

**FERR OU RENTE**

DPM INC.

770-9209

Un choix capital

**LeDroit**

MARDI

78<sup>e</sup> ANNÉE — NUMÉRO 80

OTTAWA-HULL

3 JUILLET 1990

50c

**ENTREVUE EXCLUSIVE**

# Rocheleau parle de «son» indépendance

Dans une entrevue exclusive d'une heure trente qu'il a accordée, hier, au journal LeDroit, le député de Hull - Aylmer, Gilles Rocheleau, a expliqué pourquoi il a pris la décision de siéger comme indépendant aux Communes.

Décision qu'il rendra officielle aujourd'hui. Il croit maintenant que le Québec doit se donner «au plus vite une nouvelle constitution, une espèce de souveraineté pour rapatrier les pouvoirs comme l'éducation, l'immigration et la politique

monétaire». M. Rocheleau ne veut pas être lié aux autres conservateurs et libéraux devenus indépendants.

pages 3 et 21

**La reine Elizabeth à Hull**

La reine Elizabeth descend de voiture à Hull avec, derrière elle, de nombreux drapeaux fleurdelisés portés par des manifestants. Le dos tourné au cortège royal, les manifestants scandaient, «Le Québec aux Québécois».

BENÉ BINET, LeDroit

## Près de 300 manifestants

page 5

**À L'INTÉRIEUR****LA RÉGION****Deux avions anciens s'écrasent**

page 15

**200 Skinheads gardent un profil bas**

pages 6 et 7

**LES SPORTS****Steve Bauer toujours en tête au Tour de France**

page 50

**MÉTÉO**

MAX 29° MIN 16°

À SUIVRE EN PAGE 2

**PENSEZ-Y**

Équilibre est signe d'activité

Jean Piaget

**LeDroit**

Fondé le 27 mars 1913  
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 124,28 \$ pour 52 semaines; 64,74 \$ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,75 \$. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: 245 \$ par année; six mois: 122,50 \$; trois mois: 61,25 \$; un mois: 20,40 \$. Les pays étrangers: 400 \$ par année; six mois: 200 \$; trois mois: 100 \$; un mois: 33,30 \$. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.



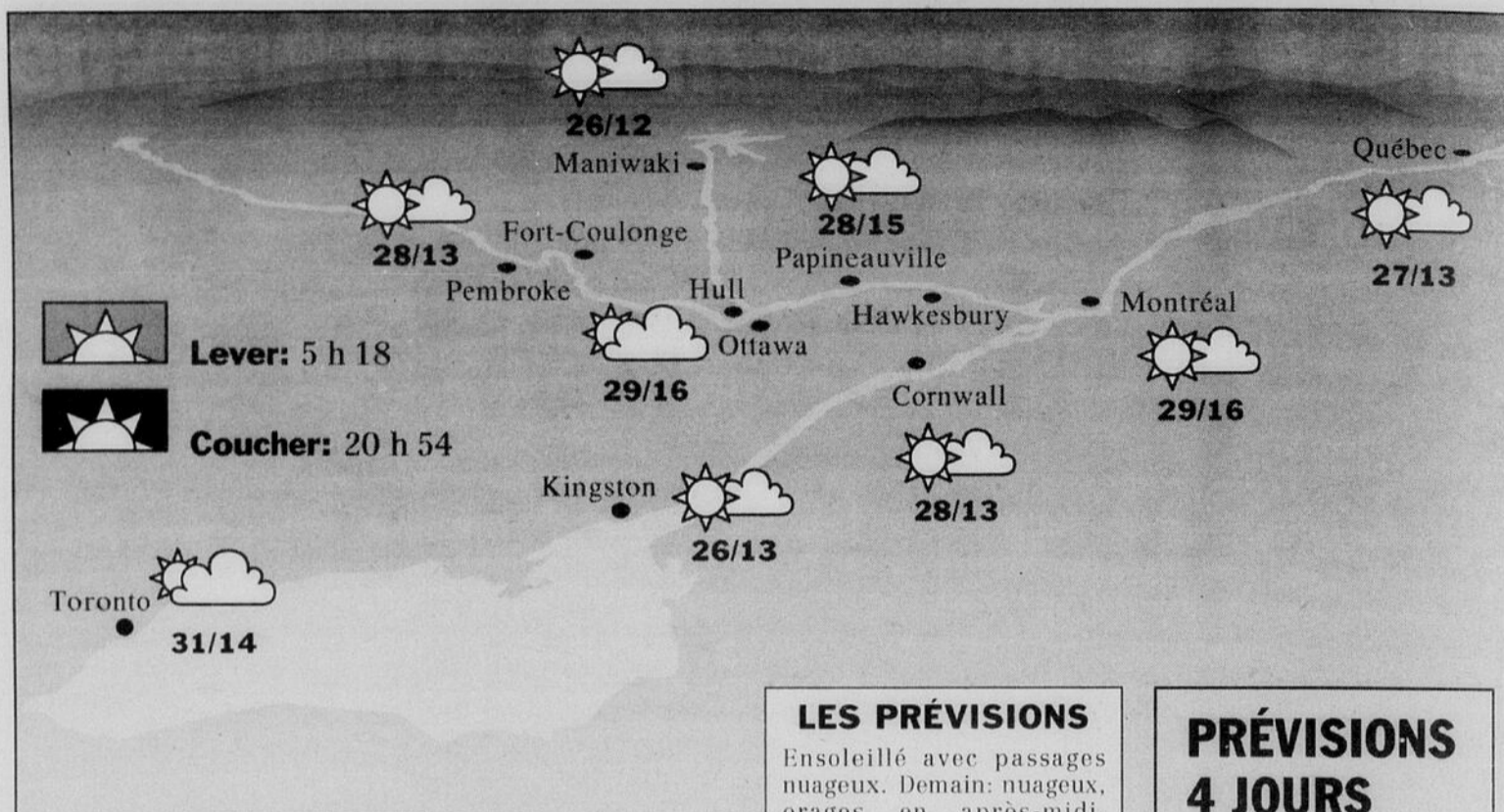
- ☎ Renseignements (613) 560-2500
- ☎ Abonnements 560-2525
- Samedi: 8h 00-12h 30
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Annonces classées 560-2750
- Lundi-vendredi 8h 30-17h 00
- ☎ Annonces nationales et locales 560-2747
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Salle des nouvelles 560-2711

C'est en DONNANT qu'on reçoit LE PLUS



Centraide

**MÉTÉO**



**PRÉVISIONS RÉGIONALES**

**Abitibi-Témiscamingue:**  
Nuageux, averses et orages. Maximum 25, minimum 14. Demain: nuageux avec averses.

**Pontiac, Gatineau, Lièvre, Laurentides:**  
Soleil suivi de nuages et averses en fin de journée. Demain: nuageux avec averses.

**Ottawa, Cornwall, Montréal:**  
Ensoleillé avec passages

nuageux. Risque d'orage en fin de journée. Demain: nuageux.

**Trois-Rivières, Drummondville et Québec, Estrie et Beauce:**  
Soleil suivi de nuages. Demain: nuageux avec averses

**Gaspésie**  
Ciel variable. Max. 20 à 23. Min. près de 10. Demain: nuageux avec averses.

**LES PRÉVISIONS**

Ensoleillé avec passages nuageux. Demain: nuageux, orages en après-midi. Minimum 18, maximum 28. Aperçu pour jeudi: ciel variable.

**LES RECORDS**

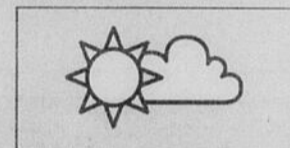
Maximum: 36,1 en 1966  
Minimum: 6,7 en 1940

**Les lunes de juillet**



**PRÉVISIONS 4 JOURS**

**Mardi**



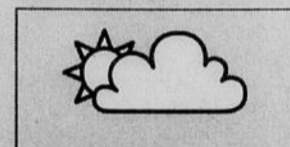
**Mardi soir**



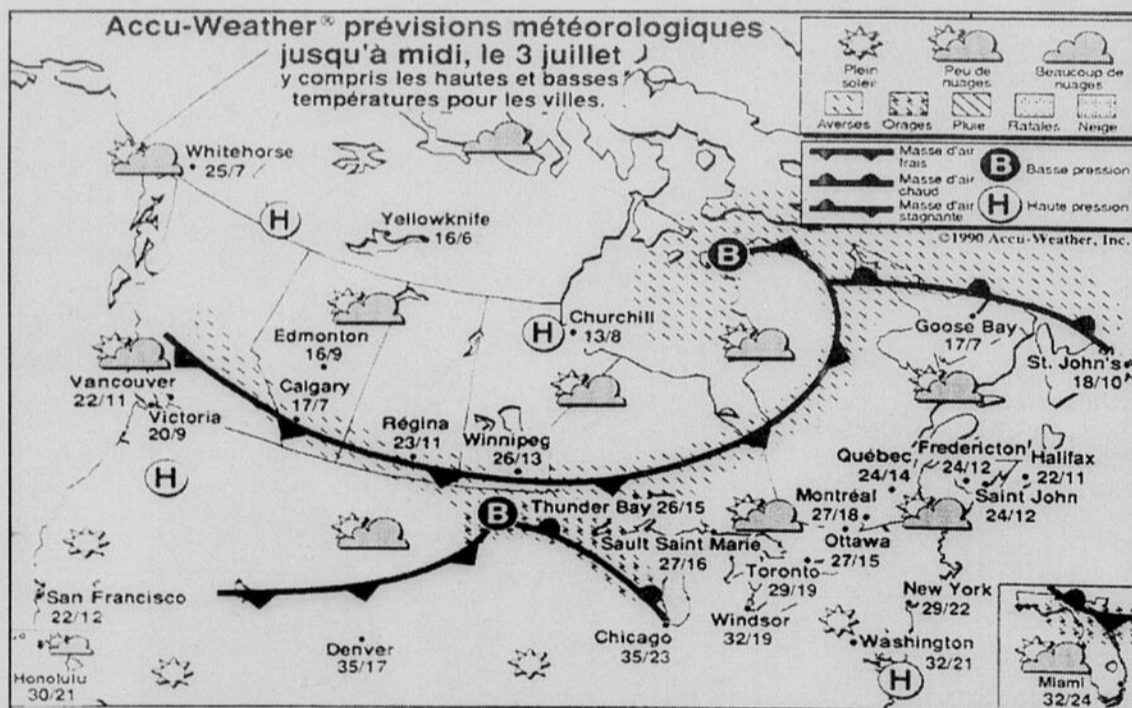
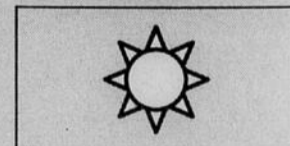
**Mercredi**



**Jeudi**



**Vendredi**



**Au Canada**

Calgary	08 22	Moncton	15 26	Montréal	15 24	Ottawa	14 25	Québec	15 20	Regina	15 33	Halifax	10 18	Saint John, N.-B.	13 20	Winnipeg	16 30
---------	-------	---------	-------	----------	-------	--------	-------	--------	-------	--------	-------	---------	-------	-------------------	-------	----------	-------

**Le monde**

Acapulco	26 34	Barbade	29 30	Bermudes	28 31	Bruxelles	07 18	Daytona Beach	25 33	Honolulu	24 31	La Havane	25 30	Las Vegas	30 43	Londres	11 19	Madrid	19 37	Mexico	13 20	Miami Beach	27 31	Nassau	25 32	New York	19 27	Orlando	24 33	Paris	12 20	Rome	17 29	San Juan	25 32	Tampa	25 33	Washington	21 32
----------	-------	---------	-------	----------	-------	-----------	-------	---------------	-------	----------	-------	-----------	-------	-----------	-------	---------	-------	--------	-------	--------	-------	-------------	-------	--------	-------	----------	-------	---------	-------	-------	-------	------	-------	----------	-------	-------	-------	------------	-------

**LeDroit**

*The pas le droit de t'en passer!*

## EN MANCHETTE

Entrevue avec Gilles Rocheleau

# Les ponts sont coupés

Paul Gaboury  
LeDroit

**OTTAWA** Parce qu'il ne pourrait jamais travailler avec Jean Chrétien, qu'il considère comme un «traître» à l'endroit du Québec, le député fédéral de Hull-Aylmer Gilles Rocheleau officialisera aujourd'hui sa décision de siéger dorénavant comme indépendant à la Chambre des communes.

Dans une entrevue exclusive d'une heure trente qu'il accordait hier au Droit, M. Rocheleau a expliqué, avec sa verve bien connue des gens de l'Outaouais, les raisons ayant motivé ce geste qu'il aura à expliquer aujourd'hui devant la presse nationale.

«Le Christ a eu son Judas, et le Québec a son Chrétien», a lancé le député qui n'a jamais hésité au cours de sa longue carrière politique à faire de simples analogies pour dire ce qu'il ressent au fond de «ses trippes». «Je suis comme cela depuis 23 ans. Et tant que j'aurai la flamme, je péterai le feu».

## Patates, sauce et pizza

D'entrée de jeu, M. Rocheleau n'a pas été tendre à l'endroit du président de l'exécutif de l'Association libérale de Hull-Aylmer Jacques Pelletier qui l'a critiqué d'avoir posé ce geste sans consultation avec l'exécutif, l'invitant à démissionner comme député. M. Rocheleau fera parvenir une lettre à des supporters pour expliquer sa décision.

«Il connaissait depuis longtemps mes positions face à Jean Chrétien et le lac Meech, et je l'avais informé, lui et d'autres membres de l'exécutif, de mes intentions le lundi 18 juin lors d'une rencontre au club de golf Rivermead», disait-il hier. A ceux qui croient qu'il reste pour sa pension, le député ajoute: «J'ai fait mon argent en vendant des patates, de la sauce et de la pizza et j'en ai pas besoin».

Même s'il désire couper définitivement les ponts avec un parti «aux deux tiers anti-Meech» qui a élu un chef avec lequel il ne pourrait jamais travailler une minute, M. Rocheleau laisse savoir qu'il



MARTIN ROY, LeDroit

**Gilles Rocheleau: le Québec doit se donner «au plus vite une nouvelle constitution, une espèce de souveraineté pour rapatrier des pouvoirs comme l'éducation, l'immigration et la politique monétaire».**

aura un rôle majeur à jouer comme député indépendant parce que sa circonscription, l'Outaouais québécois et le Québec, auront besoin de députés pour continuer à défendre leurs intérêts à Ottawa.

## Son indépendance avant tout

De l'alliance avec les autres candidats conservateurs et libéraux québécois devenus indépendants, M. Rocheleau affirme qu'il discutera avec MM. Bouchard, Gérin, Lapierre, mais ne voudrait pas être lié afin qu'il puisse garder son indépendance de parole et de pensée.

«Je ne veux d'aucune solidarité à d'autres qu'aux gens de mon comté, ma région et au Québec» affirme M. Rocheleau, indiquant qu'il aura à défendre pendant cette période de bouleversements les emplois des fonctionnaires fédéraux québécois dans le comté le plus névralgique du Québec dans ce contexte de grands bouleversements.

## Au plus vite

Il croit maintenant avec le rejet du Lac Meech que le Québec doit se donner «au plus vite une nouvelle constitution, une espèce de souveraineté pour rapatrier des pouvoirs comme l'éducation, l'immigration et la politique monétaire». Pour lui, «la sauce est prête».

«Appeler cela comme vous voulez, mais il faut que le Québec se décide au plus vite. Il doit profiter du climat économique favorable. Et dans ce contexte, il est important que des députés québécois restent à Ottawa pour surveiller les intérêts du Québec» estime M. Rocheleau.

Etre indépendant de parti lui donnera, dit-il, la liberté pour poser toutes les questions qu'il désire sans être censuré comme avant. Il n'hésitera pas, dit-il, à intervenir pour arrêter lorsqu'il le jugera nécessaire les travaux de la Chambre des Communes. «Je me lèverai en Chambre pour faire le yoyo, pour démontrer que je ne suis

pas heureux et que je veux obtenir des choses comme l'autoroute 50» a lancé M. Rocheleau. «A nouveau, c'est moi qui serai le boss», lance-t-il, déclarant qu'il retrouvera ainsi à un autre palier cette indépendance qu'il avait lorsqu'il était maire de Hull, le travail qu'il a le plus aimé jusqu'à maintenant en politique, confie-t-il.

Transports Canada, le projet de la Baie James II, les taux d'intérêt élevés sont autant de dossiers sur lesquels il entend intervenir à l'automne, dit-il. «Le Canada anglais n'aime pas que le Québec se donne des leviers économiques. C'est pour cela qu'on bloque le projet de la Baie James», dit-il.

## Des vieilles galoches

Quand on lui parle du Sénat, le député ne mâche pas ses mots en disant qu'il faudrait l'éliminer complètement. «C'est une bande de vieilles ratatouilles, des vieilles galoches, un groupe inutile dont il faut se débarrasser au plus vite».

Ancien président du NON en 1980, M. Rocheleau dit qu'il a toujours été nationaliste. Mais le Québec devait faire ce qu'il a fait. «Il fallait se donner toutes les ouvertures possibles et je ne peux me reprocher d'avoir fait l'ultime effort pour unifié tout cela».

Il donne enfin le crédit à Brian Mulroney pour ses efforts dans le dossier constitutionnel. «Je lève mon chapeau à Brian Mulroney pour avoir tenté l'impossible. Il est malheureux que les libéraux fédéraux aient couillonné la sauce. Tantôt, c'est le reste du Canada qui va brailler».

Pendant son séjour en Colombie-Britannique la semaine dernière après le congrès de Calgary, M. Rocheleau a raconté avoir reçu une autre contravention unilingue mais cette fois il n'a pas l'intention de la contester en allant en prison.

«J'ai donné mon permis de conduire au policier et il ne comprenait pas que c'était mon permis. Je lui ai fait comprendre que c'était cela la société distincte».

## SOMMAIRE

Annonces classées.....	32 à 41
Au pays.....	20 et 21
Bandes dessinées.....	44
Cinéma-spectacles.....	23 et 24
Économie.....	30 et 31
Éditorial.....	18
Horoscope.....	36
La région.....	5 à 17
Le babillard.....	10
Le monde.....	22
Les carnets de Marcel.....	43 et 44
Mots croisés.....	33
Mots mystère.....	39
Nécrologie.....	40 et 41
Sports.....	42 à 51
Statistiques.....	48 et 49

## LA RÉGION



## Légère et Durrell se rencontrent

Escorté de deux grands drapeaux fleurdelisés, le maire de Hull Michel Légère s'est rendu, dimanche après-midi, au centre du pont Interprovincial pour rencontrer le maire d'Ottawa James Durrell... tout de rouge vêtu.

page 8

## LES SPORTS

## L'Italie part favorite

L'équipe d'Italie, parvenue à sa sixième demi-finale de coupe du monde, tentera aujourd'hui à Naples d'atteindre sa cinquième finale aux dépens de l'Argentine de Diego Armando Maradona, tenante du titre. Les Brésiliens sont maintenant à la maison», rappelle le gardien argentin Sergio Goycochea. Il revient de si loin qu'il veut oublier le bilan très favorable de l'Italie sur sa rivale. Six victoires et quatre nuls pour une seule défaite.

page 47

## UN MARIAGE D'INTÉRÊT

**TRUST PRÊT ET REVENU**

Membre de la Société d'Assurance - dépôt du Canada

OTTAWA

325 rue Dalhousie  
bureau 700

(613) 238-1221

J.U. René Pitre, Directeur

DÉPÔTS  
GARANTIS

# 13%

+ 1/8% - Pour 60 ans et plus 1 AN/ INTÉRÊT ANNUEL

PRÊT  
HYPOTHÉCAIRE  
**13 1/2%**  
5 ANS

LE PONTIAC MENACÉ D'EXTINCTION

# Les solutions: le tourisme et l'imagination

Jules Richer  
LeDroit

Même si son économie a une mine triste et grise, le Pontiac n'a rien de la Terre de Caïn.

Contrée de paysages benyoyants, de plaines et de montagnes, de lacs et de forêts, de poissons et de venaison, il aurait tout pour plaire au citadin en quête d'air pur et de tranquillité.

Situé à quelques dizaines de kilomètres de la prospère agglomération d'Ottawa-Hull, le comté du Pontiac pourrait bénéficier d'une manne qui pourrait redonner des couleurs à son économie.

**Mais tel n'est pas le cas.**

Pourtant, pour des personnes comme Richard Wills, rédacteur en chef du journal *The Equity* de Shawville, la solution, c'est le tourisme.

«Le secteur récréationnel représente notre dernier espoir, notre bouée de sauvetage. Parce que je ne vois pas quelles nouvelles industries pourraient venir s'installer chez nous», dit-il, dans le décor encombré de son journal.

«Le Pontiac est une communauté attrayante, mais en autant qu'on y maintienne un environnement propre», s'empresse-t-il d'ajouter en faisant référence à l'opposition qui s'est manifestée contre le projet de site d'enfouissement sanitaire à Bristol.

**Un notaire amer**

Le notaire Donat Leguerrier, de Fort-Coulonge, est tout à fait d'accord pour protéger l'environnement.

Mais lui va un peu plus loin: ce qu'il souhaite, c'est que le Pontiac attire des touristes, pas des chasseurs et des pêcheurs qui viennent vider les forêts et les lacs.

Âgé de 89 ans, M. Leguerrier connaît très bien le Pontiac et toute sa petite histoire.

Il pratique depuis 60 ans à Fort-Coulonge. Son père, lui, un notaire également, a eu pignon sur rue pendant 50 ans dans cette même ville.

Le progrès, les machines, M. Leguerrier n'en a que faire. Selon lui, le Pontiac devrait revenir à sa pureté originelle, au passé, aux racines des ancêtres qui plongent droit dans les bonnes terres agri-

coles.

«Le problème des Canadiens français, c'est le manque d'autonomie. Et pour la trouver, il n'y a pas d'autre solution que l'agriculture», dit-il.

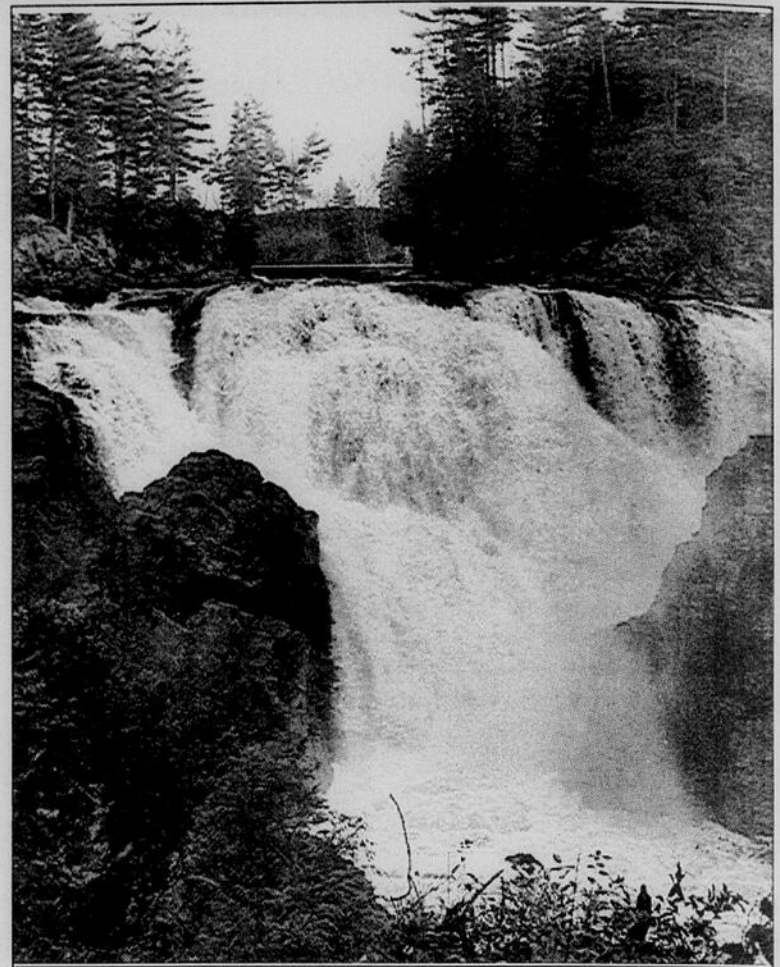
M. Leguerrier en a aussi contre les valeurs morales qui ont changé, les familles qui éclatent etc.

**Un hôpital**

Mais si on gratte un peu sous ce discours de vieil homme, on retrouve des solutions qui pourraient transformer des choses dans le Pontiac. D'abord, la priorité: un hôpital.

«C'est important parce qu'il y a beaucoup de gens d'aujourd'hui qui sont malades», lance-t-il ironiquement. Plus sérieusement, un hôpital permettrait, estime-t-il, d'attirer des jeunes médecins qui pourraient apporter un souffle nouveau à la communauté. De plus, les gens du comté n'auraient plus à aller se faire soigner en Ontario.

Une autre solution bien pratique: la formation d'une chambre de commerce à Fort-Coulonge. Il y a bien eu une dans le passé, mais elle est morte faute d'intérêt il y a une vingtaine d'années.



ARCHIVES

Les chutes de la rivière Coulonge: un attrait touristique important pour le Pontiac.

**La solution: l'imagination**

Même s'il ne partage pas nécessairement toutes les idées de M. Leguerrier, Donald Lavallée, un habitant de Shawville qui est à la fois avocat et comptable, insiste aussi sur la question de l'autonomie.

«Ça nous prendrait un réveil de la population, une dynamique sociale. Il faudrait que les gens aillent voir ailleurs ce qui se passe, qu'ils reviennent avec des idées, qu'ils soient imaginatifs», affirme-t-il.

Le maire Hector Soucie de Fort-Coulonge poursuit dans la même veine: «Il faut changer la mentalité des gens. Ce qui marchait il y a vingt ans, ça ne

marche plus aujourd'hui», s'emporte-t-il.

Les solutions sont là: tourisme, autonomie; la volonté aussi — en apparence.

**Mais rien ne change.**

Un exemple: à part les hôtels des villages et les quelques motels, dans tout le comté il n'existe actuellement qu'une seule auberge digne de ce nom, à Mansfield.

Comment alors promouvoir le tourisme et attirer les citoyens friands de petits endroits sympathiques?

Le Pontiac s'est laissé prendre dans un cercle vicieux. Faudra-t-il un miracle pour l'en sortir?



ARCHIVES

Forêts, lacs et le calme de la vie à la campagne, le Pontiac a tout pour plaire aux citadins.

**Très bas prix!**

Instruments de musique réduits jusqu'à **75%**

Aucun **INTÉRÊT** ni **PAIEMENT** avant sept. 90

Nous sommes le plus grand magasin d'instruments de musique à Ottawa. Nous offrons tous les genres d'instruments de musique aux plus bas prix en ville, y compris les marques Fender, Washburn, Lado Kramer, Ibanez, Crate, Roland, Sigma, Arla, Martin, Ovation, Kawai, Casio, Tama, Rogers, Westbury, Boss, Fostex, Tasc Bundy, Buffet, Artley... et d'autres encore.

Super spécial!!  
Shure SM 58 LC  
Pianos numériques  
Synthétiseurs  
Installation de haut parleur  
Ensemble de tambours

Continentale Music  
299, chemin de Montréal, Ottawa

Charge Card

# LA RÉGION

300 manifestants l'attendaient à Hull

## La reine accueillie dans une mer bleue

Renée Laurin  
LeDroit

**OTTAWA** La reine Élisabeth II a été accueillie à reculons dans une mer bleue de près de 300 manifestants québécois venus démontrer leur désaccord avec son passage au parc Jacques-Cartier, de Hull, dimanche.

Le dos tourné au cortège royal, les manifestants brandissaient des pancartes arborant le slogan «Notre vrai pays c'est le Québec», tout en scandant énergiquement, «Le Québec aux Québécois!»

De l'autre côté de la rue Laurier, quelques ardents défenseurs de l'unité canadienne, parmi les milliers de Canadiens venus saluer le passage de la reine, tentaient tant bien que mal d'enterrer l'ardeur des manifestants québécois en leur renvoyant l'écho d'un «Canada uni!»

Le président du Parti québécois

de Hull, Jean-Paul Servant, a tenu à souligner qu'il s'agissait d'une manifestation pacifique à caractère symbolique. «Nous n'avons rien à reprocher à la reine comme telle, explique-t-il. C'est surtout le fait qu'elle vienne ici le 1er juillet qui ne nous plaît pas, puisque notre fête à nous s'est déroulée il y a une semaine déjà. Nous lui tournons donc le dos pour symboliser que nous tournons le dos au passé afin de mieux faire face à l'avenir qui est celui d'un Québec souverain», déclare-t-il.

Si plusieurs québécois présents ont démontré ouvertement leur approbation aux manifestants, d'autres, anglophones et francophones, semblaient profondément déçus de la tournure des événements. «Ce sont des traîtres!» a déclaré Richard Charron, d'Ottawa. «Ils abandonnent ce qui

est bien pour eux. On n'a pas besoin de protéger notre langue si on considère personnellement qu'elle vaut la peine d'être conservée», poursuit-il.

Quant à Fernand Lacroix, de Hull, il a déclaré sans réserve qu'il n'était pas d'accord avec les manifestants. «Je ne suis pas d'accord, dit-il, mais les gens ont le droit d'exprimer leurs opinions.»

Malgré un accueil plutôt mouvementé, la reine d'Angleterre, au sortir de la voiture la transportant, a rapidement volé la vedette aux manifestants qui se sont dispersés peu de temps après son arrivée.

Selon un agent de la G.R.C., aucune mesure de sécurité additionnelle n'avaient été prise en prévision de la manifestation, si ce n'est la présence de trois bergers-allemands qui ont reniflé les environs à la recherche d'odeurs suspectes.



Nationalistes et fédéralistes se cotoyaient, dimanche, à Hull

## Élisabeth II invite les Canadiens à s'unir

Renée Laurin  
LeDroit

**OTTAWA** Sa Majesté la reine Élisabeth II aura fait lever bien des têtes, lors de son passage à Ottawa et Hull, dimanche dernier. Plus de 60 000 personnes juchées sur la pointe des pieds ou grimpées sur les barricades érigées un peu partout le long de son parcours, tentaient désespérément d'apercevoir, ne serait-ce que le bout du chapeau vert et blanc de la souveraine.

C'est avec la ponctualité des monarques qu'elle a fait son entrée solennelle, à 11 h pile, sur la colline du parlement où, après avoir serré la main de plusieurs admirateurs, elle a lancé un appel à l'unité canadienne. «Je souhaite du plus pro-



Plus de 60 000 personnes se pressaient sur le parcours royal.

fond du coeur que les Canadiens s'unissent et demeurent ensemble, au lieu d'insister sur les différences», a fait savoir la reine Élisabeth II, dans son allocution officielle. Elle a rappelé aux Canadiens que rien ne pourra les garder unis sinon leur propre volonté.

Après une brève démonstration aérienne donnée par les «Snowbirds», la reine a quitté la colline à bord du traditionnel carrosse royal pour se rendre à une réception, donnée en son honneur, au 24 Sussex. La souveraine a ensuite traversé le pont interprovincial pour se rendre à la célébration des enfants, à Hull, où elle s'est frappée à une horde de manifestants québécois venus exprimer leur mécontentement de-

vant l'échec constitutionnel. Cela ne l'a toutefois pas empêchée de visiter le parc Jacques-Cartier, tel que prévu, où elle a rencontré le bébé feuille d'érable 1989, Randy Wiebe.

Pour plusieurs personnes venues voir la souveraine, la journée de dimanche restera sûrement gravée dans leur mémoire. «Le fait de voir la reine en personne représente tout pour moi», confie Johanne

**«200 000 personnes sur la Colline»**  
À lire en page 17

Tessier, de Kingston. «La Couronne est une forme supérieure de gouvernement», lance Martin Vanandel, de Brockville. «Elle est pour moi un symbole d'unité», poursuit-il.

### Rejoignez-vous vers l'avenir avec l'Académie des Routiers Professionnels



20% de rabais sur formation théorique sur inscription en juillet.

Être routier professionnel, c'est une carrière qui s'apprend par l'utilisation des techniques et des normes de sécurité bien précises...

- QUESTION:** En tant que routier professionnel à quel salaire dois-je m'attendre?  
**RÉPONSE:** Les routiers sont classés parmi les 10 carrières les plus rémunérées au Canada.
- QUESTION:** Que se passe-t-il si j'échoue mon examen pratique à la régie?  
**RÉPONSE:** L'Académie se fait un devoir de vous accompagner à nouveau à la régie pour votre prochain rendez-vous.
- QUESTION:** Obtiendrai-je un emploi garanti?  
**RÉPONSE:** L'académie vous guide dans vos démarches vous permettant de trouver un emploi convenant à vos besoins.

**POURQUOI CHOISIR L'ACADÉMIE?**  
Nous offrons la clé du succès dans le camionnage par une formation professionnelle et adéquate.



**QUI PARLE DE FORCE PHYSIQUE?**

Permis du Ministère de l'éducation (Culture personnelle en formation d'appoint)

**AP** académie des routiers professionnels enr.  
Inscription tous les jours.  
815, boul. St-René ouest, Gatineau  
**561-7577**

LA RÉGION

# Rassemblement de 200 Skinheads à Metcalfe

Mathieu Turbide  
LeDroit

**METCALFE** Près de 200 «Skinheads» et autres racistes néo-nazis se sont rassemblés à Metcalfe, au sud d'Ottawa, en fin de semaine, pour célébrer à leur façon la fête du Canada.

Cette rencontre, qui a débuté vendredi soir pour se terminer hier après-midi, s'est déroulée dans le calme, selon les autorités policières.

Les organisateurs, qui avaient loué le terrain pour la fin de semaine, avaient pensé à tout pour éviter l'attention des curieux. Une dizaine de gardiens de sécurité surveillant les moindres faits et gestes des journalistes et passants, entouraient le site. Des banderoles de plastique opaques avaient même été posées là où les arbres ne suffisaient pas à cacher les quelques tentes.

Les forces policières ont pourtant eu l'événement bien à l'oeil. Près de 15 policiers de la police provinciale ontarienne et quelques autres de la GRC veillaient à l'entrée et fouillaient les autos une à une avant de les laisser entrer au *Second Annual Canada Day Celebration*.

Certains arrivants avaient en leur possession des armes à feu. Mais les officiers de la PPO nous ont fait savoir qu'ils ne pouvaient pas confisquer les armes. «Les organisateurs nous ont dit qu'il y aurait des pratiques de tir. Tout cela est parfaitement légal (...). Tant qu'ils ont un permis de port d'armes, nous ne pouvons rien faire», a indiqué le sergent

McCurdy de la PPO de Manotick.

**Fascisme**

Samedi et dimanche soir, des groupes de musique «skinhead» ont chanté (ou crié...) des propos fascistes prônant la suprématie du peuple blanc. «White Power! (Pouvoir blanc)», répondaient la foule aux discours du chanteur du groupe britannique «No Remorse», venu de Londres spécialement pour l'occasion.

«Nous ne voulons pas des immigrants et des noirs et nous nous devons de leur faire savoir», a vociféré le chanteur en y ajoutant naturellement quelques mots que nous nous abstenons de transcrire... À certains moments, la foule prenait des allures de bataillon hitlérien alors qu'elle scandait violemment «Sieg Heil!, Sieg Heil!, Sieg Heil!».

**Pas un simple «trip»**

«Ce n'est pas un simple «trip», c'est une philosophie», fait remarquer un «Skinhead» de Toronto qui a dû attendre plusieurs heures avant de se voir accorder le droit d'entrée sur le site. «Nous pensons que les races doivent être séparées, la ségrégation pure et simple. Chaque race à sa place et les choses iront bien», poursuit-il.

Cette ligne de pensée forme en Amérique du Nord un réseau assez impressionnant si l'on en juge de par la provenance des voitures: Connecticut, Michigan, New-York, Ontario, Québec, etc. «C'est tout relié, le Klu Klux Klan, les «Skinheads», les groupes

d'extrême-droite. À la différence que le K.K.K., c'est le passé et les «Skinheads», c'est l'avenir», d'ajouter celui qui a voulu garder l'anonymat par mesure de sécurité.

**Résidents partagés**

Les quelques résidents de Metcalfe qui vivent aux alentours du terrain choisi par les «Skinheads» sont néanmoins partagés dans leurs réactions face à ce rassemblement raciste.

«Ils devraient s'en aller et nous laisser en paix», avoue timidement une employée d'une station de service voisine qui a elle-aussi refusé de se nommer par peur de ce groupe. «Ils n'ont rien à faire ici et de toute façon, je trouve que leur mentalité est retardée, ils sont vraiment un pas derrière les gens normaux pour qui le racisme est inacceptable», poursuit-elle.

Cependant, la propriétaire d'un dépanneur non loin de là, ne voit rien de mal dans cet événement. «Ce sont des gens comme les autres, alors pourquoi tout le branle-bas de combat», se demande-t-elle en pensant aux policiers qui bordaient le site.

Plusieurs autres résidents sont venus questionner les policiers et exprimer leur peur. Tous voulaient s'assurer de la protection de la PPO.

«Les gens ont peur, ils sont sur les nerfs et c'est compréhensible. Nous pouvons toutefois les assurer que nous les protégerons adéquatement», a indiqué le sergent McCurdy.



Un des gardiens de sécurité engagés par les organisateurs du rassemblement «Skinhead», interpelle le photographe du Droit alors que quatre personnes attendent de savoir s'ils pourront traverser la barrière de plastique ou non.

PIERRE CHARTIER, LeDroit

**RÉSULTATS**  
Loto-Québec

---

**Tirage du 90-06-30**

		GAGNANTS	LOTS
6/6	1		2 105 792,40\$
5/6+	6		132 586,90\$
5/6	306		1 988,00\$
4/6	17 250		67,80\$
3/6	310 491		10,00\$

VENTES TOTALES: 17 298 755,00\$

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 1 700 000,00\$

PROCHAIN TIRAGE: 90-07-04

---

**Tirage du 90-06-30**

		NUMÉROS	LOTS
1 1 0 3 3 0			100 000 \$
1 0 3 3 0			1 000 \$
0 3 3 0			250 \$
3 3 0			50 \$
3 0			10 \$
0			2 \$

---

**Tirage du 90-06-30**

		GAGNANTS	LOTS
6/6	0		1 124 617,00\$
5/6+	1		44 845,00\$
5/6	61		490,10\$
4/6	2 563		52,50\$
3/6	40 236		5,00\$

MISE-TÔT 1 3 5 30

GAGNANTS LOT 191 261,80\$

VENTES TOTALES: 1 561 370,00\$

**TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**CESSEZ DE FUMER**

- Traitement au lazer sans douleur et effet secondaire.
- Programme pour maigrir, le stress et la migraine également disponibles

Centre de Lasérothérapie

195 boul. Creber - Gatineau 561-3337  
1335, rue Bank, Ottawa 739-8940

**RÉSULTATS**  
Loto-Québec

---

**Tirage du 90-06-30**

		GAGNANTS	LOTS	
4	5	11	16	18
25	26	28	31	32
35	36	42	45	48
50	51	54	60	67

Prochain tirage: 90-07-02

**TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Relevez le défi

À gagner chaque semaine  
2 dictionnaires des mots croisés

**Larousse**

Participez au concours...

LES "MOTS CROISÉS" MYSTÈRE

GAGNANTS

LeDroit

Détails du concours dans Le Droit de samedi

GRANDS PRIX

1 000 \$

de bons d'achat  
(4 bons de 250\$ chacun)  
échangeables à la

Librairie Trillium inc.

## LA RÉGION

200 personnes se rendent au Parlement pour contester la présence des «skins»

## Manifestation contre le racisme

Renée Laurin  
LeDroit

**OTTAWA** Plus de 200 personnes ont manifesté, hier, sur la colline parlementaire afin de dénoncer la tenue d'un rassemblement de «Skinheads» racistes à Metcalfe, en fin de semaine.

La manifestation, regroupant des représentants de plusieurs communautés ethniques ainsi qu'un groupe de jeunes punks, a été mise sur pied par le regroupement juif B'nai Brith du Canada en vue de freiner une éventuelle montée du racisme au Canada.

«Il est temps de se réveiller avant qu'il ne soit trop tard, a lancé le président national de la Société pour les droits de la personne, Monsieur Mark Sandler. On nous dit qu'un groupe de 200 «skinheads» prônant le racisme n'est pas une raison suffisante pour s'alarmer, poursuit-il, mais je crois qu'un seul de ces personnage est déjà de trop.»

Afin de démontrer que leurs inquiétudes sont justifiées, il a cité en exemple les 3000 «Skinheads» qui sont, selon lui, responsables, de la propagation de la haine aux États-Unis. «Nous ne voulons pas que cela se produise au Canada dit-il.» Pour le directeur des relations gouvernementales du regroupement juif, Ian J. Kagedan, il

fallait organiser cette manifestation pour démontrer au grand public l'ampleur du problème. «Nous observons une montée des forces racistes contre plusieurs minorités, dit-il. Que ce soit les noirs, les francophones, les Sikhs ou les Juifs, le problème reste le même. L'intolérance monte», s'inquiète-t-il.

## L'ultra-nationalisme québécois inquiète

La présidente de l'Association multiculturelle francophone de l'Ontario, Jeanne T. Than Hien, a pour sa part indiqué qu'outre la rencontre des «skinheads» en Ontario le mouvement ultra nationaliste qui se dessine au Québec leur causait beaucoup d'inquiétudes. «Sous des noms très nobles, le nationalisme



C'est dans ce pré à Metcalfe que les «skinheads» avaient installé leur camp. Une centaine de manifestants se sont rendus non loin de là pour protester contre le racisme.

québécois cache le racisme», fait-elle remarquer. Selon elle, le gouvernement québécois serait contre l'immigration autre que blanche.

Après avoir lancé un appel à tous les parents et professeurs afin qu'ils commencent dès

maintenant à informer les jeunes de cette violation des droits humains que constitue le racisme, M. Sandler a invité les manifestants à se rendre à Metcalfe, au sud d'Ottawa.

Près de cent personnes ont répondu à l'appel et se sont

rendus tout près du site de rassemblement des «skinhead» afin de manifester leur désaccord avec la tenue d'un tel événement. La manifestation s'est déroulée dans le calme alors que la plupart des pro-racisme avaient déjà plié bagages.

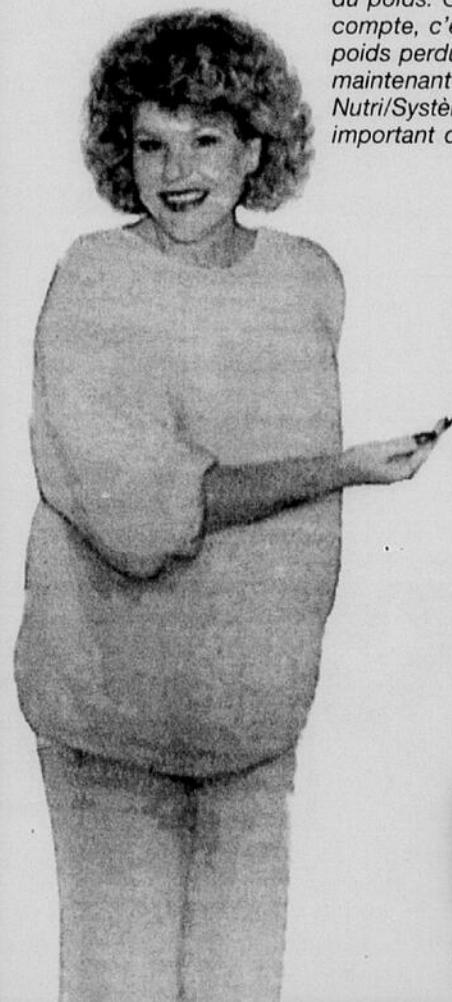
## «Grâce à Nutri/Système, j'ai dit adieu à tout jamais à 50 lb.»

«Tout le monde me dit combien j'ai l'air en forme depuis que j'ai perdu du poids. Ce qu'ils ne se rendent pas compte, c'est que je n'ai pas repris le poids perdu depuis sept mois maintenant. Vous voyez, chez Nutri/Système j'ai appris qu'il est important d'être actif. Adopter ce

nouveau mode de vie n'aide pas qu'à brûler les calories en trop et à perdre rapidement du poids, mais contribue également au maintien du poids. Mes tenues de tennis vont peut-être changer, mais elles seront toujours de la même taille.»

*Deborah Dawson*

Deborah Dawson, a perdu 50 lb.



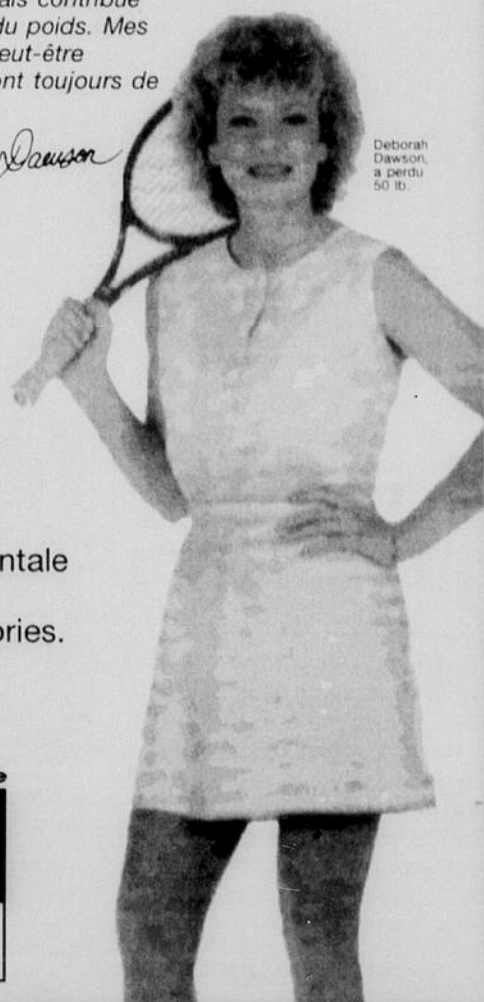
Cette année, notre programme complet de perte de poids aidera **PLUS D'UN MILLION** de clients! Comprend:

- Perte de poids, FACILE, et sécuritaire.
- Programme de modification fondamentale du comportement.
- Aucune nécessité de compter les calories.
- Surveillance individuelle par des professionnels.

Plus que 1,600 cliniques de par le monde

**nutri/système** MD

cliniques minceur



### SEARS CORRECTIONS

Dans la circulaire "Vente d'entrepôt" distribuée aujourd'hui :

- Page A - 4 Le minitélécouleur no 21609 ne sera pas disponible.
- 4 Le magnétoscope VHS no 30129 est en solde à 429.99 et non tel qu'annoncé.
- Page A - 5 La caméscope Canon E53 no 30810 ne sera pas disponible pour l'occasion.
- A - 5 La Smith Corona XD4600 Spell Right (R) no 40022/3 est à 379.99 et le modèle XD no 40038/9 à 429.99 et non tel qu'annoncé.
- A - 5 La chaîne de son Sharp est à 219.99 et non tel qu'annoncé.
- Page C - 2 Les blouses et T-shirts pour dames à 3.99 ne seront pas disponibles pour l'occasion.
- C - 3 Les costumes de bain pour dames à 14.99 ne seront pas disponibles pour l'occasion.

Nous nous excusons de tout inconvenient auprès de notre clientèle.

### CORRECTION

Apportée au cahier du 4 au 14 juillet 1990.

Page 5: Veuillez prendre note que les photos des serviettes "Valérie" et "Début" ont été inversées.

Nous nous excusons auprès de notre clientèle pour tout inconvenient.



OFFRE VALIDE AU QUÉBEC SEULEMENT

# ÉPARGNEZ 50%

Appelez aujourd'hui pour une consultation gratuite sans obligation

**HULL**

664 boul. St-Joseph

**778-2966**

**AYLMER**

210, ch. Aylmer (Plaza Glenwood)

**684-2799**

**GATINEAU**

25 ch. De La Savane

**568-5177**

\*Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système exclusifs. Nouveaux clients seulement. Offre valide au Québec seulement.

LA RÉGION

# «Meech a été assassiné», dit le maire de Hull Légère et Durrell se serrent la main... quand même

Mathieu Turbide  
LeDroit

**OTTAWA-HULL** Escorté de deux grands drapeaux fleurdelisés, le maire de Hull Michel Légère s'est rendu, dimanche après-midi, au centre du pont Interprovincial pour rencontrer un James Durrell... tout de rouge vêtu.

La poignée de mains traditionnelle entre les deux maires a cependant pris une allure de deuil lorsque M. Légère a prononcé un discours dans lequel il indiquait clairement qu'il n'était pas d'humeur à fêter le Canada.

«Meech, que nous devons célébrer aujourd'hui, a été assassiné», a dit le maire de Hull devant un auditoire mi-ontarien, mi-québécois, serré sur la promenade du pont.

Dans son discours bilingue, M. Légère s'est engagé au nom de la ville de Hull à «rester solidaire de la démarche envisagée par le gouvernement du Québec pour faire face sereinement, mais efficacement, à l'après-Meech». Le maire a cependant rassuré son homologue ontarien qu'il était prêt «à coopérer et à placer entre les deux villes des relations à

l'enseignement de la courtoisie et du bon voisinage».

### Un chandail

Quoiqu'il ait dit comprendre la déception du maire de Hull, James Durrell n'a pas pour autant voulu traîner sur la question du Lac Meech. Il a préféré parler d'un sujet qui le passionne... le baseball. «Je vous offre ce chandail en espérant que vous le porterez sur votre bicyclette», a lancé à la blague le maire d'Ottawa alors qu'il remettait à M. Légère un chandail faisant la promotion de l'équipe AAA qu'il tente d'implanter dans sa ville.

La courte cérémonie s'est terminée sur une note amère pour plusieurs et fière pour d'autres alors que le maire de Hull a tranquillement décliné l'invitation du maire Durrell à chanter le «Ô Canada».

Cet incident n'a pas manqué d'en choquer plusieurs. «Le Québec fait partie du Canada au même titre que les autres provinces», a lancé en anglais un passant outré. Mais pour le maire Légère, ce refus entrainait dans la même lignée que celui de recevoir la reine: «Nous n'avons pas le cœur à la fête.»

Les maires Légère et Durrell, lors de la poignée de mains traditionnelle sur le pont interprovincial, dimanche.

photo MARTIN ROY, LeDroit



## NUMÉROS GAGNANTS

PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

### LOTTARIO 90-06-30

Gros lot samedi\*350 000\$ \*estimé

12	14	20	21	37	39	NO COMPLÉMENTAIRE	8
s'applique seulement au lot 5/6+							
Lots		Gagnants		Valeur			
Gros lot 6/6		0		169 891,80\$			
2 <sup>e</sup> lot 5/6 + Boni.		2		39 479,50\$			
3 <sup>e</sup> lot 5/6		60		2 632,90\$			
4 <sup>e</sup> lot 4/6		2 953		53,50\$			
5 <sup>e</sup> lot 3/6		50 429		5,00\$			
<b>NUMÉROS MISE-TÔT*</b>							
4 numéros n'importe quel ordre							16 25 28 36
Gagnants		193		Valeur		259,10\$	

\*BILLETS ACHETÉS DU DIMANCHE AU JEUDI

### PROVINCIAL 90-06-29

Numéros	Gagnants	Valeur
1 6 2 7 0 7 2	1	1 000 000 \$
* 6 2 7 0 7 2	4	10 000
** 2 7 0 7 2	45	1 000
*** 7 0 7 2	450	100
**** 0 7 2	4 500	25
***** 7 2	45 000	10

### WINTARIO EXTRA 90-06-30

11	21	22	27	34	
Lots		Gagnants		Valeur	
5 chiffres identiques dans n'importe quel ordre		1		200 000 \$	
4 chiffres identiques dans n'importe quel ordre		361		200	
3 chiffres identiques dans n'importe quel ordre		14 070		10	
2 chiffres identiques dans n'importe quel ordre		150 000		4	

### LOTTO 6/49 90-06-30

9	17	21	28	29	30	NO COMPLÉMENTAIRE	1
s'applique seulement au lot 5/6+							
Lots		Gagnants		Valeur			
Gros lot 6/6		1		2 105 792,40\$			
2 <sup>e</sup> lot 5/6 + Boni		6		132 586,90\$			
3 <sup>e</sup> lot 5/6		306		1 988,00\$			
4 <sup>e</sup> lot 4/6		17 250		67,80\$			
5 <sup>e</sup> lot 3/6		310 491		10,00\$			

**GROS LOT\* MERCREDI 1 700 000\$** \*ESTIMÉ

### ENCORE 90-06-30

Numéros	Gagnants	Valeur
0 6 1 0 5 0	1	250 000 \$
* 6 1 0 5 0	6	5 000
** 1 0 5 0	64	100
*** 0 5 0	648	50
**** 5 0	6488	10
***** 0	64944	2

### PICK-3 Du 90-06-28 au 90-06-30

Jour	Numéro gagnant	COMBINAISON (DANS L'ORDRE)		COMBINAISON (DANS LE DÉSORDRE)	
		Lots	Gagnants	Lots	Gagnants
Jeu	669	500,40\$	45	166,80\$	192
Ven	180	648,60\$	35	108,10\$	315
Sam	884	620,10\$	37	206,70\$	176

Loto Ontario samedi 20 h 30 en direct à TVO

Toronto: (416)324-6540 ou Sault Ste. Marie: (705)946-6470  
Renseignements sur les numéros gagnants/Winning Numbers Information

E&OE

### Pour financer la Croix-Rouge

## Deux chevaux arabes se vendent \$100 000

Renée Laurin  
LeDroit

**MONTEBELLO** La campagne mondiale de financement de la Croix rouge a débuté dans la beauté et la richesse, samedi, à la Ferme Montebello, où se tenait le premier gala annuel des chevaux égypto-arabes. L'établissement, qui se spécialise dans l'élevage de cette espèce rare de chevaux, a généreusement offert à l'organisme la somme de 100 000 \$ provenant de la vente de deux jeunes pur-sang.

Avec l'achat de ces deux bêtes, Howell et Margo Wallace, du Delaware aux États-Unis, contribuent indirectement à aider les victimes de la guerre un peu partout dans le monde.

### Kristina de Suède

Parmi les invités de marque venus assister à l'événement, la présidente de la campagne mondiale de la Croix rouge, la princesse Kristina de Suède, a expliqué que les fonds amassés d'ici au 8 mai 1991, serviront entre autre au financement de cliniques orthopédiques, situées dans différents pays affligés par la guerre, afin qu'elles puissent fabriquer des prothèses pour les amputés de guerre. «Les pays riches ont



M. Howell Wallace, avec un de ses nouveaux poulains.

une grande responsabilité, explique-t-elle. Il faut rappeler aux gens que la guerre existe et que nous sommes les mieux placés pour soulager la misère de ses nombreuses victimes.»

Le photographe du New York Time dans le film «The Killing Fields», M. Dith Pran, était également sur les lieux. «En dehors de mon pays d'origine, le Cambodge, il y a 30 autres pays qui sont actuellement en guerre. Nous avons donc besoin de beaucoup d'argent pour acheter des instruments médicaux et pour embaucher plus de médecins», a déclaré M. Pran.



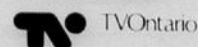
Tous les samedis soirs de 22 h 30 à 23 h 00, TVOntario vous présente "Ontario Lottery Live", le spectacle des loteries d'une durée d'une demi-heure.

Les joueurs peuvent regarder les tirages en direct de Wintario EXTRA, Lottario et Pick-3. Il y a également la récapitulation des numéros gagnants de Lotto 6/49, Encore, la Provincial et des numéros Pick-3 de la semaine.

De plus, le spectacle des loteries visite une communauté différente chaque semaine pour voir de quelle façon les fonds de la loterie sont utilisés.

Regardez à TVOntario du lundi au vendredi à 23 h 00 pour les numéros gagnants Pick-3. A tous les vendredis, les résultats du tirage de la Provincial sont annoncés à la suite de Pick-3.

Société des loteries de l'Ontario



RESTEZ À L'ÉCOUTE DE TVO ET NE MANQUEZ PAS LE SPECTACLE DES LOTERIES

**LA RÉGION**

# La croisière pour jeunes artistes rapporte 2500 \$

LeDroit

**OTTAWA** Une centaine de personnes ont apporté leur soutien à la cause des jeunes artistes de la région en participant, vendredi dernier, à une croisière de la Fondation communautaire d'Ottawa-Carleton.

L'organisme a amassé plus de 2500 \$ qui seront remis à une jeune danseuse de 15 ans, Vickie May, d'Ottawa, qui étudie au Royal Winnipeg Ballet's Professional School.

Ce nouvel argent ira garnir

la Bourse des jeunes artistes de la scène, mise sur pied pour Vickie, l'an dernier. L'objectif est de recueillir 18 000 \$.

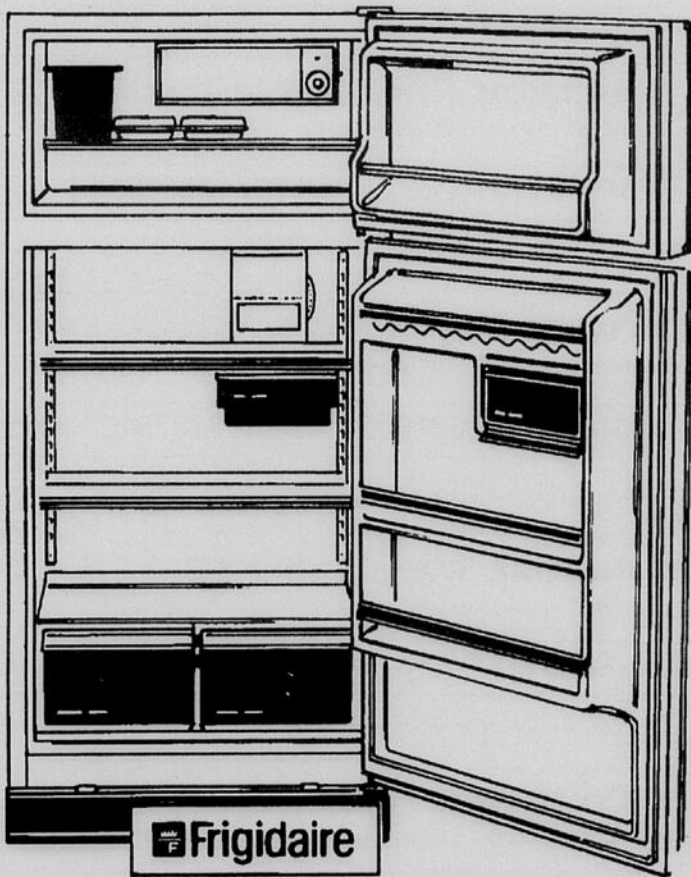
La bourse sera conservée et d'autres jeunes artistes en difficulté financière pourront la recevoir chaque année.

*Nancy Smith, conseillère à Ottawa, en compagnie de Vickie May, de l'architecte Doug Cardinal, et de la députée d'Ottawa-Rideau, Yvonne O'Neil.*



## SPÉCIAUX SUR

- \* Pas un sou de dépôt
- \* Pas un sou d'intérêt
- \* Pas un sous de paiement
- \* Avant le 2 nov. 90.
- \* Sur approbation de crédit



### RÉFRIGÉRATEUR

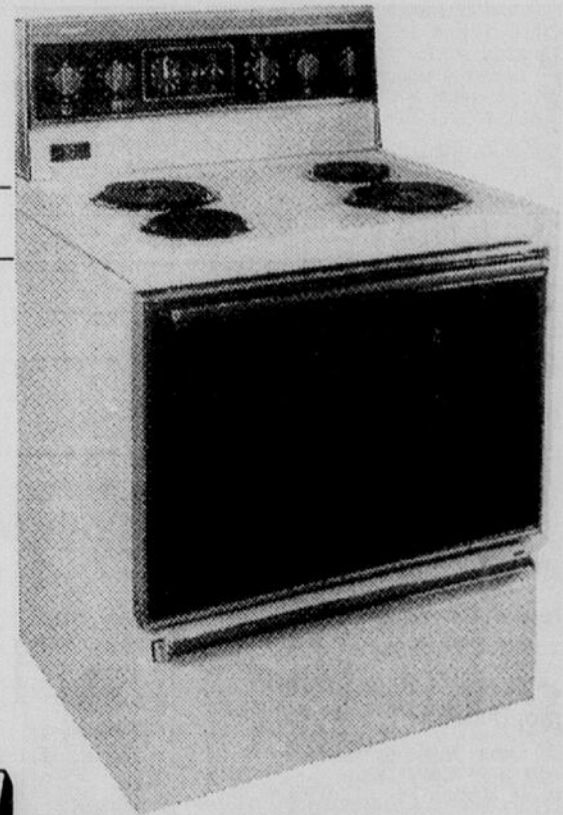
**17 pi.cu.**

Portes reversible, garantie de 10 ans sur le compresseur semblable à l'illustration

# Frigidaire

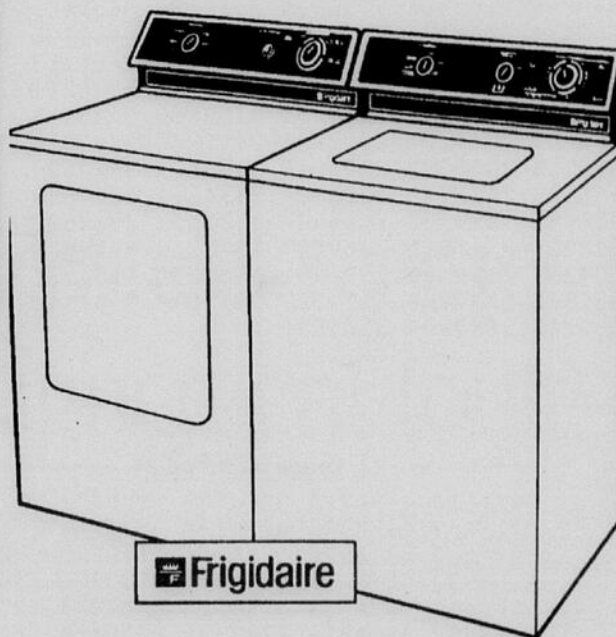
## CUISINIÈRE 30".

Porte en verre noir Horloge, minuterie Mise en marche différée Garantie 5 ans sur éléments de cuisson Semblable à l'illustration



## LAVEUSE ET SÈCHEUSE

Laveuse: 6 programmes  
Choix de niveau d'eau  
Agitateur à 8 ailettes  
Sècheuse: 5 programmes  
choix de 4 température



**SPÉCIAL 899.<sup>95</sup>**  
LA PAIRE

# Achetez les 4 mcx seulement

# Achbar INC.

UNE LIVRAISON GRATUITE ET  
MISE EN PLACE GRATUITE

85, Promenade du Portage, Hull 778-1231

361, boul. Maloney, Centre le Boulevard, Gatineau 643-2341

**LA RÉGION**

**LE BABILLARD**

**Ateliers - Conférence**

\* **Eckankar:** discussions traitant du développement spirituel au moyen des rêves, chaque mercredi, 19h30, 240 St-Joseph, suite 3, Hull. 771-5353.

**Scène municipale**

\* **Château Montebello:** Fêtes du 60e anniversaire, du 1er au 8 juillet. 819-423-6341.

\* **Horaires d'été, Bibliothèques de Gatineau,** du 1er juin au 2 septembre: Centrale (Plaza Gatineau, 669-2550); Draveurs (Galerie Gatineau), 568-8344; Riviera (12 Picardie), 568-1484.

\* **Bibliothèque publique d'Ottawa, rue Metcalfe:** programme de contes, films et marionnettes pour les enfants de 3 à 7 ans, tous les mardis de juillet et août, à 10h30. 598-4020/4011.

\* **Société protectrice des animaux d'Ottawa-Carleton:** tournoi de golf, 6 juillet, club de golf Manderley, route 16, 230-0042.

\* **Entraide familiale de l'Outaouais:** journée plein-air, 11 juillet, lac Beauchamps, 10h30. Confirmez avant le 6 juillet. 643-5711.

\* **Bibliothèque publique de Gloucester:** «Asterix chez les Bretons», 3 juillet, 14h30, salle des programmes, hôtel de ville. 748-4208.

\* **Club Optimiste de Thurso:** collecte de sang, 4 juillet, 14h30 à 20h30, salle communautaire de Thurso, rue Hôtel de ville.

\* **Société canadienne de la Croix-Rouge:** cliniques de sang le 3 juillet, 14h à 21h, CJOH TV, 1500 Merivale, Ottawa; le 5 juillet, 10h à 16h, base militaire d'Uplands, édifice 4; le 6 juillet, 12h à 18h, Centre d'achats Place d'Orléans, 1101 Champlain. 560-7440, poste 241.

**Clubs sociaux**

\* **Cercle Amical Tremblay:** danse tous les samedis, 21h, 95 York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

\* **Groupe de gens seuls 20 à 60 ans:** rencontres chaque lundi, restaurant Fuller, boul. Gamelin, Hull. Sortie en plein air le 8 juillet au lac Philippe. 777-0288.

\* **Filles d'Isabelle de Vanier, cercle 1193:** congrès international du 29 juillet au 5 août, à Montréal. Pour informations, contactez la régente de votre cercle.

**Aînés**

\* **Les Amis du 83 Front:** croisière à la Baie Alexandria, Milles Iles, le 18 juillet; départ à 8h du 38 Front, retour vers 21h. 777-0198.

**Bingos**

\* **La Cour des Arts:** chaque samedi, 18h30, au Strand Bingo Hall, 1265 Bank. 233-3449.

\* **Camp de l'Amitié:** Bingo tous les jeudis, 19h, Institut culturel de Vanier, chemin Marier. 741-4175, (819) 454-2293.

\* **Bingos au 1190 Newmarket,** Ottawa. 744-8058.

- **Glebe Centre Incorporated:** 6 juillet, 22h15.

- **Club Richelieu Alfred Goulet:** 1er juillet, 19h.

- **Ottawa Valley Injured Workers Coalition Inc:** 4 juillet, 19h.

- **Les Amis de l'Hôpital General d'Ottawa:** 30 juin et 6 juillet, 19h.

- **Renal Patients Services:** 5 juillet, 19h.

- **Société Scogestion (1982) Inc.:** 7 juillet, 19h. Union culturelle des Franco-Ontariens: 6 juillet, 13h.

- **Université d'Ottawa:** 2 et 8 juillet, 19h.

- **South Ottawa Hockey Association:** 3 et 9 juillet, 19h.

\* **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les mercredis et dimanches, 18h45, 89 Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

\* **Club Richelieu Champlain:** 5 juillet, 18h55, salle St-François d'Assise, 1062 Wellington.

**Bénévoles**

\* **Service des loisirs et de la culture de la Ville d'Ottawa:** superviseurs pour séances de patinage récréatif. 564-1181.

\* **Festival de montgolfières de Gatineau:** du 31 août au 3 septembre, parc La Baie, Gatineau. 243-2330.

\* **Festivoile d'Aylmer:** bénévoles demandés du 27 juillet au 5 août. 682-2963, 684-5372 poste 3309. \* Hôpital Saint-Vincent: bénévoles pour le salon de coiffure et pour le programme «Ami spécial». 782-2761.

**Gatineau:** conducteurs bénévoles demandés (frais de transport payés). 568-0747.

\* **Conseil sur le vieillissement:** bénévoles pour le projet «Sensibilisation à l'usage des médicaments». 232-3577.

**Divers**

\* **Musée canadien des civilisations:** «Timbres du monde: images chinoises», jusqu'au 15 août. 995-9904.

\* **Co-opérative Carrousel:** Camp de jour francophone pour enfants de 18 mois à 5 ans, 3 juillet au 17 août. Inscriptions à partir du 18 juin. 235-9338.

\* **Rassemblement des familles Rioux:** 19 août, Ile d'Orléans (Québec). 418-724-4081.

\* **Académie d'Youville (Kapuskasing):** Retrouvailles les 4 et 5 août sur le campus de l'Université d'Ottawa. 568-6178, 837-4769.

\* **Rassemblement des Hudon-Beaulieu:** 21 juillet, de 11h à 21h, au Fort de Chambly. 418-653-2137.

\* **Grotte Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier:** chapelet médité, jusqu'au 8 septembre, le dimanche à 15h, sur semaine à 19h30; eucharistie, jusqu'au 8 septembre, 11h le dimanche, 20h les mercredi et vendredi; chemin de la croix communautaire, dernier vendredi de chaque mois à 19h30; groupes de pèlerins accueillis au nom de la Vierge de Lourdes à l'heure de leur choix: 741-4175.

\* **Centre québécois de la déficience auditive:** répertoire des ressources en

déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).

\* **Ralliement des familles Therrien:** rassemblement avec les familles Therrien du carrefour touristique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, les 11 et 12 août. 819-336-2807, 514-634-5297, 418-679-1379.

\* **Cercle des collectionneurs:** pour enrichir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au Cercle en composant 770-8339.

\* **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19h30, au 485 Donald, Ottawa. 243-5829, 237-7152.

\* **Association des Morin d'Amérique Inc.:** les Morin intéressés à obtenir le formulaire d'adhésion peuvent écrire: Association des Morin d'Amérique Inc., C.P. 6700, Sillery, G1T 2W2.

\* **Association des Séguin d'Amérique:** pique-nique familial à Rigaud le 26 août. (613) 237-7414.

\* **Pèlerinage diocésain à Rigaud:** le 22 juillet, sous le patronage de Mgr Gilles Béllisle. Réservations: 731-7924, 746-2583.

\* **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est située au 1299 chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

**RÉSULTATS** Lotto-Québec **ÉDITION Spéciale** Tirage du: **90-07-01**

**1 gros lot de 5 000 000 \$**  
(numéro décomposable)

NUMÉRO	LOTS
3366940	5 000 000 \$
366940	50 000 \$
66940	5 000 \$
6940	500 \$
940	50 \$
40	20 \$

**3 lots de 1 000 000 \$\***  
(numéros décomposables)

2392924	* Chacun de ces numéros se décompose comme suit:
2947110	
3659356	
6 derniers chiffres	50 000 \$
5 derniers chiffres	5 000 \$
4 derniers chiffres	500 \$
3 derniers chiffres	50 \$
2 derniers chiffres	20 \$

**24 lots de 100 000 \$**  
(numéros non-décomposables)

1110512	2603341	3062600	3636436
1115843	2814795	3151724	3713786
1447794	2858755	3205101	3781428
1614118	2912303	3284944	3812288
2119740	2922977	3553209	3912843
2196361	2986639	3635848	3957347

**4 lots de 500 000 \$**  
(numéros non-décomposables)

1321597	1692068	2209068	2986362
---------	---------	---------	---------

**4 maisons (incluant le terrain)\***  
(numéros non-décomposables)

2565503	3102817	3396797	3851205
---------	---------	---------	---------

\* Chaque maison est échangeable contre un lot de 200 000 \$

**5 Acura Legend\***  
(numéros non-décomposables)

1067926	1386349	2442297	3337543	3965559
---------	---------	---------	---------	---------

\* Chaque voiture est échangeable contre un lot de 35 000 \$

**5 Pontiac Trans Sport SE\***  
(numéros non-décomposables)

1622448	1647883	2874451	2987101	3421398
---------	---------	---------	---------	---------

\* Chaque voiture est échangeable contre un lot de 28 000 \$

**5 Croisières\***  
(numéros non-décomposables)

1253247	1582917	2816180	2827433	3986181
---------	---------	---------	---------	---------

\* Chaque croisière est échangeable contre un lot de 10 000 \$



**160 lots de 10 000 \$ chacun**  
(numéros non-décomposables)

Tirage du 90-06-24				
034A618	469A128	026B759	717B978	257C139
071A203	492A776	073B429	757B716	408C471
090A130	537A070	121B234	944B850	632C523
115A092	686A072	309B304	953B906	636C616
118A663	763A554	348B014	006C623	777C252
164A483	890A818	478B379	033C128	781C613
330A598	893A233	577B511	077C909	920C548
355A329	961A217	631B838	219C312	939C894
Tirage du 90-06-17				
083A095	405A248	015B206	594B857	288C581
088A621	448A231	262B488	671B790	299C618
135A035	467A447	397B038	722B317	411C834
137A268	572A884	410B087	848B374	467C708
137A326	597A788	428B384	861B554	598C436
181A151	685A672	480B696	121C693	625C876
184A578	853A353	496B518	186C316	652C635
194A866	901A383	560B866	216C563	664C389

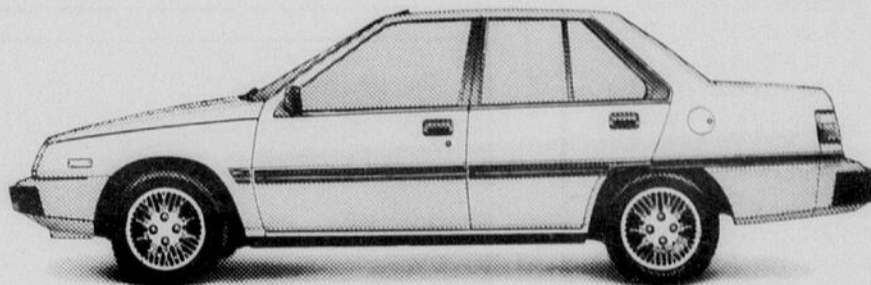
Tirage du 90-06-10				
161A314	643A394	271B796	630B153	199C269
163A297	707A190	498B622	639B080	209C085
193A308	848A711	500B102	657B788	225C481
207A734	002B426	509B706	686B529	229C169
272A844	070B632	540B881	743B639	527C477
506A278	097B759	556B160	805B188	621C196
545A927	130B513	569B304	971B530	929C981
637A753	183B365	600B680	101C466	984C784
Tirage du 90-06-03				
051A406	683A516	305B181	577B701	151C958
211A487	809A574	368B252	707B329	349C501
252A143	948A133	396B649	757B203	535C425
313A610	175B616	411B850	794B698	815C598
339A081	177B173	426B485	816B253	835C685
458A831	193B807	434B522	914B448	869C644
552A706	262B593	464B928	049C967	951C666
658A255	275B312	551B003	109C743	995C880

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

En primeur...

# les JOURS des GAGNANTS

chez votre concessionnaire Jeep et Eagle.



Au choix:  
**1000\$**  
de remise

### Jeep Cherokee\*\*

- le moteur le plus puissant de sa catégorie
- système de 4 roues motrices en prise constante, convertible à la volée, exclusif dans sa catégorie
- choix de 2 ou 4 portes
- choix de 2 RM ou de 4 RM

ou offre de crédit spécial du fabricant\*

Au choix:  
**750\$**  
de remise

### Eagle Vista 1990

- technologie japonaise éprouvée
- leader des prix dans la gamme Eagle
- consommation économique
- moteur sport de 1,5 L à arbre à cames en tête

ou offre de crédit spécial du fabricant\*



Au choix:  
**1000\$**  
de remise

### Eagle Premier

- performance et tenue de route européennes
- le plus grand espace intérieur dans sa catégorie
- moteur standard V6 de 3 L
- boîte de vitesses automatique à 4 rapports

ou offre de crédit spécial du fabricant\*

Au choix:  
**750\$**  
de remise

### Familiale Eagle Vista 1990

- technologie japonaise fiable
- 2 RM ou 4 RM\*\*
- place pour 7
- le mode de transport par excellence pour la famille

ou offre de crédit spécial du fabricant\*

Au choix:  
**1000\$**  
de remise

### Eagle Summit

- technologie japonaise éprouvée
- 4 portes et de la place pour 5
- lignes contemporaines et aérodynamiques
- moteur standard de 1,5 L à injection électronique multipoints

ou offre de crédit spécial du fabricant\*

## Venez et obtenez vite des offres gagnantes avec notre alignement toute étoile.

\*Les offres de crédit spécial du fabricant sont offertes en alternative aux remises. Voir un concessionnaire pour les détails. Les transactions sont sujettes à l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée à l'achat et à la livraison d'un véhicule à partir des stocks existants d'un concessionnaire Chrysler Canada Ltée participant entre le 1<sup>er</sup> juillet 1990 et la date à laquelle Chrysler Canada Ltée mettra fin au programme. L'acheteur doit payer les frais de transport, d'immatriculation, les taxes et les autres frais tels que l'assurance et l'enregistrement. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement. Des conditions de location à la place des remises s'appliquent pour certains modèles. Voir un concessionnaire pour les détails. \*\*Certaines caractéristiques énumérées sont des options offertes moyennant un supplément.

### Les avantages Jeep et Eagle

**Normandie Jeep/Eagle Inc.**  
Hull 777-2611  
417 Jeep/Eagle  
Gloucester 748-JEEP



**Kaydee Motors Ltd.**  
Ottawa 820-3131  
Bank Street Jeep/Eagle  
Ottawa 523-9951

LA RÉGION

# Deux noyades dans la région

LeDroit

**OTTAWA** Deux personnes se sont noyées au cours de la fin de semaine du premier juillet. Todd Quentin Thomas, 21 ans, du 1747 South Cameron à Windsor, a péri dans les eaux du lac Petit Joe du parc Algonquin, vers 13h, dimanche. Une deuxième noyade a été signalée à Pakenham en Ontario, vers 15h hier, mais l'identité de la victime n'a pu être dévoilée.

Selon la police de Perth, le jeune Todd Thomas faisait une balade en canot lorsque son embarcation s'est renversée. Ses appels au secours ont attiré l'attention d'un propriétaire de chalet qui s'est immédiatement précipité vers les lieux de l'incident. À son arrivée, il n'y avait plus aucune trace du jeune homme.

La police provinciale de l'Ontario a entrepris des recherches dès dimanche pour retrouver le corps de la victime qui a finalement été découvert vers 9h30 hier matin.

Quant aux circonstances du décès de la deuxième victime, aucun détail n'était disponible hier, en fin d'après-midi, si ce n'est que la victime, de sexe masculin, a été transportée à l'hôpital Général de Almonte, en Ontario.

# Prix pour le Centre La Ressource

LeDroit

**HULL** Le Centre d'adaptation et de réadaptation La Ressource de Hull a reçu vendredi le prix provincial Innovation-Réadaptation.

Ce prix, offert par l'Association des centres d'accueil du Québec (A.C.A.Q.), est remis au centre d'accueil ou de réadaptation qui se distingue particulièrement par son action envers les handicapés physiques.

Le Centre Ressource (s'écrit bien avec un «s», mot de vieux français signifiant «envol») a reçu cet honneur pour l'aménagement de l'intérieur d'un immeuble du boulevard Cité des Jeunes, de 10 appartements pour 12 personnes ayant une déficience physique.

Ce projet a permis à ces personnes de vivre en dehors des institutions et des hôpitaux.

# Sean Conway annonce un plan d'action

LeDroit

**OTTAWA** Le ministre de l'éducation, M. Sean Conway, vient d'annoncer un plan d'action visant l'élaboration et la mise en oeuvre de recommandations pour la gestion future de l'éducation en langue française au sein du système scolaire ontarien.

Cette annonce fait suite à un jugement récent de la Cour suprême du Canada selon lequel une échelle mobile est nécessaire pour la gestion et le contrôle de l'éducation en

langue française.

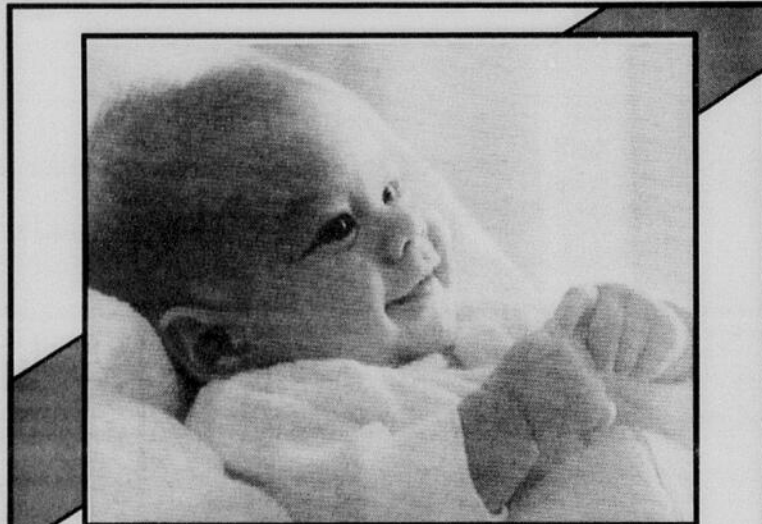
Outre la création d'un groupe consultatif et d'une commission de mise en oeuvre, le plan prévoit des modifications au projet de loi 125 régissant la répartition des conseillers scolaires.

Le rôle du groupe consultatif sur la gestion de l'éducation en langue française sera de recommander des critères pour la création de conseils scolaires de langue française et de proposer de nouvelles façons d'aborder la gestion des

écoles francophones en Ontario. Le groupe devra également déterminer le mandat de l'éventuelle commission de mise en oeuvre.

Les modifications, quant à la répartition des conseillers scolaires, garantiront que le nombre de conseillers de langue française soit propor-

tionnel au nombre d'élèves francophones inscrits dans le district scolaire. En vertu du projet de loi 125, adopté en 1988, le nombre de conseillers scolaires est actuellement décidé en fonction de la population francophone totale de la région.



## UN CADEAU POUR VOUS ET VOTRE BÉBÉ

quand vous annoncez une naissance dans LeDroit



# SEARS

Centre officiel de rédemption de l'ensemble Penaten Plus™

\* Penaten est la marque déposée de Penaten Pharm et Co., GmbH., R.F.A. Usager autorisé: Hilary's Agencies Ltd., Toronto (Ontario), Canada.



Si vous attendez un enfant, LeDroit fera en sorte que vous receviez un cadeau à l'arrivée de votre poupon! Annoncez la nouvelle à tous vos parents et amis en publiant trois fois un avis dans la rubrique "Naissance" du quotidien LeDroit. Vous recevrez un certificat échangeable à l'un des magasins Sears dans la région d'Ottawa, vous donnant droit à un ensemble Penaten Plus contenant des produits de qualité valant plus de 25 \$ pour vous et votre bébé. L'offre est restreinte à un ensemble Penaten Plus par famille et des produits individuels peuvent être substitués ou supprimés de la liste, dépendant de la disponibilité

Quand l'heureux événement se produira, composez le (613) 560-2750.

# LeDroit

## CORRECTIONS



"AUBAINES EN FÊTE" 25-30 JUIN

**PAGE 8 - BATTERIE STANDARD, GROUPE 24 (10-2491-4) LA BATTERIE FOURNIT 420 A AU DÉMARRAGE ET NON 500 A COMME INDIQUÉ.**

**PAGE 8 - RADIAL TOUTE SAISON MOTOMASTER XT, CEINTURE D'ACIER. LA PHOTO EST INCORRECTE; ELLE MONTRE DES PNEUS MOTOMASTER SR70 ET NKII PLUTÔT QUE DES MOTOMASTER XT.**

"JOURS DE SOLDES DE JUILLET" 2-7 JUILLET

**PAGE 5 - "ACHAT SPÉCIAL" PORTE-RALLONGE DE 25 M À 34.99. ON A OMIS D'INSCRIRE LE NUMÉRO DE PRODUIT (99-7082)**

**PAGE 2 - MATELAS PNEUMATIQUE EN VINYLE 76-2540-2. L'ILLUSTRATION EST INCORRECTE.**



L'INDUSTRIELLE ALLIANCE  
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

## ASSURANCE-VIE

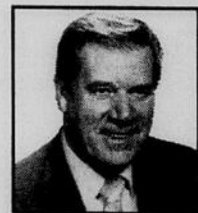
FONDS DE PENSION  
ASSURANCES HYPOTHÉQUES  
ASSURANCES GÉNÉRALES

880, boul. de la Carrière, suite 200, 8721 J8Y

Tél.: 771-6646



Richard Robitaille  
Directeur des ventes  
771-6646



Vincent Martin  
561-6861



Rémi Dinel  
561-3072



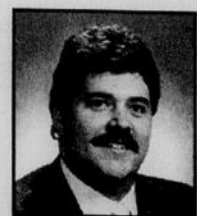
René Magnan, V.A.  
643-3142



Claude Forget  
643-3220



Michel Morin  
986-8197



Claude Guindon  
827-316



Pierre Robert  
561-4015

## LA RÉGION

À Lemieux

La  
fermeture  
de l'église  
jugée trop  
hâtiveMariloup Malboeuf  
LeDroit

**OTTAWA** À moins d'une intervention du Saint-Esprit, ou presque, l'église de Saint-Joseph-de-Lemieux fera pénétrer ses derniers fidèles à l'intérieur de ses murs, le 15 juillet, avant de fermer ses portes à jamais.

Récemment, quelque 115 villageois et fermiers ont rencontré les émissaires de Mgr Marcel Gervais, archevêque d'Ottawa, afin d'exprimer leur tristesse à la pensée que l'église fermerait ses portes avant le centenaire du village, qui poindra en 1992.

Bâtie en 1891, la construction de pierres a remplacé la chapelle de bois bâtie par les missionnaires s'y trouvant, à cette époque. Mais l'instabilité du sol, composé principalement de glaise leda, un dépôt provenant de la dernière ère glaciaire, a amené la Société d'aménagement de la rivière Nation-Sud à suggérer aux autorités religieuses de quitter les lieux.

En 1971, un premier glissement de terrain a provoqué l'affaissement d'environ 30 hectares de sol dans la rivière, située à deux kilomètres en amont de Lemieux, situé dans le canton de Plantagenet-Sud.

Mécontents, les villageois ont soumis à Mgr Gilles Morin, chancelier de l'archidiocèse et aux autres représentants de l'archevêque une pétition de 165 noms demandant de garder l'église ouverte jusqu'en 1992.

L'archevêché, ayant accepté cette proposition, s'est vu obligé de revenir sur sa parole lorsque le curé de la paroisse, l'abbé Charles Clément, a choisi de démissionner de son poste d'administrateur.

**Des paroissiens  
pessimistes**

«L'abbé ne veut pas demeurer dans le presbytère situé à quelques pas de l'église, où c'est dangereux. Pourra-t-on trouver un prêtre prêt à travailler dans cette paroisse jusqu'en 1992, tout en demeurant ailleurs que dans le presbytère?», s'est questionné Mgr Morin, lorsqu'interviewé récemment.

Mme Gilberte Benson et son époux, Robert, organisateurs de cette rencontre, ont choisi de demeurer sur leur ferme, même si la Société leur a souligné que leur propriété était bâtie sur un terrain jugé dangereux.

# TOUT UN TAUX!

Vous voulez conclure une excellente affaire? Voici l'occasion que vous attendiez. Parce que les Chevrolet S-10 et GMC Sonoma 1991 vous sont maintenant proposés à un taux de **financement de 10,9%**, pour un terme pouvant atteindre 4 ans. Et si vous préférez 750\$ de remise, libre à vous.\*

Il ne vous reste plus qu'à y penser. Et à prendre votre décision.

## Tout un choix! Tout un taux!

Ces offres ne peuvent être combinées. Elles s'appliquent aux véhicules neufs et non usages ainsi qu'aux démonstrateurs, pour autant qu'ils proviennent du stock des concessionnaires. Le nombre de certains modèles peut être limité. Certains concessionnaires peuvent ne pas avoir tous les modèles en stock. En vigueur depuis le 6 juin, ces offres sont de durée limitée. Toutes les demandes de crédit sont sujettes à approbation par GMAC qui se réserve le droit d'exiger un acompte si le crédit de l'acheteur ne répond pas à ses normes. Le taux de 10,9% s'applique, quel que soit le montant financé, aux acheteurs au détail admissibles qui financent leur achat par l'entremise de GMAC pour un terme minimum de 12 mois et de 48 mois au maximum. Votre concessionnaire vous donnera tous les détails.

\*Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire sur les économies similaires que vous pouvez réaliser avec la Location Plus<sup>SM</sup> de GMAC.



**En route vers  
une bonne affaire.**

  
**SONGE D'UNE  
JOURNÉE D'ÉTÉ...**  




Jamais dans l'histoire de l'automobile, une telle sportive n'a vu le jour. "Automobile Magazine" a élu la Miata "automobile de l'année". "Road & Track" affirme que la Miata est l'une des "cinq meilleures voitures au monde". Enfin, le magazine australien "Modern Motor" l'a nommée "meilleure voiture de 1989-90".

La Mazda Miata vous offre, dès le premier coup d'oeil, tout ce dont vous avez rêvé. Une sportive souple, précise et fougueuse. Une conduite exceptionnelle, un plaisir absolu. Une voiture résolument moderne qui vous fait revivre les joies des décapotables du temps passé... le vent dans les cheveux, le soleil à l'horizon... une conduite passionnée! La Mazda Miata est disponible avec boîte de vitesses manuelle cinq rapports ou transmission automatique. Un toit rigide et amovible vous est offert en option. Mazda Miata. Pour que votre rêve d'été devienne réalité, visitez votre concessionnaire Mazda dès aujourd'hui.

**MAZDA**  
*Miata*

La voiture de vos rêves. À partir de 18 990 \$\*.

**PLUS LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE.**

\*Basé sur le prix de vente au détail suggéré par le manufacturier. Le concessionnaire peut vous offrir la Mazda Miata à un prix moindre. Inspection avant livraison, taxe provinciale, immatriculation, transport, accessoires en option ou tout autre frais d'installation ne sont pas inclus dans ce prix.

**mazda**

**Je me sens bien.**

Carling Motors Co. Ltd., 1638 Carling Avenue 729-2222  
 Performance Mazda, 1064 St. Laurent Blvd. 741-0123  
 Bank Street Mazda, 2565 Bank Street, 739-3088  
 Argus Mazda, 961 boul. St-Joseph, Hull 776-6700

Edwards  
 1356 Pembroke St. W.  
 Pembroke  
 735-0166

Orr Mazda  
 Hwy. 7 & 15  
 Carleton Place  
 1-800-267-7575

Brockville Mazda  
 605 King St. W.  
 Brockville  
 342-7669

Hawkesbury Mazda  
 959 McGill Street  
 Hawkesbury  
 632-4125

LA RÉGION

À Ottawa et Niagara

# Deux avions s'écrasent lors de spectacles aériens

Mathieu Turbide  
LeDroit et Presse Canadienne

**OTTAWA** Les festivités entourant la célébration de la Fête du Canada ont été ternies hier par l'écrasement de deux avions qui participaient à des spectacles aériens.

## À Ottawa

Malgré l'énorme succès qu'il a remporté, le spectacle aérien de la capitale nationale 1990 laissera un amer souvenir à ses organisateurs. En effet, un pilote américain est mort dimanche après-midi à 15h20 alors que son avion s'est écrasé en plein spectacle.

Harry E. Tope, 48 ans de Mount Pleasant au Michigan, est décédé après que son avion, un North American P-51 Mustang datant de la Deuxième Guerre mondiale, soit tombé abruptement en plein coeur du terrain de golf Highlands. Ce dernier est situé tout près de l'aéroport international où avait lieu le spectacle.

Le spectacle a été interrompu pendant une demi-heure et a ensuite repris. «C'est la tradition de continuer le spectacle après une tragédie», a fait savoir Peter Baird, membre de l'association

du spectacle aérien. Les causes de l'accident sont encore inconnues pour le moment mais, selon les organisateurs du spectacle, il semblerait que peu après avoir décollé, l'avion de M. Tope aurait perdu une aile et aurait plongé subitement.

Selon les experts, l'avion de M. Tope, surnommé le «Serpent à sonnettes de la mort», avait une valeur d'environ 750 000\$. Il aurait près de 65 P-51 Mustang encore en usage. Ces avions sont reconnus pour leur fiabilité et leur maniabilité.

Le vétéran pilote, à qui l'avion de collection appartenait, était marié et père de quatre enfants. La famille était d'ailleurs toute présente lors du drame.

## À Niagara

L'autre avion, un appareil de la seconde guerre mondiale (T-6), effectuait un numéro d'acrobatie aérienne, lorsqu'il s'est abîmé dimanche dans le lac Erié, devant plusieurs milliers de spectateurs ahuris.

Le pilote Gifford Foley, 43 ans, un Américain résidant dans l'Etat de New York, a été incapable de compléter une manoeuvre périlleuse. Lui



PRESSE CANADIENNE

Des enquêteurs examinent les débris du Mustang P-51 qui s'est écrasé en banlieue d'Ottawa au cours d'un spectacle aérien.

aussi était un habitué des spectacles aériens.

## Succès tout de même

Mis à part l'accident fatal de dimanche, le spectacle aérien de la capitale nationale aura été un franc succès. Près de 200 000 personnes y ont

assisté, ce qui représente 10 fois plus de spectateurs que l'an dernier. «C'est environ ce que nous espérons», a indiqué Bill Akerley, relationniste pour le spectacle, en soulignant l'apport que leur a apporté l'aéroport international comme nouveau site hôte de l'événement.

Les milliers de personnes venues pour admirer les quelque 50 avions en montre ou pour vivre les sensations fortes que leur procuraient les périlleuses acrobaties des pilotes, en ont eu plein la vue toute la fin de semaine.



## Vérifiez nos bas prix

### et nos nouvelles HEURES D'OUVERTURE

**Lundi et mardi de 9h30 à 18h00**

**Mercredi, jeudi et vendredi de 9h30 à 21h00**

**Samedi de 9h00 à 17h00**

**FERMÉ LE DIMANCHE**

**Parce que... le prix le plus bas fait loi!\***

**Galerias Gatineau,**  
920, boul. Maloney Ouest,  
Gatineau

**Village Place Cartier,**  
boul. St-Joseph,  
Hull

**Galerias d'Aylmer,**  
rue Principale,  
Aylmer






L'EST ONTARIEN

# Mohaws d'Akwesasne encouragés à poursuivre leurs études

Huguette Burroughs  
LeDroit

**CORNWALL** Le conseil d'éducation de Mohawks d'Akwesasne aidera à financer un programme destiné à encourager les finissants du secondaire à poursuivre des études collégiales et universitaires.

Ce programme a pour but de promouvoir les métiers, le commerce, la technologie et les sciences. Baptisé STEP pour Science, Technology

Entry Program, cette initiative est la première manifestation concrète du programme de liaison entre le Conseil d'éducation de Stormont, Dundas et Glengarry, le conseil d'éducation des Mohawks d'Akwesasne et le collège Saint-Laurent.

Selon le directeur d'éducation chez les Mohawks, Jean Comtois, il est primordial de promouvoir l'apprentissage des sciences et des mathématiques chez les jeunes autochtones.

# Rémunération de conseillers scolaires Motus et bouche cousue

Huguette Burroughs  
correspondante régionale

**CORNWALL** Les membres du Conseil d'éducation des comtés de Stormont, Dundas et Glengarry ont refusé de discuter publiquement du mode de rémunération pour les conseillers qui font du travail additionnel au nom du conseil.

Cette question apparaissait à l'ordre du jour de la réunion du conseil la semaine dernière, mais les conseillers ont refusé de parler publiquement de ce rapport préparé par le comité exécutif du conseil.

Le rapport préconisait une allocation de 75\$ pour une matinée, un après-midi ou une

soirée de travail au nom du conseil avec un maximum de 225\$ par jour.

Les conseillers seraient admissibles à recevoir ces honoraires additionnels s'ils travaillaient au sein de comités de négociations salariales, de transfert d'écoles, d'embauche

ou de sélection de candidats ou à toute autre tâche pouvant être approuvée par le comité exécutif.

Cette question a toutefois été retirée de l'ordre du jour et reviendra à la table au mois d'août après avoir été discutée plus à fond à huis clos.

## VOTRE C.A.

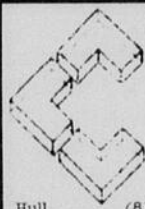
avec lui, vos affaires sont en bonnes mains.,

Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique... votre C.A. peut faire tout ça

Charles Landreville C.A.  
F. Marc Chevrier F.C.A.

### LANDREVILLE CHEVRIER

Bureau 200  
845, boul. De La Carrière  
Hull, (Québec) J8Y 6S5  
(819) 770-4120



**PICHARD  
LAFLAMME  
POTVIN  
& ASSOCIÉS**  
COMPTABLES AGRÉÉS  
CHARTERED ACCOUNTANTS

Hull (819) 776-3119  
Gatineau (819) 568-7126 - (819) 568-6531  
Buckingham (819) 986-8282  
Rockland (613) 446-6451

### Lévesque Marchand

Welch & Company  
Comptables agréées

Hull  
975, boul. St. Joseph  
Suite 201, J8Z 1W8, 771-7381

Guy E. Côté, C.A.  
Louise Brûlé Sirois, C.A.

ASSOCIÉS RÉSIDANTS

Gatineau  
430, boul. de l'Hôpital  
Suite 200, J8Y 1T7, 568-4234

Daniel Amyotte C.A.  
Claude Boisvert, C.A.

CONSEILS

Jean-Paul Marchand, F.C.A. - Jean Dumont, C.A.  
Ottawa, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton, Trenton, Brockville, Tweed, Cambelford



### RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ

Comptables agréés

### LA FORCE DU CONSEIL

325, rue Dalhousie  
Bureau 800  
Ottawa (Ontario) K1N 7G2  
(613) 236-2211  
15, boul. Gamelin  
Hull (Québec) J8Y 1V4  
(819) 770-9833  
144, boul. de l'Hôpital  
Gatineau (Québec) J8T 7S7  
(819) 243-5588



**MARCIL  
LAVALLÉE  
LOYER  
& ASSOCIÉS**

J. Bernard Marcil, c.a. Serge Lavallée, c.a.  
André Loyer, c.a. Lionel Nolet, c.a.  
Michel Coulombe, c.a. Gilles Berger, c.a.  
Joanne Chenail-Trépanier, c.a.

500-214, chemin Montréal  
Vanier (Ottawa) Ontario K1L 8L8  
(613) 745-8387

### Samson Bélair Deloitte & Touche

Comptables agréés/  
Conseillers en management

Ottawa 236-1414 Hull 770-3221 Gatineau 243-6020 Cornwall 932-5421 Hawkesbury 632-4178

... et dans 75 autres villes au Canada.



Ordre  
des comptables agréés  
du Québec

## 35e Anniversaire de mariage

Joyeux 35e Anniversaire de mariage à Lucille et Bruno Dutrisac.  
De Jacques, Jocelyne, Jake, Mélissa et André.

## SUPER SPÉCIAL "SKATEBIKES LE RUN"

Tel que montrés à la T.V.

Profitez de notre offre spéciale pour un temps limité seulement

Rég. 179.<sup>50</sup>  
SPÉCIAL \$99.<sup>00</sup>

Quantité limitée!!

Couleurs: blanc, jaune, rouge, bleu

Aussi disponibles: gilets casquettes, vestons et bandeaux couleurs FLUO

Une compétition sera organisée à la fin de l'été

Nous serons présents lors du Festival de la bicyclette de Hull le 8 août 90

Livraison gratuite dans la région

Pour commander:  
Qué-Run Canada Ltée  
10 St-Amour  
Masson Qué J0X 2H0  
Fax: 986-3887

986-1166  
jour après 17h 986-8075

## GESTION PYRAMID MANAGEMENT

Contracteur général - General Contractor

Permettez-nous de vous présenter GESTION PYRAMID MANAGEMENT. Les informations suivantes sur les services que nous offrons pourront sûrement vous servir maintenant ou dans un avenir rapproché.

**GESTION PYRAMID MANAGEMENT:**

- une société d'expert composer de trente ans d'expérience
- le seul contracteur général de la région avec une garantie de satisfaction ou argent remis
- nous sommes enregistré au Québec et en Ontario et détiennent les assurances et permis requis
- détiennent des références à tous les niveaux
- un consultant en rénovation ou décoration gratuit à vos services.

**GESTION PYRAMID MANAGEMENT** vous permet de magasiner CHEZ-SOI pour choisir votre couleur de peinture, votre tapisserie, votre couvre-plancher, votre salle de bain, céramique, votre recouvrement extérieur, ou vos nouvelles armoires de cuisine. Vous pouvez choisir tout à partir des fenêtres et portes jusqu'à votre nouveau paysage extérieur. La raison première pour laquelle GESTION PYRAMID MANAGEMENT a obtenu le succès et le respect si rapidement est son personnel. Nous avons un personnel compétent, ponctuel et fiable et nous avons tous le même but, c'est-à-dire être le contracteur général numéro un de la région.

**Les services que nous offrons sont les suivants:**

- Gestion de projet
- Gestion d'immeuble
- Rénovation de tout genre
- Rénovation de salle de bain
- Rénovation de toiture
- Peinture et décoration
- Consultant en rénovation/décoration
- Rénovation de calfeugrage (Caulking)
- Nouvelles construction
- Rénovation/concept de cuisine
- Ciment
- Réparation de brique
- Aménagement paysager
- Électricité et plomberie
- Problème d'eau (fondaation, etc.)
- Domage causé par l'eau et le feu
- Dessin d'architecture (plan de maison sur mesure)

**GESTION PYRAMID MANAGEMENT** est la réponse à tous vos besoins.

Si vous avez des questions additionnelles au sujet de nos services, n'hésitez pas à communiquer avec un de nos représentants qui se fera un plaisir de vous rencontrer quand cela vous conviendra.

**AVEC GESTION PYRAMID MANAGEMENT VOTRE PROPRIÉTÉ PRENDRA DE LA VALEUR!!!**  
FRANÇOIS J. MURRAY PROPRIÉTAIRES MAGELLA LAFRENIERE

Siège Social 31, Demontigny, Hull (Québec) J8Y 4L5

Hull 771-0092 Ottawa 761-0586 Gatineau 561-6573

LA RÉGION

# Dans la région de la capitale nationale 200 000 personnes célèbrent le Canada

Mathieu Turbide  
LeDroit

**OTTAWA** Plus de 200 000 personnes fourmillaient, dimanche soir, sur la colline parlementaire et dans les rues du centre-ville pour fêter bruyamment le 123<sup>ème</sup> anniversaire de la contro- versée constitution cana- dienne.

Rarement a-t-on vu une fête du Canada si mouvementée et populaire, disent plusieurs. D'aucuns faisant le rapport avec la mort de Meech et la visite de la reine.

Les rues Wellington, Mackenzie, Rideau ainsi que le pont interprovincial et une partie de la rue Laurier ayant

été fermés, les dizaines de milliers de piétons les ont pris d'assaut, chantant «Ô Canada» par-ci, par-là.

Sur la colline, 150 000 personnes ont assisté au spectacle présenté avant les feux d'artifices.

**Artistes**

David Foster et Patsy Gallant se sont chargés de l'animation et ont présenté à la foule la dizaine d'artistes anglophones et francophones qui avaient accepté de participer au spectacle.

Du hard-rock électrisant de Michel Pagliaro au chansons plus «folks» de Murray McLaughlin, les milliers de spectateurs, majoritairement

anglophones, ont semblé apprécier grandement ce spectacle d'envergure.

Le Québécois et membre du Cirque du soleil, Denis Lacombe, a présenté son numéro bref d'un chef d'orchestre un peu spécial mais comment apprécié de la foule.

**Feux d'artifices**

Les traditionnels feux d'artifices ont commencé au moment même où tous les artistes s'étaient réunis sur la scène pour chanter «Let the good guys win» avec Murray McLaughlin.

C'est alors que les «hoo!» et les «haa!» ont retenti dans l'auditoire visiblement ravi de

ce spectacle haut en couleurs. Que ce soit de la colline, de la rue Laurier à Hull, du parc Major, du parc Jacques-Cartier, du marché By ou tout simple- ment du pont Interprovincial, l'émerveillement et l'enchantement provoqués par les feux, derrière l'édifice du Parlement,

étaient omniprésents.

**Aucun incident**

Même si les policiers avaient presque perdu le contrôle des rues fermées et d'une partie du marché By, aucun incident hors de l'ordi- naire n'a été rapporté.



Une famille en pique-nique au parc Major, avant le début du spectacle de la fête du Canada.

**LE TELEPHONE JURIDIQUE**

233-5941

24 HEURES PAR JOUR, SEPT JOURS PAR SEMAINE

Informez-vous sur la loi et vos droits. Sans frais.  
Plus de 120 messages enregistrés, y compris!

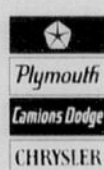
- |  |   |
|--|---|
| No. 10 Comment trouver un avocat                   | No. 545 Les obligations d'un locataire d'habitation |
| No. 15 L'aide juridique                            | No. 680 L'achat d'un domicile                       |
| No. 380 La séparation et les accords de séparation | No. 320 Le congédiement injustifié                  |
| No. 400 Les motifs de divorce                      | No. 790 Comment rédiger un testament                |
| No. 430 Le partage des biens familiaux             | No. 466 Les honoraires de votre avocat trop élevés? |

Service public offert par  
la Société du Barreau du Haut-Canada

**VOUS RECHERCHEZ UN VÉHICULE DE PRESTIGE...**



CONSULTEZ LES PROFESSIONNELS CHEZ



812, boul. Maloney O.  
Gatineau J8T 3R6  
568-1414



Confort, décor agréable, liberté de mouvement propre aux voyages en train - voilà quelques caractéristiques de la première classe que vous offre VIA Rail.

Vous êtes notre hôte. Nos agents sont attentifs et prévenants, calez-vous dans votre fauteuil, laissez-vous servir et dégustez de succulents repas de trois services, avec boissons et vin.

Vous avez tout le temps de vous détendre, de reprendre votre souffle, profitez-en ! Notre équipe fait tout pour répondre à vos besoins, vous disposez même d'un service de téléphone cellulaire.

Voyager en première classe VIA 1, c'est voyager, dans la plupart des cas, de centre-ville à centre-ville, en profitant de tout ce que vous pouvez souhaiter d'un voyage en première classe... prix en moins.

Exemples de tarifs

- DE OTTAWA À  
**MONTRÉAL . . . . . 50 \$** aller simple  
**TORONTO . . . . . 75 \$** aller simple  
**KINGSTON . . . . . 48 \$** aller simple

**VIA 1 : LA SEULE PREMIÈRE CLASSE  
VRAIMENT ABORDABLE**

Faites vous donc plaisir cet été. Pour en savoir plus, communiquez avec votre agent de voyages. Ou appelez VIA Rail™ au 238 8289, et renseignez vous aussi sur les tarifs spéciaux pour les 60 ans et plus.



## Prérequis au débat

La commission parlementaire élargie que mettra sur pied le premier ministre Robert Bourassa pour consulter la population québécoise sur l'avenir constitutionnel de la province devra imposer tant par le caractère non-partisan de son mandat que par la représentativité et l'éminence des personnalités qui y siégeront.

C'est pourquoi ses membres devront se distancer du groupe de travail chargé d'élaborer la nouvelle position constitutionnelle du parti qui doit faire part de ses recommandations en février 1991.

Cette commission parlementaire devra donc disposer de son propre échéancier qui se voudra totalement indépendant de la tenue du congrès d'orientation du PLQ prévu pour mars 1991.

A cet égard, la période de sept à huit mois suggérée par M. Bourassa apparaît comme une

base de discussion valable en autant qu'elle permette une consultation de toutes les forces vives du Québec sans pour autant faire perdurer un débat qui menacerait la stabilité politique et économique.

Cette commission devra aussi s'ouvrir aux francophones hors Québec, de préférence en les invitant à désigner un représentant pour y siéger, mais également en conviant leurs associations à se présenter devant elle.

Par son caractère non-partisan, le rapport de cette commission devrait, du même coup, rallier l'appui d'une vaste majorité de la population du Québec, un prérequis à l'aube de ce qui sera fort probablement la ronde de discussions de la dernière chance avec le Canada anglais.

André Préfontaine

## Retombées hors Québec

Les communautés francophones à l'extérieur du Québec ont mille fois raison de s'inquiéter des conséquences que pourront avoir sur elles l'échec de l'Accord du lac Meech. Car même au cours des meilleurs moments des rapports anglais-français c'est souvent sans grand succès que les groupes minoritaires, surtout dans certaines régions, ont pu arracher de maigres droits fondamentaux.

Et déjà, depuis le 23 juin, des messages troublants leur parviennent de certains gouvernements provinciaux, notamment celui de la Saskatchewan, quand à la livraison de certains services promis depuis quand même un bon moment.

Ces communautés doivent donc se réjouir de l'ouverture qu'a manifestée à leur endroit le premier ministre du Québec, Robert Bourassa, au lendemain de l'échec

de l'Accord. Il est en effet plus important que jamais de reserrer au niveau de l'ensemble de la francophonie canadienne, des liens qui à cause du contexte politique des deux dernières décennies, s'étaient relâchés.

La force et le dynamisme culturel, politique et économique du Québec sont essentiels à la survie des francophones d'ailleurs au Canada, cela ne fait aucun doute. Pas plus d'ailleurs que l'importance que peut prendre pour le Québec le million de ces francophones dont les trois-quarts vivent le long de ses frontières, en Acadie et en Ontario français.

L'après-Meech, qui doit d'abord renforcer la position du Québec sur ce continent doit aussi donner lieu à l'établissement d'un nouvel ordre de la francophonie en Amérique du Nord.

Adrien Cantin

## Entre deux maux

Un ensemble de rectifications, visant à «simplifier» l'orthographe française, viennent de recevoir un avis favorable et unanime de l'Académie française, du Conseil de la langue française (CLF) du Québec, ainsi que du CLF de Belgique.

Complexe, cocasse, déconcertante, l'orthographe? Regardez plutôt du côté de l'accord du participe passé des verbes pronominaux, règles que bien peu de personnes peuvent se vanter de maîtriser. Sans parler du reste!

Les simplifications, proposées au ministre Claude Ryan, pourraient être enseignées dans les écoles dès la rentrée scolaire de 1991, question de s'ajuster au calendrier de nos cousins français. Mais attention: reconnaissant que l'usage demeure le tyran des langues, les règles actuelles demeureront elles aussi correctes,

nous prévient-on.

Simplifier la langue française la rendra-t-elle plus attrayante? Ces mesures, et d'autres qui pourraient suivre, augmenteront-elles sa force politique alors qu'elle devient de plus en plus vulnérable devant l'anglais, ici ou ailleurs? Comment réagiront les éditeurs, notamment ceux publiant des dictionnaires?

Le temps, et lui seul, dira si on a eu raison de rendre plus facile une langue dont la richesse tient précisément à sa complexité. Dans l'intervalle (qui pourrait être long), rappelons que pour feu l'écrivain et journaliste américain Ambrose Bierce, l'orthographe était la science consistant à écrire les mots d'après l'oeil et non d'après l'oreille. Ce qui, finalement, ne règle rien!

Murray Maltais



## A VOUS LA PAROLE

### Une quinzième édition plus que réussie

Nous venons de vivre des moments très intéressants à titre de Franco-Ontariens de la région de la capitale nationale: la quinzième édition du Festival franco-ontarien. C'était tout un événement cette année.

Il y a eu une première telle la participation des chorales des aînés francophones des environs et d'un peu partout à travers la province. Une excellente idée qui mérite d'être répétée.

Nous avons droit par la suite à tous les pavillons des divers ministères de la province de l'Ontario qui démontraient pour tous nos amis du Québec et aux citoyens de la région un visage francophone à notre gouvernement, à une excellente organisation pour les élèves des écoles élémentaires avec des spectacles appropriés et à leur niveau, à une armée de bénévoles toujours polis et très gentils dans leurs directives, à des spectacles extraordinaires en soirée et durant le jour...

En somme une manifestation digne de nous, organisée par les nôtres, avec même un bon profit monétaire à la fin de l'exercice pour démontrer les talents ingénieux du comité organisateur.

Même la météo était de notre côté car lors des spectacles en soirée, il pleuvait un petit peu avant pour nous rafraîchir et un petit peu après pour nous indiquer que le lendemain il fallait bien travailler, mais jamais durant les présentations. Ce qui m'amène à conclure que Dieu est définitivement un francophone d'esprit et de coeur.

Mes remerciements à tous ceux et celles qui croient au festival et qui donnent le temps et les énergies à le mettre sur pied à chaque année. Bravo et merci.

Serge Plouffe,  
Gloucester

### Une photo de Clyde Wells mal choisie

Monsieur le rédacteur en chef

La photo de Clyde Wells que vous avez choisie pour la première page du samedi 23 juin dans votre tabloïd, place votre journal dans les bas-fonds du journalisme.

Je m'imagine comme vous avez dû rigoler quand vous avez découvert cette photo, donnant l'impression que M. Wells se fiche du Québec et de Canada.

«Ça lui fera son affaire» vous êtes-vous dit, alors que vous saviez fort bien que votre choix était un travesti honteux de la vérité et que vous représentiez délibérément cet homme, d'une rare honnêteté parmi nos politiciens, sous un jour on ne peut plus faux.

J'acceptais vos éditoriaux tendancieux sans rechigner - c'est votre droit en tant que journal que de donner votre opinion.

J'essayais aussi d'ignorer les grossières fautes de grammaire qui pullulent dans les autres pages - personne n'est parfait. Mais le choix délibéré de la photo de M. Wells le représentant comme un goujat, et encore en première page, est d'un cynisme qui fait honte à votre profession.

J'espère que vous en aurez des cauchemars. Vous les méritez.

Charles Bauer,  
Ottawa

19

# IL EST ENCORE MEILLEUR!

Le solde annuel  
Holt Renfrew  
à la grandeur du magasin  
propose maintenant des

**RÉDUCTIONS ALLANT  
JUSQU'À 50 %**

---

*Sur un choix de marchandise seulement*

240, RUE SPARKS, 238-2200 • OUVERT LES JEUDIS ET VENDREDIS JUSQU'À 21 H.  
Stationnement gratuit les jeudis et vendredis en soirée et les samedis en journée par l'entrée de la rue Queen.

**Adoption internationale: nouvelles règles du jeu**

Dans la tourmente provoquée par l'échec de l'accord du lac Meech, l'Assemblée nationale a adopté la semaine dernière une loi qui vise à faciliter l'adoption internationale.

La loi 70, qui n'entrera toutefois en vigueur qu'en septembre prochain, permettra notamment aux futurs parents d'entreprendre eux-mêmes des démarches en vue d'adopter un enfant à l'étranger ou de procéder par l'intermédiaire d'un organisme privé, agréé par le gouvernement pour ce faire. Cette nouvelle loi marque un changement de philosophie et d'approche de la part du gouvernement, en ce sens que le contrôle de l'Etat dans la procédure se trouve réduit.

**Indépendance populaire**

Selon un sondage Gallup mené avant la mort de l'Accord du lac Meech, 48% des francophones et 24% des anglophones interrogés se sont dit favorables à la séparation du Québec; 65% des anglophones et 36% des francophones s'opposaient. Ce sondage a été effectué entre les 13 et 16 juin, peu de temps après la signature, par les premiers ministres, de l'entente sur l'Accord du lac Meech qui, plus tard, échoua.

**Blocus postal**

Les résidents de Westwold, en Colombie-Britannique, entendent maintenir un blocus autour d'un véhicule de la Société des postes tant qu'ils n'auront pas récupéré leur bureau de poste. Plusieurs membres de cette communauté de 600 personnes ont bloqué vendredi l'automobile du représentant des postes qui venait leur livrer des lettres leur annonçant la fermeture, le lendemain, du bureau de poste local, ouvert depuis 112 ans, qui sera remplacé par des boîtes postales à 18 km de Westwold.

**Pourtant remis à neuf**

Un remorqueur remis à neuf qui transportait un groupe d'amis sur le lac Erié, dimanche, a sombré après avoir été englouti par des eaux houleuses, entraînant la mort d'un homme. Neuf autres personnes, portant gilets de sauvetage, ont été rescapées par un voilier qui passait près de là. Le corps de Bernie Ordon, âgé de 38 ans de Windsor, en Ontario, a été retrouvé par des plongeurs.

**Souveraineté****Les trois centrales en campagne**

Lia Lévesque  
Presse Canadienne

**MONTREAL** Les trois grandes centrales syndicales sont en faveur d'un Québec souverain et ont l'intention de faire la promotion de cet objectif, au cours des prochains mois.

Diverses instances de la FTQ, de la CSN et de la CEQ ont pris position, récemment, sur la question de la souveraineté du Québec.

L'Union des producteurs agricoles, quant à elle, ne prendra position officiellement qu'à son congrès du mois de décembre mais, tout laisse croire que le vent de nationalisme qui souffle sur le Québec emportera aussi les producteurs agricoles dirigés par le nationaliste Jacques Proulx.

**FTQ**

Les dirigeants de la FTQ, la plus grosse centrale du Québec avec ses 400 000 membres, n'ont jamais caché leur penchant souverainiste. Les Louis Laberge et Fernand Daoust ont rappelé ces jours derniers, dans une page de publicité, que pour la FTQ, «le temps de la souveraineté est venu».

A la FTQ, cette prise de position en faveur de la souveraineté fait l'objet «d'un consensus large et évident parmi les affiliés», assurent les deux dirigeants dans la même publicité. «En dehors d'une démarche formelle vers la souveraineté, le Québec ne peut plus avancer.»

**CSN**

A la CSN, c'est le congrès

qui a adopté une résolution en faveur de la souveraineté du Québec. La résolution stipule que «c'est toute la population québécoise, et elle seule, qui doit décider comment elle entend exercer son droit à l'autodétermination».

La semaine dernière, le président Gerald Larose affirmait que «personne ne peut s'objecter à une démarche qui fera de ce pays un pays de tout le monde».

**CEQ**

La CEQ s'est prononcée samedi, en congrès à Laval, en faveur de la souveraineté du Québec. Un sondage auprès des membres de la CEQ, dévoilé à la fin mai, avait révélé que 74 % d'entre eux se disaient en faveur de la souveraineté.

C'est une «souveraineté populaire» que veut la CEQ, explique la présidente Lorraine Pagé. Cela signifie que le contenu de l'éventuelle constitution québécoise serait déterminé par un débat démocratique, et énoncerait les grands principes auquel croit le Québec: égalité entre les hommes et les femmes, français langue commune, respect des minorités, droit au travail, etc.

**UPA**

A l'Union des producteurs agricoles, le président Jacques Proulx est personnellement souverainiste. Récemment, il déclarait que «le Canada tel qu'on le connaît est fini» et que le Québec doit voler de ses propres ailes.

**Réception à Rideau Hall**

Le gouverneur général Ray Hnatyshyn accueille une citoyenne à l'occasion d'une réception dans le jardin de sa résidence, promenade Sussex, hier.

**Un siège de plus de 24 heures**

Presse Canadienne

**THETFORD MINES** Le jeu du chat et de la souris, qui a commencé en début de soirée dimanche, entre un Thetfordois et les membres du groupe tactique d'intervention de la Sûreté du Québec ne semblait pas près de se terminer, hier soir: après quelque 24 heures de siège, Sylvain Arsenault se terrait toujours dans son appartement de la rue Marchand.

Arsenault est toutefois sorti à quelques reprises sur son balcon. Lors de ces apparitions, les nombreux badauds ont pu vérifier eux-mêmes les informations fournies par la Sûreté du Québec: l'homme en a contre les policiers.

En effet, toute l'histoire a

commencé lorsqu'Arsenault est allé proférer des menaces de mort à l'endroit d'agents du poste de la SQ à Thetford Mines, dans la nuit de samedi à dimanche. Le manège aurait recommencé dimanche après-midi. Il n'y avait aucun policier au poste à ce moment et une patrouille est allée vérifier au logis du «plaignant». Celui-ci s'est montré fermé à toute forme de communication; il s'est enfermé chez lui, armé. Le GTI (groupe tactique d'intervention) a été demandé sur les lieux à ce moment.

Arsenault, un homme très costaud, détient une arme dont le calibre n'est pas déterminé avec certitude, sinon qu'il s'agit d'une arme longue. Des témoins ont affirmé qu'il avait

son fusil entre les mains, lors d'une sortie sur son balcon, hier matin. Il aurait alors crié qu'il allait «tuer un juge et deux policiers». Il aurait lancé le nom de deux agents.

Plus tard, il a injurié les badauds et son discours, en anglais, a pris des accents anti-québécois: «Don't you know what America is?», a-t-il lancé avant de démontrer son vocabulaire d'insultes anglaises.

**Contacts téléphoniques**

Les négociateurs du GTI sont en communication téléphonique avec Arsenault qui leur répond, raccroche de temps en temps, mais tient des propos incohérents.

Toutefois, comme c'est le cas dans ce genre d'histoire,

les membres du GTI adoptent la ligne de conduite patiente et attendent le plus long temps possible afin que ce soit éventuellement l'homme lui-même qui se rende. Un procédé qui étonne plusieurs badauds, d'ailleurs. Ceux qui ont assisté au début du siège, dimanche soir, étaient surpris de voir l'unité d'urgence de la SQ au même endroit hier matin.

Arsenault a déjà eu des démêlés avec la justice: «Les policiers le connaissent bien et les gens de Thetford Mines aussi», affirme un agent de la SQ. Toutefois, ses voisins, hier, parlaient de lui comme une personne renfermée, qu'on voit souvent passer à bicyclette ou à pied, mais qui ne s'adresse à personne.

## DOCUMENT



Gilles Rocheleau, député de Hull -Aylmer

*Le député de Hull-Aylmer, Gilles Rocheleau, doit annoncer officiellement aujourd'hui au président de la Chambre des communes son départ du caucus libéral pour siéger comme indépendant. Voici le texte du message qu'il livre à ses électeurs à cette occasion:*

# «Brimé dans mon coeur et dans mon honneur

Déjà inquiet et fort perturbé par la situation politique des derniers mois, j'ai à maintes reprises laissé entendre que je poursuivais ma réflexion et que je déciderais bientôt de mon avenir.

En cette fin de semaine du 23 juin, les événements se sont précipités à un tel rythme et j'ai été tellement brimé dans mon coeur et mon honneur d'Ottawa et de Québécois que j'ai annoncé immédiatement, sur place, ma décision de quitter le Parti libéral du Canada pour siéger comme député indépendant à la Chambre des communes. Certains se sont dits consternés. La réponse était pourtant facile.

Parce que vous me connaissez bien après toutes ces années où nous avons partagé les hauts et les bas de la vie publique, parce que nous en avons déjà parlé ensemble soit en privé, en public ou par le biais des médias, plusieurs d'entre vous savaient déjà à quel point je me sentais de plus en plus mal à l'aise dans le contexte du débat entourant le lac Meech et l'élection de plus en plus probable de Jean Chrétien.

## Hypocrisie

J'ai toujours parlé avec franchise et honnêteté. Au risque d'être parfois brutal ou choquant, je me suis toujours fait un devoir de donner l'heure juste à mon monde et je ne peux accepter de vivre plus longtemps l'hypocrisie qui règne au sein du Parti libéral du Canada.

L'assassinat du lac Meech, l'élection de Don Johnston à la présidence du parti (celui-là même qui avait démissionné comme député en 1987 pour démontrer sa profonde opposition au lac Meech) et l'élection de Jean

Chrétien, m'empêchent de croire qu'il y a une place pour un Québécois debout au sein d'une formation politique qui ne respecte pas les aspirations et les besoins du Québec.

Vous vous souviendrez certainement qu'au moment où, en 1988, j'ai pris la décision de me consacrer désormais à la politique fédérale, tous les premiers ministres provinciaux avaient ratifié l'entente du lac Meech.

Fort de l'engagement courageux et indéfectible que John Turner a pris et maintenu envers le Québec, j'étais certain de me joindre à une équipe ouverte, sensible, honnête et respectueuse des droits et des besoins spécifiques du Québec.

## Jean Chrétien

Toutefois, je ne peux accorder la même confiance à Jean Chrétien.

Pendant que Sharon Carstairs et Clyde Wells massacraient un peu plus

tous les jours l'entente du lac Meech, Jean Chrétien est redevenu soudainement muet sur la question constitutionnelle. Muet en public seulement, car en coulisse, il tirait les ficelles pour s'assurer que l'entente ne soit jamais ratifiée.

En encourageant Clyde Wells à renier sa propre signature, apposée sous les caméras de la télévision devant toute la nation 10 jours plus tôt, Jean Chrétien a été complice de l'assassinat de l'entente du lac Meech.

S'il fallait que les gens d'affaire, les banquiers, les courtiers ou les notaires, en somme nous tous, se comportent avec aussi peu d'honneur, le pays se retrouverait dans le chaos total, car tout notre système repose sur le respect de sa signature. Rien dans une société civilisée n'est plus officiel, respectable et irréversible que sa signature.

C'est ça la moralité de l'équipe Chrétien. C'est ça les connivences de

Jean Chrétien. Farceur en public alors que derrière le rideau il manipule les couteaux, autant dans le dos de John Turner ou de Robert Bourassa que celui de tous les Québécois.

La défense des intérêts de mes électeurs, l'avenir du Québec et mon honneur personnel sont tous des éléments trop importants dans ma vie pour que je m'associe, même une seule minute, à Jean Chrétien.

## L'avenir

Aujourd'hui, je réalise pleinement que nous avons besoin de repenser nos relations avec le Canada. Nous avons besoin de nous redonner un nouveau rapport de forces car, comme l'a si bien dit le premier ministre Bourassa, le temps des pourparlers à onze est terminé

(...).

C'est par respect pour moi-même et pour la population que je représente que j'ai décidé de siéger désormais comme député indépendant. Je reprend ma liberté de parole afin de pouvoir aller au fond des choses. Je veux nous prémunir collectivement autant contre les abus du gouvernement conservateur que contre le mépris du Québec que propage Jean Chrétien.

Il ne fait pas de doute que, pour y arriver, j'ai besoin de toute votre collaboration. Désormais je n'aurai aucune autre loyauté que celle des citoyens et citoyennes de Hull-Aylmer.

D'ici la prochaine rentrée parlementaire en septembre, je veux donc vous rencontrer afin que nous puissions définir ensemble l'orientation de mon travail en tant que député indépendant de Hull-Aylmer à la Chambre des communes.

*Voici le texte de la lettre que le député Gilles Rocheleau doit remettre aujourd'hui au président de la Chambre des communes, annonçant sa décision de siéger comme indépendant.*

*L'honorable John A. Frazer  
Président de la Chambre des communes  
Ottawa*

*M. le président,*

*Je veux par la présente vous informer de ma décision de siéger comme député indépendant de Hull-Aylmer.*

*Aussi, je compte sur votre habituelle collaboration pour prendre les dispositions nécessaires et m'informer de ce que vous jugerez utile dans un tel cas.*

*Recevez, monsieur le président, l'expression de ma haute considération.*

*Le député de Hull-Aylmer,  
Gilles Rocheleau*

Congrès du Parti communiste d'URSS

# Gorbatchev réussit à créer un consensus autour de lui

Associated Press

**MOSCOU** Début de congrès pas si mauvais que cela, hier, pour le président soviétique Mikhaïl Gorbatchev, qui semblait réaliser un certain consensus autour de lui.

Luttant pour conserver le contrôle d'un Parti communiste d'Union soviétique placé à un tournant, il a écarté un appel en faveur de sa démission et a défendu agressivement ses réformes contre les bureaucrates et les nationalistes.

«On entend des voix disant que tous nos problèmes actuels seraient imputables à la perestroïka», a-t-il relevé dans son discours d'ouverture du 28e congrès. Il a certes reconnu que la direction actuelle avait commis des erreurs. Mais il a tenu à faire porter l'essentiel de la responsabilité de la crise économique et politique actuelle sur le «lourd héritage» des abus et de la stagnation remontant à la politique menée dès les années 1930 par Joseph Staline.

M. Gorbatchev a enregistré quelques applaudissements polis en plusieurs points de son discours de deux heures et 20 minutes, mais ce n'était pas



Mikhaïl Gorbatchev a bien commencé son congrès du Parti communiste en créant un consensus autour de lui.

l'enthousiasme.

## Divergences

Dans ces premières heures d'un congrès crucial qui devrait durer 10 jours, le dirigeant soviétique semblait cependant en mesure de surmonter les divergences agitant le parti.

Des membres de la Plateforme démocratique, qui avaient prévu de quitter le congrès et même d'abandonner le parti, ont affirmé qu'ils reportaient leur décision.

«Le plus important est d'éviter une consolidation du centre et de la droite, qui serait dangereuse», notait Grigory Omeltchenko, l'un des 100 délégués de ce mouvement réformateur.

Et les conservateurs qui, voilà encore deux semaines, disaient vouloir tenter d'évincer M. Gorbatchev, ont affirmé qu'ils ne présenteraient pas un candidat contre lui.

Le tout nouveau chef du parti en Russie, Ivan Polozkov, affirmait ne pas se présenter même s'il attend du Bureau politique qu'il explique «comment il voit les moyens de sortir de la situation qui a été créée et la perte de direction dont il doit répondre».

## Imelda Marcos lavée de toute accusation

Agence France-Presse

**NEW YORK** Imelda Marcos, l'épouse de l'ex-dictateur des Philippines Ferdinand Marcos, a eu, hier, un splendide 61e anniversaire: alors qu'elle risquait 50 ans de prison et un million \$ d'amende pour détournement des fonds du Trésor philippin, elle a été lavée

de toute accusation par les jurés du tribunal qui l'ont acquittée.

Accusé d'avoir servi de prête-nom dans les transactions du couple Marcos, le riche homme d'affaires saoudien Adnan Khashoggi, 54 ans, a également été acquitté.

L'ex-première dame des

Philippines, qui hantait depuis trois mois le box des accusés, toute de noir vêtue, affichant le visage figé de l'innocence bafouée, a fondu en larmes à l'annonce du verdict avant d'embrasser ses défenseurs.

«J'ai beaucoup de respect pour le système du jury qui symbolise l'âme de l'Amérique», s'est exclamée, après le verdict, Mme Marcos. «Un grand fardeau m'est enlevé. Je suis contente que tout cela soit terminé», a-t-elle ajouté. «Merci, merci, Que Dieu bénisse l'Amérique», a lancé celle qui s'était rendue à la messe tous les jours du procès.

Le verdict a été rendu après cinq jours de délibération du jury, alors que le procès avait commencé il y a trois mois, Mme Marcos devant répondre de l'accusation d'avoir détourné quelque 222 millions \$ du Trésor philippin pour acheter à son nom quatre immeubles à New York.

Les jurés ont finalement

suivi les arguments des défenseurs de Mme Marcos, qui affirmaient que l'ex-reine de beauté n'était pas au courant des transactions de son mari.



Imelda Marcos après son verdict d'innocence.

## Les Allemands de l'Est comparent les prix

Agence France-Presse

**BERLIN** En famille ou en bleu de travail, les Allemands de l'Est se sont rendus en masse, hier, dans les magasins d'alimentation garnis de produits occidentaux, pour leur 2e jour en économie de marché, avec une seule devise en tête: «Comparer d'abord les prix, acheter ensuite».

La «douche froide» tant redoutée par la population

avec l'introduction du deutschemark en RDA et la suppression des tarifs subventionnés par l'État ne s'est pas produite, la population constatant avec satisfaction que les prix des biens de grande consommation avaient modérément augmenté.

Point de ruée non plus sur les aliments aux emballages alléchants installés sur les étals durant le weekend.

## EN BREF

### L'Iran a surtout besoin d'abris

**NATIONS UNIES** Le responsable de la coordination des opérations de secours de l'ONU en Iran, M'Hamed Essaafi, a affirmé, hier, à Genève, que l'Iran avait désormais un «besoin urgent d'abris provisoires» pour affronter la pluie et le froid avant les premières pluies de septembre. De retour d'une mission dans le nord de l'Iran ravagé par un tremblement de terre, le 21 juin, il a souligné que les besoins les plus immédiats avaient été comblés.

### Mini-souris sur commande

**ATHENS É.-U.** Des scientifiques américains ont réussi à créer des mini-souris, la moitié de la taille normale, par manipulation génétique et le résultat de ces recherches pourrait faire progresser les traitements contre le gigantisme chez l'être humain, a indiqué, hier, la presse spécialisée. Les deux scientifiques, John Kopchik et Wen Chen, ont réussi à développer un gène inhibiteur de l'hormone de croissance. En utilisant les résultats de travaux précédents sur les souris, ils tentaient de créer une «super-souris» plus grosse que la normale, mais l'inverse s'est produit.

### Fuite introuvable

**WASHINGTON** Plus d'un mois après le report du lancement de la navette Columbia et trois jours après avoir décidé de maintenir au sol toute sa flotte de navettes, la NASA cherchait toujours la fuite d'hydrogène ayant motivé ces décisions. William Lenoir, chef du programme navettes à l'agence spatiale américaine, qui a annoncé la nouvelle, hier, a précisé que le temps pressait de plus en plus pour pouvoir respecter le calendrier des lancements 1990, déjà bouleversé par le report de la mission Columbia.

### Pèlerins asphyxiés

**RYAD** Plusieurs pèlerins sont morts asphyxiés et d'autres se sont évanouis lors d'une bousculade, hier, à l'intérieur d'un tunnel dans la localité de Mina, à l'est de La Mecque, a indiqué un porte-parole du ministère saoudien de l'Intérieur. Le porte-parole, cité par l'agence saoudienne SPA, n'a pas précisé le nombre des victimes de la bousculade qui s'est produite vers 10 h locales.

## LES ARTS

# Vocalyse: de Buckingham à Saint-Malo

Michel Beuparlant  
LeDroit

**HULL** De Buckingham à Saint-Malo, c'est le saut qu'a fait Vocalyse en 48 heures.

En effet, après avoir participé au spectacle de clôture du Centième de Buckingham, dimanche, la plus récente floraison des groupes musicaux de la région s'embarquait, hier, à destination de la France pour un contrat d'une semaine à la Maison du Québec, à Saint-Malo, où il donnera cinq spectacles. En plus, le samedi soir, 7 juillet, leurs voix seront en vedette au spectacle hebdomadaire du maire de l'endroit.

Vocalyse est un groupe mixte de neuf voix né il y a ...

Difficile à préciser. Mais une chose est certaine, c'est que le groupe est né d'un goût de quelque chose de différent.

La plupart de ses membres étaient de vieux routiers d'une chorale établie de la région. L'une d'elle, Carole Bertrand, enseignante par occupation, mais musicienne dans l'âme, rêvait d'une formation plus petite, plus souple, pour faire de l'harmonie vocal, moderne, «jazzée» et quoi encore.

Il y a donc un an et demi environ, une douzaine de personnes se rencontrent occasionnellement et... ça ne marche pas. Une épuration naturelle s'effectue et on se retrouve plus que sept. Puis, au dernier Festival des montgolfières de

Gatineau, une première commande: un pot-pourri Leclerc sur la grande scène du Festival. En catastrophe on harmonise, on répète et on donne le show. Et le groupe tombe presque dans l'oubli.

Mais en février, Vocalyse participe à l'émission *Les démons du midi*, faite à la maison du Citoyen, dans le cadre de Bal de neige. Et c'est le tremplin.

Depuis, le groupe a dû faire passer des auditions pour gonfler ses rangs à neuf choristes, son carnet est noir d'engagements et son répertoire ne cesse de s'étendre en s'inspirant de tout ce qu'il y a de plus populaire sur le marché. Reste qu'une bonne partie du réper-

toire est québécois ou francophone. Dans le cadre de la Fête nationale, le groupe a d'ailleurs abondamment exploité la partie québécoise de son répertoire.

Ce que Vocalyse fait, en somme, c'est de l'interprétation de pièces en respectant l'arrangement original. Une sorte de reconstitution vocale comme en faisaient, il y a plusieurs décennies, Lambert, Hendricks and Ross ou, comme le fait ces dernières années, Manhattan Transfer.

En ce qui concerne leur voy-

age en France, le groupe a été retenu après avoir soumis un échantillon du répertoire à l'Office franco-québécois pour la jeunesse qui fait la sélection des spectacles des Québécois qui, pendant 17 semaines, défrayeront la scène de la Maison du Québec pendant l'été.

C'est sans profonde conviction qu'on a soumis le «dém», disait Michel Plouffe, le technicien de son et agent du groupe. Ce fut donc la grande surprise, trois semaines plus tard, de recevoir l'appel inattendu, ajoutait-il.

## Festival de jazz

# Oliver Jones n'en finit plus de jouer dans les notes du plaisir

Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Le pianiste montréalais Oliver Jones et ses compagnons se sont abandonnés aux délices du swing dans une salle Wilfrid-Pelletier bondée. Ils ont joué constamment dans les notes du plaisir. Ils ont appliqué à la lettre la consigne de Count Basie: «*I Just Swing, Baby*».

Hier soir, Oliver Jones, le trompettiste Clark Terry, le contrebassiste Red Mitchell, le

guitariste Herb Ellis et le batteur Ed Thigpen ont donné une prestation qui aurait fort bien pu être baptisée *Les Copains d'abord* tellement la convivialité et la connivence animaient le jeu musical de l'ensemble, mais également leurs visages. Ils ont joué pour le plaisir des spectateurs et, surtout, pour leur

Rétrospectivement, il ne fut pas étonnant que ces cinq bonhommes aient commencé leur

prestation par le célèbre *I Just Friends*. C'est par cette composition, en effet, qu'ils ont imposé à la salle, et avec une aisance remarquable, ce jazz qui, contrairement à ce que l'on pense parfois, n'est pas vieux mais tout simplement immortel.

En deux mots, le spectacle d'Oliver Jones et de ses complices fut à l'image des fameux *I Jazz At The Philharmonic* qui réunissaient sur une même scène, dans les années 1950, des artistes choisis pour leur science du swing et pour les relations de sympathie, et non de confrontation, qu'ils entretenaient avec la musique.

Débordant de vitalité dans ses solos tout comme dans ses accompagnements, Jones a propagé aux quatre coins de la salle ces notes qu'il a fabriquées dans un style qui rappelle à la fois Oscar Peterson, bien évidemment, Fats Waller, Art Tatum, Nat King Cole, Errol Garner, et même Bud Powell. Son *I Blues pour Hélène* était plein des accents que ces pianistes ont inventés.

Au cours de cette prestation, on a eu l'occasion d'entendre un duo très moelleux du contrebassiste Red Mitchell et du guitariste Herb Ellis. Ce duo en effet fut aussi capiteux qu'un bon millésime.

Du contrebassiste on a également goûté les talents de compositeur plein d'humour. En duo avec le trompettiste Clark Terry, Mitchell a interprété une pièce qu'il a écrite en hommage aux grands précurseurs que furent sur cet instrument Jimmy Blanton et Walter Page.

Quand on saura que Terry a joué, il y a bien longtemps de cela, aux côtés de Blanton et Page, on aura compris que ce morceau, même s'ils n'étaient que deux, fut magnifique.



PRESE CANADIENNE

Alain Simard, à gauche, et André Ménard, portent le titre de pères du Festival de Jazz de Montréal. Depuis la création du Festival, il y a 11 ans, ils ont organisé l'événement avec de plus en plus de succès.

## Trim 4 Life

GRAND SPÉCIAL D'OUVERTURE

PERDEZ JUSQU'À **\$44\***  
20 LB POUR



"Ça fait du bien de se sentir mince. Je peux porter tout ce que je veux - même un costume de bain!"

Peg Miller  
A PERDU  
54 LB.



### RENCONTRES INDIVIDUELLES

Nos infirmières diplômées et nos conseillers vous fournissent des conseils en matière de nutrition et de nouveaux comportements à adopter pour vous assurer de perdre du poids de façon permanente.

### RÉSULTATS GARANTIS

Nous sommes si convaincus que vous réussirez que nous vous donnons une garantie sur papier. Atteignez l'objectif que vous vous êtes fixé ou continuez le programme GRATUITEMENT jusqu'à ce que vous ayez atteint votre but.

**Trim 4 Life**

WEIGHT (®)  
LOSS  
CLINIC

\*Programme de 4 semaines. Stabilisation et maintien du poids optionnels. Les résultats peuvent varier d'une personne à l'autre. Ne s'applique qu'aux nouveaux clients.

HULL 595-0405 | LINCOLN HIGHT GAL. 820-0983  
ORLEANS 830-7200 | BILLINGS BRIDGE 523-7712  
OTTAWA EST 748-9555 | KANATA 831-4141

Principales cartes de crédit acceptées. Ouvert de 9 h à 19 h du lundi au vendredi et le samedi de 9 h à 14 h. Weight Loss Clinic International, Inc. 1990

LES ARTS

# Liberté d'expression ou subventions

Leslie Dreyfous  
Associated Press

**BOSTON** Certains artistes américains refusent des subventions estimant que l'on essaie de leur imposer une sorte de

censure morale et le Fonds pour les Arts (NEA pour «National Endowment for the Arts»), qui dépend du gouvernement fédéral, est au cœur d'une polémique entre les partisans de la liberté d'expression absolue et ceux de la lutte contre l'obscénité.

«Il y a beaucoup de magazines littéraires qui n'ont tout simplement pas les moyens de réagir en restant fidèles à leurs principes. Mais nous avons décidé de prendre position»,

déclare George Plimpton, directeur de The Paris Review, qui vient de refuser une subvention de 10 000 \$.

The Gettysburg Review, une autre revue littéraire, a refusé 4550 \$ la semaine dernière. Parmi les «refuseniks», on trouve même les festivals Shakespeare de New York et de l'Oregon. Ce dernier a refusé près de 50 000 \$.

Ceux, beaucoup plus nombreux, qui ont accepté les subventions ont dû promettre par

écrit de ne pas laisser s'exprimer «le sadomasochisme, l'érotisme homosexuel, l'exploitation sexuelle des enfants ou d'individus se livrant à des actes sexuels et qui, pris globalement, n'ont aucun mérite sérieux sur le plan littéraire, artistique, politique ou scientifique», selon les termes du document du NEA.

Peter Stitt, directeur de la Gettysburg Review, fait partie de ceux qui ont refusé l'argent fédéral et il parle d'un «document répugnant» au sujet de la lettre que le Fonds pour les Arts demande de signer.

«Il s'agit dans ce cas de la liberté d'expression et de la liberté de parole», estime Deborah Elliott, porte-parole du festival de l'Oregon. «Nous ne pensons pas que c'est le rôle du gouvernement de s'immiscer et de prendre une décision sur ce qui est ou n'est pas acceptable dans l'art».

Cette politique découle d'une décision du président George Bush qui, l'an dernier, s'était ému du fait que des oeuvres telles que celle du photographe Robert Mapplethorpe sur l'amour entre hommes ou d'Andres Serrano qui avait représenté un crucifix

plongé dans de l'urine avaient été subventionnées. Le Congrès l'avait suivi et avait imposé des restrictions au NEA.

«Nous sommes pris entre deux feux», constate Josh Dare du NEA. «Ces restrictions législatives nous ont été imposées par le Congrès et retombent maintenant sur les artistes». Josh Dare affirme que, sur les 2000 bourses accordées, le NEA a reçu 670 réponses dont sept refus. Une douzaine d'autres bénéficiaires acceptent la subvention, signent la lettre concernant les restrictions mais joignent un mot de protestation.

Car beaucoup d'artistes ont absolument besoin des subventions pour survivre. Par exemple, les 11 000 \$ reçus par la petite maison d'édition «Alice James Books» de Cambridge (Massachusetts) représentent le quart de son budget. «Sans cet argent, nous ne pourrions probablement pas travailler cette année», reconnaît cet éditeur. «Mais notre acceptation de la subvention ne signifie en aucune façon que nous soutenons la politique de la NEA car nous sommes absolument contre toute censure».

FAMOUS PLAYERS	
<b>CAPITOL SQUARE</b> QUEEN A BANK 237-6655	
DAYS OF THUNDER (SP) .....	6:45 9:15
TOTAL RECALL (18 ans) .....	7:00 9:25
BETSY'S WEDDING (SP) Lang. vulg. ....	7:05 9:30
<b>ELGIN</b> ELGIN A LISGAR 232-0101	
DICK TRACY (SP) .....	7:00 9:20
BETSY'S WEDDING (SP) .....	7:15 9:30
<b>CENTRE RIDEAU</b> COUR CENTRALE 4e étage 234-3712	
DAYS OF THUNDER (SP) .....	6:45 9:25
TOTAL RECALL (18 ans) .....	7:00 9:30
GREMLINS 2 (SP) .....	7:00 9:20
<b>PLACE DE VILLE</b> RUE QUEEN A SPARKS 235-9546	
ANOTHER 48 HRS (18 ans) .....	7:10 9:20
MAT SAT .....	1:45
PRETTY WOMEN (AA) .....	7:00 9:10
MAT SAT .....	1:30
<b>BRITANNIA</b> 3090, AV. CARLING 628-8121	
DICK TRACY (SP) .....	6:45 9:25
TOTAL RECALL (18 ans) .....	6:45 9:25
DAYS OF THUNDER (SP) .....	7:00 9:30
GREMLINS 2 (SP) .....	7:00 9:20
ANOTHER 48 HRS (18 ans) .....	7:20 9:35
BETSY'S WEDDING (SP) Lang. vulg. ....	7:20 9:35
<b>GLOUCESTER</b> OGILVIE A BLAIR 745-7995	
GREMLINS 2 (SP) .....	7:00 9:30
DAYS OF THUNDER (SP) .....	6:45 9:20
DICK TRACY (SP) .....	6:50 9:25
ANOTHER 48 HRS (18 ans) .....	6:55 9:25
BETSY'S WEDDING (SP) Lang. vulg. ....	7:00 9:30

Centre national des Arts National Arts Centre

Théâtre en été

Les Variétés du CNA et MultiSpec présentent

## MARIE-MOI




avec Jacques Salvail et Diane St-Jacques

mise en scène de Bertrand Petit  
adaptation / traduction de Louise Lafraverse

humour • amour • humour

DU 4 JUILLET AU 25 AOÛT  
du mercredi au samedi

au Restaurant du Centre national des Arts  
18,50\$ (spectacle) | 39\$ (souper - spectacle)  
Spectacle 20:30 | Repas 18:00  
(7 JUILLET ET 4 AOÛT PRÉSENTE EXCEPTIONNELLEMENT À 19:30)

CHOT LeDroit CKCH 97AM

Billets: Guichets du CNA • Terminus Voyageur, hull  
TicketMaster 755-1111

l'été-théâtre

**L'éducation de Rita**  
avec Danielle Grégoire et Gilles Provost  
mise en scène: Claire Faubert  
au Théâtre de l'île  
1, rue Wellington, Hull

**Les plaisirs de La Chaire**  
avec Claude Lavoie et Pierre McNicoll  
mise en scène: Louison Danis  
à la maison du Citoyen  
25, rue Laurier, Hull

Deux comédies brillantes et savoureuses interprétées par d'excellents comédiens de chez-vous! Bon divertissement!!!

le Théâtre de l'île  
direction artistique: Gilles Provost  
1, rue Wellington 595-7455

Pas de répit pour Mélanie  
CKCH 97AM

ON FILM DE JEAN BEAUDRY

Tous les jours 13h00 et 19h00

Astérix  
LE COUP DU MENHIR

Tous les jours 15h 00

Aussi à l'affiche  
LE PEUPLE SINGE  
Tous les soirs 21h 00

Cinéma VENDÔME  
776-1440  
425 boulevard St-Joseph Village Place Cartier

L'HEURE DU SPECTACLE  
UNE SÉRIE DE SPECTACLES D'ÉTÉ GRATUITS POUR ENFANTS

"FANTAISIE ESTIVALE"



580 CFRA Aujourd'hui 19h Citizen  
Securities of yesterday and today

Parc Lansdowne  
Avenue Fifth, à l'angle de la promenade Queen Elizabeth.

Pour location de salles 568-1706

Cinéma PROMENADES de L'OUTAOUAIS  
1100 Boul. MALONEY Ouest 568-1706

1	Warren Beatty - Madonna DICK TRACY	V.O. ang. Tous les jours 1:25 4:00 6:50 9:25	G
2	Eddie Murphy - Nick Nolte ANOTHER 48 HRS	V.O. ang. Tous les jours 1:30 4:15 7:05 9:35	14 ANS
3	Arnold Schwarzenegger TOTAL RECALL	V.O. ang. Tous les jours 1:25 4:10 7:00 9:30	18 ANS
4	Phoebe Cates GREMLINS 2	V.O. ang. Tous les jours 1:30 4:00 7:00 9:25	14 ANS

CINE-PARC TEMPLETON  
Boul. Maloney Gatineau  
Auto. 50 Sortie  
boul. de l'Aéroport

ECRAN I - GREMLINS 2 (NF) + L'ARME FATALE 2 (NF. Lethal Weapon 2)  
ECRAN II - BACK TO THE FUTURE 3 (NA) + OPPORTUNITY KNOCKS (NA)

NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!

## Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Siège social: 358, boul. Maloney est, Gatineau, J8P 1E4 - Tél.: 663-3203



### DOSSIERS:

*Le front commun 13-50:*

## La Chambre suivra l'évolution de près...

En effet, l'année qui vient sera significative pour nous, car en plus d'avoir à nous prononcer probablement sur un projet national, nous aurons à faire le choix sans équivoque, d'une structure de gouvernement municipal qui devrait nous permettre d'assumer et d'assurer pour les années à venir notre avenir collectif régional.

Nous croyons toujours essentiels, une campagne d'information et la tenue d'un référendum sur la fusion des municipalités, afin que chaque citoyen et citoyenne de l'Outaouais puisse faire son choix.

### *La restructuration municipale:*

Votre chambre a joint les rangs du front commun 13-50. Regroupés avec la MRC de Papineau, la Chambre de commerce de la Petite-Nation, le Secrétariat régional de la concertation de l'Outaouais, le Conseil d'expansion économique d'Argenteuil, la Ville de Mirabel, la Ville de Gatineau, la Chambre de commerce régionale de Mirabel, des Mille-Iles et la Corporation de développement des Laurentides visent à amener le gouvernement du Québec à entreprendre dans les plus brefs délais la construction de ces autoroutes promises maintes et maintes fois.

Sous le slogan "des promesses et des autoroutes qui mènent nulle part", nous avons identifié divers moyens d'action qui nous serviront à adresser nos revendications directement au Premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa.

Nous comptons sur votre appui!!!

Monique Cyr

### *La nouvelle mesure fiscale - formation*

## Un incitatif que les entreprises ne peuvent pas ignorer

Depuis plusieurs années déjà, les milieux d'affaires, les syndicats et les gouvernements fédéral et provincial s'évertuent à promouvoir l'importance de la formation en entreprise.

Bien conscients des grands écarts séparant les investissements des entreprises québécoises en formation de leurs ressources humaines, et ceux de l'Asie, de l'Europe et même des États-Unis, nous ne pouvons qu'appréhender la hausse de concurrence qu'amènera le libre-échange et les changements technologiques que nous devons aborder pour garder notre économie en santé.

Déjà plusieurs entreprises, petites comme grandes, ont compris que le virage était nécessaire et que la formation se devait d'être perçue comme un investissement et non une dépense. Au-delà du simple impact de la motivation qu'elle procure aux employés, la formation peut contribuer directement à diminuer les erreurs de production, augmenter la productivité, augmenter les ventes etc...

Afin de soutenir et encourager les investissements des entreprises en formation du personnel, le

Gouvernement du Québec annonçait lors de son budget du 26 avril dernier une nouvelle mesure fiscale, le crédit d'impôt remboursable à la formation.

Venant s'ajouter à plusieurs programmes "subventionnant" la formation en entreprise déjà gérés par la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais, le crédit d'impôt peut représenter des économies additionnelles substantielles. Il offre également à l'entreprise beaucoup de flexibilité.

- rapidité de préparation d'un projet de formation
- choix du ou des consultants publics ou privés
- les montants sont inclus dans le rapport d'impôt de l'entreprise.

La Commission de formation professionnelle de l'Outaouais peut également vous offrir une combinaison entre la mesure fiscale et les programmes d'aide déjà existants.

Si vous êtes de ceux qui avez le crayon bien affûté, vous serez intéressés à vous procurer plus d'information. Pour ce faire, contactez: Commission de formation professionnelle de l'Outaouais, Service aux entreprises

### SOMMAIRE

**Page 1 :**  
Dossiers  
Nouvelle mesure fiscale - formation

**Page 2 :**  
La 8e édition du tournoi de golf

**Page 3**  
La TPS: un système de taxation plus équitable  
L'autoroute 50, une affaire rentable

**Page 4**  
Interurbain, une ritournelle comme rappel  
Section jeunesse de la C.C.I.O.

(819) 771-7487.

Notez que la nouvelle mesure est une priorité à l'agenda du comité Education-Affaires de la C.C.I.O. Dans cet ordre d'idées, le comité invitera les membres de la Chambre à participer à des rencontres d'information dès l'automne. La mécanique d'application du crédit d'impôt remboursable à la formation est maintenant publique. Il faut donc la connaître pour s'en servir.

Commission de la formation professionnelle de l'Outaouais

Paul M. Rollin

La petite agence de publicité  
de l'Outaouais qui pousse...



**innovacom**  
MARKETING & COMMUNICATION

Gagnante de six prix d'excellence au Gala de la publicité 1990 de l'Advertising & Sales Association of Ottawa

Gagnante de la Palme d'or au Gala de la publicité de l'Outaouais 1989

Gagnante de la Palme d'or au Gala de la publicité de l'Outaouais 1987

72, RUE LAVAL, HULL (Québec) 771-6237

MEMBRE DE EVEREST RÉSEAU

André Guibord, Président

# fort

et qui donne des résultats !

# Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais



Siège social: 358, boul. Maloney est, Gatineau, J8P 1E4 - Tél.: 663-3203

*La 8e édition du tournoi de golf de la Chambre:*

## Un trou d'un coup pour Gerry Groulx

Le 14 juin dernier participant au tournoi de golf de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, Gerry Groulx a réussi un trou d'un coup au sixième trou du parcours du Club de golf de Gatineau à Aylmer. Gerry se mérite donc une magnifique voiture Plymouth Sundance 1990 gracieuseté de Kolbec automobiles inc.

Le comité organisateur du tournoi remercie les concessionnaires Kolbec automobiles inc. et Carle & Wallingford Ford-Mercury ainsi que la Banque de Nouvelle-Écosse et ScotiaMcLeod pour leur commandite des trous d'un coup.

Le comité désire souligner la contribution des 20

commanditaires et des 41 donateurs qui ont contribué aux succès de cette journée.

Monsieur André Careau a gagné une campagne de publicité d'une valeur de 2 500 \$ offerte par la station radiophonique CIMF et Daniel Couture a pour sa part gagné un abonnement téléphonique à Bell Cellulaire d'une valeur de 750 \$.

Un gros merci en terminant aux membres du comité organisateur, aux bénévoles, à la permanence de la Chambre et surtout aux 200 golfeurs qui ont participé au tournoi cette année.

Sportivement  
Carol Beauchamp

## La 8e édition du tournoi de golf Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais



Une voiture Plymouth Sundance 1990 pour Gerry Groulx suite à son exploit d'un trou d'un coup. Marcel Guy Bélanger du comité organisateur le félicite lors de l'occasion.



Départ d'une journée fructueuse pour Gerry Groulx et son groupe composé de Normand Gagnon, Guy Vanasse et Brian T. DeCoeli.

## EMPLOYEURS

EMBAUCHEZ  
DES ÉTUDIANTS CET ÉTÉ!

## APPELEZ DÈS MAINTENANT!

HULL : 770-9413  
GATINEAU : 243-2995  
OTTAWA : 993-9911

Profitez de notre service de placement gratuit; votre offre d'emploi sera traitée sans frais!

**EMBAUCHEZ  
DES ÉTUDIANTS**

Canada  
Deki 90

Emploi et Immigration Canada / Employment and Immigration Canada

MESSAGERIE

Chaque mois, la Lettre de la C.C.I.O. est livrée à des centaines de portes d'affaires, grâce à

**SPL**  
MESSENGER

771-2311

La Chambre remercie ce membre pour sa contribution

### EXTERMINATION ST-MICHEL LTÉE

Spécialistes en extermination  
Specialist in Pest Control



**Arrosage de gazon**  
Engrais - Insecticides - Herbicides

GATINEAU - HULL - AYLMEYER - OTTAWA  
568-1904 777-9266



Une réputation fière et nette depuis 1955.

- ENTREPOSAGE - NETTOYAGE D'OREILLERS  
- FOURRURE - DRAPERIES  
- SUEDE  
- CUIR  
- GANT DE KID

67, rue Papineau,  
Hull, Qc J8X 1T9  
(819) 777-1611  
Fax: (819) 777-6351

LES PLUMES SONT:  
NETTOYÉES  
DÉSINFECTÉES  
DÉSODORISÉES  
ET RECOUVERTES  
D'UNE TOILE NEUVE

Notre honnêteté et fierté c'est de vous donner avant tout satisfaction



Richard Lemery

LES IMPRESSIONS  
LEMER INC.

DIVISION DE 2747-3826, QC INC.

Imprimerie commerciale

7 DE BÉCANCOUR  
GATINEAU, QC J8P 7G7

TÉL.: 663-1155  
FAX: 663-6291

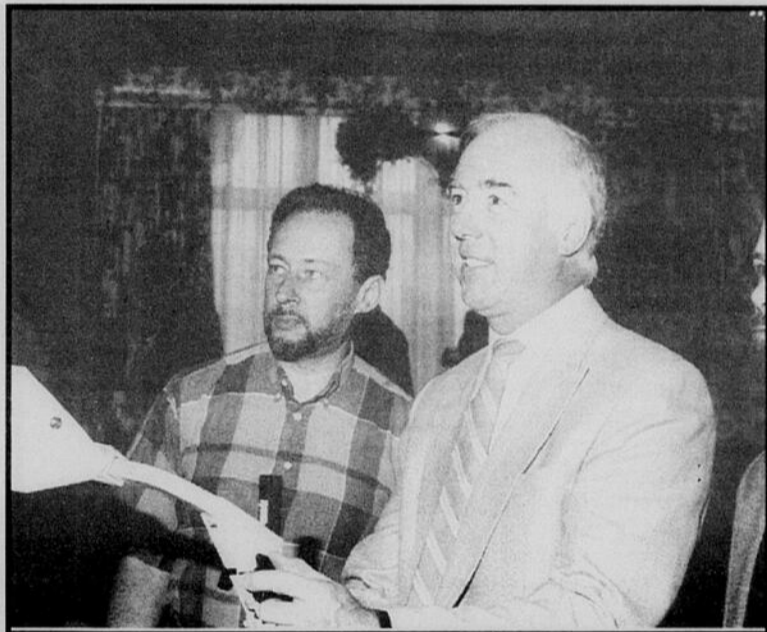
# Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais



Siège social: 358, boul. Maloney est, Gatineau, J8P 1E4 - Tél.: 663-3203

## La TPS: Un système de taxation plus équitable

**L**ors du petit déjeuner d'information organisé par la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais le 19 juin dernier, messieurs Normand Lafrenière et André Lapierre ont présenté aux professionnels et dirigeants d'entreprises les désavantages du système de taxation actuel et ont identifié les avantages insoupçonnés de la TPS. Les quelques 60 personnes qui ont assisté à la présentation ont été unanimes pour affirmer que le programme avait avantage à être connu. "Personne ne veut payer pour les autres", de dire Normand Lafrenière. "La TPS rendra le système de taxation plus équitable et cancellera les bénéfices fiscaux que certaines firmes possédaient depuis les années 1920". D'autres conférences se tiendront dans la région pour les gens d'affaires, ce sont des conférences à ne pas manquer...



Monsieur André Lapierre, conseiller principal, Communications internes Revenu Canada (douanes et accises) en compagnie de Pierre Gascon de la Chambre, préparant sa présentation aux gens d'affaires.



Monsieur Normand Lafrenière, analyste des politiques du Groupe de travail sur la gestion du projet de TPS du ministère des Finances, entretient les gens d'affaires de la région de son sujet préféré lors du petit-déjeuner causerie du 19 juin dernier.

## L'autoroute 50 Une affaire rentable!

**D**epuis plus de vingt ans, lors de chaque campagne électorale provinciale, les promesses reliées à la construction du toujours futur Autoroute 50 font parties du menu des partis politiques. Tous les candidats élus considéraient et considèrent toujours cette voie rapide d'accès à Montréal un élément essentiel de développement régional.

Cependant, pour différentes raisons, année après année, le projet est exclu du budget provincial. Encore en 1990, malgré un budget de \$1,7 milliard consacré au réseau routier, aucune somme n'est prévue pour l'achèvement de l'Autoroute 50.

Pourquoi la population de l'Outaouais québécois devrait encore attendre 5 ans, 10 ans et peut-être plus avant d'obtenir cet outil majeur de développement! N'est-il pas temps que le gouvernement du Québec considère nos besoins dans ce domaine? Les efforts déployés par nos représentants provinciaux et leur crédibilité au sein du caucus libéral provincial semblent nettement insuffisants pour entrevoir un déblocage à court terme dans ce dossier. Entre temps, le développement économique de la région en souffre.

### Le tourisme

L'Outaouais québécois possède un panorama et des attraits de villégiature privilégiés susceptibles d'attirer de nombreux visiteurs tant au cours de l'hiver que durant l'été. La région compte déjà de nombreuses entreprises reliées au tourisme. La rentabilité de celles-ci et la venue de plusieurs autres seraient grandement favorisées par le parachèvement d'un réseau routier sécuritaire qui permet d'atteindre dans un temps acceptable les attraits touristiques de la région.

Les retombées économiques qui en résulteraient, bien sûr, favoriseraient l'essor de la région. De plus, le gouvernement provincial y trouverait également avantage et verrait augmenter ses revenus (taxe de vente et autres).

### Les industries

L'augmentation du nombre d'entreprises dans la région provient de deux sources: les entrepreneurs locaux qui décident de se lancer en affaires et les investisseurs hors de la région que les promoteurs économiques de notre région doivent attirer en leur faisant miroiter des avantages économiques stratégiques pour leur entreprise.

Dans le cas des entrepreneurs locaux, leur sentiment d'appartenance peut les inciter à démarrer une entreprise dans notre région.

Cependant, il en est autrement pour les investisseurs étrangers source importante de développement industriel pour la région. L'accès rapide aux marchés et la proximité ainsi que la rapidité d'approvisionnement constituent deux facteurs importants dans le choix du site d'une nouvelle usine. La région est-elle en mesure de concurrencer dans ces domaines?

Pourtant les avantages pour la région de la venue de nouvelles entreprises sont certains: augmentation de l'emploi dans la région, création de nouvelles entreprises connexes, augmentation des dépenses locales, enrichissement de la collectivité, etc.

En raison de la qualité de vie que procure la région, à ses résidents, avec la construction de l'autoroute 50, plus d'industries pourraient ainsi être attirées par l'Outaouais québécois et ce à l'avantage également du gouvernement du Québec.

### Les coûts

La construction d'une autoroute entre Buckingham et Laval demande un budget important. La somme requise ne cesse de croître à chaque année que le projet est reporté. Cependant, un tel projet possède également ses retombées économiques non négligeables pour le gouvernement. Ne pensons seulement qu'aux impôts sur le revenu des entreprises et des personnes qui participeront à la construction de l'autoroute, et aux entreprises qui profiteront de ce nouvel argent dans l'économie, et de l'impact du développement économique de la région de l'Outaouais.

**Alors pourquoi cet attentisme chronique du gouvernement du Québec?**

Jean-Pierre Dubeau  
Vice-président, Affaires économiques

NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!

# Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais



Siège social: 358, boul. Maloney est, Gatineau, J8P 1E4 - Tél.: 663-3203

986 - 281

Le Comité du téléphone vous invite et vous dit:

643 - 663 - 669

En 1990... pour abolir l'interurbain, on se téléphone de ville en ville

UNE (1) FOIS PAR MOIS, ÇA VAUT LA PEINE. MOINS D'UNE MINUTE, C'EST 34 CENTS  
-juillet-août-septembre-octobre-novembre-décembre



BUCKINGHAM

GATINEAU

## Interurbain

### Une ritournelle comme rappel

Le Comité du téléphone de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais a travaillé avec plaisir en collaboration avec la firme de communication marketing Publicom, pour sa campagne publicitaire visant l'abolition des frais interurbains entre les municipalités de la région.

Recommandée par Jean Boileau, directeur des communications à la Ville de Gatineau, Publicom a été approchée afin de trouver un thème et un slogan qui encouragerait la participation du public.

Ce qui avait été promis fut livré; l'agence proposa un concept intéressant. L'équipe soumit un thème, un slogan et même une ritournelle originale en trois versions, inspirée d'un succès bien connu. En jouant avec les mots et les accords, Publicom nous fit entendre: Ah! c'qu'on serait bien sans ces interurbains... j'pourrais appeler Myriam qui habite à Buckingham... (Manon qui habite à Masson et Léo qui habite à Gatineau) tout en incitant la population à placer un appel interurbain par mois d'ici janvier 1991.

Pour l'enregistrement de la trame sonore Publicom s'est entouré de Michel Demars, auteur-compositeur, de l'équipe du studio Onde Spirale et d'un groupe de participants bénévoles.

Pour la diffusion, il fut convenu avec l'agence d'utiliser la forme de messages d'intérêt public, afin que le Comité puisse obtenir gratuitement le temps d'antenne requis.

La Chambre désire, à ce titre, souligner la collaboration des stations CKCH, CKTF, CIMF et CJRC qui ont acceptées d'emblée la diffusion des messages.

Bravo à l'équipe Publicom pour leur conception et merci pour leur généreuse contribution à la campagne du Comité du téléphone, en plus d'avoir effectué de façon très satisfaisante le contrat octroyé sur la base du remboursement des déboursés encourus, le travail étant fait bénévolement.

Viateur Bergeron, c.r.  
Ex-président, Comité du téléphone

## Section jeunesse de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Le 12 juin dernier à 7 h 30 avait lieu le petit-déjeuner-causerie de la section jeunesse de la Chambre de commerce de l'Outaouais.

Plus de 40 personnes s'étaient rassemblées à la brasserie le Houblon pour entendre la conférence sur la réussite en affaires donnée par M. Jean-Louis Potvin de la Banque Fédérale de développement.

Les gens en ressortirent des plus satisfaits et on peut affirmer que cette conférence fut sans contredit un vif succès.

Les jeunes entrepreneur(e)s, professionnel(le)s et cadres ont eu la chance de s'associer et d'échanger entre eux.

Nous vous invitons par la même occasion à assister aux autres déjeuners qui auront lieu à l'automne 1990. Quelques jeunes entrepreneurs qui ont réussi dans le domaine des affaires viendront vous parler de leur expérience.

Merci de votre appui lors du déjeuner du 12 juin dernier, et nous vous attendons en grand nombre lors de nos activités de l'automne prochain.

Pour information: 595-3011

Marc Dufresne  
Président du comité  
Section Jeunesse de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

La station de vacances et de conférences  
toute saisons par excellence!



Renseignements et réservations (sans frais)  
**1-800-567-1255**  
Lac Ste-Marie (Québec) J0X 1Z0

Monsieur Carol Beauchamp  
Propriétaire

## Les Traitements d'eau Outaouais inc.

1695 Atmec, porte 9  
Gatineau (Québec)  
J8P 7G7

Tél.: 643-2027



Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

## LA LETTRE

Publiée mensuellement par le journal LeDroit  
Rédacteur en chef: Richard Beaulieu  
Collaboration spéciale:

Marc Dufresne      Jean-Pierre Dubeau  
Paul Rollin          Jocelyne Vautour  
Monique Cyr

Publicité: Gilles Lamadeleine, directeur de la publicité, Journal LeDroit 560-2799 ou 560-2747

Mise en page: Carmen Delisle, Journal LeDroit

## Legault, Roy, Mantha & Associés

AVOCATS - BARRISTERS

Luc Legault, B.A. L.L.L.  
Richard Roy, B.A. L.L.L.  
Raymond Mantha, B.A. L.L.L.  
Colette Sabourin, B.A.D.M. L.L.L. LL.B.  
Lynne Landry, DEC. L.L.L.  
Roger Paradis, B.A. L.L.L.  
Guy Gosselin, B.A.D.M. L.L.L.  
Michel Lafrenière, B.A. L.L.L.  
Linda DuPont, B.A. L.L.L.  
Claude Girard, B.A. L.L.L.

ÉDIFICE L'ATRIUM, 85 RUE BELLEHUMEUR, SUITE 260,  
GATINEAU, QUÉBEC J8T 6K5 - tél. (819) 561-1042 télécopieur: (819) 561-5984

## Globale Alarme Inc.

VOL - FEU  
SPÉCIALISTE EN SÉCURITÉ COMMERCIALE ET RÉSIDENIELLE  
CAMÉRAS DE SURVEILLANCE - ESTIMATION GRATUITE  
STATION CENTRALE MONITRICE - 24 HEURES

TÉL. (819) 771-7500  
FAX: (819) 771-3240

67, ST-RAYMOND  
HULL, (QUÉBEC) J8Y 1S3



Le directeur général de la succursale Sun Life de Hull, M. Denis Roy, est fier de vous annoncer la nomination de **M. Jean-Marc Desrochers** au poste de conseiller pour la Fiducie Sun Life.

M. Desrochers compte plus de 32 années d'expérience dans le domaine financier.

N'hésitez pas à communiquer avec lui pour vos besoins en placements, prêts hypothécaires et assurance-vie.

SunLife du Canada  
259 boul. St-Joseph, bur. 204  
HULL (Québec) J8Y 6T1  
Tél.: (819) 771-4601  
Tél. cel.: (613) 769-0348

# Financement du manufacturier ou jusqu'à 1000 \$ de remise.<sup>†</sup> Et puis après?



**Mercury Topaz.**  
La Mercury la plus vendue au Canada.

**Ford Tempo.** La voiture la plus vendue au Canada depuis quatre années.

Un financement du manufacturier ou une remise de 750 \$ c'est une chose. Mais ajoutez à cela la qualité, une liste impressionnante d'équipement de série et un groupe d'options et vous avez le meilleur rapport qualité/prix. Voyez vous-même!

- climatiseur
- boîte automatique
- radio AM/FM stéréo

- moteur de 2,3L à injection électronique
- suspension à quatre roues indépendantes
- direction et freins assistés
- essuie-glace à balayage intermittent
- 2 rétroviseurs à télécommande électrique

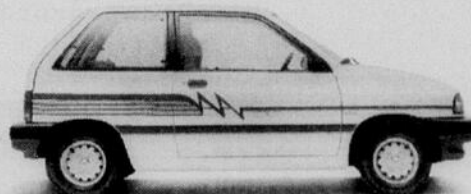
Obtenez une Tempo ou une Topaz L 4 portières équipée de cette façon pour un prix incroyable. Faites le calcul avec la remise :

P.D.S.F.**	14 287 \$
Réduction du P.D.S.F. avec le groupe d'options <sup>†</sup>	- 1 992 \$
P.D.S.F. réduit	12 295 \$
Remise	- 750 \$
<b>Notre dernier mot</b> (le concessionnaire peut vendre moins cher)	<b>11 545 \$</b>

**Vous pouvez aussi obtenir le financement du manufacturier ou jusqu'à 1 000 \$ de remise sur nos modèles les plus populaires.**

Ford Tempo	Mercury Topaz	Ford Thunderbird	Mercury Cougar	Ford Taurus	Mercury Sable	Ford Probe	Aerostar	Série F (sauf cabine double)	Ranger
financement du manufacturier ou remise de 750 \$	financement du manufacturier ou remise de 750 \$	financement du manufacturier	financement du manufacturier	financement du manufacturier	financement du manufacturier	financement du manufacturier ou remise de 750 \$	financement du manufacturier	financement du manufacturier ou remise de 1 000 \$	financement du manufacturier ou remise de 750 \$

**Aerostar**  
à traction intégrale  
Gagnante  
Motor Trend



**L'économique Festiva.**  
Louez pour seulement **189 \$** par mois.<sup>††</sup>

**Passez voir votre concessionnaire Ford ou Mercury aujourd'hui.**



**La qualité passe avant tout.**

\*L'offre de financement est offerte comme alternative à celle de remise en argent. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

\*\*P.D.S.F. de la Tempo et de la Topaz L 1990 équipées d'un groupe d'options 101A ou 331A. Frais de transport et taxes applicables non inclus. Le concessionnaire peut vendre moins cher. Certains concessionnaires peuvent ne pas avoir tous les modèles en stock pour livraison immédiate.

†Les offres de remise en argent de 750 \$ sur les modèles Ford Tempo, Mercury Topaz, Ford Probe et Ranger 1990 et de 1 000 \$ sur camions Série F (sauf cabine double) sont d'une durée limitée. Vous devez faire votre choix parmi les modèles en stock chez votre concessionnaire ou jusqu'à ce que la Compagnie Ford du Canada modifie cette clause. Ces offres annulent et remplacent tous les autres programmes annoncés auparavant et ne doivent être combinés à aucune autre offre précédente en vigueur. L'offre comprend la participation du concessionnaire.

‡La réduction sur le P.D.S.F. du groupe d'options est basé sur le P.D.S.F. des options achetées séparément.

††Basé sur un contrat de location Tapis Rouge pour une période de 48 mois avec un taux de financement de 10,25%, sans mise de fonds. Frais de transport, d'immatriculation et taxes en sus. Les restrictions de kilométrages s'appliquent. Sur approbation du crédit. Le concessionnaire peut louer à moins cher. Les énoncés de meilleurs vendeurs sont basés sur les données R.L. Polk et Compuserch Registrations de 1986 à 1989.

# L'ÉCONOMIE

## Le cheval devenu moyen de placement

**MONTEBELLO** Après son château, Montebello a ses chevaux.

### PROFIL D'AFFAIRES



**JULES  
RICHER**

LeDroit

Mais pas n'importe lesquels: des arabes égyptiens, une espèce rarissime qui attire l'attention des mieux nantis et des célébrités.

Samedi dernier, une brochette impressionnante de personnalités s'était déplacée pour venir admirer les plus beaux spécimens des Fermes Montebello et participer, par la même occasion, à un encan au profit de la Croix-Rouge.

Paul Walker, président des fermes, ne s'en cache pas: ses chevaux ne sont pas pour tous.

Il aime les comparer à des Ferrari ou encore à des Rolls Royce. Percée dans le mur de son bureau de la ferme — qui n'a vraiment rien d'une écurie — une petite fenêtre lui permet de jeter de temps en temps un coup d'oeil à son plus bel étalon dont la valeur est estimée à deux millions \$.

Fondées à l'été 89, les Fermes Montebello regroupent pas moins de 85 chevaux égyptiens — qui ne valent pas tous deux millions — destinés à la reproduction et à la vente.

Cette entreprise — puisque



MARTIN ROY, LeDroit  
**Paul Walker et l'un ses «placements»**

s'est ainsi qu'il faut l'appeler — a puisé une bonne partie de son financement de départ dans la formule de la société en commandite. Quelque 300 personnes, divisées en neuf groupes, y ont investi leurs économies en tranches qui varient de 10 000 à 30 000 \$.

Ces personnes peuvent bénéficier d'une foule d'avantages fiscaux en vertu d'e-

xemptions spéciales destinées aux exploitations agricoles.

### Bassins de gènes

Vus sous l'angle du signe de dollar, ces bêtes ne sont finalement que des «véhicules» de placement. Ce regard un peu froid met de côté toute la mystique qui les entoure.

Ces chevaux ont créé tous les autres. Ils constituent un bassin de gènes purs et les préserver, c'est notre travail, explique Paul Walker.

En fait, un cheval égyptien est avant tout un cheval arabe, une espèce bien connue pour sa robustesse, sa rapidité et son agilité.

Mais, contrairement aux centaines de milliers de chevaux arabes à travers le monde, les égyptiens sont les seuls dont on peut garantir la totale pureté du lignage.

Ils sont tels que les ont créés les Bédouins du désert, il y a 3000 ans. Et on les appelle égyptiens parce que sont des habitants de ce pays qui ont veillé pendant des générations à conserver leur pureté.

Rarissimes, on n'en retrou-

ve que 3500 sur le globe.

Paul Walker a commencé à s'intéresser à ces bêtes alors qu'il travaillait comme avocat pour les fermes Stonebridge. Située près de London, en Ontario, cette exploitation regroupe le plus important cheptel de chevaux égyptiens au monde.

Avec d'autres actionnaires, il a décidé de tenter l'aventure en s'installant à Montebello de façon à bénéficier de la proximité de Montréal et d'Ottawa — deux marchés riches et intéressants — et de celle du Château Montebello, endroit de choix pour accueillir les visteurs de marque.

Une vingtaine de personnes travaillent actuellement pour cette exploitation.

Les égyptiens ne valent pas tous deux millions \$. On peut obtenir une bonne jument pour 160 000 à 180 000 \$; une pouliche pour environ 90 000 \$ et un mâle castré pour... 10 000 \$ à 15 000 \$ (c'est la capacité de reproduction de ces bêtes qui leur donne leur valeur).

### LA LOI ET VOUS

## L'action d'intérêt public

Selon la loi, celui qui forme une demande en justice, soit pour obtenir la sanction d'un droit méconnu, menacé ou dénié, soit pour faire autrement prononcer sur l'existence d'une situation juridique, doit y avoir un intérêt suffisant.



**LOUIS  
ARCHAMBAULT**

Collaboration  
spéciale

Cette question de l'intérêt suffisant ne soulève généralement pas de conflit. Cependant ce concept a subi une évolution qui vaut la peine d'être soulignée. En effet, les tribunaux reconnaissent maintenant le droit du simple citoyen d'intervenir dans l'intérêt du public à l'encontre de certains actes du gouvernement.

Autrefois, une personne ne pouvait se faire le défenseur des intérêts d'une collectivité à moins d'avoir elle-même subi un préjudice direct et personnel. Ce rôle était réservé au procureur général qui voyait à la sauvegarde des intérêts de la collectivité. Une seule exception prévalait et c'était le cas des citoyens d'une municipalité qui pouvaient intervenir à

l'encontre d'une dépense illégale de la municipalité.

Maintenant, la Cour suprême du Canada a clairement établi la possibilité pour un simple citoyen d'entreprendre une action d'intérêt public dans certains cas. Les affaires Thorson, McNeil et Borowski l'ont confirmé. Ces causes ont été appliquées au Québec, avec réticences au début, mais avec force par la suite.

L'affaire *Operation Dismantle* est un exemple d'application d'une action d'intérêt public. Dans cette cause, de simples citoyens s'en prenaient à une décision du Gouvernement canadien de permettre les vols d'essais des missiles de croisières Cruises au-dessus de son territoire. Les citoyens invoquaient l'intérêt public afin de justifier leur présence devant les tribunaux. En effet, ils n'étaient pas directement et personnellement touchés par cette décision, pas plus que l'ensemble du public canadien. La Cour suprême du Canada leur concéda qu'ils pouvaient agir en invoquant l'intérêt public mais ne leur donna pas raison sur le fond de leur argumentation.

Il faut noter que la Cour suprême du Canada a établi

des critères afin de guider la discrétion du tribunal quant à savoir si l'intérêt public invoqué dans un cas particulier constitue un intérêt suffisant au sens du droit.

De plus, cette même Cour a élargi la possibilité d'action des citoyens dans l'affaire *Finlay* où l'on a établi que l'intérêt public peut être invoqué même s'il n'est pas question de droits fondamentaux mais simplement d'illégalité. Cet arrêt permet donc encore plus de possibilités de recours.

En terminant il serait bon de souligner que différentes lois ont en quelque sorte consacré l'accès aux tribunaux des citoyens afin de faire reconnaître l'intérêt public.

L'exemple le plus connu est certes le Code criminel qui permet à toute personne d'entreprendre de telles procédures au lieu et place du procureur général. On permet ainsi à certains contribuables à la recherche d'une justice sociale d'intervenir dans l'intérêt de tous. Qui sait si ce mode de poursuite ne sera pas appelé à gagner en popularité au cours des prochaines années.

**Louis Archambault**  
est avocat associé à l'étude  
**Bergeron, Gaudreau et Pinet**

NOUVEAU!

CARTE D'OR DU FOURNISSEUR



CONCEPT :

LA CARTE D'OR FOURNISSEUR - UTILISATEUR - ÉCHANGES EST UNE CARTE DE MEMBRE OFFERTE AUX MARCHANDS (DÉTAILLANTS, RESTAURATEURS, INDUSTRIES DE SERVICES ET DE HAUTE TECHNOLOGIE)

FRANCHISES :

NOUS OFFRONS PRÉSENTEMENT DES FRANCHISES DE LA SUPPLY-USER-EXCHANGE GOLD CARD (MD) DANS LES PRINCIPAUX CENTRES D'AFFAIRES DU CANADA.

INVESTISSEURS :

LE COÛT D'UNE FRANCHISE S'ÉLÈVE À 50 000 \$ (FOB OTTAWA). NOUS AVONS IMMÉDIATEMENT BESOIN D'INVESTISSEURS EN VUE D'ÉTABLIR UNE FRANCHISE À OTTAWA. INVESTISSEMENT MINIMUM DE 10 000 \$. DOUBLEZ VOTRE PLACEMENT EN UN AN. SUPPLY-USER-EXCHANGE 909  
20, AVENUE CAESAR  
NEPEAN K2G 0B2  
TÉL. : (613) 727-0684 TÉLÉCOPIEUR (613) 727-9520

PERSONNE-RESSOURCE : SHAWN McATEER

L'ÉCONOMIE

# L'échec de Meech loin d'être dévastateur

Presse Canadienne

re, une semaine après que le Manitoba et Terre-Neuve aient officiellement cloué le cercueil de l'entente constitutionnelle, le dollar canadien a augmenté de plus d'un cent par rapport à son vis-à-vis américain.

En fait, il semble que les investisseurs perçoivent le rejet de l'entente du lac Meech comme un autre chapitre de l'évolution de la confédération canadienne. Tout simplement. Non seulement le taux d'es-

compte de la Banque du Canada n'est pas monté, mais il est descendu la semaine dernière, passant de 13,90 % à 13,83 %. Vendredi dernier, le dollar valait 0,8596 \$ US, une hausse substantielle sur la semaine précédente (84,85 \$ US).

Dans les semaines et les jours qui ont précédé la fin de Meech, plusieurs économistes et hommes d'affaires avaient affirmé que le rejet de l'entente provoquerait des dommages à l'économie et conduirait à une instabilité politique

**DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE LA SOCIÉTÉ 136527 CANADA LIMITÉE**

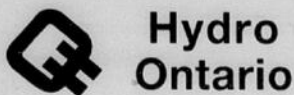
exerçant ses activités sous la dénomination de GROULX & ASSOCIÉS dans la Ville de Hull, province de Québec

**AVIS EST DONNÉ**

qu'une ordonnance de faillite a été rendue contre la société 136527 Canada Limitée, exerçant ses activités sous la dénomination de Groulx & Associés, le 11 juin 1990 et que la première réunion des créanciers se tiendra le lundi 9 juillet 1990 à partir de 14 h 30 (heure avancée de l'Est) à l'auberge Quality Inn, suite McDonald Cartier, 131 rue Laurier, Hull (Québec), DATE à Ottawa, ce 3e jour du mois de juillet 1990

Ernst & Young Inc. Syndic  
55, rue Metcalfe pièce 1600  
Ottawa (Ontario)  
K1P 6L5

**OTTAWA** Jusqu'ici, l'échec de l'accord du lac Meech n'a pas provoqué le désastre financier ou économique prédit dans différents milieux. Au contrai-



**Coupe sélective**

Hydro Ontario invite les entrepreneurs intéressés à faire une soumission pour des travaux de coupe sélective le long de la ligne 2 de l'emprise Lennox/Kanata. Les terrains concernés se trouvent dans les comtés de Leeds et de Frontenac, et consistent en 6 parcelles séparées, d'environ 10 à 18 hectares chacune.

Pour que la soumission soit prise en considération, un représentant de l'entreprise doit assister à une réunion des entrepreneurs organisée par Ontario Hydro. Une telle réunion aura lieu le mercredi 11 juillet 1990 à 9 h, au Loughborough Township Hall, à Sydenham (Ontario). Téléphone (613) 376-3109.

Les travaux devront commencer le 20 août 1990 et se terminer le 15 décembre 1990 au plus tard.

La date limite de dépôt des soumissions est fixée au mercredi 18 juillet 1990 à minuit.

Les documents de soumission (référence 043) peuvent être obtenus ou examinés en écrivant ou en se présentant entre 9 h et 16 h à :

Ontario Hydro  
Réception du 7e étage  
700, avenue University,  
H7 G17  
Toronto (Ontario)  
M5G 1X6  
Téléphone : (416) 592-2163

Les documents de soumission sont disponibles en anglais seulement. Pour des explications ou des renseignements en français, composez le (416) 592-2220.

**VILLE DE VANIER**

ENTREPRISE 90-02  
SOUSSION 90-02

Des soumissions cachetées, indiquant clairement le contenu, adressées au président et aux membres du comité de finance, seront reçues à l'Hôtel de ville, 300 av. des Pères Blancs Avenue, Vanier, Ontario, K1L 7L5, par le soussigné, jusqu'à 14 h 30 (heure avancée de l'est)

mardi le 17 juillet 1990

POUR les travaux suivants (quantités approximatives):  
- reconstruction de bordures (415 m)  
- reconstruction des trottoirs avec pavé (1300m2)  
- installation de lumière décorative (20)  
- installation de bancs, arbres, grillages, poubelles et autres.

On peut avoir des renseignements concernant ces travaux en s'adressant aux architectes:

Haigis/MacNabb/De Leuw Ltd.  
2001, prom. Thurston, C.P. 8004  
Ottawa, Ontario  
K1G 3H6

On peut se procurer les cahiers des charges, les plans pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant à l'ingénieur de la Ville de Vanier à:

300, av. des Pères Blancs Avenue  
Vanier, Ontario  
K1L 7L5

mooyennant un paiement non remboursable de cinquante dollars (50.00 \$) en espèces ou sous forme de chèque visé payable à la ville de Vanier.

La Corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier si une seule soumission est reçue, la ville se réserve le droit de la refuser.

D. Bois  
Trésorier  
Vanier, juin 1990

**CORPORATION DE LA VILLE DE VANIER**

**AVIS DE RÉUNION PUBLIQUE**

VEUILLEZ PRENDRE NOTE QUE le Conseil de la municipalité de la Ville de Vanier tiendra une réunion publique le lundi 23 juillet 1990 à 19 h 00 dans la salle du conseil au troisième étage de l'hôtel de ville de Vanier (300, avenue des Pères Blancs) afin de donner l'occasion à quiconque de présenter ses opinions sur les questions suivantes:

1. Un amendement au règlement de zonage est proposé sous les dispositions de la Loi sur l'aménagement du territoire, S.O. 1983 c.l. 34 pour le District Commercial/Centre-Ville sur le chemin Montréal. Cette modification aurait pour but de réduire la multiplicité des règlements qui dirigent le développement du District à présent. La nouvelle désignation proposée serait "Commerciale - Centre-Ville, C-2" changeant ainsi toutes zones "Commerciale - Centre-Ville, C6 et C7", respectivement, et celles de "Commerciale de voisinage, C1", ainsi que quelques-unes des Zones "Commerciale Poste de service pour automobiles, C4x et C4y" et plusieurs terrains en "Usage Public, "PU". Le nouveau règlement élargirait les catégories d'usage, redéfinirait les cours avant, les cours arrière et les cours latéraux des bâtiments et les limites de l'hauteur des édifices.
2. Un amendement au règlement de zonage est proposé sous les dispositions de la Loi sur l'aménagement du territoire, S.O. 1983 c.l. 34 afin d'établir des exigences en ce qui a trait aux "LIEUX DE DIVERTISSEMENT POUR ADULTE". Cet amendement propose à définir le terme "LIEUX DE DIVERTISSEMENT POUR ADULTE" à indiquer les zones commerciales ou l'usage "LIEUX DE DIVERTISSEMENT POUR ADULTE" sera permis, et à établir les exigences concernant la grandeur et l'emplacement d'un tel usage. Le règlement va introduire aussi de nouvelles définitions des termes "CLUB COMMUNAUTAIRE" et "CLUB DE CULTURE PHYSIQUE" et va amender plusieurs autres définitions afin d'assurer que ces termes n'impliquent pas la permission d'opérer un lieu de divertissement pour adulte. Finalement, le règlement enlève "CLUB COMMERCIAL" comme usage permis par le règlement de zonage.

TOUTE PERSONNE INTÉRESSÉE peut se présenter à la réunion publique et/ou faire une présentation orale ou écrite soit en faveur ou en opposition aux sujets à l'ordre du jour.

POUR TOUTS RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES au sujet de ces modifications vous êtes priés de vous adresser en personne au Service de l'urbanisme et du développement entre 8 h 30 et 16 h 00 à l'hôtel de ville de Vanier (300, avenue des Pères Blancs) ou en composant le 746-8105.

DATE À LA VILLE DE VANIER  
LE 3e JOUR DE JUILLET 1990

SIGNÉ: René L. Doré  
GREFFIER  
VILLE DE VANIER



VILLE DE VANIER  
CITY OF VANIER

**GOVERNEMENT DU QUÉBEC**

Régie du logement  
Dossier Numéro : 22 900 606 006G

**LOCATEUR DEMANDEUR :**  
Les Placements Zaidan Hull

- vs -

**LOCATAIRE DÉFENDEUR :**

Arara Ahmed  
10 Radisson 712  
Hull, Québec  
J8Z 1T9

Veillez prendre avis que des procédures ont été intentées contre vous à la Régie du logement.

Veillez vous présenter à la Régie du logement, au 170, rue Hotel de Ville, pièce 3.220, à Hull, Québec, consulter le dossier vous concernant.

La Régie du logement.

**CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE D'OTTAWA-CARLETON**

**APPEL D'OFFRE SA-0025**

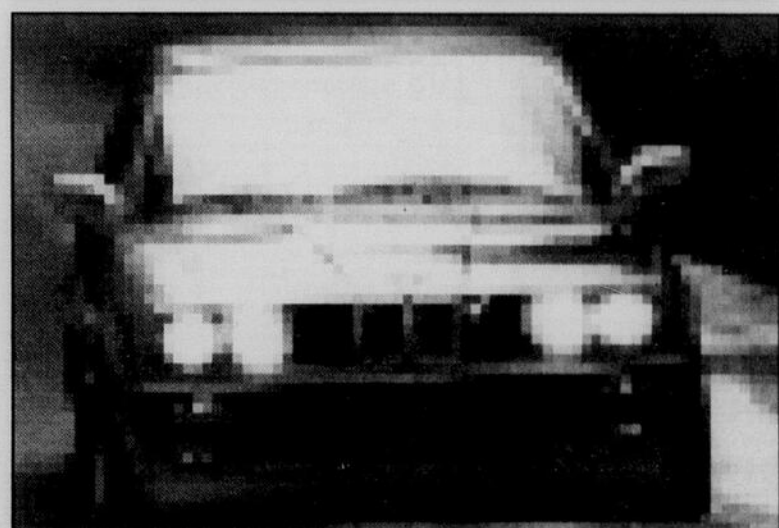
Le Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton recevra jusqu'à 15 h le 12 juillet 1990, au 1420, place Blair, Gloucester (Ontario) K1J 9L8, aux bureaux des services et approvisionnement, les soumissions sous enveloppe cachetée pour:

**L'ACHAT D'AUTOBUS SCOLAIRES**

Les soumissionnaires pourront se procurer les devis et cahiers des charges à compter de 8 h 30 le 3 juillet 1990 auprès de l'agent des achats du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, au 3e étage du 1420 place Blair, Gloucester (Ontario). Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes.

Gabriel Racle  
Président

Robert J.C. Pilon  
Directeur général



**TOUTE L'INFLUENCE QUE VOUS POUVEZ EXERCER POUR 26 950 \$\*.**

Parce que la 318i possède une personnalité qui allie rendement élevé à sécurité maximale de façon unique. Son rendement supérieur découle du moteur 4 cylindres à 16 soupapes et de sa boîte de vitesses à cinq rapports des plus musclée. Le tout est couplé à une suspension ferme pour une tenue de route sûre. Ajoutez à cela des freins antibloquage ABS et un sac de protection gonflable pour le conducteur pour assurer une sécurité complète. Les ingénieurs de la 318i ont même pensé au prix pour qu'il soit facilement à votre portée.

**318 is**

\*P.D.S.F. Ne comprend pas la taxe sur les ventes provinciale, la préparation à la route et les frais de transport. Le modèle illustré comporte un toit ouvrant et des phares antibrouillard qui sont en option.



1040, CHEMIN OGILVIE (ANGLE ST-LAURENT)

749-7700



**Commission des affaires municipales de l'Ontario**

CONCERNANT l'article 34 de la Loi sur l'urbanisme de 1983

ET CONCERNANT les appels de Léo A. Dorais et Suzanne Dansereau-Dorais, Claude Rainville et Paulette Weiler-Rainville ainsi que de Roger et Danielle Vachon contre le règlement de zonage 3069 de la Ville de Vanier

**CONVOCACTION À L'AUDITION**

La Commission des affaires municipales de l'Ontario convoque les personnes susmentionnées le jeudi 2 août 1990, à 10 h (HEURE LOCALE), à la SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE DE VANIER située au 300 CHEMIN DES PÈRES-BLANCS.

À défaut de vous présenter ou d'être représenté à cette audition, la Commission peut décider d'agir en votre absence et vous ne serez pas avisés des mesures subséquentes.

Advenant le cas où la décision est réservée, les personnes concernées dans cette audition et désirant obtenir un exemplaire de la décision doivent en faire la demande au membre de la Commission qui préside l'audition ou s'adresser, par écrit, à la Commission. Cette décision vous sera postée au moment opportun.

DATE à Toronto, le 24 mai 1990

LE SECRÉTAIRE,  
J.G. MALCOM

**NOTE EXPLICATIVE**

**Nature de l'appel du règlement 3069**

Les terrains compris au numéro civique 2 de l'avenue Mark sont situés dans la zone résidentielle R-1.

Le règlement municipal 3069 a été approuvé afin d'amender le règlement de zonage 2380, pour permettre l'augmentation du nombre de résidents dans un foyer de groupe.

Un certain nombre d'oppositions ont été reçues et exigé que la décision du Conseil soit renversée du fait que l'utilisation proposée était inadéquate à cet emplacement et qu'un avis convenable n'a pas été fourni.

Le règlement 3069 aurait pour conséquence d'autoriser l'existence d'un nouveau foyer de groupe comprenant au maximum 15 personnes; de ce nombre, pas plus de neuf (9) seraient des adultes.

**LA SECTION CATHOLIQUE DU CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE D'OTTAWA-CARLETON**

**APPEL D'OFFRE SC-0024**

Le Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton recevra jusqu'à 15 h le 11 juillet 1990, au 1420, place Blair, Gloucester (Ontario) K1J 9L8, aux bureaux des services et approvisionnement, les soumissions sous enveloppe cachetée pour le service suivant:

**INPRESSION DU RAPPORT ANNUEL 1990**

Les soumissionnaires pourront se procurer les devis et cahiers des charges à compter de 8 h 30 le 3 juillet 1990 auprès de l'agent des achats du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, au 3e étage du 1420, place Blair, Gloucester (Ontario). Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes.

Roger Légaré  
Président

Pierre Marcil  
Directeur de l'éducation

LES PETITES ANNONCES

# 560-2750

INTERURBAIN DU LUNDI AU VENDREDI  
1-800-267-9555 DE 8H 30 À 19H



## INDEX DES RUBRIQUES



### AVIS

Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106



### SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Flours, plantes	188
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marché aux puces	158

Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Rembourrage	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130



### SPECIALISTES

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269
Extermination	271

Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Mentiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Pourvoyeur	293
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308



### EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	379
Emploi demandé	314
Emploi d'été demandé pour étudiants	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderies bébés	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377

Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382
Traitement de texte	383



### LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433



### CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467



### CONDOMINIUM

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477



### MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Maisons demandées	495
Maisons extérieures	496



### MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534



### AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579



### COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597



### VÉHICULES MOTEURS

Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos demandées	620
Avions	623

Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680



### AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

**Toute annonce reçue avant 17h sera publiée le lendemain.**  
Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.  
Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00.  
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat d'annonces, nous ne sommes responsables que de la période précitée. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.  
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

#### 104 PERDU

PERDU bracelet, 4 chaînes dorées, avec pierres turquoises, entre hôpital Civic et centre-ville de Hull. Récupérez-les. 595-0532.

#### 105 AGENCE DE RENCONTRES

**ALESSANDRO'S**  
SERVICE spécialisé de rencontre pour gay et lesbiennes. Discretion assurée. 233-0280.

**AMOUREUX du Nord.** Liste de noms, téléphones, photos, (toutes tendances), inscription gratuite (dames). 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514-835-3820).

#### INTER-CONTACT

Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. N'hésitez plus! 770-7207.

#### INTRO OPTIONS: 233-9697

SERVICE de rencontre. POURQUOI être seul(e)? Appelez dès aujourd'hui Nos consultants cordiales attendent votre appel. Tous les statuts, nationalités, groupes d'âges acceptés. Discretion assurée.

SEUL(E) meilleure rencontre tout âge bonne nouvelle Suzie 820-7709.

#### 106 TROUVÉ

TROUVÉ Pomeranien, bl Archambault, Gatineau, 568-3901.

#### 109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

#### AUX BERGES HOTEL

SAUNA POUR HOMMES  
1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

**CLAIRVOYANTE Germaine** pour vous révéler l'avenir en 1990 avec cartes, tarot, numérologie, thé, ligne du cœur, Bilingue et précise. Sur rendez-vous seulement, apportez cassette. 777-7430.

COUPLE désire rencontrer femme, bissexuel(le) ou autre couple pour soirées intimes. ECRIRE CASE 9 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G3J9.

DIETE MIRACLE. Le secret des vedettes, perdez jusqu'à 17 livres en 7 jours, méthode sûr, résultat garanti, pour informations Nancy C.P.79070, Hull, Qc, J8Y 6V2.

#### 109 MESSAGES PERSONNELS

**EXCITANT!**  
A vendre, photos des beautés de la C.B. Pour renseignements, envoyez une enveloppe pré-affranchie à Cindy Price, B.P. 1286-U, Kelowna, C.B. V1Y 7V8. Vous devez être âgé de 18 ans et plus.

**FEMME 25 ans,** taille et beauté moyennes, réservée et sportive, sincère, pour but sérieux, recherche homme, 28 ans et plus, mêmes attributs. ECRIRE CASE 8 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G3J9.

**FEMME professionnelle,** pré-retraitee, désire rencontrer femme honnête 48-58 ans, but sérieux. ECRIRE CASE 149 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G3J9.

**HOMME 54 ans,** séparé, honnête, sincère, désire rencontrer, femme gentille, non fumeuse et de belle apparence entre 42 et 53 ans. ECRIRE CASE 3 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G3J9.

**HOMME 62 ans,** cherche femme libre. 771-2816.

**HOMME soixantaine,** retraité, célibataire, 6 pieds, 185 livres, origine française, excellente santé, éducation et délicatesse, cherche dame libre et très douce pour rapports durables et amitié exceptionnelle. Réponse garantie et discrétion. ECRIRE CASE 10 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G3J9.

**JELIS les cartes et le tarot.** Demander Suzanne. 561-9214.

**JEUNE homme** dans la trentaine, mature et très sérieux, recherche jeune femme 25-32 ans, sincère pour but sérieux. Aventuriers s'abstenir. Demander André 776-0910.

**JINI, service d'escorte.** Sorties et soupers. 770-8070.

**MARGE crédit, auto, 1ère - 2e,** \$5,000 et plus. Rapide. 561-0407.

**MONIKA cartomancienne,** astrologie double, avec cassette. 568-9650.

#### TUES HOMOSEXUEL-LE?

Nous t'offrons un service professionnel de rencontre sérieux. L'AUTRE COURANT: 771-7103.

**VEUVE, 64 ans,** 5 pi., blonde aux yeux bleus, 118 livres, belle personnalité, jeune de caractère, affectueuse, sociable, propre, belle apparence, qui aime la vie. Je pourrais donner du bonheur à un homme qui saura me plaire, homme, 5 pi. 6, environ 145 livres, 62 à 65 ans, avec mêmes affinités. Personne sobre de préférence. But sérieux, aventurier s'abstenir. Photo et no. tél. seraient appréciés. ECRIRE CASE 11 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G3J9.

#### 120 AMEUBLEMENT

2 LITS, 39 pouces; 2 lits 54 pouces. Téléviseur couleur 20 po. 776-3742.

3 SOFAS, bureaux, 2 réfrigérateurs, poêle 110V, laveuse à tordeur antique et autres. Idéal pour chalet. 771-1445.

#### ACHETONS-VENDONS

A AUBAINE! meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

#### ACHETONS-VENDONS

MEUBLES usagés et accessoires de maison. Aubaine Gatineau, 106 St-Antoine 561-2156.

#### ACHETONS-VENDONS

MEUBLES usagés, accessoires de maison et commercial. Bric à brac, 79 Papineau. 595-5000.

AMEUBLEMENT complet à vendre. Pour informations. 827-4696.

DIVAN, causeuse, fauteuil, cuvette rose, neufs, \$900, 243-5471.

Divan et fauteuil \$150. 568-9325 ou 561-6888 demander Nathalie.

ENSEMBLE cuisine, 7 pièces, en érable, \$325. 568-7456.

ENSEMBLE de salon style canadien, 8 morceaux, \$550. 568-0685.

ENSEMBLE de salon Sklar avec tables et lampes, \$800. Soir: 595-3029.

ENSEMBLE de cuisine avec buffet, moderne, \$700. 561-5600.

ENSEMBLE de s/dîner, provincial, buffet, table et 6 chaises, \$800. 561-0130.

ENSEMBLE salon et chambre, très bon état, \$800. 663-7119, 663-5017.

ENSEMBLE s/manger, importation italienne, laqué noir, 4 chaises, table, bahut de 8 pi., valeur \$6,000 pour \$4,500. Claudette: 561-5222.

LIQUIDATION, appareils ménagers, ameublement, matelas/sommier 39 po. \$139, 54 po.: \$149; 54 po. \$199; 60 po. \$259; ainsi que cadres de lits 54 po., 6 roues, \$39. **SURPLUS-FAILLITES, 145 EDDY, HULL.**

MOBIlier complet de chambre pour enfant, lit 39 po., \$300. 561-6712.

MOBIlier de s/dîner à vendre. Prix à discuter. 595-2701.

#### MATELAS-SOMMIERS

ENSEMBLES complets de qualité, garantie 15 ans. En vente jusqu'au 7 juillet 1990. 39 po. \$149; 54 po. \$199; 60 po. \$259; ainsi que cadres de lits 54 po., 6 roues, \$39. **SURPLUS-FAILLITES, 145 EDDY, HULL.**

MOBIlier complet de chambre pour enfant, lit 39 po., \$300. 561-6712.

MOBIlier de s/dîner à vendre. Prix à discuter. 595-2701.

#### 120 AMEUBLEMENT

MOBIlier salon, style provincial français, 7 mocs., \$1,500, 243-3445.

MOBIlier s/familiale, Erel, 2 causeuses, 2 chaises berçante, 1 tabouret, \$475. Soir: 568-1607.

NOUS achetons votre vieil aspirateur de marque Electrolux. 663-6869.

POELE et réfrigérateur pour chalet; poêle 24 po., lav./séc., bureau, barbecue à gaz, mobilier de chambre et s/manger, machine à coudre. 771-1445.

REFRIGERATEUR, meubles divers à vendre. Cause déménagement. 568-6102 après 17h.

SOFA inclinable, CHAISE bercante inclinable, marque EL-RAN, vieux rose, \$1,300 négociable. 685-1045.

VILAS meubles en érable, s/manger, salon. 770-9519, 954-6382.

VOUS avez de l'ameublement à vous défaire, nous le vendrons pour vous. Achetons et vendons. Claude

**LES PETITES ANNONCES**

**152 DIVERS A VENDRE**  
 1973 DODGE, \$500. Voilier 21 pi., \$12.000. 663-0648.  
**1 CAUSEUSE**, 1 divan-lit, table de salon en vitre teintée noire, mobilier chambre pour garçon, 1 chaise bergante, 1 table de ping pong. Après 17h: 561-7338.  
**A BAS PRIX. VENTE A PRIX DE FAILLITE!** Bois traité: 2X4X8: \$1.75, 2X6X8: \$2.75, 6X6X8: \$10.00, 6X6X12: \$15.00, treillis: \$6.75, mélisse: \$6.95, aspenite: 7/16: \$4.99, 5/8 TG: \$5.99, plywood: 1/2: \$10.95, 5/8: \$14.50, 2X4X8: 95, 2X6X8: \$1.25, 2X8X12: \$3.84, 2X10X14: \$5.60, plancher argente: .79, mélamine, 5'X6': \$6.95. Arçent comptant. **MATERIAUX MASSON** 1-819-986-5720.

**ACHETONS-VENDONS**  
 BIJOUX en or, télévisions, vidéos, stéréos, jeux électronique, outils, objets de valeur etc. Aubaine Gatineau, 106 St-Antoine, 561-2156.

**ALLIANCES**, taille 4, valeur \$1.000 pour \$500 négociable. 561-0551.

**AQUARIUM** 20 gallons, \$125, toute équipée, avec poissons. 243-5939

**ARC Browning**, 2 Mag. chromés, G7014, vieux disques de Frank Sinatra. 771-8092.

**ARMOIRES** de cuisine, mélamine, incluant évier et hotte, \$700 négociable. 595-2685.

**ARMOIRES** de cuisine, 1 fenêtré 36X36 et portes de chambres, prix à discuter. Après 16h30, 777-4913.

**ASPIRATEURS** Electrolux, comme neufs, un an garantie, \$275. 663-6869.

**AUTO** téléguidée, 1 pile, 2 moteurs, chargeur à 15 minutes, valeur \$600 demande \$300. 669-5094.

**BICYCLETTES** variées; air climatisé; base de lit; carrosse bébé, prix à discuter. 663-7348.

**FABRICANT** de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mfg Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

**PLANCHE** à voile Bick; 1 fournaisa à l'huile. 561-5951.

**PLANTE** d'intérieur: **PALMIER** de 8 pieds, prix à discuter, 595-2685.

**POELE** à bois combiné, Blanchard, \$600. Table de billard \$150. 669-3249.

**POELE** et meubles divers à vendre. Cause déménagement. 568-5475 après 17h.

**PORTE** de garage tôle blanche, 7X8 pi., \$200 négociable. 243-6053.

**ULTRA-SON**, chassez rodeurs, souris, chauve-souris, insectes de la maison. Plus de 1.000 résidents rapportent: araignées, fourmis, marigouins, mouches noires partis. Le prix spécial \$34.90 chacun. Informations, 770-0907. Entreprise G.B. Enr., 173 Isabelle, Hull, Qc, J8Y 5H7.

**154 DIVERS A LOUER**  
 ROBES de mariée à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.  
 SERVICE de filmage, discothèque, clown, flamants roses. 770-2737.

**156 DIVERS DEMANDE**  
 ACHAT et échange DE DISQUES COMPACTS. Meilleurs prix! 778-0341.  
 ACHETERAIS chaloupe aluminium 14pi. avec remorque. 986-2827.  
 ATTENTION! Besoin urgent de tout genre d'appareil ménager, meubles usagés. 771-1445.  
 RECHERCHE parc de bébé à bon prix. 643-4248.

**162 PISCINES**  
 KAYAK hors-terre A-1, 16x32, toile solaire, \$2.500, 455-9567, 595-1744.  
 PISCINE hors-terre, excellent état, 16X32, \$1.500, 561-6532.

**164 CAMPING**  
 TERRAIN pour camping, avec toutes commodités, face à un beau lac, très bon pour la pêche, 30 miles de Hull-Gatineau, \$450 saison. Aussi chalet et tentes-roulottes à louer journée-semaine - mois. 561-0603, (819) 454-2179.

**168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS**  
 EQUIPEMENT de plongée sous-marine à vendre. 561-5401.  
 EQUIPEMENT de plongée sous-marine à vendre. 684-4523.

**174 ANIMAUX**  
 BERGER ALLEMAND, femelle, 1 an, 443-1780.  
 CHATONS Burmese, enregistrés, femelles, bleu/platine \$275 777-9741.  
 CHATONS Himalayan, bleu point, vaccinés, papiers. Appeler Roger au 827-0281 après 18h.  
 CHATONS persans enregistrés, vaccinés, dégriffés, \$250 et +, 455-2398.  
 CHIEN, mélange Fox Terrier, 2 mois, 561-2903.  
 CHIOTS Chow Chow, pures race, 7 semaines, vaccinés, enregistrés, \$450, 443-1087.  
 CHIOTS Colley, pure race, non enregistrés, 281-0118.

**174 ANIMAUX**  
 CHIOTS Poméraniens enregistrés, mâles, 8 semaines. 819-428-7153.  
 CHIOTS Pyrénées des Montagnes, enregistrés, vaccinés, vermifugés, ligne de champions, \$600 chacun. 819-682-5116.

CHIOTS Rottweiler, vaccinés, enregistrés, très bonne lignée. 663-5221, 234-1192.

COCKER spaniel pure race, 9 mois. Prix à discuter. 663-7460.

EPAGNEUL Springer, femelle de race, enregistrée, 2 ans, cherche nouveau maître, cause départ; excellent caractère et potentiel géniteur, \$600. 684-0770.

FURET ALBINOS à vendre, 2 mois, \$50. 827-0650.

PERSAN blanc enregistré, \$150. 281-1623.

PERSAN chatons, 4 - 8 semaines, adulte 1 an, 830-5565 le soir.

REMORQUE double pour chevaux. 613-764-3438 le soir.

**176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS**  
 FOIN à couper, \$1.00 la balle, 463-3051 Après 19h.  
 GARDERAIS animaux domestiques durant votre absence. 771-3404.

**186 ACCESSOIRES DE PARTERRE**  
 B. B. Q., neuf, jamais utilisé. 243-3908.

**190 AMENAGEMENT DE TERRAIN**  
 CLOTURES en bois, haies de cèdres, pavés unis, patios en bois, tourbe et murs de soutien. 770-0416.

**196 ENSEIGNEMENTS-COURS**  
 ANGLAIS base, cours d'été, 25 ans d'expérience. 561-3222, code 302.  
 WORD PERFECT, jour et fin de semaine. \$150. 771-9558.

Faites carrière comme  
**AGENT DE VOYAGE**  
 Durée: 8 mois  
**CLL**  
 Collège Larocque-Lafortune  
 30, rue Murray  
 Ottawa

Faites carrière comme  
**Secrétaire médicale**  
 Durée: 12 mois  
 30 rue Murray,  
 Ottawa  
 Début: septembre 1990  
**CLL**  
 Collège Larocque-Lafortune  
 236-0443

Faites carrière comme  
**COMMIS COMPTABLE**  
 Durée: 8 mois  
 Début: septembre 1990  
 30, rue Murray, Ottawa  
**CLL**  
 Collège Larocque-Lafortune  
**236-0443**

**200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE**  
 SPORTHEQUE, carte de membre or, simple ou couple, 776-6220.

**202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION**  
 2 AIRS climatisés. 1 refroidi à l'eau. 777-4421.

AIR climatisé, 5/8 tonnes, commercial. 777-8158.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 986-9396.

**202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION**  
 THERMOPOMPE (air clim / chauffage) Carrier, neuve, 2 tonnes, \$1.200 et petit poêle à bois rond orange. \$35. 684-2734.

**212 EQUIPEMENT DE BUREAU**  
 DACTYLO avec correcteur, \$175, sans correcteur, \$85, télécopieur (Fax), neuf, \$799. 595-9172.

**214 EQUIPEMENT DE COMMERCE**  
 AMEUBLEMENT et produits pour pose d'ongles en fibre de verre, \$2.000. 819-428-3231.

BARREAUX de sécurité, étagère et autre équipement. 777-4421.

EQUIPEMENT complet de restaurant, 4 mois d'usage. 243-8586.

**220 ARGENT DISPONIBLE**  
 1RE et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L.J. Bertrand: 243-3400.

MARGE de crédit, 1ère - 2e, \$5.000 et plus. Service rapide. 561-0407.

PRETS hypothécaires, taux bancaires, 1re hypothèque, 2e hypothèque, marge de crédit, Capital Acceptance, 749-8456, Michel Aubry.

**311 AIDE DEMANDE**  
 NETTOYEUR/EUSE, temps partiel, centre-ville et Est Ottawa. 741-2999.

NETTOYEUSES (EURS) de maisons, Happy Home Maid Services Ltd. Entre 8h et 16h: 232-1722.

PERSONNES avec expérience dans le pavage surtout rouleuse (euse) d'asphalte. 595-0550.

**312 AIDE DOMESTIQUE**  
 FEMME de ménage avec expérience, nettoierais votre maison. 771-7226.

**314 EMPLOI DEMANDE**  
 JE PRENDRAIS SOIN de personnes âgées ou handicapées le jour. Salaire à discuter. Expérience et références. Denise, 777-9221.

**317 ESTHETIQUE COIFFURE**  
 2 OU 3 COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour homme au salon de coiffure Elle et Lui, Promenades. Demandez Ghislaine ou Nicole, 561-2727.

APPRENTI(E) coiffeur(euse), temps plein, avec expérience, COIFFEUR(EUSE) avec expérience, temps partiel. Demandez Murielle ou Yves, 776-9961.

AVEC ton amour de la coiffure et ton expérience, j'ai besoin de toi. Mont-Bleu, Hull. Appelle-moi au 770-0010.

COIFFEUR(EUSE) avec expérience, pour joindre l'équipe de Profity Coiffure. 778-2237.

COIFFEUSE(EUR) avec expérience et clientèle. Carole 771-3959, Robert 663-5381.

EQUIPEMENT complet d'électrolyse (ordinateur Compu-blend), excellent état. 243-8893 ou 771-1364.

PATRICK ATTALI COIFFURE  
 RECHERCHE coiffeur(euse) avec expérience, bonne rémunération, Gatineau. 561-5619.

RECEPTIONNISTE temps partiel demandé(e), apparence soignée. Se présenter au 383, boul. Greber ou demander Linda au 561-5619.

**SALON ARTHUR**  
 COIFFEUR(EUSE)-esthéticienne, temps plein avec expérience, bilingue. Louise 731-5698 ou 777-4434.

**320 GARDIENNE DEMANDEE**  
 CANTLEY, chez-moi, 3 enfants, lundi au vendredi, légers travaux ménagers, expérience, références exigées. 827-0991.

CHEZ-MOI, gardienne pour enfants de 3 et 5 ans, avec expérience et références, secteur Bayshore. Après 18h 828-3374.

PERSONNE demandée pour garder enfants et faire travaux ménagers. Appartement fourni, \$175/semaine, 663-3388 avant 17h demandez Roger.

POUR septembre, chez-moi, bébé 8 mois. \$70/semaine. 685-1390.

**322 GARDERAIS BEBES**  
 AIMERAIS prendre soins enfants de tout âge, bons repas, près écoles Pie X et Lavictoire. 663-3608.

CHEZ-MOI, 9 ans d'expérience, bons soins. 770-1392.

CHEZ-MOI, pour Elise qui a besoin d'amis, 10 ans et plus. 777-9409.

**ETE 1990**  
 MINI-GARDERIE, 3 places disponibles, violon, théâtre, pré-écriture, yoga. 771-9207, 595-3673.

GARDERAIS bébé chez moi, lundi au vendredi, expérience, 771-4149.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triplet. 561-4966.

GARDERAIS enfants de tout âge, près du chemin du Lac, Gatineau, du lundi au samedi. Bonnes références. Lyne 643-4335.

**322 GARDERAIS BEBES**  
 GARDERAIS enfants, bons soins, activités, etc. \$50/semaine. 669-2929.

GARDERAIS enfants 3 ans et plus, chez-moi près de l'école Jean XXIII, 663-7184.

GARDERAIS enfants, d'âge scolaire, début septembre, près école de la Monté, repas chauds. 643-3742.

GARDERAIS enfants de 2 à 5 ans, sur Montée Paiement. 243-3484.

GARDERAIS enfants 2 ans et plus, près école L'oiseau bleu, maintenant ou pour septembre. 568-2027.

GARDERAIS enfants, le jour à partir du 15 juin, en haut de côte Main, expérience. 663-1963, entre 15h et 17h.

GARDERAIS enfants, chez-moi, pour Karine qui a besoin d'un(e) ami(e), 2 à 6 ans, lundi au vendredi. 771-5633.

GARDERAIS enfants sur semaine, près du IGA Mont-Bleu. 776-5358.

GARDERAIS enfants à la semaine, rue Morin, Hull. 778-3531.

SECTEUR LeBaron, 3 ans et plus. Pour renseignements: 568-4367.

**322 GARDERAIS BEBES**  
**GARDERIE EDUCATIVE**  
 GATINEAU, enfants 1 an et plus, service avec infirmière, menus par diététicienne, programmes structurés selon âge, avec bulletin. Places limitées. 663-3633.

**GRANDE OUVERTURE**  
 Septembre 1990, près CH Gatineau, violon, pré-écriture, sciences humaines, nourriture végétarienne, 3-5 ans. 771-9207, 595-3673.

HAUT de la rue Main, service de garde pour enfants de tous les âges. Suzanne 663-5931.

MAMAN garderait enfants chez elle, grande cour clôturée, le jour ou le soir. Diane 682-1232.

MAMAN garderait petits amis, 3 à 5 ans, cour clôturée, références, repas chauds, activités. 663-6213.

MAMAN non fumeuse garderait 2 ans et plus à partir d'août, près école Le Progrès, secteur du Barry, dîneurs bienvenus. 643-4248.

MERE de 2 enfants garderait enfants de tous âges, près école St-Paul, Hull. Appelez Nicole au 770-7059.

**322 GARDERAIS BEBES**  
 MINI garderie privée Jean-Claude et Ginette, places disponibles pour août et septembre, 18 mois à 5 ans, programmes éducatifs, reçus d'impôt. Pour renseignements, de 7h à 17h au 771-2103.

**SECTEUR MONT-BLEU**  
 JARDINS d'enfants, monitrices garderaient enfants 16 mois à 5 ans, jeux éducatifs, repas équilibrés, cour aménagée, reçus d'impôt. Jour 778-6504, soir 771-6537.

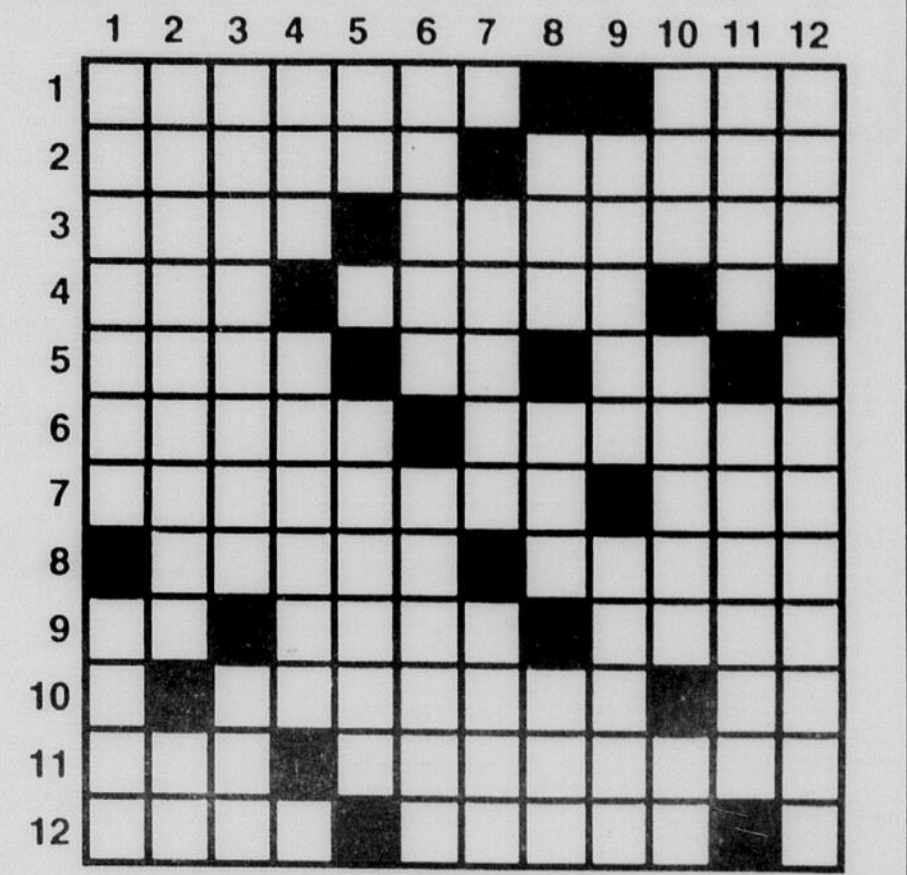
SECTEUR St-Raymond, près parcs, 2 ans et plus. 771-6041.

SERVICE de garde, 7 jours, 24h (jour/soir/nuit). Plusieurs programmes éducatifs, très bons soins. Situé derrière l'hôpital de Gatineau. 243-3652.

WRIGHTVILLE, enfants 1 an et plus, reçus d'impôts. 595-2088.

**MOTS CROISÉS**

© Edimédia Inc.  
 NO D-467 par Liliane CHRETIEN



- HORizontalement**
- 1—Angoisses. — Vainc.
  - 2—C'est un oiseau de proie. — Marque.
  - 3—Elle vit dans des tissus. — Retirerait.
  - 4—Lettre grecque. — Magistrat municipal.
  - 5—Né de. — En matière de. — Plomb.
  - 6—État du Brésil septentrional. — Principe.
  - 7—Individu stupide et excentrique. — Légumineuse.
  - 8—Étendue d'eau stagnante. — Impression produite sur quelqu'un.
  - 9—Brome. — Anions. — Dévidoir qui sert à tirer la soie des cocons.
  - 10—Rendu hideux. — Infinitif.
  - 11—En passant par. — Débarrassera un sol de son excès d'eau.
  - 12—Mois. — Choisis.
- VERTICALEMENT**
- 1—Espèce d'agave fournissant un crin végétal. — En parlant d'une encre, s'éta la largement.
  - 2—Couler. — Prêtresse d'Héra.
  - 3—Excitait (litt.). — Suc de certains fruits.
  - 4—Patriarche biblique. — De la ville.
  - 5—Connu. — Prénom masc.
  - 6—Ronge. — Sans instruction.

SOLUTION DU PROBLÈME D-466

1	I	N	S	T	A	U	R	A	T	I	O	N
2	R	O	V	I	L	L	E	U	R	N	E	
3	A	S	P	E	V	G	R	E	A	I		
4	S	E	D	R	E	D	O	N	G	G		
5	C	A	R	I	E	U	R	E	T	R	E	
6	I	M	B	E	C	I	L	E	R	E		
7	B	U	E	R	E	I	T	R	E	D		
8	L	I	D	U	N	E	E	P	A	R		
9	E	R	G	O	T	A	A	C	I	D	E	
10	S	A	N	E	R	L	U	D	E	S		
11	M	I	N	E	R	V	E	A	N	S		
12	L	U	N	E	R	E	S	I	S	T	E	

**LES PETITES ANNONCES**

**325 OFFRE D'EMPLOI**

**ATTENTION**  
Toi qui habite le territoire Vallée de la Lièvre, Petite-Nation, âgé(e) entre 16 et 45 ans et bénéficiaire d'aide sociale, nous t'offrons une formation payée et la possibilité d'intégrer le marché du travail. Pour plus de renseignements : 986-9686 ou 983-6164. Nous acceptons les frais d'appels.

**AVON**  
PARTICIPEZ aux soldes anniversaire! Gagnez des prix comme, voiture, télé couleur, etc et gagnez de l'argent. 232-8585 pour l'Outaouais, 663-5385, Gatineau et la région, 663-3883 pour Hull et Aylmer.

**BESOIN** de camelots pour districts d'Aylmer, Gatineau et Templeton, 243-8329.

**CAMIONNEUR** (h/f) demandé avec remorque et/ou camion pour travail Canada/US poste immédiat, urgent. Appeler Gestions Gareau, Pierrette ou Claude, 243-1638.

**Le Centre Japonais de la photo**  
Place du Centre  
**Technicien pour Laboratoire photographique**  
Temps plein  
Expérience en photographie requise  
Bon programme de salaire et bénéfices  
*Pour entrevue contactez Lucie St-Onge au 778-3468*

**BESOIN** immédiat de personnel pour effectuer travaux d'entretien ménager, dans édifices à bureaux, 3 1/2 heures à 4 heures par soir, \$6/h, section Bronson. Contactez Pierre au 737-8388.

**CHAUFFEURS(ES)**, le soir, permis taxi. Claude Taxi 561-2023.

**COMMIS** d'épicerie, à temps partiel de nuit, expérience 1 an requise. S'adresser au IGA Riviera, 22 avenue des Flandres, Gatineau.

**COMMIS** (h/f) avec expérience demandé(e). Epicerie Laliberté, 550 St-Joseph, Hull, 771-7130.

**COMMIS** (h/f) dépanneur, temps partiel, soir et fin de semaine, 243-0964.

**COUPLE** concierges d'expérience, entretien et réparations, 561-6463.

**COUTURIER(E)** demandé(e) avec expérience pour plan de nettoyage à Vanier, 30 ou 40 heures/semaine, bilingue, urgent, 746-8179, soir: 822-6040.

**EMBALLER(EUSE)** de viande et LIVREUR(EUSE) avec permis de conduire, se présenter chez Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

**LIVREURS** (h.f.) demandés avec petite voiture, pour livraison journal de Montréal, le matin, secteur Hull, Gatineau, Masson. Si intéressés, appeler au 568-3212.

**MARCOMMINC RECHERCHE:**  
**INSTALLATEUR(ES)** de câbles pour voix et données, salaire \$23.000-ET-  
**INSTALLATEUR(ES)** de câbles souterrains avec propre camion, \$750 à \$1.000/semaine. Envoyer c.v. ou se présenter au 5460-112, ch. Canotek, Gloucester, K1J9B6.

**MECANICIEN(ENNE)** spécialisé(e) en électronique ou transmission demandé(e), 3 ans d'expérience, bon salaire et avantages sociaux. Faire parvenir c.v., avant le 10 juillet, à:

**GARAGE MCCONNERY**  
att. Bob Moore  
105, boul. Desjardins  
Maniwaki, Qc, J9E 2C8  
1-819-449-1632

**MECANICIEN(NE)** fiable demandé(e). Expérience avec voitures européennes un atout (BMW, MB, VW), bilinguisme préférable. Appelez Brigitte ou Walter 771-9583 de 8h à 17h.

**325 OFFRE D'EMPLOI**

**MECANICIEN** (h.f.) demandé(e). Informations: Jean Valiquette ou Bernard Charette au 281-0834.

**NETTOYEUR** à sec de l'est d'Ottawa, recherche presseur à chemises (h.f.) avec expérience. 824-1470.

**Liste d'emplois disponibles**  
Notre spécialité: aider les personnes qui ont (ou ont déjà eu) des problèmes avec la justice. Quatre conseillers en emploi à votre service.  
  
Centre de Placement Spécialisé du Portage 227A, boul. St-Joseph Hull (Québec)  
Tél.: 776-2777

**NETTOYEUSES(EURS)** de maison, Happy Home Maid Services Ltd., de 8h à 16h, 232-1722.

**NOUVEAU** au Canada, Cameo Couture. Vous êtes intéressé(e) par une sécurité financière à temps plein ou partiel. Avons besoin de beaucoup de personnel dans toutes les régions. Pour informations, appelez Paulette 819-247-5985 ou Marguerite 819-985-3046.

**OCCASION DE CARRIERE VENTE ET GERANCE D'ENTRAINEMENT**  
MANUFACTURIER et détaillant de vêtements de cuir recherche personnes désirant se tailler une carrière avec une compagnie nationale. Nous fournissons un projet de qualité supérieure, une excellente atmosphère de travail, une possibilité de rémunération sans limite. Avez-vous une attitude professionnelle et aimez relever des défis, une expérience relative à la mode, un fort désir de réussir et êtes bilingue? Appelez pour entrevue au 235-3830 ou envoyez c.v. a/s M. Julien Frenette, Centre Rideau, Le Ranch du Cuir.

**PATISSIER** (h.f.), temps partiel, pour restaurant de beignes, formation disponible, salaire selon expérience, 771-8204 après 17h.

**PERSONNE** d'expérience pour nouveau bar laitier "La Vache blanche". Se présenter au 131 promenade du Portage, Hull, 778-6679.

**PERSONNE** demandée avec expérience pour la traite des vaches et légers travaux ménagers. 443-2228.

**OUVERTURE DE (3) POSTES**  
Baurora Pontiac Buick Ltée est à la recherche d'un(e)  
  
**Laveur(euse) de voiture + (2) mécaniciens(nes) général d'expérience.**  
  
Rémunération selon expérience + excellent avantages sociaux  
  
Pour informations  
**M. Robert Lafleur au 663-3443 (ou) 986-6714**  
  
"LE CHAMPION DE L'ECONOMIE"  
BAURORE PONTIAC BUICK  
Route 148, Angers, Québec

**perrette**  
**GÉRANCE DE MAGASIN**  
Vous avez déjà pensé à la perspective d'être votre propre patron? Si tel est le cas voici une occasion que vous devriez saisir.  
Si vous faites preuve de fiabilité, avez le sens des responsabilités et pouvez innover, vous êtes alors le candidat idéal. Le reste est sans doute à l'avenant: vous êtes en mesure de gérer du personnel et de prendre des décisions.  
Si vous détenez un certificat de fin d'études secondaires assorti de quelques années d'expérience sur le marché du travail, n'hésitez pas à poser votre candidature. Perrette vous appuiera en vous fournissant un entraînement spécialisé en comptabilité et en administration commerciale.  
**Appelez-nous au 667-1830 ou 1-800-361-7610, pour assister à une session d'informations.**

**325 OFFRE D'EMPLOI**

**SABLEUR** (h.f.) expérimenté, déboscateur (h.f.), 5 ans d'expérience. Si pas d'expérience, ne pas se présenter. 778-2600.

**TRAVAIL** à domicile, sollicitation téléphonique, temps plein ou partiel, bilingue, expérience non nécessaire. Contactez Pierrette au 748-0172 entre 9h et 16h.

**372 PERSONNEL DE BUREAU**  
**ASSISTANT GERANTE** (h/f) dynamique demandé(e), avec expérience, pour boutique unisexe. Veuillez vous présenter au Carley's, 1075, Maloney, Gatineau ou contacter Julie au 243-3237.

**CENTRE DE FORMATION BARBARA PERSONNEL**  
AUGMENTEZ vos chances d'emploi en suivant des cours de traitement de texte. Cours de WordPerfect 5.0, apprentissage et intermédiaire. Lotus 1-2-3, cours le jour, le soir ou le samedi. Pour vous inscrire, communiquer avec Françoise ou Gerry au: 595-9424.

**COMMIS** dactylo (h.f.) bilingue à temps partiel pour bureau de grossiste en alimentation, Hull, 771-0212.

**IRIS**  
AUXILIAIRE recherché(e) pour bureau d'optométristes à Hull. Travail à la réception et aux pré-tests diagnostics, formation spécialisée donnée par employeur, 2 ans d'expérience auprès du public. Pour présenter C.V., communiquer avec Mme Latourelle au 771-5600 jusqu'à 13 juillet.

**SECRETAIRE** juridique bilingue pour étude notariale, excellente maîtrise du Français, connaissances du Word Perfect 5.0. Faire parvenir c.v. à M. Danielle Scantland au 53 Principale, Aylmer, Qc, J9H 3L4.

**SECRETAIRE BILINGUE**  
COMPAGNIE de meubles et d'accessoires de bébé, située Boul. de la Carrière, Hull, recherche personne mature, expérience avec le public et beaucoup d'entregent. 243-6283.

**SECRETAIRE** bilingue (h.f.), expérience en assurance générale, licencié(e) RIBO. Contacter Carole au: 235-7265.

**373 PERSONNEL D'HOPITAL**  
INFIRMIERE licenciée demandée, 7h à 15h, une fin de semaine sur deux (infirmierie communautaire, Garde Boudreau 729-6885 de 10h à 15h).

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

Une petite Association Nationale est à la recherche d'un(e) secrétaire principal(e) bilingue d'expérience pour le 1er septembre 1990. Ce poste présente un défi pour toute personne détenant des compétences en dactylographie, comptabilité et en informatique ainsi qu'une connaissance approfondie du Word Perfect 5.0, salaire compétitif. Prière de faire parvenir votre c.v. avant le 13 juillet prochain à Diana Ralph, Association Canadienne des Ecoles de Service Social, 55 avenue Parkedale, Ottawa, On, K1Y 1E5.

**374 PERSONNEL D'HOTELLERIE**  
BAR-Terrasse recherche un(e) concierge à temps plein. Se présenter au 86 Promenade du Portage, Hull.  
  
CUISINIER(E) et barman (maid) demandés. Possibilité d'être logés. Auberge Lusville, 20 minutes de Hull. 455-2244 demander Gilles.

**SERVEURS(EUSES)** demandés(es). Se présenter à: Taverna St-Louis, 12 St-Louis, Gatineau, demandez Gilles.

**375 PERSONNEL DE METIER**  
**MECANICIEN(NE)** possédant ses propres outils. 663-9794.

**PLOMBIER(E)** doit avoir de l'expérience en réparation commerciale. 770-3355, 727-0579.

**376 PERSONNEL DE RESTAURANT**  
AGENCE de placement recherche personnel de restaurant et hôtelier. Plusieurs postes disponibles. Vous présenter avec c.v. au 867, bl St-René Ouest, Gestion Garo Enr.

**AIDE-CUISINIER** (h/f) avec expérience dans pizzeria. 561-7171.

**ATTENTION** salaire, commission, personnel dynamique, temps plein ou partiel, caissière(ier), serveuse(eur), au comptoir pour café-tanatan. Le Philémon, 351 bl St-Joseph, Hull, entre 8h et 11h.

**CUISINIERE(NE)** casse-croûte, expérience préférable, jusqu'à \$7.00/h. Entre 14h et 16h: 684-8384.

**CUISINIER(ERE)** avec expérience, cuisine canadienne, Restaurant Kazoo, Promenades du Portage, Francine ou Yvon 595-1345.

**CUISINIER(E)** avec expérience demandé(e). Se présenter au 462 boul. St-Joseph, Hull.

**CUISINIER(E)** avec expérience pour pizzeria, bon salaire. 778-8981.

**PLONGEUR(EUSE)** pour travail dans une cafétéria Collégiale. Demandez M. Bélasky 776-3915.

**378 PERSONNEL DE VENTE**

\*\*\*\*\*  
1-800-363-9535  
514-326-1114  
**\$999 ET PLUS PAR SEMAINE**  
- Chef de file depuis 20 ans toujours en expansion  
- Rendez-vous fournis à travers notre clientèle active  
- Aucune sollicitation  
- Territoires encore disponibles: Montréal, Québec, Outaouais, Estrie, Abitibi  
- Gérance de district disponible  
- Revenu de base sur renouvellement plus commission plus bonus

Bâtissez votre avenir dans la vente avec nous.  
1-800-363-9535  
514-326-1114  
\*\*\*\*\*

**OCCASION UNIQUE NOUS VOUS**  
COMPAGNIE internationale, oeuvrant dans un secteur en pleine expansion, recherche 3 représentants(ES) additionnels(ES) pour satisfaire à la demande de nos produits. Nous fournissons entraînement complet. Rendez-vous fournis, dépenses d'auto et programme d'avancement.

**VOUS**  
VOUS êtes les personnes que l'on recherche, si vous avez de l'entregent, êtes ambitieux et recherchez un revenu supérieur à la moyenne (\$50,000 et plus). Pour entrevue, demander M. Beauchamp au 643-2027.  
  
**PREPOSE(E)** au comptoir de location de voitures, à temps partiel, doit avoir un permis de conduire, 18 ans, être bilingue. 770-7500.

**376 PERSONNEL DE RESTAURANT**

**MCDONALDS** Restaurant, Pointe-Gatineau. Poste temps plein disponible. Demandez pour Denis Paquette, 561-1436.

**PLONGEUR(EUSE)** avec expérience. Se présenter au 9 rue Aubry, Hull.

**SERVEUR(EUSE)** demandé(e) avec expérience, temps plein ou partiel, mets chinois. Serge: 777-4330.

**SERVEUR(EUSE)** de table pour restaurant français. Expérience, bilingue, dimanche et lundi congés. Appeler Chez Jean-Pierre 235-0135 de 9h30 à 15h30, du mardi au vendredi.

**SERVEURS(EUSES)** demandés(es), temps partiel, restaurant Ferme Rouge. Demander Denise 986-6862.

**377 PERSONNEL SPECIALISE**

**ASSISTANT(E) DENTAIRE**  
BILINGUE et expérience, 2 jours/semaine, lundi et mardi, 233-1118.

**ASSITANTE-DENTAIRE** avec expérience, bilingue, sociable et de belle apparence, du lundi au samedi, \$7/heure. 568-9191.

**INFIRMIER(E)** diplômé(e) demandé(e) pour soins palliatifs à domicile. 459-3509.

**378 PERSONNEL DE VENTE**

**BIENVENUE** chez Ramada! Un chef de file international en matière d'accueil. Nous cherchons actuellement des candidats(es) pour combler les postes suivants: cuisinier(e), aide-cuisinier(e), préposé au min-bar. Veuillez vous présenter aux heures de bureau à l'hôtel Ramada au 35 rue Laurier, Hull, Qc.

**CLINIQUE** d'optométrie IRIS, suite à expansion à Hull et Aylmer, recherche 2 conseillères en lunetterie, temps plein et partiel. Formation spécialisée donnée par employeur. 2 ans d'expérience dans la vente. Pour faire parvenir C.V., communiquer avec Mme Latourelle au 771-5600 jusqu'à 13 juillet.

**LES SPÉCIALISTES À VOTRE SERVICE**  
1-800-267-9555 560-2750

**AFFILAGE**  
AFFILAGE général, 30 Walker, Hull, Entre 17h et 20h: 777-0914.

**AMENAGEMENT DE TERRAIN**  
VENTE de terre noire, top-soil, concassé, poussière de roches, sable à mortier et à piscine, livraison de 2 à 10 verges cu., 7 jours/semaine. Paysagiste Claude Bisson, 643-4004.

**ARBRES**  
ABATTAGE et enlèvement d'arbres, camion bascule/fendeuse. 827-4184.  
COUPE, taille arbres, haies. Estimation gratuite, assurance. 771-8995.

**CONSTRUCTION**  
NOUS enlevons les souches sans endommager les pelouses. 682-0555.

**DEMENAGEMENT - TRANSPORT**  
CLAUDE Transport, déménagement et livraison. Meubles usagés à vendre/à acheter. 663-7808.  
DEMENAGEMENT, Hull et entropôt, Bons prix! 243-8329.

**DIVERS**  
NETTOYAGE DE TAPIS  
TAPIS LUC V.I.P. INC.  
NETTOYAGE de tapis, meubles, auto. INONDATIONS. Service rapide, 24 heures. 595-1203.

**FERONEMENTAL**  
GRILLAGE de sécurité, balcons et rampes, escalier et clôture de piscine. 29 ans d'expérience. Estimation gratuite. Réal Dubé, 456-2286.

**JARDINAGE**  
BELLE terre à parterre, remplissage, "crush-tone", sable. 777-6112  
TOP SOIL, remplissage, sable, petit bulldozer pour égaliser. 455-2376.

**MACONNERIE**  
A.M.S. Maçonnerie: briques, blocs, pierres naturelles, réparations et réparations, construction générale, 561-7230/643-2167/663-8996.

**REPARATIONS**  
MEUBLE  
DECAPAGE et refinition, 561-4474.

**TAPIS-TUILES-CERAMIQUES**  
INSTALLATION et réparation de tapis, plancher coussiné (prélat), tuile et céramique. 561-5959.

**VIDEO**  
NOCES, baptêmes, toutes occasions. Expérience. 663-4338.

**MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS**  
ENTREPRENEUR général, construction et réparations de tous genres, intérieur, extérieur, peinture aluminium, etc. Ouvrage garanti. 778-2833, page 598-5889.

**INSTALLATION**, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

**NETTOYAGE MENAGE**  
POUR résidentiel et commercial, estimation gratuite. 595-2708

**SPECIAL**, nettoyage de tapis \$19.95 pièce 12x12. 663-8760.

**PLATRIER-PEINTRE**  
A PRIX REDUIT: Pose de giproc, finition de joints, plafonds décoratifs et textures, peinture. 561-0603.

**FERAIS** peinture, joints ou autres. Estimation gratuite. Guy 663-3837.

**PEINTURE** générale L.G. enr., qualité et service. 663-1287.

**PEINTURE** logements ou maisons. Pierre: 568-2520, page 778-9178.

**TIREUR** de joints d'expérience. Ferais aussi petits travaux intérieur/extérieur. Estimé gratuit. 770-0376.

**VOUS** voulez rajouter votre intérieur? Peinture J.R., Jean: 771-3376, Roger: 595-3309.

**PLOMBIER**  
PAS cher, réparation, déblocage, nettoyage d'égout. 778-3715.

**REPARATIONS** et réparations de plomberie, service rapide, 771-5691.

**RENOVATIONS**  
A PRIX imbattable! Nous faisons de tout, petit ou gros travaux. Ouvrage garanti. 778-2833.

**CONTRACTEUR** en rénovation intérieur/extérieur de tous genres. Estimation gratuite. 561-3222 code 333.

**FERAIS** rénovation résidentielle au Québec, estimation gratuite. 243-1528.

**HOMME** à tout faire intérieur/extérieur. 770-0007.

**TOUTES** réparations, s/sol, s/bains, plomberie aussi deck. 827-3631.

**VOUS** avez des projets de rénovation, agrandissement de votre maison ou autres modifications? Tribec Construction. 643-5323, 643-3857.

**TRIDON**

Tridon Limitée, entreprise canadienne de pointe, fabrique des produits industriels, automobiles et de transport. Elle possède des usines au Canada et aux États-Unis et exporte dans plus de 60 pays.

**Représentant des ventes à Ottawa, Ontario**

Nous cherchons pour Ottawa une personne bilingue, ambitieuse, ayant une expérience professionnelle de la vente, qui sera chargée de tout l'Est de l'Ontario et de l'Ouest du Québec. Les candidats à ce poste doivent posséder une solide expérience de la vente, de préférence dans l'industrie. Une éducation postsecondaire est souhaitable et de bonnes aptitudes en mécanique constitueraient un atout précieux.

La personne choisie sera responsable de la promotion de produits à la fine pointe de l'industrie auprès des dépositaires, distributeurs et concessionnaires.

Nous offrons un salaire compétitif et d'excellents avantages sociaux, auxquels s'ajoutent des primes de rendement, une automobile de fonction et le paiement des frais.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, en soulignant leurs compétences et leur expérience pertinente, à:

Ressources humaines, Tridon Limitée  
3228, South Service Road  
Burlington, Ontario, L7R 3Y8  
  
Aucun renseignement par téléphone.  
Agences de placement s'abstenir  
"NOUS PRA TIQUONS L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI"

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

**378** PERSONNEL DEVENTE

REPRESENTANTS(ES) d'expérience. Personnes sérieuses et dynamiques demandées, salaire plus qu'intéressant, dans le domaine du meuble. 986-1166.

VENDEUR(EUSE) pour contracteur général au site d'Aylmer. Demander Céline ou Pierre au 243-3119.

**383** TRAITEMENT DE TEXTE

FERAIS bilingues de textes divers, lettres, c.v., trilingue. 663-4315.

**400** LOGEMENTS A LOUER AYLMEYER

1-2-3 CHAMBRES, 1er septembre, 450 Wilfrid-Lavigne, 684-9341 ou 778-3440.

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement, piscine intérieure. 684-8887, 684-7397.

1 CHAMBRE, prise lav./sec., stationnement, cours privée avec remise, libre, \$450. 684-2925.

1ER août, grand 2 chambres, 3 appareils, garage chauffé. 684-9352.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, frais peint, buanderie et stationnement, près de tout. 684-5974.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., \$435, 1er août. 770-6835.

2 GRANDES chambres, chauffé, stationnement, références, 1er septembre, \$465/mois. 684-9835 (soir).

3 CHAMBRES, très spacieux, propre, non chauffé/éclairé, \$550, immédiatement, secteur Deschênes, références requises. 684-7759 684-4125.

NOUVELLE construction, 2 chambres, entrée privée, près de la marina, libre, \$495. 770-1572.

**401** LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

12 MARENGERE, grand 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$375, 1er juillet. 643-2028.

1 CHAMBRE, \$325, pas chauffé ni éclairé, libre, personne tranquille. Jour: 243-1247, soir: 643-3625.

1 CHAMBRE, \$420 et 2 chambres, \$449, poêle, frigo et lave-vaisselle inclus, calme. Après 19h 243-2105.

1 CHAMBRE, appareils, chauffé, foyer, belle vue. 663-2074.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, retraitée ou professionnelle(e). Après 17h, 663-4932.

1 CHAMBRE, chauffage électrique, 1er juillet, \$325. 669-4794.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre, \$350. 663-7218.

1 CHAMBRE, chauffé, \$385, 663-2221, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, semi s/sol, \$375, spécial premiers 3 mois \$250 ou 2 appareils. 663-2221, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, près des Promenades, libre 1er août. Edith, 243-1044 le jour.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, juillet, \$350. 663-0183.

1 CHAMBRE, haut de triplex, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$360. 643-3704.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$325. M. Beaudoin, 776-3236.

**401** LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, parfait pour personne seule, \$370 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement, 41 Vanier, Gatineau. Jour: 643-9337, demander Annie.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, 69 Cousineau, \$390, 771-0415, 671-1696.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, \$345, chauffé, non éclairé. 663-3322.

1 CHAMBRE, semi s/sol, entrée privée, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$345, 226 North E. Après 16h, 1-613-822-1022.

1 CHAMBRE, Templeton, prise lav./sec., possibilité de poêle et réfrigérateur. 643-1333.

1ER août, 1 chambre avec prise lav./sec., près de l'hôpital de Gatineau, \$475/mois. Jacques Alary, 243-7620, 1-613-822-1022.

1ER juillet, boul. La Vérendrye, 2 chambres, \$475. 643-2453 ou 669-8727.

1ER juillet, 2 chambres, très propre, 1 mois gratuit. 561-2139.

1ER juillet, 1er août, près des Promenades, 2 chambres, prise lav./sec., \$485 ni chauffé ni éclairé. 568-7516.

1 ET 2 CHAMBRES, Savane, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 561-7871 après 17h.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 3 chambres, récents, près des Promenades, foyer, système d'alarme, 561-5816 après 16h.

1 GARÇONNIERE, Touraine, meublée, 1er juillet, s/sol, femme. Références. Chauffée, éclairée. \$325. 561-5164.

1 PETITE chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 185 St-Louis, \$300, 1er juillet. Soir 684-7136.

2 CHAMBRES, 1er juillet, centre-ville, \$385, prise lav./sec. 663-7068.

2 CHAMBRES, \$375, libre 1er juillet, pas chauffé, pas éclairé. 663-0859.

2 CHAMBRES, 360 du Vigneaumont, 1er juillet, \$425. Demander Rose, jour: 643-3697, soir: 663-0243.

2 CHAMBRES, \$425 chauffé, 521-5662.

2 CHAMBRES, \$465, 1er juillet-août-septembre, 561-0563 ou 770-3478.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août et 1er septembre. 561-2135.

2 CHAMBRES, 5 appareils, 1er septembre, stationnement intérieur, près hôpital, moderne. \$625. 561-5002.

2 CHAMBRES, appareils, \$530 chauffé, éclairé, 1er août, 827-0690.

2 CHAMBRES, bl. Gréber, spacieux, 6 logis, tranquille, balcon, prise lav./sec., septembre, \$500. 446-5369.

2 CHAMBRES, bain tourbillon, 2 stationnements, 1er juillet, non chauffé/éclairé, après 18h, 663-6909.

2 CHAMBRES, bien éclairé, 1er août, après 17h 30 669-4058.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2e étage, \$485, 243-6110.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$500, 1er août. Jour 568-1777, soir 561-7230.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$450. 243-6430.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 16h à 21h 561-1363.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, 643-5357.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, \$445 et \$455, (243-6300).

2 CHAMBRES, condo neuf, super grand, s/lavage, remise intérieure/extérieure, entrée privée, juillet gratuit, \$600. 561-4838.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-8005, 738-7579.

2 CHAMBRES, dans triplex, \$425 ni chauffé ni éclairé, libre. 669-6034.

2 CHAMBRES, foyer, très ensoleillé, 1 1/2 s/bains, à partir de \$600, près des Promenades. 745-2389.

2 CHAMBRES, frais peint, stationnement, rénové, appareils non inclus, ni chauffé, ni éclairé, libre, rue Legault, \$380; \$455. 748-3356.

2 CHAMBRES, foyer, garage, 1er septembre. 243-3801 laisser message.

2 CHAMBRES, juillet, poêle, réfrigérateur, \$450. 663-0496.

2 CHAMBRES, juillet, \$488, pas chauffé ni éclairé. 663-1727 ou 663-0188.

2 CHAMBRES, libre immédiatement. 561-0505.

2 CHAMBRES, luxueux, étage du haut, garage intérieur, 5 appareils, près de l'hôpital, disponible immédiatement, \$580, \$610 et \$630. 568-4797 ou 561-3222 poste 191.

2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement. \$489, adultes, très tranquille. 243-3560.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, fin juillet, \$465, 243-0974/643-1761.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, prise lav./sec., \$450. 568-7464.

2 CHAMBRES, neuf, septembre et octobre, style condo, près Promenades, insonorisation supérieure. 663-5254.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., \$450/mois. 669-2802.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., logements neufs, \$495. 663-4207.

**401** LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, près Promenades, à partir de \$400. 561-5093, 663-0438.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, très propre. 568-0532.

2 CHAMBRES, spacieux, construction récente, 171 boul. de l'Hôpital, 2 rangements, 2 stationnements, prise lav./sec., frais peint, semis/sol, 1er août, \$490. 243-8213.

2 et 3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, juillet et août, 243-5629, 561-0468 entre 17h et 21h.

2 ET 3 CHAMBRES à coucher, Demandez Sylvie au 243-6267 ou 663-1302.

2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de \$460, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 568-5925 au 15 et 34 Orléans.

3 CHAMBRES, 1er août, 1er septembre, Templeton, foyer, prise lav./sec., neuf, \$610. Soir: 243-1546 jour: 243-0546.

3 CHAMBRES, \$585 et \$595, 1er août et 1er septembre. 243-2197.

3 CHAMBRES, chauffé, \$550/mois, tapis, libre. 521-5662.

3 CHAMBRES, grand, près polyvalente Nicolas, très propre, frais peint, tapis neuf, très tranquille. \$575 ni chauffé ni éclairé, 1er août. Entre 8h et 11h a.m. 827-0761.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

3 CHAMBRES, neuf, triplex, 2 stationnements, manchon de climatiseur, près Montée Paiement, septembre. \$575. 568-7436 ou 561-4899.

**401** LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

LUXUEUX, au centre-ville, 2 chambres, près des Promenades, d'une garderie, du Cegep et de la Polyvalente le Carrefour. A proximité des services d'autobus, prise lav./sec., pas chauffé, pas éclairé, \$619/mois. Entre 9h et 17h. 568-4498.

HAUT de bungalow, 3 chambres, chauffé, éclairé, 1er septembre. 827-2173.

MAISON neuve, s/sol à louer, 2 chambres, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$450, entrée privée, libre 1er juillet. 663-2442.

NOUVEAU PROPRIETAIRE! 25-27 Des Flandres, 1 et 2 chambres, immédiatement, à partir \$420, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé. 561-0938 ou 778-3440.

ORGUE, 2 claviers, avec boîte rythmique, \$600, 568-2364.

PETIT logis d'1 chambre, femme de préférence, s/sol, \$300, 663-7690.

PLACE LAUSANNE UN MOIS GRATUIT sur le 13e mois. Juillet garçonnière et 2 chambres, septembre 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 243-6436. Entre 9h et 17h: 568-4498.

POINTE-GATINEAU Maisonnets de 4 chambres pour août, de 3 chambres pour septembre, ni chauffé ni éclairé, pas d'appareils ménagers, prise lav./sec., 243-4269, 243-6436. Entre 9h et 17h: 568-4498.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

POINTE-GATINEAU, juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$560. 594-0084.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1ER août, secteur Lac des Fées, paisible, grand 2 chambres, rez-de-chaussée, s/sol fini, patio, stationnement, prise lav./séc., avec appareils, Denis: 770-5132, 770-5098.

1ER juillet, 2 chambres, \$503/mois, 778-7298.

1ER juillet, 1 chambre, chauffé, stationnement, \$375/mois. Après 18h: 771-4292.

1ER septembre, 3 chambres chauffé, \$525, 771-0402 ou 776-2694.

1 ET 2 chambres, libres, près Terrasses Chaudière. Après 17h 669-0406.

2 1/2 rénové, 15 juillet ou 1er août, cuisinière, réfrigérateur, stationnement, câblotv, climatiseur, \$325 chauffé, près de la Promenade dulac des Fées. 777-4498.

2-3 CHAMBRES, excellent secteur, stationnement inclus, 739-9754.

25 RUE Arthur Buies, Mont-Bleu, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, libre, \$385 gens tranquilles. Soir 777-8345

2 CHAMBRES, septembre, à partir de \$425, pas chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, 76 Richard, 770-6907/776-3300.

2 CHAMBRES, 1er juillet-septembre, Mont-Bleu, prise lav./séc., non chauffé/éclairé, 2 stationnements, \$420, \$460, 771-9372/778-0095.

2 CHAMBRES, 23 Daniel-Johnson, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, \$470. Peinture fraîche 684-3315 ou 685-1551.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près du Coq Rôtir, libre immédiatement, balcon, très grand, 561-3222 code: 520, soir: 778-6256.

2 CHAMBRES, chauffé, prise lav./séc., \$475, libre. 770-6835.

OFFRE SPECIALE SUR CERTAINS LOGEMENTS
1-2 chambres à coucher \$415-\$520
LE MONTMAGNY
INCLUS: poêle et réfrigérateur chauffé, stationnement, eau chaude fournie
25 Hinchey, app. 8 777-8857

2 CHAMBRES, appareils ménagers, balcon, stationnement, 1er août, \$425, 778-2634.

2 CHAMBRES, buanderie, stationnement, ni chauffé ni éclairé, 24 Normand, \$410, 595-4721.

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, \$485, 777-8299.

2 CHAMBRES, chauffé, \$495, 1er septembre, près de St-Joseph, 771-7206, 777-2173.

2 CHAMBRES, complètement rénové, \$450, immédiatement ou 1er août, 174-B, St-Joseph, 778-1957.

HULL
46, rue Bédard
Garçonnière, 1 et 2 c.c.
Chauffé, éclairé
poêle, réfrigérateur
câble vision
A Partir de \$385
Immédiatement
776-1897
De 9hres à 20 hres

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près du parc Jacques-Cartier, pour août ou septembre, Après 17h30: 770-0212.

2 CHAMBRES, chauffé, 210 Berry, tranquille et propre, face aux Galeries de Hull, \$525, 986-9660, 770-4794.

2 CHAMBRES, chauffé, 283 Laramé, \$400, 776-6410, 770-4794.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 23 Boucher-ville, \$495, 684-5818.

2 CHAMBRES, demi petite maison, cour, rue Jogues, \$435, 771-4501.

2 CHAMBRES, entrée privée, stationnement, prise lav./séc., \$420, chauffé, éclairé, 770-6494.

2 CHAMBRES, grande cuisine, prises lav./séc., rénové, Mont-Bleu, \$465, septembre-octobre, semi s/sol, \$425, octobre, 776-4351 ou 825-0467.

2 CHAMBRES, grandes pièces impeccables, 4 L-Breault (près Daniel-Johnson), prise lav./séc., intercom, sécuritaire, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, septembre-novembre, \$465, 777-6698 ou 820-3265.

2 CHAMBRES, grand, propre, \$400, 770-3715.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juillet, prise lav./séc., semi s/sol, \$390, Jour 663-5214, après 15h281-1029.

2 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, tapis, \$489. Pour couple très tranquille. 771-4020.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grandes pièces, frais peint, 568-2904.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très grand et propre, balcon, pas chauffé, septembre, \$430, 770-5934.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, près d'Université, pas de stationnement, \$380, 1 CHAMBRE, \$360, STUDIO \$265, 643-1832.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., \$435, 1er août, 770-6835.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, près Parc de la Gatineau, moderne, réfrigérateur, poêle, stationnement, câble, à partir de juillet, \$495 à \$540, 770-2641.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, \$485, René Leduc 561-3222 code 505.

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, pas éclairé, 51 Charlevoix, App. 1, Hull. Pour renseignements: Nettoyeur St-Louis, 67 Papineau, Hull.

2 CHAMBRES, stationnement, ni chauffé, ni éclairé, libre, rue Papineau, \$490, 748-3356.

3 1/2, CHAUFFÉ, éclairé, \$400/mois. \$450, Août, \$400, 595-1348.

3 1/2, réfrigérateur, cuisinière, chauffé, Galeries de Hull, libre juillet, \$450, Août, \$400, 595-1348.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, entrée privée, remise, \$590, 521-2408.

HULL
35, Lavendrye
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, Câblotv,
stationnement, piscine
A Partir de \$410
Immédiatement
777-5444
De 9hres à 20 hres 402

3 CHAMBRES, chauffé, \$550, 1er septembre, secteur St-Raymond, 771-7206 ou 777-2173.

3 CHAMBRES, non chauffé, près CHRO et Galeries, tapis mur à mur, prise lav./séc., 1er août, 771-8594.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., près Cégep, \$510, septembre, 770-4641.

3 CHAMBRES, très grand, stationnement, chauffé, \$575, 771-5691.

41 CHARLEVOIX, \$450/mois, 5 pièces, haut, chauffé, non éclairé, 1er août, 40 ans et plus, 776-0696.

\$475 SEPTEMBRE
2 CHAMBRES, tout inclus, balcon, Entre 9h et 16h: 771-6266.

58 MARENGERE, 2 chambres, semi s/sol, chauffé, stationnement, prise lav./séc., \$490, 1er août ou 1er septembre, très paisible, près de tous les services, 771-9452, 770-4175.

BEAU grand 4 1/2, chauffé pas éclairé, \$520, 1er août, 776-3458.

BOUL. Taché, 1er août, condo moderne, 2 chambres, 4 appareils, \$575, 684-9516.

FRONTENAC/ST-JACQUES, 2 et 3 chambres, \$400 à \$500, 243-9200.

GARDIENNE demandée chez moi en soirée, 243-0468.

IMMEDIATEMENT, 2 chambres, cuisinière, réfrigérateur, câble, stationnement, très éclairé, 595-3156.

IMMEDIATEMENT ou plus tard, clair, spacieux 2 chambres, dans un condo moderne, environnement propre, Val Tétrault, près autobus, centre-ville, \$570, stationnement intérieur avec prises, 4 appareils. Chauffage en sus. Environnement agréable est assuré avec conciergerie professionnelle. Bureau ouvert jusqu'à 18h. M. Juster 595-9044.

LEMONT-ROUGE
707 ST-JOSEPH, Hull, Garçonnières, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, sauna, piscine extérieure, endroit calme, 770-0384.

LE NEUFCHATEL
MAGNIFIQUE 3 CHAMBRES IMMEDIATEMENT, 1er AOÛT et 1er SEPTEMBRE, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, stationnement intérieur, s/rangement, piscine extérieure, centre récréatif, sécurité 24h, (unité de coin et 2 s/bains pour logis 3 chambres). A partir de \$920. AUSSI superbe 2 CHAMBRES, 1er OCTOBRE et 1 CHAMBRE, 1er JANVIER, incluant mêmes avantages. A partir de \$765, 770-9911.

LIBRE 1er août ou septembre, grand 2 chambres, prise lav./séc., \$525 chauffé, pas éclairé, 770-5806.

JARDIN RADISSON
1 MOIS DE LOYER GRATUIT
PLUS
STATIONNEMENT POUR 13 MOIS GRATUIT
PLUS
TÉLÉCÂBLE GRATUIT
Pour nouveaux locataires seulement
Sous certaines conditions sur 1 et 2 c. c. seulement
Du lundi au vendredi de 9h à 21h
Sam. et dim. de 11h à 17h
2 RADISSON, SUITE 106 HULL, QUEBEC 771-7441 402

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LE NORMANDIE
240 BOUL. TACHÉ

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, endroit central, construction béton, très tranquille. 777-9261.

LIBRE immédiatement ou plus tard, garçonnière confortable dans un édifice propre et tranquille sur le bl Gamelin, près des Galeries de Hull, \$410, incluant utilités, 1 CHAMBRE également disponible, M. Albert, 770-5530.

MONT-BLEU, 1 chambre, 4 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, libre immédiatement, 744-7610 ou 561-1260.

MONT-BLEU, 1 chambre, stationnement, place pour lav./séc., 1er juillet, \$395, 770-2768 ou 741-3092.

MONT-BLEU, 2 chambres, balcon, \$450, 1 mois gratuit, 595-2143.

MONT-BLEU, 2 chambres, pas chauffé/éclairé, libre 1er août, 776-4392.

MONT-BLEU, 2 chambres, balcon, poêle et réfrigérateur, prise lav./séc., stationnement, 771-9925, 746-7283.

MONT-BLEU, août, 2 chambres, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, \$440, 770-1001.

POUR 50 ANSET PLUS
CAROLAN, 140 Montcalm, 2 chambres, très tranquille, moderne, à partir 1er septembre. Contactez M. Demers au 770-2330 ou 568-9677.

PRES des Galeries de Hull, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., libre immédiatement, 121 Nicotet, 669-0983.

PRES de St-Joseph, 2 chambres, cuisine équipée si désirée, chauffé, éclairé, balcon, s/lavage, stationnement, \$485, 771-5069.

RENOVE, spacieux 2 chambres, secteur Mont-Bleu, libre 1er juillet. Appelez après 17h: 770-8691.

TERRASSES Laval, 1-2 chambres, avec appareils, près Place du Portage, à partir de \$475, 745-2389.

VAL TETREAU 1/2 MOIS GRATUIT
JUILLET 2 chambres, bien situé, à 5 minutes des édifices du gouvernement, près de la rivière et de l'U.O., chauffé, éclairé, tapis. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU
60 Boul. du Progrès, Ouest
Garçonnière
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, éclairé, câblotv,
stationnement, piscine
243-0516
De 9hres à 20 hres 402

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, complètement meublé, \$525, 748-6071.

2 GRANDES chambres, juillet, rénové, chauffé, \$680, 745-6507.

JOLIE garçonnière, rue Marier, chauffée, éclairée, stationnement, seulement \$425, 1er août, 783-0031.

LIBRE, grand 2 chambre, plancher de bois franc, chauffé, stationnement, \$550, Jour: 230-4586, soir: 685-1467.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, East Aldfield, chauffé, éclairé, \$350, 1er juillet, 456-4199.

ANGERS, grand 2 chambres, portes patio et balcon, \$430 et \$480, appareils ménagers disponibles, 663-2712, 663-3881.

BUCKINGHAM, rue des Pins, 2 chambres, prise lav./séc., \$380, 1er juillet, 738-7707.

BUCKINGHAM, duplex neuf style semi-détaché, secteur résidentiel, grand terrain, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., porte patio balcon, libre 15 juillet, \$450/mois, Soir: 568-7003.

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé, 1er juillet, 487-2524.

LOGIS SUBVENTIONNES
POUR personnes âgées de 60 ans et plus, situé à 25 minutes au sud d'Ottawa a présentement 1 logement d'une chambre à louer, le prix du logement est établi selon vos revenus. Le montant maximum est de \$350/mois, chauffé, éclairé, incluant stationnement, poêle, réfrigérateur, laveuse et sécheuse. Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec le gérant, M. Philion au 445-5522 entre 9h et 17h ou laissez message.

406 GARÇONNIERES

1ER juillet, 2 1/2, 23 rue Meunier, Hull, tout inclus, \$360, 561-3222 code 520 ou soir 778-6256.

2 1/2 PRES CHRO, \$310 ni chauffé ni éclairé, libre, 777-8176 ou 663-1890.

\$315 TOUT compris, meublée, Pte-Gatineau, libre, 243-8613, 561-6757.

\$320/MOIS, chauffée, éclairée, immédiatement, 770-5609.

406 GARÇONNIERES

CENTRE-VILLE, 88 Wright, très propre, poêle, réfrigérateur, \$350, chauffé, éclairé, Jour: 777-3583.

GARÇONNIERES meublées, libre, juillet, août, septembre, chauffées, éclairées, buanderie, stationnement, sauna, à partir de \$410/mois, 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

GARÇONNIERES meublées, libre, juillet, août, septembre, chauffées, éclairées, buanderie, stationnement, sauna, \$150/semaine, \$500/mois, 230 Mutchmore, 770-6907/771-7149.

GARÇONNIERE, demi s/sol d'une maison, cuisinière, réfrigérateur, s/lavage, 14 juillet ou 1er août, \$400, 771-9102 en soirée.

GARÇONNIERE-STUDIO
\$375
2 SPACIEUSES pièces plus s/bains, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, moderne, entre 9h et 16h: 771-6266.

GATINEAU, chauffée, éclairée, cuisinière, réfrigérateur, \$350, 1er juillet, 771-9279.

HULL, 2 1/2, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, personne seule, \$365, 745-1979.

HULL, chauffée, éclairée, \$325, 1er juillet, 777-6350 ou 771-8985.

HULL, meublée, entrée privée, \$300, chauffée, éclairée, 770-6494.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, idéal pour étudiant(e) sérieux(euse), \$300, 770-4434.

HULL, poêle, réfrigérateur, \$325, chauffé, éclairé, 595-8575.

HULL, près hôpital, meublée, chauffée, éclairée, tranquille, personne seule, non fumeur (euse), \$315, 777-0524 ou 777-3582.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, \$325/mois, 243-4680.

PRES ruisseau de la Brasserie, libre, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, personne seule, \$350, 770-0285 ou 986-6280.

RUE Jeanne d'Arc, \$350 chauffé, éclairé, meublée, 770-4148.

STUDIO A LOUER
DU neuf au centre-ville de Gatineau, meublé ou non meublé. Bail à la semaine, au mois, à l'année, à partir de \$390, Jacques Alary, 243-7620.

TRANQUILLE, propre, près des Promenades de l'Outaouais, meublée, stationnement, 243-4777.

VAL TETREAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, \$321, 741-4594.

VANIER, garçonnière meublée, chauffée, buanderie, stationnement, \$380/mois, Après 18h, 770-9670.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, complètement meublé, stationnement, 568-7506/561-4139.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement, 568-5875 ou 561-7491.

1 GARÇONNIERE, Touraine, meublée, 1er juillet, s/sol, femme. Références. Chauffée, éclairée, \$325-561-5164.

2 CHAMBRES, entrée privée, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, \$495, 663-3100.

CENTRE-VILLE Hull, luxueux 1 chambre, entièrement meublé, lingerie, vaisselle, stationnement, chauffé, éclairé, 1er juillet, \$995, 824-1884.

HULL, 1 chambre, chauffé, bien meublé, buanderie, références, \$450, 777-4274.

HULL, 2 1/2, Wrightville, Jeanne d'Arc, chauffé, éclairé, meublé, tapis, entrée privée, près autobus, personne tranquille, références, bail 1 an, libre immédiatement, stationnement, \$310, Après 17h: 777-3230.

LIMBOUR, chauffé, éclairé, piscine, stationnement, 2 1/2 pièces, 1er juillet, \$320, Après 17h, 827-0228.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE-MIEUX QUE LE MOTEL! 1-2 chambres, chauffé éclairé, durée flexible, \$485-550, 561-3767/243-0560.

PTE-GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, \$330, Daniel 568-8751 ou 762-3181.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

CONDO, centre Hull, lave-vaisselle, clim., accès à tout, \$300, 771-2995.

GATINEAU, 2 chambres, propre, femme qui travaille, non fumeuse, tranquille, \$200, 561-3191.

HULL, nouveau secteur résidentiel, confortable, maison à partager avec autre homme non-fumeur. 770-8775.

OTTAWA, condo luxueux, 2 chambres, piscine, \$350 tout inclus, 770-6835 ou 731-8695.

PRES des Promenades, de préférence fille, 243-7833.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement sous-terrain, câblotv, centre récréatif, \$475/mois, 1er août, 778-7640.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 1er août, Gatineau, 243-2083, 568-4200.

1 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 200 Cité des Jeunes, 771-5089.

2 CHAMBRES, 1er septembre, 5 appareils ménagers, foyer, piscine et court tennis, \$573, 595-1510.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1ER JUILLET, 1 chambre, chauffé, éclairé, complètement rénové, superbe vue sur Ottawa, stationnement intérieur, piscine, 101 Boul. Sacré-Coeur, 1-819-623-5098.

2 CHAMBRES, \$465 chauffé, poêle, réfrigérateur, 595-9550/771-2924.

2 CHAMBRES, Hull, chauffé, éclairé, câble, stationnement, 2 appareils, \$447, septembre, 595-4713.

2 CHAMBRES, split, vivoir, luxueux, très propre, 1,250 pi. ca., \$640, 1er septembre, 561-0850/995-7691.

3 1/2, AYLMEER, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, \$437, 682-2098 ou 957-8556.

3 1/2, Hull, poêle/réfrigérateur, \$420 chauffé/éclairé, soir: 770-0374.

GATINEAU, 3 chambres, foyer, pièce lav./séc. \$560/mois, 568-0572.

GATINEAU, accès à tout, tranquilité, femme ou étudiante préférées, \$200/mois, avec autres avantages, 663-2889.

GRAND 4 1/2, prises lav./séc., stationnement, Mont-Bleu, mi-juillet, août, 778-6092.

432 MAISONS A LOUER

\$1,000 COMPTANT et vous devenez propriétaire à partir de \$500/mois. Plusieurs propriétés disponibles. T. A. G. B., Stéphane Bisson 561-7043.

1ER août, 2 chambres, foyer, garage, 5 appareils, \$775, Soir, 595-3560.

1ER AOÛT, faites vite! Semi-détaché, bon quartier, 3 chambres, 1,200 pi. ca., \$700/mois plus utilités, 669-1665.

36 VAIVE, Gatineau, garage, piscine, ni chauffé ni éclairé, 561-1566.

3 CHAMBRES, bungalow, foyer, garage, \$825, Old Chelsea 827-3681 après 18h.

974 BELAIR, gatineau, 1er étage, 2 chambres, remise 9x11, terrain clôturé, grand stationnement, \$400 pas chauffé/éclairé, 669-3698 après 17h.

ANGERS, 3 + 1 chambres, 1er août, \$600 ni chauffé ni éclairé, 986-7102.

A PARTIR de \$500/mois. Devenez propriétaire, financement 100% disponible, G.A.I.P.I. 721-0767.

432 MAISONS A LOUER

AYLMER, 1er août, 4 chambres, 3 appareils, 1 1/2 s/bains, garage, \$600 plus services, 684-1871.

AYLMER, semi-détachés, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, très propres, clôturées, juillet, août, \$625, \$650. Références: 684-0494 ou 727-3800.

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, très propre,

LES PETITES ANNONCES

432 MAISONS A LOUER

**LOUER/OPTION D'ACHAT**  
**JOLIE** petite maison, 2 chambres, rue St-Paul, Gatineau, libre, 783-0031.  
**LUXUEUSE** maison pour professionnels, 2,600 pi. ca., 3 plus 1 chambres, 2 s/bains, foyer, Jacuzzi, garage et beaucoup d'extra, 1er septembre, \$1,250, 684-4524.  
**MONT-BLEU**, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, foyer, piscine, vue panoramique, 1er août, 564-6562.  
**MONT Ste-Marie**, bungalow 2 chambres, piscine creusée, \$425/mois, libre, Maxine 568-2345.  
**PARC de la Montagne**, 3 chambres, chauffé, éclairé, libre 1er septembre, \$735, 777-1749.  
**POURQUOI louer?** Donnez un acompte de \$1,000 et soyez propriétaire. Bon crédit essentiel, 738-7717.  
**TRES grande**, 4 chambres, s/diner, s/familiale, grande cuisine, \$700, cour arrière, secteur Mont-Bleu, 723-8336.

433 MAISON A PARTAGER

**COTE D'AZUR**, 10 minutes d'Ottawa, moderne, tranquille, panoramique, \$350, 568-2853.  
**COUPLE** désirant partager maison, adulte seulement, 770-9390.  
**PERSONNE MONOPARENTALE** recherchée pour partager maison en rangée avec une personne semblable ou mature, 682-2535, après 18h.  
**TOURNAINE**, étudiant ou professionnel, non fumeur, personne propre, responsable, 561-5649 après 18h.

440 CHAMBRES A LOUER

**119 LOUIS-HEBERT**, accès à tout, \$60/semaine, 457-1495, 777-8286.  
 182, boul. St-Joseph, cuisinière, entrée privée, 778-3087, 771-8570.  
 55\$, accès à tout, stationnement, central, cour privée, 777-8256.  
 \$55/semaine, entrée privée, réfrigérateur inclus, 243-6028.  
 \$70/, non-fumeurs, meublée, cuisine, s/bains, 776-5674/778-8088.  
**ARRIERE Place Cartier**, construction neuve, \$60/semaine, Larry 776-5145  
**AYLMER**, \$200/\$275, près des services, accès à tout, 684-2206.  
**AYLMER**, \$210, accès à tout, 682-0965.  
**CENTRE-VILLE**, préférés personnes de 55 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois, 776-4947.  
**CHAUFFEE**, éclairée, meublée, entrée privée, stationnement, \$50, Daniel 568-8751, 724-1925.  
**CHAUFFEE**, éclairée, meublée, homme seulement, \$190/mois, immédiatement, 663-1573.  
**ENTREE** privée, Gatineau, \$60/semaine, stationnement, 643-5223.  
**FAITES VITE!** Chambre neuve, non-fumeur, \$275/mois, 777-8265  
**GATINEAU**, central, accès à tout, \$200/mois, 561-3129.  
**GATINEAU**, centre-ville, rue East, Appeler au 663-3119.  
**HULL**, \$300/mois, dans appartement prestigieux, 776-4412.  
**HULL**, boul. Gamelin, chauffée, éclairée, meublée, cuisinière, entrée privée, s/lavage, stationnement, \$305, 777-0524, 777-3582.  
**HULL**, boul. Taché, grande maison, \$300/mois, libre, 777-4099.  
**HULL**, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 777-7701.  
**HULL**, pour homme mature, pas de cuisine, près autobus, \$50/semaine, 771-5688.  
**HULL**, près des Galeries, meublées, pour hommes tranquilles, permis de cuisson, \$225 et \$250/mois 777-6150  
**HULL**, près des Galeries, accès à tout, pour femme tranquille, \$220/mois, 770-0670.  
**HULL**, Val Tétrault, accès à tout, meublée, piscine, \$275, 770-5111, 568-0201 (jour).  
**MONT-BLEU**, Hull, luxueuse, travailleur seulement, 771-8570, 778-3087.  
**POELE**, réfrigérateur, lav./sec., entrée privée, câble, personne qui travaille seulement, 777-7262.  
**PTE-GATINEAU**, cuisine et salon meublés, tranquille, 777-5567.  
**QUARTIER** résidentiel, accès cuisine et lav./sec. \$275/mois, 663-7084.  
**SECTEUR** paisible, voisin de la C.I.P., 81 Poplar, Gatineau, \$85/semaine, Informations: 281-0146 ou 671-2355, Jean-Claude Charette.  
**SECTEUR** Pte-Gatineau, accès cuisine et s/bains, \$200, Appeler avant midi au 568-9591, demander Serge.  
**TOURNAINE**, personne tranquille, accès à tout, 568-9014.

446 CHAMBRES ET PENSIONS

**1ER** août, moderne, femme de préférence, près Proménades, 568-6818.  
**POUR** personnes âgées ou autres, très central, maison très propre, près autobus, centre d'achat, église, tout inclus, prix raisonnable, 663-3409.  
**RESIDENCE** PRIVÉE, à Hull, près centre-ville, 1 seul chambreur (euse), logé(e), nourri(e), blanchi(e), 776-3650 ou 771-3033.

470 CONDOMINIUM A LOUER

**2 CHAMBRES**, spacieux, luxueux, foyer, \$590, 1er août, 770-8834.

470 CONDOMINIUM A LOUER

**AVEC option d'achat**, 2 et 3 chambres, foyer et bain tourbillon, bien éclairé, à partir de \$645/mois, T.A.B.G. Stéphane Bisson, 561-7043.  
**AYLMER**, luxueux, 2 chambres, foyer, plusieurs extra, \$1,200, Guy Bélanger Trans-Action G.B., 776-1255 ou 776-5566.  
**CONDO** luxueux à louer, meublé, 1er juillet, Jour: 776-8215, soir: 561-3934 après 20h.  
**GATINEAU**, grand 2 chambres, sur rivière Outaouais, garage chauffé, air cli., tourbillon, \$795, Les Constructions Rolansen 643-2867.  
**HULL** 2 chambres poêle réfrigérateur prise lav./sec. pas chauffé ni éclairé à partir de \$490, 595-4579.  
**HULL**, condo de luxe, Château Champlain, 2 chambres, 3 appareils, stationnement intérieur, \$750, 671-1958.  
**HULL**, La Tourelle sur le Parc, 50 Dus-sault, très grand, 2 chambres, luxueux, stationnement inclus, grand balcon, 1er juillet, 771-7177.  
**HULL**, luxueux 2 chambres, solarium, appareils, Soir: 457-4798 ou 778-1157, OPTION D'ACHAT.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

**\$1,000 COMPTANT**  
**EN RANGÉES**, Gatineau, 3 chambres avec garage, \$69,500.  
**CARREFOUR** de la Capitale, 1988, s/sol complet, \$85,900.  
**LE BARRON**, s/familiale au s/sol, \$67,500.  
**SEMI-DETACHE**, Templeton, neuf, libre, à voir, \$74,900.  
**LE Belvédère**, appareils ménagers inclus, \$86,900.  
**RUE MAIN**, 1988 avec système d'alarme, \$89,900.  
**PRES de l'hôpital**, 1,400 pi. ca., choix de couleur, \$89,900.  
**HAUTES Plaines**, 1,500 pi. ca. avec garage, \$96,900.  
**DU DOME**, tout rénové, incluant piscine, \$94,900.  
**CONDO**, Gatineau, à partir de \$69,900.  
**HULL**, neuf, à partir de \$65,000, 10% 1 an. **Autres maisons disponibles**, T.A.G.B. Stéphane Bisson, 561-7043.  
 4 CHAMBRES, vivoir, s/familiale, 2 s/bains, bain giratoire, solarium, s/sol fini, air clim., 1 acre, piscine creusée, pièces spacieuses et ouvertes, \$179,500, 684-4949 après 16h.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

**CHALET** hivernisé, 45 minutes de Gatineau, 3 chambres, poêle à combustion lente, situé en bordure d'un lac, \$57,000, Chantal Couturier, Re/Max Vision 243-3111, 778-2266.  
**CHELSEA**, unifamiliale, 2 chambres, foyer au salon, s/sol fini pin, chauffage bi-énergie, paysager, taxe \$650, \$84,000, Pas d'agent, 827-1442.  
**COTE D'AZUR**, 2,076 pi. ca. de luxe, 3 chambres à l'étage, 3 s/bains, s/familiale avec foyer, garage double. Doit vendre! Hypothèque à 11 3/4, 1 an, seulement \$177,000. Faites vite! T.A.G.B. Stéphane Bisson, 561-7043.  
**DEVENEZ** propriétaire avec \$1,000 comptant, surperbe unité de 2 ou 3 chambres sur Cité des Jeunes à Hull, à partir de \$446/mois, Trans-Action, Stéphane Bisson, 561-7043.

**FERMELIMBOUR**  
**SECTEUR** paisible, école à proximité, très grand terrain paysager par architecte, maison 4 paliers, 3 chambres, foyer, entrée de marbre, plusieurs extra, possession 1er août 1990, jour: 771-7781, soir: 561-6872.  
**FINANCERAI** Côte d'Azur, 5 chambres, vue, \$295,000, 663-7193.

**• A louer •**  
**Condominiums neufs & luxueux**  
 - 1200 pi ca avec foyer  
 • Deux stationnements par unité •  
 Stratégiquement situés,  
 près du Centre hospitalier de Gatineau  
 (à partir de \$650 par mois)  
**Tél. 243-8595** 470

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

**\$56,400**  
**GATINEAU**, 4 chambres, super terrain, Pauline Tari, Royal LePage, 663-1222 ou 669-4050.  
**5% COMPTANT**  
**TOURNAINE**, semi-détaché neuf, 1,360 pi. ca., 3 chambres, deck, galerie, tourbé, \$77,500, Claude Séguin, Trust Général 986-1429.  
**A LA CAMPAGNE**, superbe canadienne avec garage, 1 1/4 acre, Cartley  
**CARREFOUR**, 3 chambres, s/familiale, s/jeux, garage, piscine creusée  
**TOURNAINE**, bungalow plus logis, faut voir! \$115,000, Trans-Action C.J.D., Elie Souigny, 783-0262.

FINANCONS 95%

A 11.14% SUR 2 ANS  
**MAISONS NEUVES** (80 MODÈLES) Faites sur mesure, secteur de votre choix, **ONTARIO** ou **QUEBEC**, DE \$95,000 à \$300,000  
**LES DEVELOPPEMENTS ECONOMIK** Informations 827-2484

**GATINEAU**, beaucoup de caractère, rénovée, sur rue bordée d'arbres et de belles maisons, 4 chambres à coucher, foyer, bois franc, 2,000 pi. ca., grand terrain, piscine, Bibiane Langlois, R.L., 643-5750.  
**GATINEAU**, Canadienne, 2 chambres, s/sol semi fini, grand terrain clôturé, cause transfert, 643-9527.  
**GATINEAU**, moderne, terrain 1 acre, 3 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, solarium, planchers chêne, toit cathédrale, foyer, mezzanine, \$155,000, Jour 595-1641, soir 827-2417.  
**GATINEAU**, semi-détaché, 3 chambres, garage, s/sol fini, \$103,000, Chantal Couturier, Re/Max Vision 243-3111, 778-2266.  
**GATINEAU**, semi-détaché, Templeton, 3 chambres, s/sol fini, piscine, prés école, 643-9245, 561-8241.

**REDUIT LAC ALVERSON \$47,000**  
**ACCES** au lac., bungalow modeste, propre, 3 chambres, air cli., aspirateur central, superbe vue des montagnes lointaines, grand terrain, atelier, 35 minutes de Hull, Pas d'agent, 456-3398.

SECTEUR TEMPLETON

**JOLI** semi, rue Saguenay, stores, piscine extérieure, frais peint, paysager, \$79,900, 663-4160, 777-2730.  
**SEMI-DETACHE** neuf, 1,280 pi ca., 2 étages, s/sol, couleurs et accessoires à choisir avant la fin de construction, Gilberte Châtelain, Courtmax courtier, 561-7575.  
**SEMI-détaché** 3 chambres, vente privée, Hull, prix réduit, 776-1058  
**SEMI-détaché**, 2 grandes chambres, 1 1/2 s/bains, armoires et vanité en chêne, grande cour clôturée, remise, \$64,900 négociable, Templeton, Jour: 663-1339 soir: 663-3814  
**SEMI-DETACHE** neuf, 2 chambres, 1 grande s/bains, grande cuisine, secteur tranquille, \$73,000, 643-4452.  
**SEMI-DETACHE** neuf, 2 chambres, 2 s/bains, grande cuisine, s/sol fini avec possibilité 3e chambre, secteur tranquille, \$85,000, 643-4452.  
**SEMI-DETACHE**, secteur Mont-Luc, 3 chambres, ou à louer avec option d'achat, 561-3215 ou 457-1275.

**TEMPLETON**, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, poêle combustion lente, garage, prés école, \$74,000, Après 17h, 663-4893 ou 663-6874.  
**TEMPLETON**, maison neuve, 1800 pi. ca., 3 chambres, 2 s/bains, s/familiale, 663-5760.  
**TEMPLETON**, rue des Perdrix, split, 3 chambres, 4 paliers, garage, foyer, 1,700 pi. ca., \$137,000, 669-1414.  
**TOURNAINE**, \$86,900 négociable, 561-8931 laissez message.

**TRANSFERTI** Maison de qualité 1989, 1,344 pi. ca., 3 grandes chambres, Cartley, chemin Taché, \$116,000, Faites une offre! Michel Robillard, Royal LePage 776-4182.  
**VENTE** privée, Gatineau, 1 acre, bien située, rue pavée, 2 étages luxueux, neuf, 1,600 pi. ca., garage, \$125,000, 643-9364.  
**VOUS** possédez votre terrain? Nous construisons selon vos spécifications, **Tribec Construction**, 643-5323, 643-3857.  
**WAKEFIELD**, face à la rivière, 35 minutes d'Ottawa, 1 acre, \$18,500, 2.5 acres, \$19,500, Ensemble ou séparément, 521-8141.

495 MAISON DEMANDEE

**URGENT-LOUERAIS** maison 3 chambres ou +, avec s/sol, Gatineau ou Templeton, Après 17h30: 669-1566.

496 MAISON EXTERIEUR

**FLORIDE**, maison mobile, impeccable, meublée au complet, incluant: micro-ondes, stores et ventilateur, Cuisine avec îlot, s/manger, 2 chambres, véranda, Acheteurs sérieux seulement, \$14,500 U.S. 684-4697.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

10%, propriété d'investissement, Gatineau, 738-7717.  
**2 LOGIS** de 2 chambres, 95 Racicot, Gatineau, près d'un parc, Investissement ou propriétaire occupant, Logis rénovés, \$75,000, 663-9736.  
**3 LOGIS**, Hull, bon revenu, financement intéressant et comptant raisonnable, J. Pruneau, Imm. Gaipi 561-2345.  
**6 LOGIS**, 1989; 2 chambres, prix à discuter, après 18h, 663-6909.  
**6 LOGIS**, récent (4 ans) centre-ville de Hull, tout en brique, 827-0809.  
**GATINEAU**, 3 et 2 chambres, Vente pour balance de paiement, 770-0399.  
**IMMEDIATEMENT**, Hull, 121 boul. Riel, bungalow brique, 26X46, 3 chambres, bois franc plus revenu au s/sol: \$765 (1 chambre plus garçonnière), \$127,000 à discuter, Transaction Gisèle Morin 561-1067.  
**JARDINS MACKENZIE KING, HULL** HYPOTHEQUE 11% pour 2 ans, Bungalow rénové, 3 chambres, rare sur le marché, 778-4587.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

**JOLIE** vieille maison à Cantley, beau terrain avec pommier, 827-2505.  
**LE NEUF CHATEL**  
**CONDO** luxueux, très beau choix de 1, 2 et 3 chambres, appareils, stationnement intérieur, centre récréatif, piscine extérieure, sécurité 24h, à partir de \$82,900, 770-9911.

**MAISON** à St-Pierre de Wakefield, site enchanteur avec ruisseau, besoin de réparations, \$39,500, 457-9677.

**MAISON** neuve, toits cathédrales, 2 chambres, grand garage, terrain 17,700 pi. ca., St-André-Avellin, 983-2088 ou 771-7592.

**MAISON** unifamiliale, secteur Mont-Bleu, près de Normandie, 3 chambres, complètement rénovée, s/sol fini, piscine creusée, abri d'auto, vente privée, 777-6284, après 17h ou pagette: 598-5028

**MANIWAKI**, 2 étages, 3 chambres, terrain 100 X 100, \$45,000 négociable, 778-0353 ou 828-9660

**MASHAM**, parc Gatineau, belle maison de 2 chambres, boiserie, solarium, terrain 4 acres, privé, région boisée, \$85,000, 456-4241

**MASSON**, vous désirez un joli bungalow, neuf, à prix abordable et de bonne construction? Venez visiter des maintenant. Pour informations: 986-9528.

OCCUPATION IMMEDIATE

**SEMI** détaché, Hull, 2 étages, 4 chambres, Guy Bélanger Trans-Action G.B. 776-1255 ou 776-5566.  
**PERKINS**, maison neuve, à louer avec option d'achat, dépôt: \$15,000, prix: \$110,000, 643-1459.

RENTI LAC ALVERSON \$47,000

**ACCES** au lac., bungalow modeste, propre, 3 chambres, air cli., aspirateur central, superbe vue des montagnes lointaines, grand terrain, atelier, 35 minutes de Hull, Pas d'agent, 456-3398.

SECTEUR TEMPLETON

**JOLI** semi, rue Saguenay, stores, piscine extérieure, frais peint, paysager, \$79,900, 663-4160, 777-2730.

**SEMI-DETACHE** neuf, 1,280 pi ca., 2 étages, s/sol, couleurs et accessoires à choisir avant la fin de construction, Gilberte Châtelain, Courtmax courtier, 561-7575.

**SEMI-détaché** 3 chambres, vente privée, Hull, prix réduit, 776-1058

**SEMI-détaché**, 2 grandes chambres, 1 1/2 s/bains, armoires et vanité en chêne, grande cour clôturée, remise, \$64,900 négociable, Templeton, Jour: 663-1339 soir: 663-3814

**SEMI-DETACHE** neuf, 2 chambres, 1 grande s/bains, grande cuisine, secteur tranquille, \$73,000, 643-4452.

**SEMI-DETACHE** neuf, 2 chambres, 2 s/bains, grande cuisine, s/sol fini avec possibilité 3e chambre, secteur tranquille, \$85,000, 643-4452.

**SEMI-DETACHE**, secteur Mont-Luc, 3 chambres, ou à louer avec option d'achat, 561-3215 ou 457-1275.

**TEMPLETON**, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, poêle combustion lente, garage, prés école, \$74,000, Après 17h, 663-4893 ou 663-6874.

**TEMPLETON**, maison neuve, 1800 pi. ca., 3 chambres, 2 s/bains, s/familiale, 663-5760.

**TEMPLETON**, rue des Perdrix, split, 3 chambres, 4 paliers, garage, foyer, 1,700 pi. ca., \$137,000, 669-1414.

**TOURNAINE**, \$86,900 négociable, 561-8931 laissez message.

**TRANSFERTI** Maison de qualité 1989, 1,344 pi. ca., 3 grandes chambres, Cartley, chemin Taché, \$116,000, Faites une offre! Michel Robillard, Royal LePage 776-4182.

**VENTE** privée, Gatineau, 1 acre, bien située, rue pavée, 2 étages luxueux, neuf, 1,600 pi. ca., garage, \$125,000, 643-9364.

**VOUS** possédez votre terrain? Nous construisons selon vos spécifications, **Tribec Construction**, 643-5323, 643-3857.

**WAKEFIELD**, face à la rivière, 35 minutes d'Ottawa, 1 acre, \$18,500, 2.5 acres, \$19,500, Ensemble ou séparément, 521-8141.

495 MAISON DEMANDEE

**URGENT-LOUERAIS** maison 3 chambres ou +, avec s/sol, Gatineau ou Templeton, Après 17h30: 669-1566.

496 MAISON EXTERIEUR

**FLORIDE**, maison mobile, impeccable, meublée au complet, incluant: micro-ondes, stores et ventilateur, Cuisine avec îlot, s/manger, 2 chambres, véranda, Acheteurs sérieux seulement, \$14,500 U.S. 684-4697.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

10%, propriété d'investissement, Gatineau, 738-7717.  
**2 LOGIS** de 2 chambres, 95 Racicot, Gatineau, près d'un parc, Investissement ou propriétaire occupant, Logis rénovés, \$75,000, 663-9736.  
**3 LOGIS**, Hull, bon revenu, financement intéressant et comptant raisonnable, J. Pruneau, Imm. Gaipi 561-2345.  
**6 LOGIS**, 1989; 2 chambres, prix à discuter, après 18h, 663-6909.  
**6 LOGIS**, récent (4 ans) centre-ville de Hull, tout en brique, 827-0809.  
**GATINEAU**, 3 et 2 chambres, Vente pour balance de paiement, 770-0399.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

**ABRIS FISCAL IMMOBILIER**  
**LAISSEZ** vos impôts payer pour vous! Aucun comptant, liquidité positive 3 ans, garantie de loyers 3 ans. Location avec option d'achat, près CHG, Normand Coulombe, 243-0225, entre 9h et 17h.

A PRIX REDUIT

**HULL**, (Paroisse Ste-Bernadette) Duplex stucco avec toit neuf, grand terrain et 2 garages (aussi, excellent comme résidence unifamiliale) Re/max Aylmer, R. Saumier, 684-2909.

**DUPLEX**, 1989, rue Essiambre, \$120,000, possibilité assumer 1ère hypothèque à 11.875%, revenus mensuels \$1,140, 643-9542

**HULL**, duplex, revenu: \$10,000, grand terrain, \$78,500, 771-4501

**HULL**, Hautes-Plaines, triplex, tout brique, 2 de 3 chambres, 1 de 2 chambres, chauffage électrique, 777-8384

INVESTISSEURS

**TRIPLEX** et 6 logis neufs, garantie de location, exemple, site premier choix, Gatineau, M. Bouvier Trans-Action G.B. 568-5141.

**MONT BLEU**, 2 semi-détaché, foyer, s/sol fini, \$159,000, soir: 595-0489

**VENTE** privée, Gatineau, bien située, bungalow 3 chambres, frais point, garage, revenu s/sol \$425, \$84,500, 643-9364.

**VENTE PRIVEE**, Gatineau, 24 logis 100% loués, \$830,000, Revenus \$138,000, 7 minutes du Parlement, hypothèque 11 3/4%, 561-3767.

**WRIGHTVILLE**, triplex, 16 Rouville, garage double, revenu net: \$10,778, prix: \$93,000, 771-0867.

560 CHALET A VENDRE

**2 CHAMBRES**, à Bouchette, terrain 160 pi. plage et 200 pi. de profondeur, tous les confort de la ville, \$40,000, Mario, 744-1635.  
**2 CHAMBRES**, hivernisé, \$29,000 possibilité de financement, 428-3026.  
**3 CHAMBRES**, meublé, au bord du lac Rond, 771-0556.  
 A vendre ou à louer, sur ruisseau du préte, Pottimore, Québec, \$45,000, 233-5039 ou 457-9798.  
**CHALET**-maison, 28x46, 4 saisons, style colonial, sur le lac, 1 acre de terrain plat, complètement meublé, foyer, \$65,000 ferme, 568-3139.  
**FACADE** au bord du Lac Dole, 50 minutes d'Ottawa, près de Masham, \$49,000, Après 18h: 828-1127.  
**GRACEFIELD**, 16 acres avec 1,100 pi. de facade sur petit lac des Vases, petit chalet, eau de source, **Tres beau terrain, idéal pour camping**, \$20,000, 671-2514, 669-3955 Thérèse.  
**GRANDS** terrains boisés pour chalets, \$5,000 plus. Financement, 3 lacs, pêche, chasse, Région Rivière Rouge, Laurentides, Chalets en bois rond, 1-613-632-5170.

**LAC Blue Sea**, hivernisé, accès direct au lac, Belle plage, 2 chambres, 1 1/2 acres, 819-465-2137.

**LAC Blue Sea**, chalet-maison, luxueux, 2 étages, au bord de l'eau, meublé, 4 saisons, accès à l'année, privé, boisé, 1-819-449-5022.

**LAC Neil** à Danford Lake, meublé, hivernisé, accès à l'année, bord du lac, 3 chambres, grand balcon, poêle combustion \$30,000, Soir: 770-8577.

**LAC Poirier**, construit en 1987, livrés, chauffage électrique, tout équipé, Bouchette près lac 31 Miles, \$42,000 ou meilleure offre, 459-2749.

**LAC Rodick** (lac rond), chalet 24x36, 3 chambres, foyer, puits artésien 6 pi., garage 14x28, terrain 100 pi. sur le lac, libre, \$45,000, 819-874-2806.

**LAC SCHRYER**, maison mobile, meublée/hivernisée, 2 chambres, terrain privé, vue sur le lac, 561-0636.

**LAC Simon**, 1 1/4 acres, pins, accès au lac, \$50,000 ou meilleure offre, Avant 15h, 771-0010 ou 243-6245.

**LAC Simon**, superbe chalet, 3 chambres,

## LES PETITES ANNONCES

**561 CHALET A LOUER**

AU petit lac Bitobi (Gracéfield), 2 chambres, \$300/semaine, 463-2694.  
**BORD** du lac St-Pierre, \$350/semaine ou mois, saison, 457-1028.

**CHALET** à louer, Val du Lac, St-Pierre de Wakefield, 457-9877.

**CHALET** à louer, semaine, pour la pêche et les vacances, dans une pourvoirie. Prix spécial pour location en juillet et août, 819-454-2313.

**CHALET** sur le bord du lac Baskatong, belle plage, pêche doré et brochet, semaine ou mois mai à octobre, (819) 438-5258.

**FACE** rivière Gatineau, luxueux 3 chambres, complètement meublé et équipé, bateau/moteur, voilier, à 50 minutes d'Ottawa, immédiatement, 723-0892, soir et fin de semaine.

**GRACÉFIELD**, chalets équipés à partir de 175 semaines ou fins de semaine, 1-819-463-2091.

**LAC Baskatong**, chalet privé, grande véranda, 2 chambres, douche eau chaude, cuisinette équipée, belle plage sablonneuse, pêche: dorés, brochets, chauffage électrique et bois, pédalo, libre, 819-449-4200.

**LAC Baskatong**, 2 chambres, eau chaude, juin à octobre, 663-4874.

**LAC BITOBI**, 2 et 3 chambres, équipés, fins de semaine, semaines et mois, Auberge Parker, chambre et pension, 463-2540.

**LAC Blue Sea**, 2 chambres, foyer, équipé, pêche, nage, 613-720-0480 soirs, 819-465-2412 fin de semaines.

**LAC La Truite**, Gracéfield, couche 8, belle grève, 819-463-4798.

**LAC Simon**, 2 chambres, eau chaude, plage, 595-3175.

**LAC Simon**, mois: \$1,000, semaine: \$325. Laissez-moi et moi, à Marc André avant 16h30 au 771-6646.

**LAC SIMON**

**SPLIT level**, 3 chambres, juillet ET août: \$2,250 643-2294 de 10h à 20h.

**LUXUEUX chalet**, 4 saisons, Pas cher! 568-4373.

**LUXUEUX**, hivernisé, semaine ou fin de semaine, chaloupe, 243-6417.

**NOTRE-DAME-DU-LAUS**, près du barrage des cédres, chalet tout équipé pour la pêche au doré ou le repos, chaloupe fournie, 767-2343.

**POUR** groupe de 5 personnes et plus: 10 chambres, 6 s/bains, 3 grandes salles, grande cuisine, foyer, grand terrain avec plage, 613-748-3255.

**ST-PIERRE** de Wakefield, \$175/semaine, 243-8271.

**VAL-DES-BOIS**, 40x28, près de la rivière, Semaine ou mois, 454-2587.

**VAL-DES-BOIS**, bord de l'eau, bateau, propre, tout équipé, 777-1865.

**VAL-DES-BOIS**, 3 chambres, bord de l'eau, propre, Après 17h 643-4480.

**VAL-DES-MONTS**, bord de l'eau, Twin Lac, 671-2933.

**562 FERME**

**GATINEAU**, 105 acres et bâtiment, érablière, \$134,500, 770-0399.

**QUYON**, 100 acres cultivables, maison centenaire rénovée, incluant bâtiments et équipements, \$239,000, 819-458-2013.

**563 MAISON DE CAMPAGNE**

**GRACÉFIELD**, 3 chambres, \$25,000. **MASSON**, 3 chambres, bord de l'eau, \$55,000, 643-3420.

**RIPON**, 50 acres boisés, champs, rivière, ferme pièce sur pièce et grange, \$61,000, Annie 776-2284.

**564 MAISON MOBILE**

**NOTRE-DAME-DU-LAUS**, 6 pièces avec s/sol à la grandeur, 2 poêles à bois, garage, lac artificiel, 14 acres, accès à la rivière, \$45,000 négociable. Soir: 819-643-4702 ou 819-767-2171.

**TERRAIN** à louer, disponible immédiatement, service d'égoûts et d'eau, accès à un lac disponible, La Pêche, \$100/mois, 459-3928.

**575 TERRAINS**

0% de mise de fonds et d'intérêts pour 1 an, Val-des-Monts (Perkins). Après 18h: 663-4026.

0% de mise de fonds et d'intérêts pour 1 an, Mont-Caron, près Edelleweiss, 20 minutes du centre-ville, 452-2252 ou 663-4026.

**0% D'INTERET** pendant 2 ans, comptant minimum, versements mensuels sur le capital (\$200), magnifiques terrains boisés d'un acre minimum, projet domiciliaire "VAL HIRONDELLE" 778-3536 (infrastructures de loisirs) près Edelleweiss.

**1 1/2 ACRES**, situé dans la presqu'île du lac Simon, 643-4266, après 17h.

\$12,000 à \$20,000, terrains 1 acre, accès lac Blue Sea, privé, 465-2385.

**1/2 ACRE** pour chalet, Domaine La Salette, \$3,500 négociable, financement disponible, 561-1971.

**575 TERRAINS**

**1/2 ACRE** pour chalet, Domaine La Salette, \$3,500 négociable, financement disponible, 561-1971.

**13 1/2 ACRES** avec nouvelle grange 20x30, chemin St-Andrew's, Cantley. Ou échangez-les contre maison ou duplex, 225-9305, laissez numéro de téléphone.

**1 ACRE**, bord de l'eau, petite roulotte, Notre-Dame du Laus, 568-0785.

**1 ACRE**, opportunité unique de s'établir à la campagne, 457-2203.

**1 ACRE** ou plus à St-Pierre de Wakefield, boisé avec ruisseau, prix à discuter, 457-9677.

**1 TERRAIN**, 60x100, zoné pour triplex, aubaine, 643-1247, 568-5609.

**2 A 3 acres**, taxes peu élevées, de \$15,000 à \$25,000, 671-0762.

**2 ACRES**, vue sur lac Achigan, \$7,000, Jour 457-4104, soir 457-4955.

**2 TERRAINS** adjacents boul. Maloney ouest, zonage semi-détachés ou appartements, \$23,000 chacun ou meilleure offre, 986-8678, page 593-5629.

**AU bord de l'eau à quelques minutes d'une plage**, 2 acres sablonneux. Roulotte acceptée. Beau chemin, cul-de-sac, 35 minutes de Hull, route 366, \$18,000 chacun. Financierais, 456-3398.

**BL Maloney Gatineau**, 14,442 pi. car., prêt à bâtir, \$18,000, 986-2632.

**BORD DE L'EAU/LADYSMITH**

**1 ACRE**, cadastré, sur petit lac à la truite, demande remplissage, \$5,000. Financierais. Après 18h: 671-3918.

**BOUL**, Hurtubise, 50x200, superbe, boisé, 568-5609 ou 663-5104.

**CANTLEY**, 100x150, prêt à bâtir, rue Marleau, \$10,000, 827-4030.

**CANTLEY**, 2x 1 1/4 acres, prêts à bâtir, ch. Ste-Elisabeth, 827-4344.

**CANTLEY**, 5 acres avec lac d'eau de source ensemencé à la truite, arpenté, puits artésien, garanti 1,000 gallons/heure, 15 minutes centre d'Ottawa. En règle pour la construction, \$50,000, 671-2514/669-3955 Thérèse.

**575 TERRAINS**

**CANTLEY**, terrain 3 acres, projet Camberton, prêt à construire, meilleure offre, 643-9530.

**CASSELMAN**, 2 lots panoramiques, 150x150, 764-5249 ou 987-2198.

**CHATEAU** du Faubourg, Montée Paiment, 643-1247, 568-5609.

**CONTRACTEURS**

**TERRAINS** pour semi-détachés et pour triplex attachés, Montée Paiment et chemin Davidson, Gatineau, M. Bouvier Trans-Action G.B. 568-5141.

**COTE d'Azur**, rue Beauvallon, 70x100, prêts à construire, \$38,000, 663-9233.

**DEVELOPPEMENT GAMONT LTEE**

**TERRAIN** d'1 acre à 1/2 mille de la sortie 550 et du bl Lorrain, 643-1014.

**DEVELOPPEMENT** nouveau à Gatineau, 14 terrains, approx. 60x100 pi., \$24,000 services inclus. ANGERS, rue Des Sables, 170x235 pi., 663-5113.

**DOIT vendre!** 60x100, Mont-Luc, Gatineau, vue sur Ottawa, \$27,000, 669-8272 ou 643-2453.

**DOMAINE** Ste-Elizabeth, Cantley, nouveau projet domiciliaire, terrain 1 acre, possibilité d'un ruisseau, \$13,000. Prêt à construire, jour: 827-2736 soir: 827-1283 827-3024.

**EDELWEISS**, 3 acres arpentées, accès Lac, \$14,900 ferme, 771-4653.

**GATINEAU**, 100x300, St-René est, \$19,000, 819-767-2182.

**GATINEAU**, 12 terrains, unifamiliales, avec service, prêts à construire, rues pavées, François Amyot: 777-5204.

**GATINEAU**, bord de l'eau, Lac Mc Laurin, 3 lots avec services, 50x400, Michel 663-3388 ou 663-9257.

**GATINEAU**, rue Labine, terrain RBX, 30,280 pi. car., 778-3234/827-4482.

**GATINEAU**, site prestigieux avec vue panoramique, 8,611 pi. ca., \$47,500, 643-1604.

**HULL** Ouest, 1 acre, prêt à construire, prix négociable, 749-4927.

**LAC LESLIE**, de \$22,900 avec plage sablonneuse. **LAC MCGREGOR**, lot riverain, 1 acre, \$39,900, Développement Faubert: 819-457-2024.

**LAC Simon**, aubaine, terrain 89,000 pi. ca., accès au lac, belle plage, résidentiel ou commercial, 428-7275.

**LOT** cadastré, 1 acre, Messines, Qc. Pour informations, 463-3816.

**LOT** prêt à construire à Cantley, \$16,000, 827-2505.

**LOTS** résidentiels, région St-Pierre-de-Wakefield, \$5,900, \$155/dépot, \$155/mois. Région Edelleweiss de \$9,900, accès plage sablonneuse. Région Buckingham, de \$8,900, Notre-Dame-de-la-Salette \$5,400. Autres lots riverains \$12,900. Développement Faubert: 819-457-2024.

**MONT-LUC** 60x100 avec services, 561-9458.

**575 TERRAINS**

**MONT-TREMBLANT**, 19 km du versant nord, Lac Quenouilles, 290 pi. bord de l'eau, \$100,000, 514-336-2698 après 18h.

**PERKINS**, aucun comptant, 1 acre et plus, 1-819-767-2182.

**PROJET** Marenger, cadastrés, étude de sol, prêts pour construction, Aubaine, 643-1247 ou 568-5609.

**REGION OTTER LAKE**, 4 acres boisés, accès à Rivière et lacs, \$5,900 soit \$150/dépot, \$150/mois, récréatif, camping, chasse, vue spectaculaire. Autres lots 10 acres et plus, boisés, bornés par les terres de la Couronne, \$8,900, soit \$219/dépot, \$219/mois. Développement Faubert: 819-457-2024.

**RHEAUME**, à 30 minutes du centre-ville, en bordure de lac, 200 pi. de rivage, chemin ouvert à l'année, idéal pour résidence ou chalet, 671-2124, 596-3935, 776-1838 ou 761-8930.

**ROUTE 307**, Cantley, arpenté, 140x327, \$15,000. Soir: 243-3756.

**RUE Perrault**, Cantley, environ 40,000 pi. ca., \$15,000, 426-2914.

**ST-PIERRE** de Wakefield, terre de 70 acres avec ruisseau, pour développement, \$100,000, 457-9677.

**TEMPLETON**, résidentiel isolé ou jumellé, 643-3420.

**TERRAIN** 200x200 donnant sur Lac des Cèdres, beaux arbres, Notre-Dame-du-Laus, 819-767-2655.

**TERRAIN** à bâtir, près de Masham, plans de construction et constructeur disponible si désiré, \$15,000 négociable, financement, 459-3928.

**TERRAIN** de 5 acres, St-Pierre-de-Wakefield, \$16,000, financement disponible, 770-6075.

**TERRAINS** avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blache, 663-8188.

**TERRAINS-SEMI-DÉTACHÉS**

**PRETS** à construire, entrée de services faite, pas cher à \$13,500 chacun, 663-1762.

**TERRAINS** sur la plage, minimum 70 pi. de façade sur le lac, \$9,800, \$400 comptant, \$100 mensuel, pêche, chasse, 684-9424.

**VAL-DES-MONTS**, nouveaux terrains boisés, 1 acre, rang 6, près bl. Lorrain 3 m 1/2 nord autoroute 50, 663-8972.

**VENTE PRIVÉE**, 2 terrains résidentiels à vendre pour investissements (possibilité de 4), secteur Mont-Luc, phase II, lots # 15, 16 (non officiel), 150' X 50' chacun, Gatineau (Québec), \$11,900 chacun, 997-2178, 237-1371 ou 778-7015.

**VILLAGE** de Masham, prêt à construire, cadastré, financement disponible, 456-2471.

**VUE** spectaculaire, 2 acres, 200 pi. sur rivière, \$40,000, 457-4185.

**580 BUREAU A LOUER**

1,500 pi. ca. et moins, avec service secrétariat, 6 mois gratuits, 663-7193.

**250 A** 1,100 pi. car., chauffé, stationnement, 26 St-Raymond, 771-6266.

**A LOUER**, Gatineau, pour bureau, prix très raisonnable, 643-1861.

**GRANDS** bureaux rénovés, \$650, intéressantes facilités, St-Joseph, Hull, 778-3696 ou 770-6602.

**JUIN 1990**, Hull, parc industriel, 1,400 pi. ca., 178 Jean Proulx, 770-6907 ou 595-0354.

**585 COMMERCES**

**A VENDRE** PIZZERIA, centre-ville de Hull, très bon chiffre d'affaires. A bon prix, 778-8981.

**BOUTIQUE** vêtements maternité et lingerie ordinaire, Place Cartier, 771-4849.

**COMMERCES** de taxi à vendre, à Papineauville avec 2 voitures: 1 Pontiac Parisienne, 1 limousine Chrysler, 1 Contrat de Mini-Bus pour Château Montebello en plus avec salaire fixe. Prix à discuter, 427-6298.

**COMMERCES** de vente de machines à yogourt et crème glacée moule et tout le nécessaire pour bar laitier. Expérience en réfrigération nécessaire. Vendrai tout l'inventaire à bas prix. Bail avantageux. 874 bl. Maloney E. Gatineau, (819) 663-9761.

**DEPANNEUR** à vendre sur bl St-Joseph, 35 ans et plus de service à la clientèle, 777-8746.

**FINANCEMENT** et prêts commerciaux, service rapide, 561-0407.

**GRAND** magasin avec 2 logements, \$185,000 négociable, 684-6530.

**HULL-DEPANNEUR**

**ETABLI** depuis 50 ans, très bien situé et excellent chiffre d'affaires. Bâtisse comprend aussi 3 logis, urgent (cause maladie) veut une offre! Remax Aymer, R. Saumier, 684-2909.

**IMMEUBLES HERITAGE****HUGUETTE POULIN**

**KAZABAZUA**, centre d'aubaine, excellent commerce, 2,9 acres, disponible par bail avec offre d'achat, 827-3991.

**MAGASIN** de meubles et d'appareils ménagers. Commerce établi depuis plus de 50 ans, très bon chiffre d'affaires. Doit vendre: pas de relève. **ECHIRE CASE** 194 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T. Ottawa, ONT K1G 3J9.

**SALON/BARGATINEAU**

Chiffre d'affaires intéressant. Re/Max Vision, André de Cotret, 643-4620.

**590 ENTREPOTS**

142 FREEMAN, 30x70, 16 pi. hauteur, porte de garage 10x12, porte d'entrée, \$650/mois net, 771-8458.

**Village Tecumseh**

Terrain pour semi-détaché  
 Rue Lauzanne  
 Idéal pour l'auto-constructeur

- Permis de construction
- Plan pour semi-détaché.

S'adresser à Claude Lafrenière  
 Construction Clodel 568-5594

**LE FEUILLETON**

**FÉLIX LECLERC**  
**Le ROI HEUREUX**

Jacques Bertin, 320 pages, Editions Arléa 1988

**6e épisode**

C'est une des premières chansons de Félix. Un jeune homme imprégné de la légende de la Mauricie. Trait dominant de la société québécoise, le travail dans les chantiers remplit les chansons du pays. « L'homme est parti pour travailler/ La femme

est seule, seule, seule », chante Vigneault, Georges Dor chantait: « Si tu savais comme on s'ennuie/ A la Manic. » Il s'agissait de s'ennuyer à la construction du barrage. Point commun: l'exil longtemps. Et vous connaissez sans doute cette chanson donnée comme folklorique: « Mon mari est au Rapide blanc/Y'a des hommes de rien... » Elle fut écrite en 1940 par Oscar Thiffault. Et si elle fait un succès, ce n'est pas seulement grâce à ses qualités musicales.

Il faut partir. « Les gens se sentaient parfois déprimés lorsqu'au départ pour un hivernement de cinq ou six mois, il leur fallait quitter femme et enfants. N'était-ce point pathétique? Et quelquefois pitoyable? Alors, pour leur remonter le courage et le moral, M. Baptist avançait à chacun d'eux une couple de bouteilles de gin ou de whisky. L'effet en était magique à ce qu'on dit ». Bon gré, mal gré, les voilà à pieds d'oeuvre.

Tant que dure la lumière du jour, les bûcherons se battent dans la neige qui rend la circulation et la coupe plus aisées. On attaque les arbres - et la neige, à chaque coup de hache, vous tombe sur la tête, gaiement. On charge d'inraisonnables traîneaux (cinquante à soixante billes de trois mètres de long) retenus par deux cheveux invraisemblablement naïfs qu'un in-

vraisemblable audacieux retient sur les pentes. Glissons! On entassera ces troncs sur la rivière gelée, seule voie de communication, été comme hiver. Au printemps, l'eau emportera tout vers les usines, comme une foule ou comme une chanson.

Le soir, les gars se retrouvent dans « le camp ». « Les logis étaient souvent trop exigus pour loger trente, quarante ou cinquante hommes « cordés » les uns à côté des autres, ne pouvant même pas s'asseoir (sur les lits de la rangée supérieure) le plafond étant trop bas ». « Les hommes couchés tête au mur se réveillaient avec du givre sur les moustaches et dans les cheveux ». Et je ne vous dirai pas ce qu'ils mangent: c'est caviar et compagnie! Le matin, certains s'en allaient même au boulot avec des fils de champagne givrés dans la barbe!

« Nous ne saurons jamais le nombre de malades, de blessés, voire de morts que ces conditions de vie et de travail ont provoqué car il n'était ni de l'intérêt des travailleurs, ni de celui des entrepreneurs de le déclarer. Déjà mal rémunérés, les bûcherons ne pouvaient se permettre de perdre une partie de leur salaire pour cause de maladie. Du reste, les défaillances étaient mal vues dans ce petit monde fermé où l'on attachait tant d'importance à la force physique, à la résistance et aux exploits. »

Naturellement, au-dessous d'un certain seuil, il faut bien que l'esprit humain justifie l'inacceptable: il s'invente une mythologie, il sacrilise le combat, il peint la nécessité aux couleurs du défi, il transforme le malheur en épopée. Il exhale « la force physique, symbole de la masculinité dans cet univers d'hommes. Les champions cités en exemple étaient d'emblée reconnus comme les coqs de la paroisse ».

Les historiens pourront se battre entre eux pour décider si le départ au chantier était un esclavage ou une libération. Libération? Oui, il y avait aussi de ça. Ces hommes coïncés, au village, dans une société ultradévote, où l'on ne pouvait respirer que le parfum de l'encens, étaient bien contents de partir, affirmant certains. Et de me raconter la tyrannie des curés, la bigoterie générale et les campagnes antialcooliques. Comment résister? En fuyant! Dans le bois, me dit-on, il y avait une vie libre, une vie entre hommes, pas de curés, des sauvagesses. Et à boire. C'est vrai. C'est vrai aussi que ces hommes, au village, tout l'hiver, étaient confinés, inutiles, impuissants, réduits à subir.

Et maintenant, afin d'égayer un peu le tableau, je vous offre un extrait amusant. Les draveurs. Au détour du siècle, ils seront environ cinq cents à se produire sur le Saint-Maurice, dans leur si excitant nu-

méro d'équilibristes. Voici les draveurs! Bravo, les draveurs!

Ils vont « driver » le bois. Rien de plus simple. Le seul problème qui peut se poser à la compagnie, à part la chute des cours, c'est lorsque le convoi de billes, libéré par le dégel, se coince dans les rochers. Les billes se mêlent, s'entassent, un barrage se forme. J'y vais patron! Que fait le pittoresque draveur avec sa ridicule pique en voils, sur la photo? Juché sur l'amoncellement qui me donne la chair de poule, il décoince patiemment les billes une à une. Et si ça ne va pas assez vite, il allume un bâton de dynamite, se protège derrière son doigt et, dès que l'embâcle se défait, d'un seul coup, lorsque tout fout le camp, il fuit le plus vite qu'il peut, sautant d'un tronc à l'autre vers la rive, en tâchant de ne pas être emporté. Bravo le draveur! On ne le voit pas courir sur la photo: le photographe, pas fou, s'est tiré avant que la forêt de la Mauricie ne lui roule sur la gueule. Amusant métier! Comme ils ont dû dire! (1) Mauricie d'autre

LES PETITES ANNONCES

590 ENTREPOTS

ENTREPOT frigorifique, parc industriel Gréber, Gatineau, 540 pi. ca. avec bureau et quai de chargement. A louer ou vendre. Après 18h, 643-4056.

GATINEAU, 16.000 pi ca., isolé, location possible, 12 min. du centre-ville, \$134.500 négociable. 770-0399.

PRES de l'autoroute 50, sortie Archambault, Pointe-Gatineau, espace de 2.000 à 12.000 pi. ca., prix à négocier. 568-4440, de 8h à 17h.

595 LOCAUX

142 FREEMAN, 30x70, 16 pi. hauteur, porte de garage 10x12, porte d'entrée, \$850/mois net, 771-8458

26 ST-RAYMOND, 1.100 à 1.500 pi car., chauffé, stationnement, 771-6266, 771-6266

35 GAMELIN, Hull, 1.550 pi.ca. pour bureau ou commerce. 568-1827.

ALOUER, local industriel ou commercial. 777-1373 ou 777-1155

APPROXIMATIVEMENT 600 pi ca., 293 Notre-Dame, Gatineau, \$750. Approx. 200 pi ca., 2e Avenue, Gatineau. \$300 521-5662.

TASSE LOCAUX COMMERCIAUX A LOUER. 2 MOIS GRATUITS POUR UN TEMPS LIMITE. CENTRE D'ACHATS TEMPLETON (922 boul. Maloney Est), CENTRE D'ACHATS RIVIERA (22 Des Flandres, Gatineau), EDIFICE TASSE (3 Picardie, Gatineau), IMMEUBLE COMMERCIAL A vendre ou a louer, 780 Boul. St-Joseph Hull (10.000 p.c.), Demandez Guylaine Ross, AU 568-5151, Entré 9 h 00 et 17 h 00

COMMERCIAL, 878 Maloney est, Gatineau, coin Maloney et Lorrain, emplacement de choix pour barbier ou fleuriste, un de 700 pi car. et un de 900 pi car. ou un de 1.600 pi car., 663-8505.

COMMERCIAL, parc Industriel, aéroport de Gatineau, local de 3.200 et 1.400 pi. ca., à louer, possession immédiate. Jour: 561-6610 soir: 663-8363.

COMMERCIAL neuf, 1.000 pi car., 485 pi St-René est, \$500/mois pas chauffé ni éclairé. Jour: 643-4446, soir: 568-1260.

CONDO commercial sur 2 étages avec mezzanine, 850 pi. ca., secteur de choix (Gréber et De la Vérandrye), clé en main, beaucoup d'extra, seulement \$500/mois. 643-3086 ou 643-9058.

EDIFICE NEUF, boul. La Carrière, 3 MOIS GRATUITS, pour un temps limité. Guy Belanger Trans-Action G.B., 776-1255 ou 776-5566.

GATINEAU bureau privé, 400 pi car. et plus, clés en main, \$350 chauffé et éclairé, 243-5260, 168 VARENNES, Parc Industriel Gréber, entrepôt 20 pi de haut, 1.500 pi car avec portes de garage 12x14, \$800 triple net, 243-5260.

GRAND LOCAL COMMERCIAL (approximativement 1.200 pi. ca.), centre-ville de Hull, stationnement, alarme, rénové de A à Z, tapis mur à mur, très bon prix pour location rapide. Mario ou Nick 561-2232.

HULL CENTRE-VILLE ANGLE Laval et Dupontage (cite le plus achalandé du centre-ville), espace pour commerces et bureaux, 3 étages de 4.000 pi. ca., possession rapide, aménagement intérieur possible. Serge Ménard Profesco Inc, 777-9800.

HULL CENTRE D'ACHAT BUREAUX ET MAGASINS IDEAL pour professionnel, boutiques, restaurants, tous genres de commerces ou détails. Contactez R. Moreau.

GROUPE FOISI 514-747-2030 1-800-363-0565

HULL - local commercial et industriel à louer, 1.400 pi. ca., chauffé, éclairé, \$850, 778-2799.

LOCAL commercial, 27X30, boul. Maloney, Gatineau. 663-2327.

LOCAUX de 100 pi.ca. à 800 pi.ca., pour boutiques ou marché au puces. S'adresser au 140, boul. Gréber, Gatineau. 243-4542.

PARC DE LA MONTAGNE, HULL 850 pi car., édifice récente, loyer avantageux. Après 18h: 777-7177.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

2 BUANDERIES, Hull, bons revenus, prix: \$100.000, investissement requis: \$50.000. 771-0867.

CAMION à patates frites 1989, excellent état, idéal pour expositions/foires. 825-6551.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

HOTEL de campagne à vendre, 20 minutes de Hull, clientèle établie, permis de la SAQ complet, salle à manger, bon chiffre d'affaires. Contactez Sylvie de 9h à 15h sur semaine 997-9000.

INVESTISSEMENT minimale, bâtir son propre commerce, temps partiel, possibilité d'augmenter vos revenus de \$2.000/mois. 777-2400 ou 771-1912.

NOUVEAU produit! Investissement \$400-\$800, profit 43% et plus, personne sérieuse demandée, Visa et Mastercard acceptés. 443-2911.

\$ OCCASION \$ DISTRIBUTEUR(TRICE) demandé(e) pour servir nos comptes nationaux. Investissement de \$15.900. Pour plus d'information, appeler M. Leblanc 613-594-8700.

OPERATEUR (h.f.) commerce de nettoyage à sec. Contrat de participation, références et garanties, beaucoup de potentiel. 738-7579.

TRAVAILLEZ à votre compte, route Fiesta, secteur Aylmer, après 19h 243-4208.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

EDIFICE commercial, 650 Maloney Est, Gatineau, coin Montcalm, idéal pour commerce autos, garage mécanique, station service, dépanneur ou autres. \$600.000. B. Pelletier 777-5173.

FINANCIERIS Maloney/Main, édifice à bureaux et triplex. 561-0407.

HULL (Parc Industriel), 1.500 pi car. pour tout genre de commerce (600 ampères). Informez-vous! AYLIMER, Bâtisse commerciale 3.000 pi car., avec stationnement pavé pour 15 voitures. Veux une offre! Remax Aylmer, R. Saumier, 684-2909.

605 AUTOS A VENDRE

1930 FORD, refait à neuf, \$12.600 de pièces neuves, \$14.900, 449-4382.

1960-1985, ACHETONS et vendons pièces d'auto et camion. 777-7107.

1960-1985, ACHETONS et vendons pièces d'auto et camion. 777-7107.

1976 CORVETTE, automatique, excellent état, pneus neufs, \$8.850 ou meilleure offre. 487-3111.

1977 BUICK Electra, aucune rouille, A-1, \$4.200, 455-9567, 595-1744.

1978 LINCOLN Continental Town Car, peinture neuve, très bon état, meilleure offre. 561-1812.

1978 MONTE CARLO impeccable, \$1.350, Daniel 643-3814.

1978 THUNDERBIRD, rare, avec toit en T, bon état, \$2.000 ou meilleure offre. 684-6164, 682-5206.

1979 GRAND Prix, stock 760, Capital Auto Sale, \$2.995, 729-9208.

1979 OLDSMOBILE 98, 135.000 km, \$750 ou meilleure offre. 770-4301.

1980 DODGE Volare, bon état, \$350, 778-3990.

1980 MERCURY Cougar, modèle XR-7, demande \$1.850, mécanique et carrosserie bon état, 776-1467.

1980 MUSTANG, 4 cyl., automatique, bon état, \$1.200, 771-1445.

VENTE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION SERVICE-PIECES CANAKOR AUTOMOBILES 346 boul. Gréber, GATINEAU 561-7331 605

1981 CAMARO, \$2.800, Après 18h, 669-1092.

1981 CONCORD, 1 seul propriétaire, très bon état, 50.000 km. 827-4884.

1981 RELIANT, pour la route ou pièces, moteur 3.500 km, \$700 ou meilleure offre. 663-9574.

1982 BUICK Skyhawk, \$2.000 négociable, 243-6053.

1982 CHEVETTE, bas millage, bon état, \$900, 776-3458.

1982 CHEVROLET Malibu, 4 portes, Pneus Michelin. Après 18h, 824-7747.

1982 FIREBIRD SE, \$3.200, Stock 381, Autos J.C. Galpeau. 669-4004.

1982 FLEETWOOD, \$4.950, stock A1376. Le Baron Autos, 643-1200.

1982 RELIANT, familiale, automatique, \$1.250, 827-3757.

1982 RENAULT 5, \$950, très propre, bon état, 4 portes, 243-0263.

1982 TOYOTA Celica, 5 vitesses, \$1.700, François 777-2928.

1983 ACADIAN, \$995, Stock 394, Autos J.C. Galpeau. 669-4004.

1983 GRAND Leman familiale, parfait état, \$79 comptant solde facile. Stock 04, 98336 Canada Ltée 747-7873.

1983 HONDA Accord, 3 portes, beaucoup de pièces neuves (ai les factures), \$3.200, 685-1037.

1983 HONDA Civic, stock 816, Capital Auto Sale, 729-9208.

1983 NISSAN Sentra, très propre, mécanique A1, 770-9061.

1983 OMNI, \$1.000, Stock 398, Autos J.C. Galpeau. 669-4004.

1983 PLYMOUTH Turismo, peinture neuve, certifiée, \$1.200 ou meilleure offre, 819-456-2412.

1983 RENAULT 5, 70.000 km, certifiée Ontario, \$1.500, 820-7764 après 17h.

605 AUTOS A VENDRE

1984 CAVALIER, familiale, sotck 666, Capital Auto Sale, 729-9208.

1984 CHEVETTE, \$2.950, stock A1431. Le Baron Autos 643-1200.

1984 CHRYSLER LeBaron familiale, \$3.500, 770-8672.

1984 CHRYSLER Horizon E édition Spéciale, 2,2, 5 vitesses, impeccable, A-1, \$2.900, 455-9567, 595-1744.

1984 DODGE Ariès, bon état, demande \$900, 777-3562, 457-1735.

1984 DODGE Colt, manuelle, 3 portes, \$1.000, 777-9221.

1984 ENCORE, \$1.200, Stock 402, Autos J.C. Galpeau. 669-4004.

1984 FIERO, manuelle, \$3.650, stock A1447. Le Baron Autos 643-1200.

1984 FIREBIRD SE, 5SPV6, toit en T, 75.000 km, \$5.950, 595-6872.

1984 J-2000, \$1.650, Stock 352, Autos J.C. Galpeau. 669-4004.

1984 MONTE CARLO SS, blanche, 305, volant inclinable, vitres électriques, 83.000 km, \$9.000, 770-5718.

1984 PONTIAC Firebird, 5, 0 litres, vitres électriques, \$5.000, 669-0641.

1984 SCIROCCO VW, édition spéciale, 77.000 km, \$5.700, 684-2837.

1985 ALLIANCE, \$3.450, stock A1423. Le Baron Autos, 643-1200.

1985 CAVALIER, \$3.200, Stock 325, Autos J.C. Galpeau. 669-4004.

1985 CIERA, équipée, \$4.950, stock A1383. Le Baron Autos 643-1200.

RÉPARATION VENTE ET SERVICE RENAULT JEEP EAGLE NORMANDIE JEEP EAGLE 920, boul. St-Joseph, Hull 777-2611 605

1985 COUGAR, V6, 92.700 km, super état, 777-7477 après 13h30.

1985 DODGE 600, \$3.950, stock A1253. Le Baron Autos 643-1200.

1985 ESCORTE, marron, Capital Auto Sale, \$3.995, 729-9208.

1985 FIERO, 44.000 km, stock 691 Capital Auto Sale, 729-9208.

1985 HYUNDAI, stock 526, Capital Auto Sale, 729-9208.

1985 HYUNDAI Pony, 85.000 km, bon état, \$1.500, 986-7743.

1985 LE BARON GTS, \$3.950, stock A1411. Le Baron Autos 643-1200.

1985 MAZDA, \$2.700, Stock 363, Autos J.C. Galpeau. 669-4004.

1985 MERCURY Lynx GS, très bon état, meilleure offre. Jour: Mike 953-3684, soir: 568-6883.

1985 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, tout équipée, très bon état, \$5.000, Soir, 827-0849.

1985 OMNI, \$2.900, Stock 375, Autos J.C. Galpeau. 669-4004.

1985 PONY, manuel, \$3.000 certifiée, 770-8457, 994-3403 Diane Lauriault.

1985 STELLAR, \$2.250, stock A1425. Le Baron Autos 643-1200.

1986 BUICK Somerset, 70.000 km, peinture-pneus-freins neufs, \$7.500, 994-8365 ou 568-3507.

1986 CAVALIER, 4 portes, stock 667, Capital Auto Sale, 729-9208.

1986 CUTLASS Sierra Brougham, 2,8 litres, V6, toute équipée, \$6.000, Financement disponible. 561-3328.

1986 FIERO, V-6, 41.000 km seulement, \$79 comptant solde facile. Stock 03, 98336 Canada Ltée 747-7873.

1986 FIREBIRD, 595-6856, 595-6922.

1986 FORD Escort, manuelle, \$2.900, 777-1828.

1986 FORD Escort, demande \$2.800, 777-3562 ou 457-1735.

1986 GRAN-AM, A-1, \$79 comptant solde facile. Stock 02, 98336 Canada Ltée 747-7873.

1986 MAZDA 626, 85.000 km, demande \$8.500, 669-3652.

1986 MUSTANG LX, V-6, 68.000 km, automatique, excellent état, garantie 10 mois, \$6.200 ou meilleure offre. 684-6067, 770-8315 Chantal.

1986 OLDSMOBILE Delta 88 Royal Brougham, 65.000 km, très propre, noisette, \$12.800 ferme. Après 18h: 819-986-6561.

1987 ACADIAN, 4 portes, stock 793, Capital Auto Sale, 729-9208.

1987 ARIES 4 portes, 58.000 km, seulement, \$79 comptant, solde facile. Stock 01, 98336 Canada Ltée 747-7873.

1987 CAMARO, blanche, manuelle, 50.000 km, garantie 3 ans, aubaine \$7.500, Mireille, 986-9660 770-4794.

1987 CAVALIER et Cadillac, financiers moyennant dépôt. 561-0407.

1987 DODGE Ariès LE, familiale, 5 vitesses, 65.000 km, air clim., garanties transférables, prix à discuter. 778-3692.

1987 FIREFLY 4 portes, gris, \$4.700 discutable. Soir: 663-3128.

605 AUTOS A VENDRE

1987 HONDA civic, 4 portes, 5 vitesses, 73.000 km, \$7.950, 568-4270.

1987 JETTA, \$8.800, prix à discuter. Après 18h: 458-2541.

1987 MERCURY Tracer, excellent état, très propre. Elisabete, 771-7911.

1987 MUSTANG LX, 50.000 km, excellent état, femme propriétaire seulement, \$7.300, 778-0055.

1987 MUSTANG LX, automatique, équipée, \$7.500, 819-281-0807.

1987 NISSAN Pulsar, bleue, \$7.995, Luc, 243-8295.

1987 PLYMOUTH Caravelle, 49.000 km, \$9.500 négociable, 770-9392.

1987 TEMPO GL, \$5.700, Stock 220, Autos J.C. Galpeau. 669-4004.

1987 TOYOTA Tercel, \$7.000 ou meilleure offre. 568-0734.

1987 TOYOTA Camery familiale, excellent état, prix à discuter. 771-3425.

1988 AEROSTAR XLT, 41.000 km, 4 sièges baquets + banquette, toutes options, \$16.000, 561-4420.

1988 BUICK Régale Ltée, noire, 65.000 km, toute équipée, système d'alarme et démarreur électronique, téléphone in-car, pneus neufs, \$15.000, Jour: 561-6610 soir: 663-8363.

1988 CHEVROLET Cavalier, 48.000 km, parfait état, \$7.000, 243-5608.

1988 CHEVROLET Beretta GT, bleue, tout équipée, pneus neufs, prix à discuter. 428-3168.

1988 FIREFLY, \$4.950, Stock 313, Autos J.C. Galpeau. 669-4004.

1988 JEEP Comanche, 18.000 km, excellent état, \$7.900, 561-7250.

1988 JETTA Carat, tout équipé, 62.000 km, \$12.500 négociable, 669-1505.

1988 MUSTANG GT, toit en T, 52.000 km, toute équipée, noire, \$12.900, Demander Gilles au 764-3623.

1988 PONTIAC Fiero, 35.000 km, rouge, am-fm stéréo cassette, tout ouvrant et autres options, \$11.500, Jour: 561-6610 soir: 663-8363.

1988 SUZUKI Forsa GL, excellent état, tout ouvrant, manuelle, permashine, très économique. Jour: 746-4641, soir: 568-7558, Pierre.

1988 CAVALIER, radio am-fm stéréo cassette, heure, servofreins, servodirection, 4 cylindres, automatique, garantie de 100.000 km transférable. Doit vendre, \$8.800, 613-632-2020.

1989 CELEBRITY, air climatisé, 15 mois garantie, 446-4720.

1989 EXCEL automatique, radio-cassettes, garanti, \$5.850, 561-7921.

1989 SWIFT Suzuki GT, twin cam 16 valves, automatique, toute équipée, 3.000 km, \$10.500, Louise 561-5134.

1989 TOYOTA Tercel, 14.950 km, pour balance paiement, 776-4570.

TOYOTA GATINEAU VENTE-PIECES SERVICE-CARROSSERIE 'CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE' 93, boul. Gréber Gatineau 568-0066 605

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

VAL-des-Monts, garage-atelier 700 pi.ca., libre, 829-4604/232-7415.

665 MOTOCYCLETTES

1980 HONDA CB 750F Super sport modifiée, 923 cc, équipement de course, 20.000 km, vitesse 230 km et +, embrayage de course, échappement Wolf 4 dans un, pièces neuves: pneus, chaîne, batterie, alternateur et plus, plusieurs accessoires et pièces de rechange dont 1 moteur de même marque. Prix à discuter. 595-2897.

1982 KAWASAKI Ltd 440, \$935, 643-2159.

1982 YAMAHA Virago 920 cc, acheté neuf en 1986, bas millage avec équipement, meilleure offre. Luc, 568-0361.

1985 HONDA XR 80, comme neuve, \$575, 827-0885.

CAGE neuve avec serin, mâle 643-2159.

FZR-1000, très bon état, 12.000 km, \$5.500 négociable. 643-2155.

HONDA impeccable, Goldwing Aspencade, 14.000 km, \$5.400 ou meilleure offre. 663-6824.

SUZUKI 80 RM, compétition, 1986, bon prix. Après 17h 986-6822.

672 PIECES-ACCESSOIRES

1960-1985, ACHAT autos camions accidentés ou non. 777-7107.

TOUT crédit accepté, moyennant dépôt, Cadillac 1988. 663-7193.

620 AUTOS DEMANDES

1960-1985, ACHAT autos camions accidentés ou non. 777-7107.

AABA accepte voitures pour rebut, en argent comptant pour la plupart, 726-8827.

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes, 663-1

**LES PETITES ANNONCES**

**680 VEHICULES TOUT TERRAIN**

3 ROUES Honda 200M 1984, bon état, demande \$850, 663-7679  
 4 ROUES Yamaha Blaster, demande \$2,800. Entre 18h et 21h, 568-3443

**684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS**

1984 PRINCECRAFT 16 pi., avec moteur Mariner 50 C.V. bon état, extra. \$4,000 ferme, 243-9404

1987 PONTON, 24 pi., Johnson 60 forces, tout équipé. Après 17 568-8488.

35 JOHNSON 1984 électrique, meilleure offre 561-2458.

BATEAU, 15 pi., fibre de verre, \$1,000, 771-5180.

BATEAU 15 pi., 5 po., fibres de verre, avec remorque, 749-4927.

BATEAU, 16 pi., Thundercraft Nova, moteur "inboard" 3 litres avec remorque, 671-1077 après 18h.

BATEAU "Bass Boat", 15 pi., avec remorque "easy loader", moteur Johnson, 30 forces, équipé, neuf, valeur \$9,000, meilleure offre acceptée, Jean-Pierre ou Sylvie au: 568-5472.

CHALOUPÉ 14 pi., moteur 2 forces, \$300. Après 17h: 568-4168.

DERIVEUR Laser 1 avec remorque, presque neuf, \$2,500, 663-4665.

JOHNSON 6 forces, \$450, Pierre, 986-6308.

**LOCATION BATEAUX-PONTON**

TARIF à l'heure ou à la journée, au quai de Hull, 595-0909.

MOTEUR Johnson, 40 forces, 1976, \$400, 771-9279.

NORTH-CRAFT, fibre de verre, 18 pi., "inboard", remorque, 643-2202.

**NOUVEAU!** Location bateaux-moteurs, canots, sur rivière Outaouais; aussi appâts vivants (ménéés) - vers - sangsues sur place. Pour renseignements, Pourvoirie Roger Schryer, 663-9789.

PETERBOUROW Costalation 1986, 25 pi., bon état, \$26,000. S'adresser au Nettoyeur St-Louis, 67 Papineau, Hull, 777-1611.

PLANCHE à voile pour expert, tout équipée, \$800, 243-5304, 568-7812.

PONTON 26 pi., 1987, moteur Mercury 35 forces, toilette, toile contour, prix à discuter 568-3433/243-3200.

SPRINGPOK Pro 142, moteur 30 forces Yamaha, 3 pistons 1989, avec remorque, \$5,500, 457-1307 jour, 457-9381 soir.

**NÉCROLOGIE**

**BISSON** - Léo est décédé le 29 juin 1990, à l'âge de 79 ans. Il laisse son épouse Yvonne ainsi que ses enfants: Noëlle (Marcel Legendre), Claudette (Sidney Stew), Micheline (Bob Rivet), Claude (Françoise) et Yvanho. Il laisse également 2 soeurs: Eglantine Sigouin et Antoinette Dallaire ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière petits-enfants. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester mardi le 3 juillet de 14h à 16h et de 19h à 21h. Un service commémoratif aura lieu à la Résidence des Vétérans Rideau, à une date ultérieure.

**LALONDE** - M. Emilien est décédé le 2 juillet 1990, à l'âge de 68 ans. Il était l'époux d'Yvonne Gour. Il laisse également ses enfants: André (Louise Beauchêne) de Rockland, Gérard (Suazne Bourdeau) de St-Andrews, Paul (Line Faubert) de Casselman, Lorraine (Louis Castonguay) de St-Isidore; sa belle-mère, Mme Malvina Gour; ses frères: Albert de Casselman et Florient d'Ottawa et beaux-frères: Lionel et Claude Gour tous deux de St-Albert ainsi que 15 petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT, 53 rue Ste-Euphémie, Casselman. Le service religieux aura lieu le 5 juillet 1990, en l'église Ste-Euphémie de Casselman à 11h. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h. Pour informations, s.v.p. composer 443-3286.

**BRAZEAU** - Laurette (née Poirier), d'Ottawa, est décédée lundi le 2 juillet 1990, au Centre Elizabeth Bruyère, à l'âge de 90 ans. Epouse de feu Osias Brazeau. Tante de Paul, Jean et Paulette Dagenais, Lyse Nadon et de Claire Poirier-Boucher. Lui survivent aussi de petits-neveux et nièces. Belle-soeur de Marie-Ange Poirier; cousine d'Alice Poirier et d'Horace Racine. Parents et amis sont invités aux funérailles jeudi le 5 juillet, en l'église Ste-Anne à 11h. Des dons à la Fondation du Cœur ou à la charité de son choix seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER au 237-3680.

**CORCORAN** - Wilbur Sr. est décédé le 2 juillet 1990, à l'âge de 71 ans. Epoux bien-aimé de Simone Laporte. Il laisse sa fille: Linda (Claude Brissette) et 2 fils: Wilbur Jr. (Wib) et Bruce (Danielle). Il laisse également 2 frères: Earl et Albert (Abby); 3 petits-enfants: Darrell, Kim, Jeffrey ainsi que plusieurs nièces et neveux. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire. Service privé. Des dons à la Société Canadienne du Diabète seraient appréciés. Les arrangements sont confiés à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie Gloucester. Pour informations, 748-1200.

**LABELLE** - M. Lorenzo est décédé le 29 juin 1990, au Centre Hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 74 ans. Il était fils de feu Aimé Labelle et de feu Régina Lachapelle. Il laisse 3 filles: Carole, Danièle et Colette toutes de Sturgeon Falls; 2 frères: Adoris (Aline Lachapelle) de Malartic, Ovilva (Almoza Lamarche) du Lac Cayaman. Prédécedé par 1 frère: Donat. Un service commémoratif sera célébré au Lac Cayaman à une date ultérieure. Il n'y a pas de visite au salon. Les arrangements funéraires ont été confiés à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 778-2425.

**TOUCHETTE** - Mme Florida. A Gatineau le 29 juin 1990, à l'âge de 74 ans est décédée Mme Florida Touchette, née Carrière, de Montpellier. Epouse en premières noces de feu René Beauvais, en deuxièmes noces de Narcisse Touchette. Outre son époux, elle laisse sa belle-mère Rosiana Carrière; 4 fils: Yvon et Bernard de Gatineau, Clément de Chénéville, Réginald de St-André Avellin; 6 filles: Huguette de Rockland, Madeleine et Françoise de Gatineau, Lucie de St-André Avellin, Thérèse de Buckingham, Colette de Masson; 5 frères: Emile et Rosario de Ripon, André de Montpellier, Euclide de Lachute, Ernest de Montréal; 6 soeurs: Rosiana d'Angers, Diana de Montpellier, Gracia et Lilianne de Gatineau, Marie-Laure d'Angers et Denise de l'Annoctation; 25 petits-enfants, 10 arrière petits-enfants. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE WHISSEL ET SHIELDS, rue Principale à Montpellier. Funérailles ont eu lieu lundi le 2 juillet, en l'église Notre-Dame de la Consolation de Montpellier. Inhumation au cimetière de Chénéville.



**PARENTEAU** - M. Lucien, de Hull, est décédé le vendredi 29 juin 1990, à l'âge de 66 ans. Il fut policier de la ville de Hull, pendant 31 ans. Epoux bien-aimé de Rita Laframboise, fils de feu Léon Parenteau et d'Alias Boisclair, il laisse 2 fils: Michel (Lucie Lafleur) de Limbour, et Yves (Manon Lafrenière) de Gatineau; 2 filles: Francine (Pierre Cléroux) de Hull et Lynn (Gilles Vallée) de Gatineau; 3 frères: Roland (Jacqueline Poirier) d'Ottawa, Clément (Simone Charette) et Jean-Louis (Lise Allard), tous de Masson; 2 soeurs: Laurette (Emile Lagacé) de Hull et Lucienne (Charles Ménard) d'Ottawa. Il laisse également 7 petits-enfants: Josée, Ghislain, Valérie, Martine, Mario, Martin et Patrick ainsi que plusieurs neveux et nièces, beaux-frères et belles-soeurs. Il repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, Edifice Lionel Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull, lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu mardi, le 3 juillet, à 14h, en l'église Sacré-Coeur de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Des dons aux Fondations des maladies du cœur et des reins seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements: 770-1300.



**BOULET** - M. Gérard est décédé le 30 juin 1990, à Gatineau, à l'âge de 65 ans. Il était époux de feu Marguerite Gervais et fils de feu Georges Boulet et de feu Rose-Anna Lafontaine. Il laisse 1 fils: Denis de Montréal; 3 filles: Manon, Diane et Johane (Mario Normand) toutes de Hull; 1 frère: Paul de Val d'Or; 6 soeurs: Simone (Denis Beaulieu) de Montréal, Gemma (feu Rosario Chouinard), Irène (feu Philippe Gagnon), Thérèse (feu Paul Richard), Germaine (feu Léo Gagnon) toutes de Rouyn, Georgette (feu Roland Vallières) de Val d'Or ainsi qu'un petit-fils: Sylvain, plusieurs neveux et nièces et une amie chère: Vivian. Les funérailles ont eu lieu le lundi 2 juillet, en l'église St-Raymond de Hull. Les arrangements funéraires étaient confiés à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 778-2425.

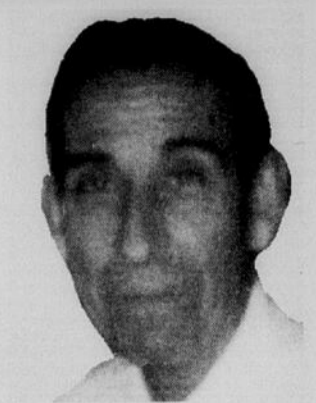
**NÉCROLOGIE**



**CHARBONNEAU** - Mme Aurore, née Pariseau, est décédée le samedi 30 juin 1990, à l'âge de 94 ans. Veuve d'Arthur Charbonneau. Chère mère de Gilberte (Mme Alfred Fournier) de Welland, Ontario, Jeanne (Mme Rosaire Rancourt) d'Orléans, Alphonse (époux de Lucielle Briseboise) d'Orléans, Madeline (Mme Gérard Gauthier) de Toronto, Gérard (époux d'Aline Lemay), Thérèse (Mme Roger Laporte) et Fernand (époux de Suzanne Lacroix, tous d'Orléans. Elle laisse également 26 petits-enfants et 37 arrière petits-enfants; 1 belle-soeur: Fidelia Charbonneau. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans à compter de 14h lundi. Funérailles mardi, en l'église St-Joseph à 14h. Inhumation au cimetière paroissial. Des dons à Vision Vers l'Avenir, a/s Résidence St-Louis, 879 chemin Hiawatha Park, Gloucester, On, K1C 2Z6 seraient appréciés.



**PILOTE** - M. Ernest de Hull, est décédé dans un hôpital local lundi le 2 juillet 1990, à l'âge de 71 ans. Il était le fils de feu Benjamin Pilote et de Blanche Viger. Il laisse dans le deuil son épouse Simone Maheu; 2 fils: Jean (Jocelyne Larose) de Hull, Paul (Paulette Laplante) de Hull; 2 filles: Suzanne Pilote de Gatineau, Lise (Jean-Guy Paquette) de Gatineau; 1 soeur: Germaine Pilote-Baley d'Ottawa ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Il laisse également 8 petits-enfants: Anik, Caroline, Marie-Josée, Patrick, Sylvain, Marko, Luc et Geneviève. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT INC., 81 BOUL. ST-LAURENT, Hull. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire, cependant le service religieux aura lieu mercredi le 4 juillet à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull. Parents et amis sont invités à y assister. Des dons à l'Association Pulmonaire, 908-75 rue Albert, Ottawa, On seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer, 771-6289.

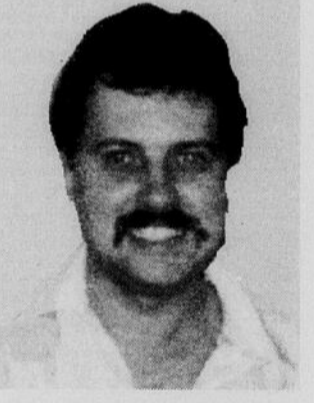


**RIVET** - M. Donald d'Aylmer est décédé le 29 juin 1990, à l'âge de 68 ans. Fils de feu Antoine Rivet et de feu Victoria Langevin. Il laisse son épouse Diane Bélisle; 2 fils: René (Pauline Labonté) d'Aylmer, François (Micheline Rochon) de Hull; 2 filles: Monique de Hull, Héléne (Gilles Chenier) de Cantley; 5 frères: Lionel (Thérèse Lafontaine) d'Aylmer, Rhéal (Rose Bélisle) de Gatineau, Rhéaume (Lise Labonté) de Hull, Raymond (Georgette Makonce) de Maniwaki, Fernand (Colette Saumure) de Moncerf; 8 soeurs: Antoinette (feu Dominique Morin) de Port Colborne, Irène (Edmond Lefebvre) de Ste-Thérèse de Gatineau, Rolande (Foster Violon) de Ste-Famille d'Amund, Thérèse (Ronald Charlebois) de Letton, Huguette (Jean Bélisle) de Ruppert, Marie-Jeanne (Fernand Gagnon) de Gatineau, Gervette (Camille Lafontaine) de Hull et Reine-Aimée de Ste-Thérèse. Il laisse également sa belle-mère, Mme Aurore Bélisle ainsi que 10 petits-enfants, 1 arrière petit-fils, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull. Funérailles mercredi le 4 juillet à 11h, en l'église St-Jean Bosco de Hull. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi matin à compter de 9h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société du Cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, 770-1300.

**ROY** - Roger, au Centre Elizabeth Bruyère à Ottawa, samedi le 30 juin 1990, à l'âge de 38 ans. Roger Roy d'Embrun, On, était le fils de Gertrude Roy (née Landry) d'Embrun et de feu Hector G. Roy. Il laisse aussi 2 frères: Marcel Roy de Port Neuf Station, Qc et Gaston Roy de Limoges et 6 soeurs: Mlle Cécile Roy, Denise (Mme Léopold Bruyère), Lise (Mme Camille Piché), Diane (Mme Robert Poitras), tous d'Embrun, soeur Claudette Roy, f.d.i.s. d'Haïti et Mlle Rachelle Roy d'Ottawa. Prédécedé par 1 frère: Jean-Louis Roy et 2 soeurs: Jacqueline (Mme Robert Bourbonnais) et Mme Pierrette Chartrand. La famille de feu Roger Roy va recevoir parents et amis à la salle des Chevaliers de Colomb d'Embrun, lundi 2 juillet 1990 de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi 3 juillet 1990 de midi jusqu'au départ du cortège funéraire. La messe des funérailles aura lieu, en l'église St-Jacques d'Embrun mardi 3 juillet 1990 à 15h suivie de la crémation. Au lieu de fleurs, des dons au Soins Palliatif de l'hôpital Elizabeth Bruyère seraient appréciés par la famille. Les arrangements funéraires étaient sous la direction de la MAISON FUNÉRAIRE COOPERATIVE, 3026 rue Pitt, Cornwall, On.



**D'AMOUR** - Armando, d'Ottawa, est décédé dimanche 1er juillet 1990, à l'hôpital, à l'âge de 98 ans. Epoux de feu Albertine Laframboise. Père d'Armand (Thérèse) d'Ottawa, René de Gatineau, Gilberte (Claude Gibson) d'Ottawa, Albert de Masson et Eugène (Huguette) de Masson. Lui survivent 13 petits-enfants, 14 arrière petits-enfants. Le défunt repose au SALON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 259 rue St-Patrick à Ottawa depuis lundi le 2 juillet de 19h à 22h et mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Funérailles mercredi le 4 juillet, en la Basilique d'Ottawa à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.



**DALPE** - M. Sylvain, est décédé le 26 juin 1990, accidentellement à l'âge de 30 ans. Il était à l'emploi de la Ville de Hull. Fils de feu Lionel Dalpe et de Yolande Pilon. Il laisse 2 soeurs: Claudianne (André Turgeon) et Jocelyne (Pierre Emond), toutes deux de Gatineau; ainsi que 3 neveux: Christian, Stéphane et Guillaume et 1 nièce: Claudie. Un service religieux aura lieu à 10h, mercredi le 4 juillet, en l'église St-Joseph de Hull, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 11 Ste-Bernadette, Hull. Des dons à une Société au choix de chacun seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements: 778-2425.

**SARRAZIN** - Jeanne (née Lalande), de Vanier, est décédée lundi le 2 juillet 1990, à l'hôpital, à l'âge de 79 ans. Epouse de feu Henri Sarrazin. Mère de Pierrette de Sherbrooke, Judith de Dallas, Gene d'Ottawa, Raymond de Vanier et Evelyn de Montréal; 5 petits-enfants, 2 arrière petits-enfants. Soeur d'Alice, Lucie et Catherine. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire de la défunte, mercredi le 4 juillet, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 10h. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le SALON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER au 237-3680.

## NÉCROLOGIE

**LEBLANC** - Alice. Dans un hôpital local samedi le 30 juin 1990. Epouse bien-aimée de feu Lucien Leblanc. Elle laisse ses enfants: Laurent (Francine, Marie-Rose (Marcel Brazeau), Nicole, Jacques (Louise) et France tous de Gloucester. Elle laisse également son frère: Donat Taillefer de Gloucester. Prédécedée par 4 frères: Omer, Henri, Albert et René Taillefer ainsi qu'une sœur: Blanche (René Dumas). Elle laisse également 13 petits-enfants et 4 arrière petits-enfants. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester, mardi à 9h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Notre-Dame de Lourdes, 1187 rue Michael, Cyrville mardi à 11h suivie de l'incinération.

**MACGREGOR** - M. Aeneas, époux de Louise Legault de Fournier, On, est décédé dimanche le 1er juillet 1990, à l'âge de 77 ans. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 1 fils: James Allan; 1 fille: Rosemary ainsi que 2 petits-enfants. Il n'y aura pas de visite au salon funéraire. Service religieux mardi le 3 juillet à 14h, en l'église St-Bernard de Fournier. Inhumation au cimetière paroissial. Direction des funérailles, MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS d'Alfred.

**MARLEAU** - Henri est décédé le 30 juin 1990, à l'âge de 71 ans. Fils de feu Valmore Marleau et de feu Rebecca Guèvremont et de feu Lorenzo Robert (beau-père). Epoux bien-aimé de Thérèse Legault. Il laisse 1 fille: Hélène (Robert Bélanger) d'Ottawa; 7 fils: Guy (Cathy Chambers) d'Orléans, Pierre (Lois V. Wright) (Lucille) d'Ottawa, Gilles (Martha Burton) d'Orléans, Robert (Danielle Leonetti) de Montréal, François (Joanne Lacroix) d'Ottawa, Michel (Darquise Charette) de Montréal et Luc d'Ottawa. Il laisse aussi 3 sœurs: Lucille (Paul-Emile Larocque), Rita Normoyle (Richard) et Thérèse Piché (Fernand) ainsi que 3 frères: Maurice (Stella), Gérard (Madeleine) et Gaston (Edith). Il laisse également 10 petits-enfants: Patrick, Stéphane, Andrew, David, Jeffrey, Samuel, Jason, Matthieu, Christian et Sylvain. Prédécedé par 2 sœurs: Marie-Reine Marleau et Jeanne Vézina ainsi que 3 frères: Paul Marleau (Georgette Richard), Paul Robert et Georges Robert et 1 beau-frère: Sylvio Paquette. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester mardi après 13h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Sébastien, 1000 rue Francis, mardi le 3 juillet à 14h. Pour renseignements, composez le 748-1200.

**SCHRYBURT** - Joséphine est décédée dimanche le 1er juillet 1990, à l'âge de 100 ans. Chère sœur de Gérard d'Ottawa et de feu Albertine Arbic, Joseph, Rosaire, Léo, Juliette Coughlan et Francis. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset (centre-ville) à compter de 9h mercredi. Funérailles mercredi, en l'église St-Jean Baptiste à 10h30. Inhumation au cimetière Notre-Dame.

**TASSE** - Blanche de Bourget est décédée dimanche le 1er juillet 1990, à l'âge de 87 ans. Blanche Lortie était l'épouse de feu Zénon Tassé. Elle laisse 4 fils: Paul (Suzanne Huard) de Hull, Roger (Colette Lepage) de Bourget, Claude (Lorraine Brisson) de Hammond, Armand (Yolande Rivest) de Gatineau; 3 filles: Gisèle (feu Georges Larre) de Touraine, Micheline (Georges Chénier) de Touraine et Suzanne de Vals-des-Monts. Prédécedée par 2 frères: Albert et Anthime. Elle laisse également 1 sœur: Béatrice Labrosse de Hawkesbury ainsi que 15 petits-enfants. Elle repose à la salle Pax, 11 rue Laval, Bourget. Funérailles jeudi le 5 juillet pour service à 11h, en l'église Sacré-Coeur, Bourget. Au lieu de fleurs, prière de faire un don à une oeuvre missionnaire de votre choix. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et jeudi à compter de 9h. Les arrangements par le SALON FUNÉRAIRE BRUNET, 2419 rue Laurier, Rockland. Pour informations: 446-4691, salle Pax: 487-3585.

## FUNÉRAILLES

## MERCREDI

**DALPE - M. Sylvain**

Un service religieux aura lieu à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

**D'AMOUR - Armando**

Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259 rue St-Patrick, Ottawa, pour funérailles à 11h, en la Basilique d'Ottawa.

**PILOTTE - M. Ernest**

Un service religieux aura lieu à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

**RIVET - M. Donald**

Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 271 boul. St-Joseph, Hull, pour funérailles à 11h, en l'église St-Jean Bosco de Hull.

**SARRAZIN - Jeanne**

Une messe en sa mémoire sera célébrée à 10h, en l'église Notre-Dame de Lourdes, Vanier.

**SCHRYBURT - Joséphine**

Départ de la maison funéraire Kelly, 585 rue Somerset (centre-ville), pour funérailles à 10h30, en l'église St-Jean Baptiste.

## NAISSANCES

## BELAND

Yves et Sylvie (Amyot) sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, Philippe, né le 27 juin 1990 à l'Hôpital Riverside, pesant 7 livres. Les heureux grands-parents sont Roland et Diane Amyot et Jean-Pierre et Françoise Béland.

## REMERCIEMENTS

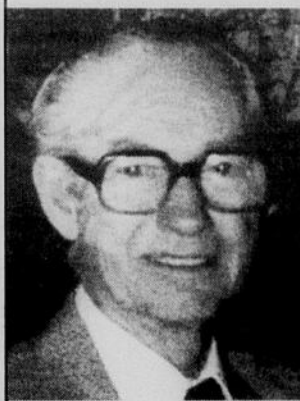
REMERCIEMENTS au St-Esprit pour faveur obtenue. G.D.

## REMERCIEMENTS



**CHARTRAND** - La famille Chartrand désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Alicia Chartrand survenu le 7 mai 1990, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistances aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## IN MEMORIAM



**BARRETTE** - M. René. A la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé décédé le 3 juillet 1989. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais il nous l'a retiré hélas trop tôt. Il était un homme sincère et de grand coeur. Il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui. Son épouse et ses enfants.

LeDroit  
offre ses  
condoléances  
aux familles  
éprouvées  
par la perte  
d'un être  
cher.

## LA RÉGION

Odile Riss

## Découvrir la personnalité par l'écriture

Mariloup Malboeuf  
LeDroit

**HULL** Par le trait de votre écriture, Odile Riss peut vous découvrir... Et pour rendre hommage à son professionnalisme, la Société canadienne de Graphoanalyse (SCG) l'a nommée «Graphoanalyste de l'année», récemment.

Française d'origine, Mme Riss s'est toujours intéressée à la graphoanalyse, une méthode scientifique d'analyse des signes graphiques basée sur l'élément fondamental de l'écriture, le trait.

«En Europe et aux États-Unis, c'est une méthode très populaire», explique celle qui, après avoir suivi un cours de Graphoanalyse en France, a préféré attendre quelques années avant de poursuivre, «parce que je manquais de maturité».

Pour devenir graphoanalyste, il est nécessaire de suivre les cours dispensés par la Société, qui est une franchise de la maison-mère, située à Chicago, aux États-Unis.

À l'aide de quelques lignes écrites, certaines récentes et d'autres, moins, Mme Riss se met au travail.

Elle analyse initialement les réactions émotives pour, par la suite, se pencher sur le processus intellectuel de la personne. L'imagination est étudiée, ainsi que la volonté d'intention et d'exécution.

Suit ensuite l'intégrité ou la capacité de faire face à ses responsabilités, la sociabilité et les aptitudes de l'individu, par catégorie.

**30 heures de travail**

Toute cela nécessite plusieurs calculs, à partir de mesures, de nombres et de statistiques calquées sur «Monsieur et Madame tout le monde».

Et voilà! Le tour est joué! Après 30 heures de travail, Mme Riss peut soumettre une analyse approfondie de la personnalité.



À son 25<sup>e</sup> anniversaire de fondation, la Société canadienne de Graphoanalyse, qui dessert les francophones, a nommé la hulloise Odile Riss «Graphoanalyste de l'année». C'est la vingtième à recevoir cet honneur.

«Il y a toujours des nuances à faire. Chaque individu est unique, et tous les facteurs interagissent», poursuit celle qui continue de participer à des rencontres et à oeuvrer dans le domaine de la recherche pour s'améliorer.

Lorsque vient le temps de soumettre ses résultats aux individus désireux de se découvrir davantage, Mme Riss s'empresse de souligner à la personne les possibilités se présentant à elle.

Elle peut analyser la compatibilité de caractère entre deux personnes, assister une autre dans le choix d'une carrière en soulignant ses aptitudes, aider les enseignants aux prises avec des enfants ayant

des problèmes d'adaptation à découvrir ce qui ne va pas, en plus d'amener les employeurs à choisir le candidat «idéal» pour tel ou tel autre poste.

**Code d'éthique**

Le code d'éthique de la profession oblige les graphoanalystes à respecter la confidentialité de chacun et, lors de l'analyse, rien ne permet de détecter le sexe, l'âge, la nationalité ou un handicap.

«Il s'agit de mettre le potentiel des gens en valeur. On soulève les difficultés qui peuvent être rencontrées dans divers aspects de la personnalité, et on assiste les gens dans cette recherche», conclut celle qui a obtenu sa maîtrise de la Société en 1979.

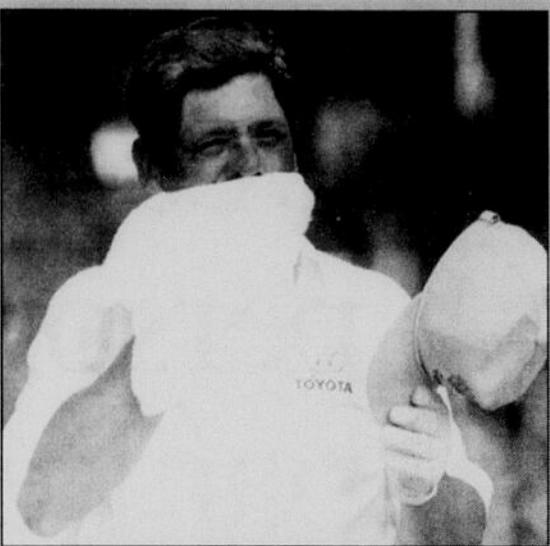
## Et de 6 pour Trevino

Lee Trevino a devancé Jack Nicklaus lors de la dernière ronde de l'omnium senior des E.-U. pour remporter sa sixième victoire de la saison sur le circuit des vétérans.

Trevino, qui avait vaincu Nicklaus aux omniums des E.-U. de 1968 et de 1971 de la PGA, a joué 67, cinq coups sous la normale et il a totalisé 275, 13 sous le par.

Le golfeur mexicain a empoché la somme de 90 000 \$ pour porter son total de gains annuels à 598 633 \$ en tête des boursiers.

Nicklaus, qui détenait la première position avec une priorité d'un coup avant la quatrième ronde, a commis un bogey six au 17e trou et il a terminé avec un pointage cumulé de 277.



# LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

3 JUILLET 1990

## Espoir pour Weber ou Forest, mais lequel?

Marc Brassard  
*LeDroit*

**OTTAWA** Le malheur des uns fait le bonheur des autres, dit le dicton. Dans le cas des seconds Gord Weber et Bob Forest, des Rough Riders d'Ottawa, cet adage s'applique à la perfection cette semaine.

Une blessure à l'arche du pied subie par le vétéran Frank Balkovec dans la victoire de 26-23 d'Ottawa vendredi soir à Regina entrouvre la porte à ces deux jeunes originaires d'Ottawa qui se battent pour l'un



Gord Weber

des rares postes de substituts encore disponibles au sein de la défensive remodelée des Riders.

Balkovec, cet ancien bobbler que les Riders ont mis sous contrat pendant la saison morte en raison de son expérience dans la LCF (il en est à sa septième saison), risque d'être absent pour trois à quatre semaines.

C'est dire que l'un de Weber ou Forest, l'ancien des Gee Gees de l'Université d'Ottawa ou l'ancien des Ravens de Carleton, devra entamer la saison sur l'alignement afin d'appuyer le partant Patrick Wayne au seul poste de second réserviste à un Canadien.

La question est de savoir qui a l'avantage, question difficile à répondre étant donné qu'ils n'ont ni l'un ni l'autre été invité à faire le voyage dans les Prairies la semaine dernière.

La réponse devrait venir demain soir lorsque les deux hommes verront de l'action lors du deuxième match d'exhibition des Riders, qui accueilleront les Argonauts de Toronto au parc Lansdowne.

«Nous sommes un peu dans une impasse si Balkovec ne peut pas jouer contre Winnipeg (le 12 juillet lors du match

inaugural)», a indiqué l'entraîneur-chef Steve Goldman hier. «L'un des deux jeunes devrait alors s'habiller. Lequel? Je ne sais pas.»

Forest est avantagé par le fait qu'il a déjà gagné une première bataille contre Weber au camp de l'année dernière. Weber avait été retourné à l'Université d'Ottawa pour une dernière année d'éligibilité, tandis que Forest avait été gardé sur l'alignement de pratique en début de saison. Les nombreuses blessures lui avaient permis de participer à 12 parties comme substitut.

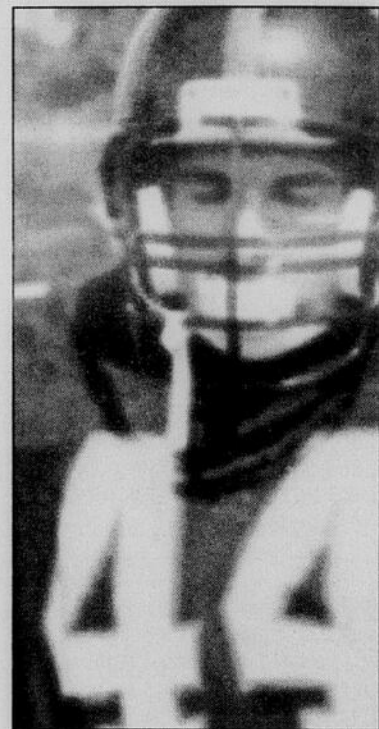
«À moins d'avoir 12 ans d'expérience, on dirait qu'il faut toujours refaire ses preuves dans cette ligue», a-t-il cependant souligné hier après le premier exercice des siens au parc Lansdowne, le camp d'entraînement à Kemptville ayant officiellement pris fin dimanche. «Il n'y a aucune sécurité d'emploi.»

Forest, qui n'était pas très content de rater le match de vendredi dernier, dit ressentir de la pression à l'approche du match de mercredi contre Toronto, mais ce n'est rien comparativement à Weber, qui n'aura probablement que ce seul match pour vraiment

montrer ce qu'il peut faire.

«J'ai ma chance, c'est tout ce que je voulais... Qui sait, leur évaluation va peut-être changer après ce match. Je pourrais aussi bien devenir partant, ou substitut, ou demeurer sur l'alignement de pratique. Ou je pourrais être renvoyé chez nous.»

Les Riders devraient peut-être garder Weber dans leur entourage le plus longtemps possible puisqu'il aide considérablement à la vente de billets: demain soir, il estime qu'une centaine de personnes qu'il connaît personnellement



Bob Forest

(parents, amis, partenaires de travail au bar O'Tooles et anciens coéquipiers des Gee Gees) seront dans les estrades.

### LES RIDERS EN BREF

#### Des coupures

Les Riders n'ont causé aucune surprise en fin de semaine lorsqu'ils ont retranché de leur alignement le botteur Tom Schimmer, l'ailier défensif Barry Moton et le second recrue J.R. Buckley.

Ottawa réduit ainsi son alignement à 55 joueurs, la limite permise en date du 1er juillet selon les règlements de la LCF.

Les jours de Schimmer étaient comptés dès le moment où les Riders ont fait l'acquisition de Terry Baker.

Mais, le jeune de 22 ans, dernier rang parmi les botteurs de la LCF avec une moyenne de 38,1 verges, n'a pas bien accepté la nouvelle: «Ce n'est pas très professionnel. S'il s'était agi d'une compétition juste et que j'avais perdu, ça irait. Mais je n'ai même pas eu la chance de défendre mon poste», dit-il.

Schimmer aurait aimé avoir la chance de botter lors du match de demain soir alors que les Argonauts de Toronto seront les visiteurs.

#### Burgess échangé

Le quart des Roughriders de la Saskatchewan et ancien des Riders Tom Burgess, qui se plaignait de la situation infernale à Regina la semaine dernière, a vu son vœu exaucé dimanche: les Blue Bombers

de Winnipeg ont fait son acquisition en envoyant le quart Lee Saltz, le flaqueur recrue Allan Boyko et leurs choix de première ronde en 1991 et 1992 à la Saskatchewan.

Son statut de numéro un confirmé par cette transaction, Kent Austin a accepté de parapher le contrat qui lui était offert par les Riders de l'Ouest et qu'il refusait de signer tant que la situation de Burgess n'était pas réglée.

#### Blessures moins graves

À part celle de Frank Balkovec, les blessures subies par les joueurs des Riders vendredi à Regina sont moins graves qu'on ne craignait à l'origine.

Le demi Jed Tommy n'avait finalement qu'une ecchymose et il ne boitait que légèrement hier. Il devrait être prêt pour le match inaugural du 12 juillet.

Le garde Brad Tierney a pratiqué en dépit d'une blessure à la cheville, tout comme le bloqueur Michel Lamy, qui a raté le voyage en raison d'une blessure au genou. Lamy sera en uniforme demain et Goldman pense qu'il devrait être en mesure d'effectuer les remises de bottés.

Le demi inséré Cornelius Redick a de son côté subi une entorse de la cheville et il ne sera pas au rendez-vous demain au parc Lansdowne.

### Planche à voile

## La Gatinoise Anne Léger remporte le championnat canadien junior

*LeDroit*

**NANAÏMO** La jeune Gatinoise de 15 ans Anne Léger a remporté la semaine dernière le championnat canadien junior féminin (18 ans et moins) de planche à voile à Nanaïmo, en Colombie-britannique, ce qui lui vaudra d'aller participer aux championnats du monde du 12 au 22 juillet à Muiden, en Hollande.

Membre de l'équipe du Québec depuis l'an dernier, la Gatinoise qui s'entraîne à la

marina d'Aylmer n'a pas fait de quartier au championnat national puisqu'elle a remporté les onze courses de sa catégorie (on retenait les dix meilleures). Et en coursant en même temps contre les garçons elle s'est aussi très bien débrouillée puisqu'elle s'est classée huitième. Sa meilleure course a été une cinquième position.

A signaler que les deux garçons de l'équipe du Québec, qui est entraînée par Carmen Denis, ont aussi bien

fait. Hugo Laliberté, de St-Jérôme, et Roch Therrien, de Sherbrooke, se sont classés respectivement deuxième et troisième.

Anne Léger, qui fait de la compétition depuis quatre ans, a su tirer profit d'une clinique spéciale de la triple championne du monde Carol-Ann Alie qui s'est rendue sur place pendant quelques jours avant les championnats nationaux pour expliquer le maniement de la planche Mistral SST.

## LES CARNETS DE MARCEL

## Championnat scolaire d'athlétisme

## Record provincial pour Mylène Dupéré

**SHERBROOKE** Plus de quatre-vingts (80) athlètes de l'Association régionale du Sport étudiant de l'Outaouais ont participé cette semaine au 22e championnat provincial scolaire d'athlétisme qui a eu lieu sur le campus de l'université de Sherbrooke.



**MARCEL  
FORTIN**

Collaboration  
spéciale

Les athlètes de l'Outaouais se sont en général fort bien acquittés de leur mission et Mylène Dupéré, de l'École secondaire Mont-Bleu, a tout particulièrement impressionnée alors qu'elle a établi un nouveau record provincial.

C'est au 3km marche que Mylène s'est tout particulièrement signalée en établissant son nouveau record provincial avec un chrono de 14.37,3.

L'ancien record était de 15.10,6 et appartenait à Geneviève Plouffe, de l'Outaouais. Ce record avait été établi en 1989. Mylène Dupéré détient également le record provincial du 1.5km marche dans la catégorie cadette avec un temps de 7.35,66.

## 11e sur 14

Au classement général, les représentants de l'Association régionale du Sport étudiant de l'Outaouais, ont obtenu une onzième place sur quatorze régions, accumulant 131 points et récoltant douze (12) médailles dont deux d'or, cinq d'argent et cinq de bronze. Ce sont les athlètes de la région du Richelieu qui ont dominé la compétition, terminant en tête avec 488 points, suivis des représentants des Cantons de l'Est avec 371,5 points et de Laurentides-Lanaudière avec 369,25 points.

## Autres gagnants

D'autres athlètes de l'Outaouais se sont également signalés. Ainsi André Larose, de Louis-Joseph Papineau, a mérité une médaille d'or au lancer du poids avec une distance de 13m 80.

Par ailleurs les gagnants de médailles d'argent ont été, Diane Côté, J.-C. Robert, au saut en hauteur, 1m49; Marc Lauzon, Louis-Joseph Papineau, lancer du disque, 36m66; Stéphanie Proulx, Louis-Joseph Papineau, 1.5km marche, 7:55,0; Janick Fontaine, Louis-Joseph Papineau, 3 000m, 11:03,28 et Marco Lepage, Louis-Joseph Papineau, saut à la perche, 3m10.

Les athlètes de l'Outaouais qui ont décroché le bronze sont Benoit De Champlain, collègue St-Alexandre, 1.5km marche 7:58,9; André Larose, Louis-Joseph Papineau, lancer du disque 36m00; Patrick Pêris, collègue St-Alexandre, lancer du javelot 43m50; Sophie Lecôt, Nicolas Gatineau, saut en hauteur, 1m48 ainsi qu'aux 80m haies avec un chrono de 12,97.

Mylène Dupéré, en plus de

mériter l'or au 3km marche, a terminé au septième rang au 3 000m avec un temps de 12:17,94.

Ce dernier championnat scolaire clôture la saison du

sport étudiant et les administrateurs de l'A.R.S.E.O. souhaite à tous les athlètes un repos bien mérité. Les activités du sport étudiant reprendront en septembre.

Balle-lente Outaouais Molson  
Gain facile de l'APBA

LeDroit

**HULL** Les porte-couleurs de l'APBA ont remporté une victoire facile de 14-3 sur la Banque Laurentienne lors de l'un de trois matches présentés dans la Ligue de balle-lente Outaouais Molson.

Mario St-Pierre, qui a brillé au bâton avec quatre coups sûrs, a été le lanceur gagnant. Maurice Lafontaine subissait la défaite. Denis Maurice, avec trois coups sûrs et trois points produits et Luc Therrien, avec trois coups sûrs et deux points produits, ont été les autres meilleurs cogneurs des gagnants. Le Duguay Sport a par la suite triomphé du André Lalonde Sport 9-2 alors que Gaston

Parent a été le lanceur gagnant tandis que Stéphane Gauvreau subissait la défaite. André Landriault avec trois coups sûrs dont un circuit et trois points produits et Reynald Gagnon, Jean-Sébastien Rioux et Jean Harper, avec deux coups sûrs chacun, ont excellé au bâton pour les gagnants. Dans le troisième match, le Barbara Personnel a vaincu l'Agence Louise Inc. 10-8. Rodrigue Sincennes a été le gagnant et Michel Coderre le perdant. Sylvain Mayer et Luc Sabourin, avec trois coups sûrs chacun et Roch Garneau, avec deux coups sûrs ont brillé en offensive pour les gagnants.

## Ligue des Bâisseurs O'Keefe

## Trois points pour l'Hôtel Chez Henri

LeDroit

**GATINEAU** Les porte-couleurs de l'hôtel Chez Henri ont récolté trois points lors de leur deux derniers matches réguliers disputés dans la Ligue de balle-lente des Bâisseurs O'Keefe de Gatineau.

Le Chez Henri a défait le Sport Promotion Lafleur 5-4 alors que Sylvain Paquette a été le gagnant et Marc Ménard le perdant. Jean Lafrance et Marc Duguay avec trois et deux coups sûrs chacun ont été les meilleurs des gagnants, tandis que Sylvain Charbonneau, avec deux coups sûrs et Roch Paquette, avec un triple ont brillé pour les perdants.

Chez Henri a ensuite fait match nul 3-3 avec le Hull-Volant. Marc Ménard était à nouveau au monticule du Chez

Henri tandis que Carol Lafontaine a lancé pour les Volants. Roch Paquette, avec trois coups sûrs et Richard Lafrenière, avec deux ont été les meilleurs du Chez Henri tandis que Michel Therrien bouclait le circuit pour les Volants.

Le Casino Outaouais a surclassé Le Houblon 18-5. Mario Giroux a été le gagnant et Michel Deschamps le perdant. Alain Fournier et Giroux, avec deux coups sûrs chacun, se sont signalés au bâton pour les gagnants. Enfin, TG Inc. a triomphé du Vidéo Galaxie 19-17 alors que Claude Therrien a été le gagnant et Jean-Guy Leblond le perdant. Richard Larose, avec trois coups sûrs dont un circuit et Stéphane Lafleur, avec deux coups sûrs dont un circuit ont excellé pour les gagnants.

Excursion de l'hôpital Montfort  
Expos-Reds: à voir

LeDroit

**OTTAWA** Les nombreux amateurs de baseball de la région de l'Outaouais ont une excellente occasion cette semaine d'assister à un intéressant match qui opposera les puissants Reds de Cincinnati aux surprénants et tenaces Expos de Montréal.

Un tel match a lieu mercredi au Stade olympique et à cette occasion l'hôpital

Montfort organise une excursion. Le match a lieu en soirée et le départ se fera de l'hôpital Montfort à 16 h 30. Il y a encore quelques places de disponibles et ceux qui aimeraient assister à ce match qui promet d'être des plus intéressants peuvent se procurer des billets en s'adressant à Robert Fortin au 568-8749 ou au 746-4621.

Votre tout nouveau concessionnaire  
de voitures Japonaises  
de haute gamme

**SUBARU**

Vous présente



La fameuse 1990 Justy GL

5 vitesses, radio am/fm, bandes décoratives couleur bleu. Stock 90003

Seulement \$9 195\*

\* Transport et préparation en sus.

Autres modèles Subaru Justy 4X4 disponibles.

**PROMENADES SUBARU**

350 Boul. Gréber Gatineau 561-8890 (voisin de Canakor automobiles)

**HAGAR DUNOR**



**PEANUTS**



**PHILOMÈNE**



**BLONDINETTE**



**M. ABERNATI**



**SAVATE**



**FERDINAND**



**LE FANTÔME**



**LES CARNETS DE MARCEL**

*Baseball amateur Outaouais*  
**Hull domine dans deux catégories**

LeDroit

**HULL** Plusieurs équipes se disputent présentement les honneurs dans les différentes ligues de baseball amateur dans la région.

Dans la Ligue de baseball mineur Outaouais, les joueurs de Hull dominent dans deux sections. Les Hullois avec une fiche de 8-1-0 dominent chez les bantam A, suivis du Gatineau avec un record de 8-1-1. Hull est également en tête dans la catégorie midget A avec une fiche de 7-1-1 suivi du Gatineau avec un record de 5-1-3.

Chez les juniors, Hawkesbury est en tête avec une fiche de 5-0-2 suivi de Hull avec un record à date de 4-1-2.

Gatineau, qui est vaincu en huit matches (8-0-0) a le gros bout du bâton chez les pee wee A, suivi de Hull, 4-0-3 et Pte-Gatineau, 5-0-6.

Chez les moustiques A, Pte-Gatineau et Gatineau partagent le premier rang

avec une fiche identique de 10-0-1, tandis que Buckingham occupe la deuxième place avec une fiche de 4-0-7.

Enfin chez les atomes A, Aylmer est en tête avec une fiche de 9-1-1, suivi de Pte-Gatineau, 5-0-6; Gatineau, 4-1-6 et Hull, 2-0-7.

Par ailleurs, dans la Ligue Buckingham-Hull-Pte-Gatineau, le G.R. Lauzon, avec une fiche parfaite de 6-0-0, domine chez les pee wee B, suivi de St-Raymond, avec une fiche de 4-0-0 et du Guadeloupe avec un record de 3-0-3.

Chez les bantam B, Guadeloupe est en tête avec une fiche de 6-0-0 suivi du St-Raymond avec une fiche de 5-0-2.

Enfin, dans l'Association de baseball mineur de Pte-Gatineau, les Tigres, 7-0-3, dominent chez les novices; les Mets, 7-1-0, sont en tête chez les atomes B et les Orioles, 5-0-1 et Buckingham, 4-0-2 bataillent pour le premier rang.

*Ligue Super Sport O'Keefe*  
**Marc Sport Podium: 2 gains**

LeDroit

**HULL** Le Marc Sport Podium a connu une excellente semaine dans la Ligue de balle-molle Super Sport O'Keefe alors qu'il a signé deux victoires.

Lors d'un programme double présenté au par St-Jean-Bosco, le Marc Sport Podium a finalement eu raison du Hull-Volant 16-12. Paul Plouffe, qui a reçu l'aide du vétéran Gilles Lapensée, a mérité la victoire tandis que André Lacasse, qui a été remplacé par Bruce Perreault, a subi la défaite. Marc Raizenne, avec deux coups sûrs dont un circuit, un double et quatre points produits a été le meilleur au bâton pour les vainqueurs tandis que Denis, avec trois coups sûrs et deux points produits, a été solide pour les perdants.

Le Marc Sport Podium avait auparavant disposé des meneurs du circuit, la Boucherie Cholette au compte de 13-6.

Gilles Lapensée a été le lanceur gagnant et Phil Bois le perdant. Yves Dagenais et Marc Dupéré, avec deux coups sûrs et trois points produits chacun, ont excellé pour les gagnants. Raymond Major et Reynald Fauvelle ont été les meilleurs des perdants avec deux coups sûrs chacun.

Enfin, le Ropal Construction a facilement défait la Taverne 57, 16-2. Benoit Gingras a été la grande vedette de la rencontre en n'accordant que deux maigres coups sûrs à ses adversaires en plus d'exceller au marbre avec deux coups sûrs en trois présences au bâton. Claude Gagnon, qui effectuait un retour au au jeu, a été chancelant au monticule du Taverne 57 et il a été remplacé successivement par André Cadieux et Claude Asselin. Jean Larose, Claude Carey, Luc Prud'Homme, Serge Payant et le vétéran Moe Larose ont tous bien paru lors de ce festival offensif.

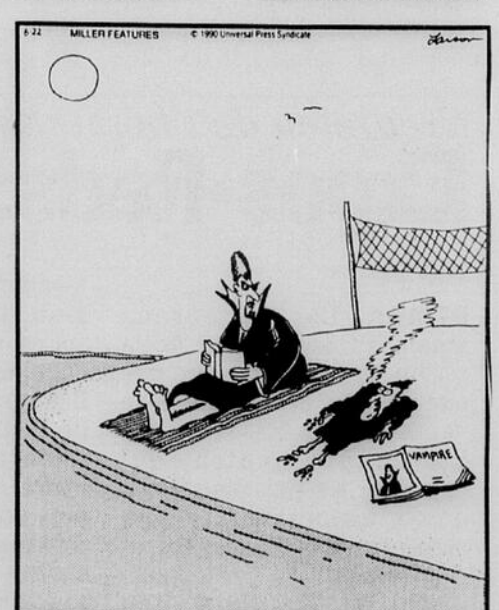
**LES PETITS BONSHOMMES**

**HERMAN®**



6/20 MILLER FEATURES © 1990 Universal Press Syndicate  
Ce marteau là ne vaut rien... il frappe trop à gauche du clou!

**FOU BRAQUE** par GARY LARSON



8/22 MILLER FEATURES © 1990 Universal Press Syndicate  
Tiens! Un autre qui a oublié sa crème de bronzage!

# Les Gee Gees peuvent faire leur deuil de Chris Gioskos

Marc Brassard  
LeDroit

**REGINA** Jim Daley et les Gee Gees de l'Université d'Ottawa peuvent d'ores et déjà faire leur deuil du meilleur joueur de ligne au football universitaire canadien l'an dernier, Chris Gioskos.

Gioskos, récipiendaire du trophée J.P. Metras, la saison dernière, est en bonne voie de se tailler un poste avec les champions en titre de la coupe Grey, les Roughriders de la Saskatchewan, même s'il lui reste encore une année d'éligibilité avec le Gris et Grenat.

«Nos deux dernières parties hors-concours (dont celle de vendredi dernier contre les Rough Riders d'Ottawa) vont déterminer de son sort», a dit l'entraîneur-chef des Riders de l'Ouest, John Gregory, à son sujet. «Mais je doute qu'il retourne là-bas (à Ottawa). Il a de meilleures chances de s'améliorer en pratiquant à tous les jours contre des professionnels.»

«Mon ami Jim peut l'oublier (Gioskos) tout de suite», a pour sa part indiqué l'assistant-entraîneur Ted Heath, qui connaît bien Daley du temps qu'il était entraîneur avec les autres Riders (ceux d'Ottawa), en 1985 et 86.



Chris Gioskos

Des paroles qui feront sûrement plaisir au jeune joueur de ligne offensive de 22 ans, qui ne veut rien entendre d'un retour à l'école après avoir obtenu son diplôme, à la fin de ses quatre ans, à l'Université d'Ottawa.

«Pour moi, ce serait faire du sur-place que de retourner (avec les Gee Gees)», dit-il bien franchement. «Si je reste, je pourrais me développer et faire mon temps sur le banc dès cette année, alors que tout serait à recommencer l'an prochain si on me renvoyait.»

Gioskos avait été un peu désappointé lors du repêchage universitaire de février dernier. Alors qu'il était supposé être un choix de première

ronde, la Saskatchewan a pu attendre jusqu'à la fin de la deuxième ronde pour en faire le 15e choix de la journée.

Cette déception est maintenant chose du passé, le jeune homme originaire de Hamilton se disant maintenant très heureux d'être au beau milieu des Prairies: «Je suis extrêmement bien traité ici, les autres joueurs de ligne sont d'excellents vétérans qui ne se sentent pas menacés par l'arrivée de nouveaux-venus. Ils essaient plus de développer les recrues que de les écraser. Je n'aurais pas pu demander mieux (au repêchage)», fait remarquer Gioskos.

La présence de vétérans comme Roger Aldag (36 ans) et Bob Poley (34 ans) lui donne espoir pour un poste de partant dans un avenir assez rapproché, mais c'est surtout le départ de Dan Payne, un substitut au poste de bloqueur, l'an dernier, qui n'est plus avec l'équipe, qui permettra à Gioskos de revêtir l'uniforme dès cette saison.

Autant de raisons qui font que les Gee Gees, finalistes de la Conférence Ontario-Québec l'an dernier, devront tenter de poursuivre leur ascension sans un de leurs gros morceaux (Gioskos fait 6'2" et 275 livres).

Omniium féminin du Canada

# Cathy Johnston remporte sa première victoire

Presse Canadienne

**KITCHENER** Cathy Johnston a remporté sa première victoire en carrière quand elle a ramené une dernière carte de 71, deux sous le par, pour devancer par deux coups Patti Sheehan à l'omniium féminin du Canada.

Johnston a mené depuis la première ronde et elle a présenté un pointage cumulatif de 276, 16 sous le par.

La golfeuse, âgée de 26 ans, de Wilmington, en Caroline du Nord, a empoché la première bourse de 90 000 \$ US, 10 000 \$ de plus que ce qu'elle avait récolté en quatre ans sur le circuit de la LPGA.

«Je ne sais vraiment pas ce que je ressens présentement, c'est la première fois que je gagne», a révélé Johnston, qui doit être à Detroit, ce matin, pour les qualifications en vue de l'omniium féminin des É.-U..

«Maintenant que j'ai remporté ma première victoire, la pression sera moins lourde», a-t-elle indiqué.

Sheehan (69), qui avait gagné les deux derniers tournois du circuit, a terminé deuxième avec un total de 278.

Elle avait réussi à rejoindre Johnston au 10e trou, mais la gagnante a repris seule la tête avec un birdie au 13e.

Sheehan a commis un bogey au 14e et Johnston a réussi un birdie au trou suivant pour augmenter son avance à trois coups.

Johnston a vu sa priorité

réduite d'un coup quand Sheehan a réussi un birdie au 16e.

Les deux joueuses ont joué la normale au 17e trou et Johnston s'est présentée au tertre de départ du 18e avec une avance de deux coups.

Johnston a raté son coup d'approche au 18e, mais elle a réussi un roulé de 30 pieds pour sauver la normale et enlever le titre sous les applaudissements de Sheehan.

## Bon mois de juin pour Sheehan

«J'ai joué un excellent tournoi. J'ai d'ailleurs connu un mois de juin exceptionnel avec deux premières positions et deux deuxièmes», a mentionné Sheehan.

«Sachant à quel point je pouvais constituer une menace, Cathy a résisté avec beaucoup de brio, a-t-elle affirmé. Je lui prédis d'autres victoires.»

## CHAINES À ROULEAUX



**GBS GENERAL BEARING**

490, rue Kent, Ottawa..... 238-8100  
155, boul. Maloney O.,  
Gatineau..... 643-2128  
211, William,  
Hawkesbury..... 632-9914

# L'Intrépide perd encore

LeDroit

**VICTORIA** Le premier voyage dans l'ouest de la saison pour l'Intrépide d'Ottawa n'aura pas été le plus agréable qui soit avec deux solides échecs en autant de parties. Après s'être incliné 3-0 contre les 86ers de Vancouver, mercredi dernier, l'Intrépide a de nouveau baissé pavillon 3-1, dimanche soir, contre les Vistas de Victoria.

Allan Evans a enfilé le premier de ses deux buts d'un coup de tête après un coup de pied de coin à la 15e minute, puis, au milieu de la deuxième demie, son coup franc a brillamment contourné le mur d'Ottawa pour toucher la cible. L'ex-Intrépide, Dallas Moen, a obtenu l'autre filet des locaux.

## De plus en plus difficile

Pour l'Intrépide, la saison 1990 s'annonce de plus en plus difficile. Il n'a remporté qu'une victoire à ses dix premiers matches.

Il disputera une troisième partie de suite à l'extérieur, demain soir, en rendant visite aux Steelers de Hamilton, une formation qui a beaucoup de points communs avec l'Intrépide, sauf dans le classement. C'est-à-dire qu'on y retrouve, entre autres, l'ex-entraîneur, Drew Ferguson, congédié il y a trois semaines.

**VENTE DE BLANC**  
**CHEZ NORMANDIE JEEP EAGLE**  
**GRATUIT! AIR CLIMATISÉ**  
**GRATUIT! RADIO AM-FM CASSETTE**  
**+ RABAIS CHRYSLER \$1000.00**  
**SEULEMENT 10 EN STOCK**

## FAITES VITE!

EDITION SPÉCIAL, 4 PORTES

6 cyl., trans. auto., sièges tissu, dégivreur élec., essuie glace arr., air climatisé, am-fm cassette, roues d'aluminium, pneus 215-75R-15 et beaucoup plus

**LE VRAI JEEP!..**



OPTIONS TRANSPORT ET PRÉPARATION EN SUS

"L'INTOUCHABLE CONCESSIONNAIRE EN RABAIS DANS L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS"

**NORMANDIE**

**JEEP-EAGLE INC.**

920, boul. St-Joseph, Hull  
777-2611



**OUVERT**  
lundi au jeudi de  
9 h à 21 h  
vendredi de  
9 h à 17 h 30  
Fermé le samedi  
(saison estivale)

Nouvel emplacement,  
véhicules d'occasion  
1191, boul. St-Joseph,

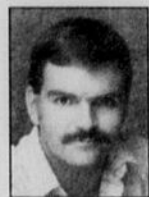
## L'APRÈS-GOLF

Le temps des vrais tournois est arrivé

# L'Outaouais se prépare au Alexandre-de-Tunis

Pour les meilleurs golfeurs amateurs de l'Outaouais et du Québec, le temps des rondes amicales est à toute fin pratique terminé.

Pour l'Association de golf du Québec, dont fait partie



**MARC  
BRASSARD**

LeDroit

l'Association de la vallée de l'Outaouais, la saison de compétitions menant au Championnat canadien débute en fin de semaine prochaine avec la présentation du tournoi Alexandre-de-Tunis, vendredi et samedi au club Ottawa-Hunt.

La compétition de 36 trous se veut traditionnellement un des plus importants tournois amateurs au Québec.

Le Tunis est en fait le premier joyau de la «Triple Couronne» du golf québécois. Ce «Big Three» pour amateurs est complété par le Duc de Kent, qui est disputé au Royal Québec, et le Championnat du Québec amateur, qui aura également lieu dans le district d'Ottawa cette année, plus précisément du 20 au 22 juillet au club Hylands.

**Mike Brown**, du club Chaudière, tentera de rééditer l'exploit qu'il avait réussi en 1981 et 82, soit de remporter deux fois de suite le prestigieux tournoi. L'année dernière au Royal Ottawa, il avait distancé **Pierre Trépanier**, de Québec, par un seul coup pour être couronné champion pour la troisième fois de sa carrière.



ARCHIVES, LeDroit

Mike Parizeau du Dome Hill.

La compétition sera cependant très forte puisque la majorité des meilleurs amateurs de la province seront au rendez-vous. Parmi eux, on retrouve notamment **Graham Cooke**, de Summerlea, le champion de 1988 alors que le Tunis, qui alterne entre les trois principaux clubs privés de la région (Royal-Ottawa,

Ottawa-Hunt et Rivermead), s'était arrêté encore une fois au club du sud d'Ottawa.

Des 144 golfeurs invités à participer à cet événement, **Mickey Batton**, de Beauchâteau, **Pierre Archambault** et **Frank Kay**, tous deux de Kanawaki, figurent également au nombre de ceux qui doivent être considérés comme favoris pour l'emporter.

Parmi les locaux à surveiller, il y a toujours **Tom Larocque**, du club-hôte, et **Glen Seely**, du Rivermead, entre autres.

## Une rumeur

Il appert que la ville de Hull est en lice pour obtenir la présentation de l'Omnium du Québec en 1991.

Dame Rumeur n'a nommé aucun club pour agir comme l'hôte de ce championnat ouvert, mais lorsque l'on additionne deux plus deux, on en déduit immédiatement que le Dome Hill, seul club situé à l'intérieur des limites de la ville du maire **Michel Légère**, est le seul choix logique.

Avant longtemps, les meilleurs professionnels au pays risquent donc d'avoir à s'attaquer pour la première fois au difficile parcours du professionnel **Ray Parizeau**. Il sera intéressant de recueillir leurs commentaires après qu'ils se seront frottés au «Monstre des Hautes-Plaines».

## Toujours au Dome

Parlant de **Ray Parizeau**, il est très confiant que l'équipe de son club sortira vainqueur des championnats Intersectionnels dans sa division. Dans la classe F, le Dome sera l'hôte des équipes représentants les clubs de Perth, Pembroke et Canadian dimanche prochain.

«Ils sont fait à l'os, personne n'a de chances de venir nous battre chez nous», a déclaré **Parizeau** hier.

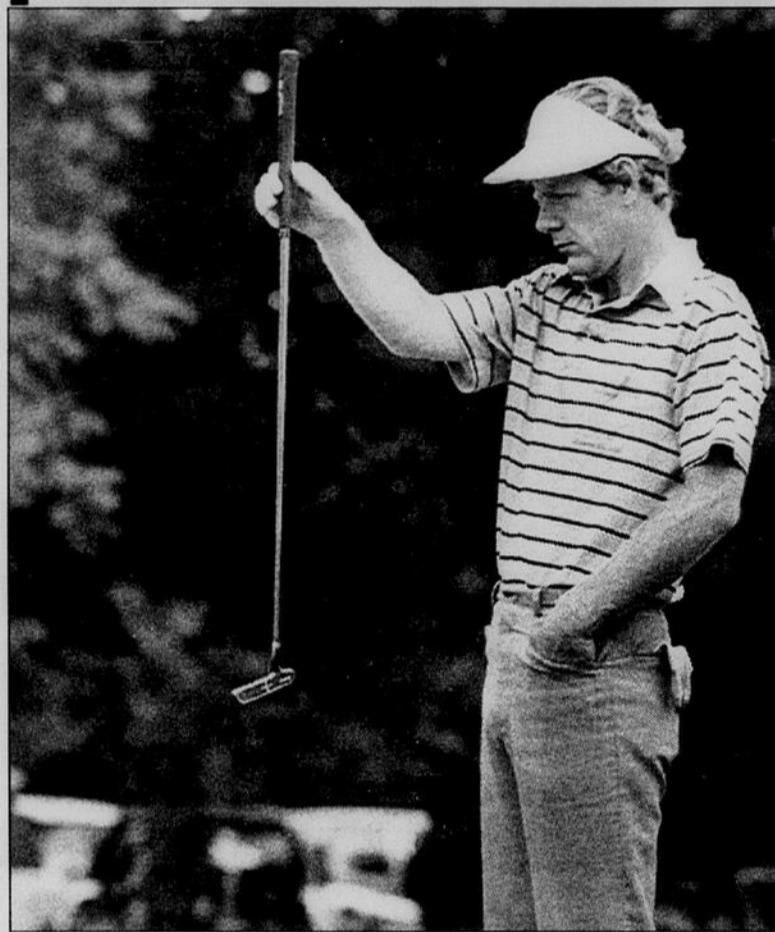
C'est ce qu'on appelle mettre un peu de pression sur le dos de sa troupe.

## Intersectionnels

Au sujet des Intersectionnels de l'OVGA, mentionnons qu'environ 450 golfeurs prendront simultanément le départ de cette compétition le dimanche 8 juillet à 8 h 30.

Les clubs-hôtes cette année sont le Ottawa-Hunt (classe A), le Royal-Ottawa (B), Cedarhill (C), Tecumseh (D), Renfrew (E), Dome (F), Edgewood (G), Poplar Grove (H), Petawawa (I), Madawaska (J) et Metcalfe (K).

Rappelons qu'il y a quatre clubs par classe, envoyant chacun une équipe de 10 golfeurs et deux substituts. Chaque golfeur se retrouve dans un quatuor avec un membre d'un club adverse et ils se disputent une partie sous la formule «match play». Deux



ARCHIVES

Mike Brown du club Chaudière.

points sont accordés pour une victoire aux dépens de chaque adversaire (pour un maximum de six par joueur) et c'est l'équipe qui amasse le plus de points qui est couronnée la gagnante.

Le club champion dans la catégorie A obtient le privilège d'être l'hôte du championnat l'année prochaine. Le quatrième de chaque classe doit descendre de catégorie, tandis que le gagnant monte d'un cran. Les équipes de deuxième place dans les autres classes que le A deviennent hôtes pour l'année suivante.

## D'autres équipes

Finalement au sujet des

Intersectionnels, deux autres clubs ont annoncé leurs formations pour le tournoi. Pour ne pas être en reste avec les autres qui ont déjà été mentionnés au cours des semaines, en voici la composition:

Outaouais: **Willy Walker, Dave Allewell, Marcel Séguin, Wayne Tallon, Pierre Arial, Denis Blanchard, John Cushing, Gaston Payer, Larry Lucas et Jacques Gilbert**, ainsi que les substituts **Greg Doyle et Alex Lebeau**.

Gatineau: **Brett Rebus, Jeff Ward, Daren Prat, Denis Martel, Rick St-Denis, Benoit Côté, Phil Rebus,**

**Jack Collins, Brian Jacobs et Chris Brinkman**, ainsi que les substituts **Tom Fahey et Lorne Fitzgerald**.

## Autre albatros

Pour une deuxième semaine consécutive, un albatros a été enregistré dans la région de la capitale.

Cette fois, ce rare oiseau a été l'oeuvre d'un professionnel, **Rob Daty**, du nouveau club Irish Hill, à Carp. Participant au Pro-Am de Smith Falls dimanche dernier, Daty a commencé sa journée du bon pied en voyant son deuxième coup, avec un fer 3, s'engouffrer dans la coupe sur le premier trou, un par 5 d'une distance de 470 verges.

Ce beau coup ne lui a cependant pas permis de remporter les honneurs de ce tournoi du circuit Mr. Gas, ce qui est plutôt revenu à **Greg White**, de Pembroke, qui a roulé 71. **Hocan Olsson**, de Cornwall, et **Al Jensen**, de Highlands, se sont partagés la deuxième place avec deux coups de retard sur le gagnant.

## Trou d'un coup

Enfin, **Cliff Fleury** a connu une fin de semaine de rêve au club Chaudière.

D'abord samedi, il a réussi un trou d'un coup sur le trou numéro 6, d'une distance de 143 verges, avec l'aide d'un fer 7.

Puis dimanche, comme si ce n'était pas suffisant, il s'est payé le luxe de remporter la coupe Rhodes, un tournoi à deux balles meilleures balles avec handicap réservé aux membres du club du chemin Aylmer. Avec son coéquipier **Gilles Villeneuve**, il a présenté une fiche de 58 pour devancer le duo de **Maurice Côté et Jim Taraby** par deux coups.

## Le terrain de golf Eagle Creek

# Digne de l'Omnium canadien

François Drapeau  
LeDroit

**CONSTANCE BAY** Ils étaient quelques centaines à n'avoir pu résister à l'invitation d'aller jeter un avant-coup d'oeil au nouveau terrain de golf Eagle Creek, à Constance Bay, hier après-midi, et ils n'ont certes pas été déçus, même si le parcours n'ouvrira officiellement ses portes que dans un an.

Les travaux sont suffisamment avancés pour avoir une très bonne idée du défi que représentera ce nouveau club, et l'architecte Ken Venturi a réussi un petit bijou dont il est, avec raison, très fier: «Ce parcours sera digne d'accueillir l'Omnium canadien et il ne serait que normal, je pense, qu'un tel tournoi vienne un jour ou

l'autre dans la région de la capitale nationale, de commenter l'ancien vainqueur de l'omnium des États-Unis et maintenant commentateur réputé de golf à la télévision américaine.

En plus de la visite libre du parcours, les organisateurs et directeurs du parcours, avec à leur tête l'entrepreneur bien connu R.J. Nicol, avaient prévu des démonstrations de golf avec bien sûr Ken Venturi qui frappe toujours une très bonne balle même s'il avoue ne presque plus jouer, faute de temps.

Il y avait aussi le sénior Bob Brue, de Milwaukee, un artiste de première classe des coups fantaisistes. Ce dernier ne se spécialise pas dans les crochets à gauche ou à droite, mais bel et bien dans des

coups bizarres, comme frapper le dos à la cible, sur les talons, les jambes croisées, avec des bâtons «pliants», etc. La maîtrise qu'il possède de tous ces coups tous dirigés à une même cible identifiée est incroyable. Cela exige un équilibre et un contrôle parfait.

Bob Brue est vraiment un des meilleurs artistes du golf fantaisiste qu'il m'ait été donné de voir. Quant au parcours Eagle Creek, il se classera rapidement parmi les plus beaux parcours au pays, sinon en Amérique du Nord comme le soutient Ken Venturi. Ce dernier a su tirer partie au maximum d'un site qui était déjà plein de promesses et il mettra au défi les joueurs de tous les niveaux.

# LE MONDIALE 90

Contre l'Argentine en demi-finale

## L'Italie part favorite

Astolfo Cagnacci  
Agence France-Presse

**NAPLES** L'équipe d'Italie, parvenue à sa sixième demi-finale de coupe du monde, tentera aujourd'hui à Naples d'atteindre sa cinquième finale aux dépens de l'Argentine de Diego Armando Maradona, tenant du titre.

Naples-Maradona! Cette douzième confrontation entre l'Argentine et la squadra azzurra est forcément placée sous le double signe de la cité parthénopéenne et de son roi bien-aimé.

Profitant du contentieux opposant depuis des décennies les Italiens du Sud, et notamment les Napolitains, à leurs compatriotes du Nord, «El pibe de oro» a pris l'argument au «rebond» pour demander à son «peuple» de supporter l'équipe sud-américaine. Quelques milliers de tifosi répondront certainement à cet appel. «Maradona est un malin. Il essaie de semer la discorde. Naples supportera quand même l'Italie», a répliqué Fernando De Napoli, habituellement son partenaire sous le maillot bleu de Naples mais adversaire aujourd'hui.

Azeglio Vicini préfère transférer le «combat» des tribunes à la pelouse: «Naples ne se fera pas faute de nous encourager. A nous de répondre à la confiance du public». Le sélectionneur italien, dérogeant à ses habitudes, a gardé le secret sur la composition de l'équipe. Il se méfie de ce match.

Deux changements pourraient intervenir par rapport à l'équipe qui a défait l'Eire (1-0)

en quarts de finale. Le Génois Gianluca Vialli est à nouveau pressenti. En prévision des tirs au buts, Azeglio Vicini garderait ainsi en réserve Roberto Baggio.

### La bonne étoile

Les deux joueurs ont toujours réussi de grandes performances au San Paolo (Vialli contre la Suède en 1987 et Baggio contre le Napoli justement en septembre dernier).

Tous deux revendiquent le droit de côtoyer le fameux «Toto» Schillaci, assailli désormais par les tifosi. L'attaquant de la «Juve» à qui il est désormais demandé un «miracle» par match.

Des bruits courent également sur l'emploi de Pietro Vierchowod, le stoppeur de la Sampdoria, Maradona oblige. «Maradona est un super-joueur. Mais il ne doit pas conditionner tout notre match, estime le libero Franco Baresi. Nous avons démontré de réelles possibilités lors des matches précédents».

De son côté, Carlos Bilardo devrait aligner en attaque Gustavo Dezotti de la Cremonese aux côtés de Claudio Caniggia, ces deux joueurs seront épaulés par Maradona. Tous trois connaissent bien le championnat italien.

Les champions du monde en titre, qui ont la possibilité d'emmener pour la quatrième fois de son histoire l'Argentine en finale, ont prouvé leur solidité défensive et leur art de faire déjouer l'adversaire.

Sa cheville lui laissant

désormais quelques répis, Maradona est prêt à répondre à ce défi particulier. Comme ses coéquipiers, il croit en la bonne étoile de l'Argentine. «Le Brésil aussi devait nous battre. Les Brésiliens sont maintenant à la maison», rappelle le gardien Sergio Goycochea, autre «miraculé» de ce Mondiale.

Il revient de si loin qu'il veut oublier le bilan très favorable de l'Italie sur sa rivale. Six victoires et quatre nuls pour une seule défaite.



ASSOCIATED PRESS  
L'Argentin Diego Maradona (en haut) et l'Italien Salvatore «Toto» Schillaci (à gauche)



## RFA-Angleterre 8 000 policiers en alerte à Turin

Agence France-Presse

**TURIN** Huit mille policiers ont été mis en alerte à Turin en prévision de la demi-finale du Mondiale qui opposera la RFA à l'Angleterre mercredi au stade Communale, a-t-on appris hier de source policière.

Le maire de la capitale du Piémont, Mme Maria Magnani Moya, avait évoqué une permutation des demi-finales entre Naples et sa ville sans toutefois en faire la demande officielle auprès de la FIFA.

La police a assuré de son côté qu'elle pouvait contrôler la situation comme elle l'a déjà fait toutes les fois que les supporters anglais ou ouest-allemands ont troublé l'ordre.

Elle bénéficiera de l'appui du ministre britannique des sports, M. Colin Moynihan, attendu à Turin aujourd'hui pour évoquer les problèmes de sécurité.

M. Moynihan devrait insister pour un durcissement et une extension de la «loi sèche» qui interdit la vente de boissons alcoolisées les jours de matches, notamment pour cette demi-finale et pour l'ultime match que disputera l'Angleterre, soit samedi à Bari pour la troisième place, soit dimanche à Rome pour la finale.

Les Allemands de l'Ouest soulagés

## Franz Beckenbauer préfère les Anglais

Bruno Poulain  
Agence France-Presse

**ERBA** Tous les Allemands ont poussé un soupir de soulagement lorsque Gary Lineker a transformé le penalty qui a qualifié l'Angleterre pour les demi-finales du Mondiale au détriment du Cameroun, devenu en quelques semaines un véritable épouvantail.

L'épisode de la Tchécoslovaquie (1-0), quelques heures seulement après la fin du match, a déjà rejoint le coin des souvenirs. Seule la demi-finale de mercredi à Turin occupe désormais les esprits des hommes de Franz Beckenbauer. Même les inquiétantes vingt dernières minutes des Allemands face à dix Tchécoslovaques n'ont pas déchaîné les passions. Le quart

de finale de Milan était une étape sur le chemin du stade olympique de Rome. Peu importait la manière. «En fin de partie, nous avons fait exactement le contraire de ce que nous aurions dû faire, reconnaissait néanmoins Beckenbauer, nettement moins virulent que sur son banc de touche. Il fallait faire tourner le ballon et nous n'avons tenté que des actions individuelles».

Le sujet tchécoslovaque brièvement abordé et rapidement conclu, l'Angleterre, rival de légende, a éclipsé tout le reste. Même les traditionnelles banalités sur le football italien n'ont pu résister. Un RFA - Angleterre possède toujours, depuis les mémorables chocs des coupes du monde 1966 (victoire de l'Angleterre en finale 4-2) et 1970 (victoire de la RFA en quart de finale 3-2),

un cachet bien particulier.

### Peur de l'inconnue

«Je ne voulais pas affronter le Cameroun, déclare le «Kaiser». Toutes les équipes ont connu d'énormes difficultés face à cette équipe remarquablement organisée. Je pense que nous n'aurions pas fait mieux que l'Angleterre. Je préfère nettement devoir rencontrer l'Angleterre. Cela facilitera la préparation. Nous savons à quoi nous attendre. Cela ne veut pas dire que la RFA va battre l'Angleterre, mais je n'aime pas affronter un style de jeu que je ne domine pas bien».

Franz Beckenbauer avouait, d'ailleurs, ne pas connaître un seul footballeur camerounais à l'exception de Roger Milla, avant ce Mondiale. Alors que

les Anglais, de Lineker à Shilton en passant par Gascoigne et Waddle, n'ont pas de secrets pour lui.

«Eux aussi savent exactement comment nous jouons. Nous sommes donc à égalité. Je pense que l'Angleterre possède un groupe capable d'être champion du monde, malgré l'absence de Bryan Robson», conclut le sélectionneur ouest-allemand. «L'attaque, avec Lineker, est toujours prête à exploiter la moindre erreur, affirme Berti Vogts, revenu de Naples dans la nuit. La défense, avec un excellent Parker, est très solide, le milieu, qui a beaucoup souffert contre le Cameroun, est un peu moins constant mais reste dangereux avec Gascoigne et Barnes, s'il retrouve son niveau».



# LES STATISTIQUES

## BASEBALL MINEUR

### ALLIANCE AAA

#### ASSOCIATION AMÉRICAINE

Section Est				
G	P	Moy	Diff	
Buffalo (Pirates)	46	36	.561	—
Nashville (Reds)	46	36	.561	—
Louisville (Cards)	44	41	.518	3 1/2
Indpolis (Expos)	38	42	.475	7

Section Ouest				
G	P	Moy	Diff	
Omaha (Royals)	47	33	.588	—
Iowa (Cubs)	38	42	.475	8
Denver (Brewers)	38	44	.463	10
Okl. City (Rangers)	31	53	.383	18

#### LIGUE INTERNATIONALE

Section Est				
G	P	Moy	Diff	
Rochestr (Orioles)	44	33	.571	—
Scranton-W (Phils)	40	41	.494	6
Syracuse (B. Jays)	33	44	.429	11
Pawtucket(R. Sox)	31	46	.403	13

Section Ouest				
G	P	Moy	Diff	
Columbus (Yank.)	50	34	.595	—
Richmond (Braves)	44	40	.524	6
Tidewater (Mets)	41	39	.513	7
Toledo (Tigers)	37	44	.457	11 1/2

#### Dimanche, 1er juillet

Buffalo 4-2 Louisville 3-3
Indiapolis 3 Omaha 1
Denver 10 Oklahoma City 7
Nashville 9 Rochester 5
Syracuse 11 Iowa 1
Toledo 12 Columbus 5
Richmond à Tidewater (remis)
Scranton W-B à Pawtucket (remis)

#### Lundi, 2 juillet

Buffalo à Louisville
Indiapolis à Omaha
Denver à Oklahoma City
Nashville à Rochester
Syracuse à Iowa
Toledo à Columbus
Richmond à Tidewater
Scranton W-B à Pawtucket

#### Mardi, 3 juillet

Buffalo à Louisville
Indiapolis à Omaha
Denver à Oklahoma City
Nashville à Rochester
Syracuse à Iowa
Toledo à Columbus
Richmond à Tidewater
Scranton W-B à Pawtucket

#### Lundi, 2 juillet

Vancouver à Calgary
Tucson à Tacoma
Phoenix à Las Vegas
Albuquerque à Portland
Colorado S à Edmonton

#### Mardi, 3 juillet

Vancouver à Calgary
Tucson à Tacoma
Phoenix à Las Vegas
Albuquerque à Portland
Colorado S à Edmonton

### CLASSE AA de l'EST

LIGUE de l'EST				
G	P	Moy	Diff	
Cantin-A. (Indns)	41	32	.562	—
Albany (Yankees)	39	33	.542	1/2
Harrisbrg (Pirates)	39	35	.527	2 1/2
N. Britn (Rd Sx)	40	36	.526	2 1/2
London (Tigers)	39	37	.513	3 1/2
Hagerstwn(Oriols)	35	40	.467	7
Reading (Phillies)	35	42	.455	8
Williamp. (Mnrs)	31	44	.413	11

#### Dimanche, 1er juillet

Hagerstown 6 Albany 11
Canton-A 5 Harrisburgh 4
Williamsport 4 London 1
New Britain 0-2 Reading 2-5

#### Lundi, 2 juillet

Hagerstown à Albany
Canton-A à Harrisburgh
Williamsport à London
New Britain à Reading

#### Mardi, 3 juillet

Williamsport à Albany
Canton-A à New Britain

### CLASSE AAA du PACIFIQUE

#### CÔTE du PACIFIQUE

Deuxième moitié				
Section Nord				
G	P	Moy	Diff	
Edmont. (Angels)	6	4	.600	—
Vancou. (ChiSox)	5	5	.500	1
Portl. (Twins)	4	6	.400	2
Calgary (Mar)	4	6	.400	2
Tacoma (A's)	3	7	.300	3

#### Section Sud

G	P	Moy	Diff	
Tucson (Astros)	6	4	.600	—
Albuq. (Dgtrs)	6	4	.600	—
Phoenix (Giants)	6	4	.600	—
L. Vegas (Padrs)	5	5	.500	1
I. Col. Spr. (Indins)	5	5	.500	1

## TENNIS

### TOURNOI DE WIMBLEDON

LONDRES (AP) — Les résultats de samedi au tournoi de tennis de Wimbledon:

#### HOMMES

##### Simple

Troisième ronde  
Ivan Lendl (1), Tchéc., et Bryan Shelton, E.-U., à égalité 7-6 (7-2), 6-7 (4-7), match suspendu en raison de la nuit.

Stefan Edberg (3), Suède, bat Amos Mansdorf, Israël, 6-4, 5-7, 3-6, 6-2, 9-7.  
Mark Woodforde, Australie, bat Jim Courier (9), E.-U., 7-5, 5-7, 7-5, 6-4.  
Guy Forget (11), France, bat Michael Stich, RFA, 3-6, 7-5, 6-2, 4-6, 6-3.  
Michael Chang (13), E.-U., bat Mark Kratzmann, Australie, 3-6, 4-6, 6-4, 6-2, 6-2.

Brad Pearce, E.-U., bat Milan Srejber, Tchéc., 6-3, 6-3, 6-1.  
Christian Bergstrom, Suède, bat Jim Grabb, E.-U., 7-6 (7-5), 6-4, 6-2.  
Alex Antonitsch, Autriche, bat David Pate, E.-U., 6-4, 6-4, 7-6 (7-5).

#### Deuxième ronde

Shelby Cannon et Brett Garnett, E.-U., battent Petr Korda et Tomas Smid, Tchéc., (5), 3-6, 7-6 (7-5), 7-6 (8-6), 4-6, 15-13.  
Javier Frana, Argentine, et Leonardo Lavalle, Mexique, battent Neil Broad, Grande-Bretagne, et Gary Muller, Afrique du Sud (11), 6-4, 5-7, 6-2, 3-6, 8-6.  
Jeremy Bates, Grande-Bretagne, et Kevin Curren, E.-U. (14), battent Peter Donohue et Laurie Warder, Australie, 7-6 (9-7), 6-3, 3-6, 6-7 (5-7), 6-4.  
Katerina Maleeva (7), Bulgarie, et Jason Stoltenberg et Todd Woodbridge, Australie, battent Tim Pawsat et David Wheaton, E.-U., 6-4, 6-1, 7-6 (7-5).

Mercedes Paz, Argentine, et Arantxa Sanchez Vicario, Espagne, (7), battent Maria Lindstrom, Suède, et Heather Ludloff, E.-U., 6-4, 6-1.

Patty Fendick et Zina Garrison, E.-U. (10), battent Monica Javer, Grande-Bretagne, et Anne White, E.-U., 6-3, 5-7, 6-1.

Elise Burgin et Rosalyn Fairbank, E.-U. (11), battent Beth Herr et Terry Phelps, E.-U., 6-3, 6-4.

Marylou Daniels et Wendy Prausa, E.-U. (15), battent Claudia Porwik et Wiltrud Probst, RFA, 7-5, 7-5.

Linda Barnard, Afrique du Sud, et Louise Field, Australie, battent Ann deVries, Belgique, et Kristin Godridge, Australie, 7-6 (7-0), 6-2.

#### Doubles

Nathalie Tauziat, France, bat Amy Frazier, E.-U., 3-6, 6-2, 7-5.

#### Deuxième ronde

Jill Hetherington, Peterborough, Ont., et Robin White, E.-U. (12), battent Petra Langrova et Jana Pospisilova, Tchéc., 6-1, 6-2.  
Larissa Savchenko et Natalia Zvereva, URSS, (3), battent Ann Henricksson, E.-U., et Dinky van Rensburg, Afrique du Sud, 6-1, 7-5.

Kathy Jordan, E.-U., et Elizabeth Smylie, Australie (6), battent Laura Garrone et Laura Golarsa, Italie, 6-2, 6-0.

Mercedes Paz, Argentine, et Arantxa Sanchez Vicario, Espagne, (7), battent Maria Lindstrom, Suède, et Heather Ludloff, E.-U., 6-4, 6-1.

Patty Fendick et Zina Garrison, E.-U. (10), battent Monica Javer, Grande-Bretagne, et Anne White, E.-U., 6-3, 5-7, 6-1.

Elise Burgin et Rosalyn Fairbank, E.-U. (11), battent Beth Herr et Terry Phelps, E.-U., 6-3, 6-4.

Marylou Daniels et Wendy Prausa, E.-U. (15), battent Claudia Porwik et Wiltrud Probst, RFA, 7-5, 7-5.

Linda Barnard, Afrique du Sud, et Louise Field, Australie, battent Ann deVries, Belgique, et Kristin Godridge, Australie, 7-6 (7-0), 6-2.

Mercedes Paz, Argentine, et Arantxa Sanchez Vicario, Espagne, (7), battent Maria Lindstrom, Suède, et Heather Ludloff, E.-U., 6-4, 6-1.

Patty Fendick et Zina Garrison, E.-U. (10), battent Monica Javer, Grande-Bretagne, et Anne White, E.-U., 6-3, 5-7, 6-1.

Elise Burgin et Rosalyn Fairbank, E.-U. (11), battent Beth Herr et Terry Phelps, E.-U., 6-3, 6-4.

Marylou Daniels et Wendy Prausa, E.-U. (15), battent Claudia Porwik et Wiltrud Probst, RFA, 7-5, 7-5.

Linda Barnard, Afrique du Sud, et Louise Field, Australie, battent Ann deVries, Belgique, et Kristin Godridge, Australie, 7-6 (7-0), 6-2.

Mercedes Paz, Argentine, et Arantxa Sanchez Vicario, Espagne, (7), battent Maria Lindstrom, Suède, et Heather Ludloff, E.-U., 6-4, 6-1.

Patty Fendick et Zina Garrison, E.-U. (10), battent Monica Javer, Grande-Bretagne, et Anne White, E.-U., 6-3, 5-7, 6-1.

Elise Burgin et Rosalyn Fairbank, E.-U. (11), battent Beth Herr et Terry Phelps, E.-U., 6-3, 6-4.

Marylou Daniels et Wendy Prausa, E.-U. (15), battent Claudia Porwik et Wiltrud Probst, RFA, 7-5, 7-5.

Linda Barnard, Afrique du Sud, et Louise Field, Australie, battent Ann deVries, Belgique, et Kristin Godridge, Australie, 7-6 (7-0), 6-2.

Mercedes Paz, Argentine, et Arantxa Sanchez Vicario, Espagne, (7), battent Maria Lindstrom, Suède, et Heather Ludloff, E.-U., 6-4, 6-1.

Patty Fendick et Zina Garrison, E.-U. (10), battent Monica Javer, Grande-Bretagne, et Anne White, E.-U., 6-3, 5-7, 6-1.

London à Hagerstown  
Harrisburgh à Reading

### CLASSE AA du SUD

LIGUE du SUD				
Deuxième moitié				
Section Est				
G	P	Moy	Diff	
Greenville (Brvs)	8	4	.667	—
Jacksonv. (Exps)	8	5	.615	1/2
Columb. (Astros)	7	5	.583	1
Orlando (Twins)	6	6	.500	2
Charlotte (Cubs)	4	8	.333	4

Section Ouest				
G	P	Moy	Diff	
Knoxville (B. Jys)	8	5	.615	—
Chattan. (Reds)	6	5	.545	1
Hunts. (Athltes)	5	7	.417	2 1/2
Memph. (Ryls)	4	6	.400	2 1/2
Birmingh. (WSX)	4	9	.308	4

#### Dimanche, 1er juillet

Memphis 12 Huntsville 5
Jacksonville 6 Chattanooga 4
Orlando 5 Charlotte 4
Greenville 4 Birmingham 3
Columbus 1 Knoxville 0

#### Lundi, 2 juillet

Columbus à Memphis
Huntsville à Chattanooga
Jacksonville à Knoxville
Birmingham à Charlotte
Orlando à Greenville

#### Mardi, 3 juillet

Columbus à Memphis
Huntsville à Chattanooga
Jacksonville à Knoxville
Birmingham à Charlotte
Orlando à Greenville

#### DOUBLES MIXTES

Première ronde  
Glenn Michibata, Toronto, et Anke Huber, RFA, battent Kent Kinnear, E.-U., et Robyn Field, Afrique du Sud, 6-3, 6-7 (2-7), 6-3.

Brian Page et Jill Smoller, E.-U., battent Roger Smith, Bahamas, et Katrina Adams, E.-U., 6-4, 5-7, 6-4.

Neil Broad, Grande-Bretagne, et Terry Phelps, E.-U., battent Steve Devries et Penny Barg Mager, E.-U., 6-4, 7-5.

Danie Visser, Afrique du Sud, et Rosalyn Fairbank, E.-U., battent Richey Reneberg et Peanut Harper, E.-U., 6-2, 6-2.

Broderick Dyke et Michelle Jaggard, Australie, battent Charles Beckman, E.-U., et Lise Gregory, Afrique du Sud, 5-7, 6-2, 6-2.

Laurie Warder et Janine Thompson, Australie, battent Cyril Suk et Regina Rajchrtova, Tchéc., 7-5, 6-2.

Jim Pugh, E.-U., et Jana Novotna, Tchéc., battent Jason Stoltenberg et Rachel McQuillan, Australie, 7-6 (8-6), 6-0.

Mark Kouervmans et Hellas ter Riet, Pays-Bas, battent Nick Fulwood et Julie Salmon, Grande-Bretagne, 6-2, 6-3.

Todd Woodbridge et Nicole Provis, Australie, battent Byron Talbot et Linda Barnard, Afrique du Sud, 6-3, 6-2.

Jeremy Bates et Jo Durie, Grande-Bretagne, battent Tim Pawsat et Beth Herr, E.-U., 7-5, 6-1.

Laurie Warder et Janine Thompson, Australie, battent Cyril Suk et Regina Rajchrtova, Tchéc., 7-5, 6-2.

Jim Pugh, E.-U., et Jana Novotna, Tchéc., battent Jason Stoltenberg et Rachel McQuillan, Australie, 7-6 (8-6), 6-0.

Mark Kouervmans et Hellas ter Riet, Pays-Bas, battent Nick Fulwood et Julie Salmon, Grande-Bretagne, 6-2, 6-3.

Todd Woodbridge et Nicole Provis, Australie, battent Byron Talbot et Linda Barnard, Afrique du Sud, 6-3, 6-2.

Jeremy Bates et Jo Durie, Grande-Bretagne, battent Tim Pawsat et Beth Herr, E.-U., 7-5, 6-1.

Laurie Warder et Janine Thompson, Australie, battent Cyril Suk et Regina Rajchrtova, Tchéc., 7-5, 6-2.

Jim Pugh, E.-U., et Jana Novotna, Tchéc., battent Jason Stoltenberg et Rachel McQuillan, Australie, 7-6 (8-6), 6-0.

Mark Kouervmans et Hellas ter Riet, Pays-Bas, battent Nick Fulwood et Julie Salmon, Grande-Bretagne, 6-2, 6-3.

Todd Woodbridge et Nicole Provis, Australie, battent Byron Talbot et Linda Barnard, Afrique du Sud, 6-3, 6-2.

Jeremy Bates et Jo Durie, Grande-Bretagne, battent Tim Pawsat et Beth Herr, E.-U., 7-5, 6-1.

Laurie Warder et Janine Thompson, Australie, battent Cyril Suk et Regina Rajchrtova, Tchéc., 7-5, 6-2.

## SOCCER

### LIGUE CANADIENNE

Section Est						
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Toronto	10	7	2	1	21	6 15
Montréal	9	5	0	4	10	3 14
Hamilton	9	4	2	3	17	13 11
Kitchener	8	3	3	2	9	8 8
North York	9	2	3	4	8	8 8
London	9	1	5	3	7	15 5
Ottawa	10	1	6	3	6	19 5

Section Ouest						
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	10	7	1	2	28	10 16
Victoria	9	4	2	3	15	13 11
Winnipeg	10	2	5	3	7	15 7

Edmonton ... 9 0 7 2 6 24 2

#### Jeudi, 28 juin

London 1 Toronto 0
--------------------

#### Dimanche, 1er juillet

Kitchener 3 London 2
Toronto 1 North York 0
Ottawa 1 Victoria 3
Montréal 1 Kitchener 0

#### Lundi, 2 juillet

Winnipeg à Edmonton, 21h30
----------------------------

#### Mercredi, 3 juillet

London à North York, 19h30
Ottawa à Hamilton, 20h
Toronto à Kitchener, 20h
Vancouver à Edmonton, 21h30

## LES SPORTS

## Troisième étape du Tour de France

## Bauer toujours leader

Serge Dessymoulie  
Agence France-Presse

**NANTES** La ville de Nantes avait revêtu son manteau de pluie, hier, pour accueillir l'Italien Moreno Argentin (Arioste), arrivé seul dans l'ancienne capitale de la Bretagne, à l'issue de la troisième étape du Tour de France, Poitiers - Nantes (233 km).

L'arrivée en solitaire du Vénétien, âgé de 30 ans, n'a pas empêché le Canadien Steve Bauer (7-Eleven) de conserver facilement son maillot jaune de leader après une journée sans problème... Sauf pour les organisateurs de l'épreuve qui, ayant à faire face à une manifestation d'éleveurs d'ovins, ont dû neutraliser l'épreuve pendant 25 km. Incident heureusement sans conséquence sur la course, le peloton étant groupé au moment des faits.

Autre point marquant de cette longue étape de plaine: la pluie, à l'origine de chutes dont ont été notamment victimes Argentin, alors seul en tête, et Fignon.

Au classement général, Argentin se retrouve en cinquième position à 8 min 23 sec de Bauer.

Un gain appréciable mais qui n'a pas éveillé de craintes parmi les leaders.

LeMond, Roche, Hampsten, Bernard se sont bien mêlés à quelques tentatives d'échappées, mais sans vraiment y croire.

Il est vrai que le terrain ne se prêtait pas à un tel jeu. Les lignes droites étaient trop longues et peu propices aux embuscades.

Au cours des prochains jours, la situation devrait rester calme. Nantes - Mont Saint-Michel (203 km) aujourd'hui, puis l'«étape Marathon» Avranches - Rouen (301 km) mercredi, ne comportent en effet aucune difficulté notable.

### «Une journée de plus»

«Une journée difficile. J'ai toujours été sur les nerfs, mais je suis satisfait d'avoir gardé le maillot jaune une journée de plus, a déclaré Bauer, de Fenwick (Ontario).

«Je sais que je peux le perdre facilement. J'ai été obligé de surveiller attentivement Maassen qui m'a quand même repris 2 sec lors d'un sprint-bonification. Heureusement, les deux premières journées de course et la pluie n'ont pas incité mes adversaires à trop attaquer».

Moreno Argentin: «Mon regret, c'est de ne pas avoir connu le Tour de France plus tôt. Le conseil que je donne aux jeunes est de ne pas attendre 30 ans pour y venir. Le Giro, c'est l'école maternelle. Le Tour, c'est l'université. J'ai profité d'un moment d'inattention du peloton pour prendre le large. Malheureusement, j'ai chuté lourdement dans un

virage et je souffre de la hanche droite.

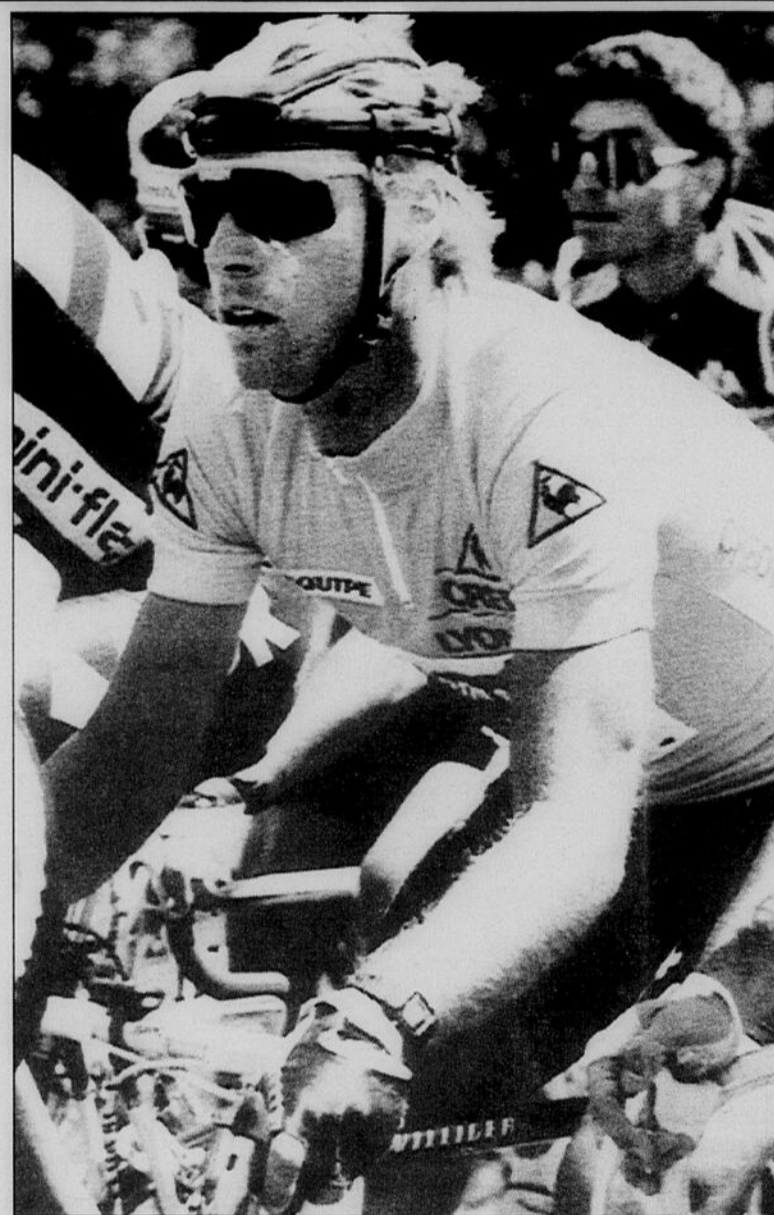
«J'étais venu sur le Tour avec l'intention de gagner au moins une étape. Le maillot jaune ne figure pas parmi mes objectifs. On verra après la mi-course si je peux être compétitif pour le maillot vert. J'aimerais bien remporter une course par étapes avant la fin de ma carrière. Pas le Tour. C'est trop difficile. Cette année, le tracé du championnat du monde au Japon me convient et j'espère bien revêtir une deuxième fois le maillot arc-en-ciel».

### Paysans en colère

Lundi matin, peu après le départ de Poitiers, par une température assez fraîche, une quinzaine de coureurs dont l'Irlandais Stephen Roche et l'Américain Greg LeMond, aussitôt suivis par Bauer, effectuaient une courte sortie. Un test qui tournait rapidement court.

Mais l'impulsion était donnée et le peloton filait à vive allure dans le bocage vendéen, alors que la pluie, d'abord fine, se mettait à tomber en véritables averses. Tour à tour, Laurent Fignon et son coéquipier Gérard Rué étaient victimes d'une crevaisson.

Pendant de longs kilomètres, les «Castorama» devaient chasser avant de pouvoir réintégrer le peloton.



Steve Bauer a facilement conservé son maillot jaune de leader.

Alors que tout rentrait dans l'ordre, un groupe de paysans en colère était signalé quelques kilomètres devant la course. Pneus brûlés, fumier répandu, arbres abattus sur la chaussée, contraignaient les organisateurs à neutraliser l'épreuve

sur 25 km, les concurrents empruntant une dérivation avant de revenir sur le tracé primitif.

Un nouveau départ était donné et de nouvelles tentatives fusaient, sans plus de succès que le matin.

## Tournoi de Wimbledon

## Boris Becker a enfin retrouvé son tennis

Christian Collin  
Agence France-Presse

**LONDRES** L'Allemand de l'Ouest Boris Becker, qui durant la première semaine, n'avait pas

eu son rayonnement habituel, a retrouvé son tennis, hier, pour infliger une défaite en trois manches à l'Australien Pat Cash et se qualifier pour

les quarts de finale du tournoi de Wimbledon.

Becker, tenant du titre et trois fois lauréat sur le gazon anglais depuis 1985, s'est

montré trop fort. L'Allemand a certes eu deux balles de premier set contre lui. Mais après avoir écarté ce danger, il n'a plus laissé la moindre chance à l'Australien.

### Victoire pour Lendl

Pour sa part, le Tchecoslovaque Ivan Lendl a conclu victorieusement son match du troisième tour contre le noir Américain Bryan Shelton, arrêté, samedi, à un set partout à cause de l'obscurité, avant la traditionnelle journée de repos dominicale.

Enfin, le Suédois Stefan Edberg (no 3) a été expéditif contre l'Américain Michael Chang qu'il n'avait plus rencontré depuis sa défaite en finale des Internationaux de France en 1989. Edberg a triomphé en trois sets en n'offrant pas la moindre chance à son adversaire constamment débordé.

### Graf-Capriati

En simple dames, la tenante du titre, l'Allemande de l'Ouest Steffi Graf a aisément battu le

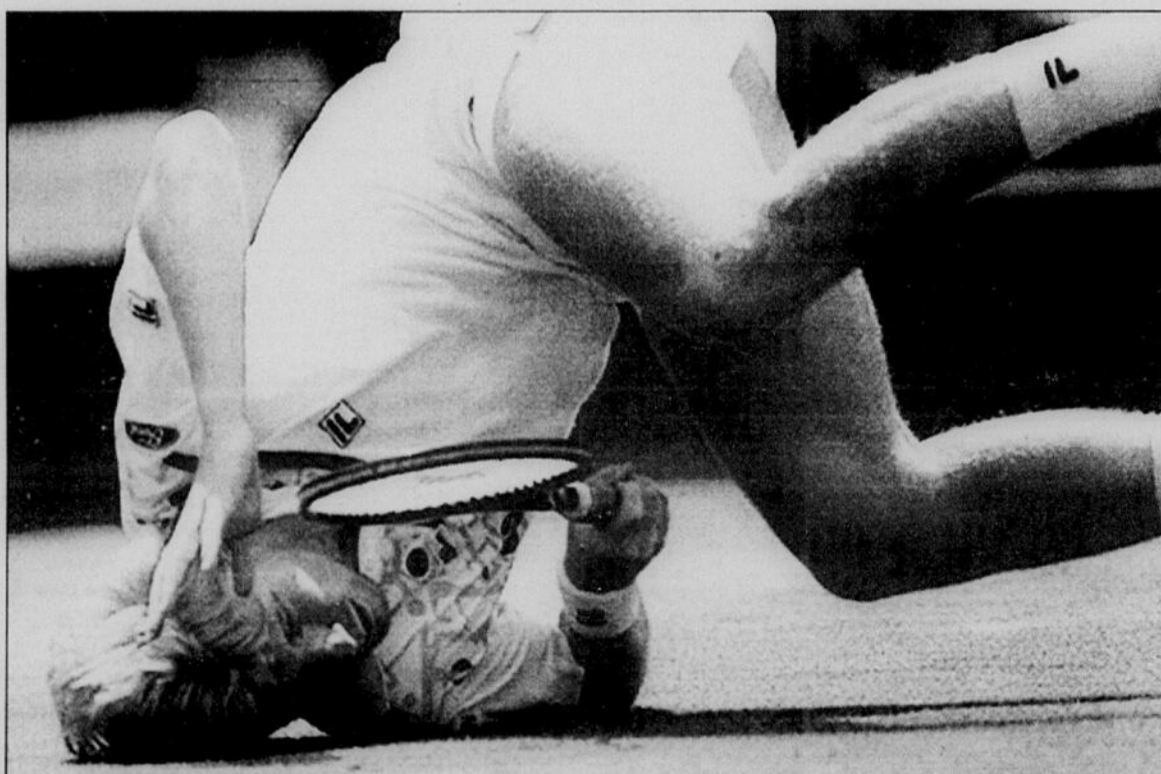
nouveau prodige américain Jennifer Capriati (14 ans) comme la Yougoslave Monica Seles, encore plus expéditive devant l'Américaine Ann Henricksson qu'elle a vaincue en trente cinq minutes.

### Leblanc passe

Les Canadiens ont connu une bonne journée. Jill Hetherington, de Peterborough, et sa partenaire américaine Robin White ont atteint les quarts de finale du double féminin en éliminant Nicole Provis et Elna Reinach 6-4, 6-1.

Glenn Michibata, de Toronto, et sa partenaire ouest-allemande Anke Huber ont disposé de Mark Woodforde et Hana Mandlikova 6-7 (6-8), 7-6 (7-3), 6-1.

Dans les simples garçons, enfin, Sébastien Leblanc, de St-Bruno, a défait le Vénézuélien Dante Magnoni 6-2, 6-4, tandis que chez les filles, l'Italienne Silvia Farina a eu raison de Monica Mraz de Mississauga (Ontario) 6-0, 4-6, 6-4.



Boris Becker, champion en titre, fait une chute lors de son match contre l'Australien Pat Cash.

ASSOCIATED PRESS

## LES SPORTS

Il se fait canonner à son premier match avec les Expos

# «Bienvenue dans les majeures M. Farmer»

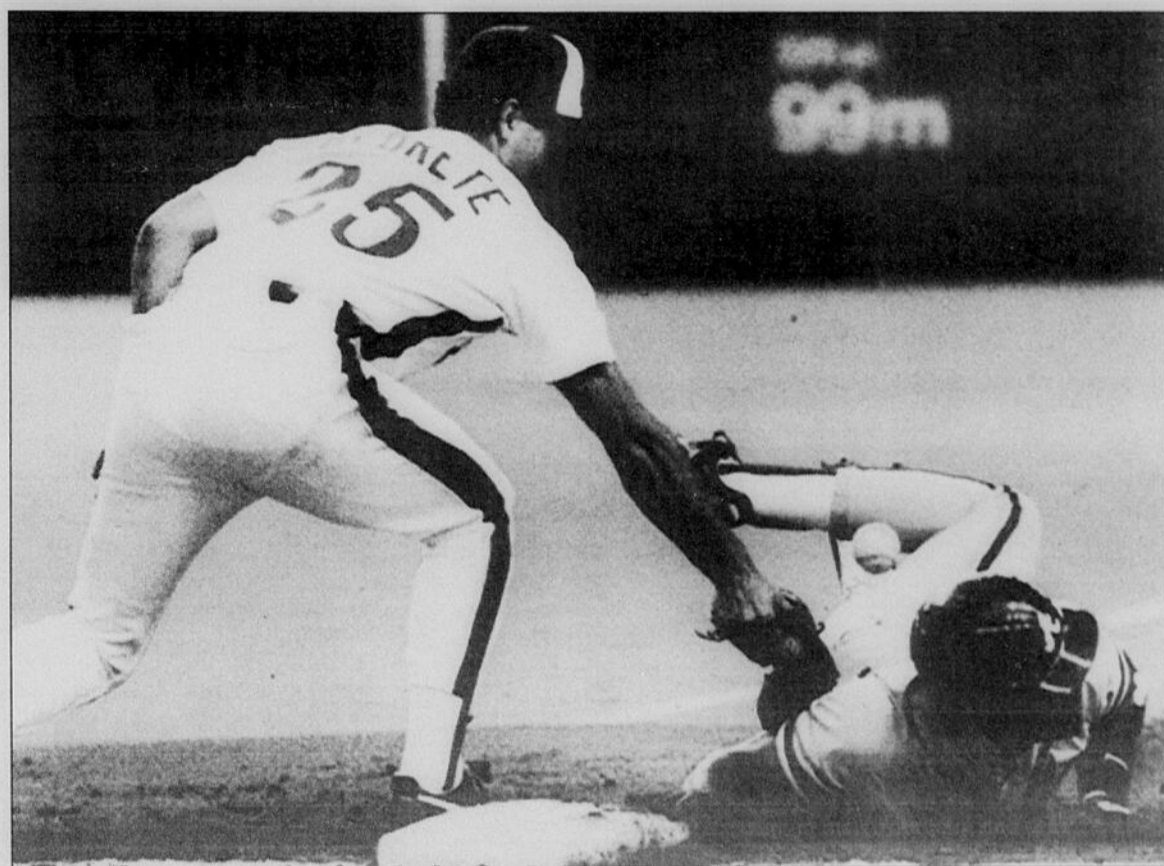
Michel Lajeunesse  
Presse Canadienne

**MONTREAL** Les techniciens de la RIO étaient incapables de lever le toit du stade avant le match d'hier. . . Et c'est sur la tête du pauvre Howard Farmer que le toit est tombé une fois que le match a été entrepris.

Les Braves d'Atlanta ont passé le lanceur-recrue à tabac. Ils lui ont servi une râclée, une correction dont il aura de la difficulté à se remettre. Ils ont finalement disposé des Expos 6-3 pour remporter une troisième victoire dans le dernier des quatre matches de la série opposant les deux clubs.

Farmer, rappelé des Indians d'Indianapolis pour remplacer Kevin Gross blessé, s'est vite rendu compte que les Braves formaient une toute autre tribu, qu'ils étaient des peaux-rouges moins pacifiques que ses anciens coéquipiers.

En quatre manches et un tiers de travail, les Braves se sont amusés à ses dépens, lui arrachant quatre coups de circuit — dont deux par Jim Presley — et six points. Farmer, visiblement nerveux et incapable de retrouver son calme, a donné de plus deux doubles, deux simples et deux buts sur balles aux hommes de Bobby



Mike Aldrete des Expos échappe la balle et ne parvient pas à retirer Ron Gant des Braves en 5e.

Cox, qui n'ont jamais accordé un moment de répit au droitier. Il n'avait en effet effectué que trois tirs dans le match que c'était déjà 2-0.

Jeff Treadway et Andres Thomas ont bouclé les autres

circuits des Braves, tous des coups frappés en flèche et avec force.

Le droitier John Smoltz (6-6) a eu la vie beaucoup plus facile sur le monticule pour Atlanta, même s'il a faibli dans les dernières manches. Il n'a permis que cinq coups sûrs en sept manches et un tiers.

Mike Aldrete a inscrit le

premier point des Expos en septième. Il a entrepris la manche avec un triple au centre. Aldrete a été par la suite poussé au marbre par le ballon-sacrifice de Nelson Santovenia dans la droite, son 24e point produit de la saison.

En fin de huitième, Smoltz a montré des signes de fatigue et les Expos en ont profité pour

réduire l'écart à trois points. Un but sur balles à Dennis Martinez et un simple obtenu par Larry Walker ont préparé la table pour Tim Wallach, qui a claqué un double dans la gauche, produisant ainsi ses 50e et 51e points de la saison.

Mais le droitier Joe Boever est venu mettre fin rapidement à cette menace.

## Débuts laborieux

Le petit Oddibe McDowell a entrepris le match en claquant un double au centre dès le premier lancer du match. Deux lancers plus tard, c'était 2-0. Jeff Treadway a en effet expédié une offrande de Farmer par dessus la clôture de droite. «Bienvenue dans les ligues majeures M. Farmer», aurait pu clamer Treadway en contournant les buts.

Farmer ressemblait à un boxeur qui venait de visiter le plancher à quelques reprises. Il était ébranlé et ne savait pas vraiment ce qui l'avait frappé ni d'où allait venir le prochain coup. Presley ne lui a jamais donné la chance de retrouver ses esprits. Après un simple de Gant en cinquième, il lui a passé le K.O. avec son deuxième circuit du match. Farmer inscrivait donc son nom dans le livre des records des Expos. Il est le quatrième lanceur de l'équipe après Steve Renko, Scott Sanderson et Kevin Gross, à accorder quatre circuits dans un match.

Encore exclus de la formation

## Galarraga ne comprend pas

Presse Canadienne

**MONTREAL** Quand Buck Rodgers dit qu'il veut régler les problèmes au bâton d'Andres Galarraga, il est très sérieux. Et Rodgers croit que le médicament commence à faire effet, mais, en bon apothicaire, il est persuadé que le Gros Chat a encore besoin de cette médecine.

C'est pourquoi il n'a pas inscrit le nom de Galarraga sur la feuille d'alignement d'hier, confiant le poste de premier but à Mike Aldrete.

«Nous espérons que ce soit la dernière journée de congé pour Galarraga pour un bon bout de temps, a dit Buck Rodgers. Il a travaillé très fort avec Hal McRae et nous espérons que ses classes seront terminées demain. Nous voulons qu'il se repose un autre jour, d'autant plus que c'est un droitier (Smoltz) qui lance.»

Le Gros Chat, lui, ne comprenait pas tout à fait les raisons de son gérant. Il a obtenu cinq coups sûrs en 11 présences à ses trois derniers matches. Il frappe la balle avec plus d'aplomb depuis quelques jours. Il a même claqué un long double dimanche, son troisième en autant de matches.

«Je suis un peu surpris et je suis déçu de ne pas jouer, a dit Galarraga. Je sais que je ne

connais pas une très bonne saison, mais il me semble que je frappe mieux depuis quelques jours.»

### Beaucoup de travail

Chose certaine, Galarraga fait tout pour s'en sortir. Il a fait des heures supplémentaires avec McRae et l'ancien grand frappeur des Royals de Kansas City mentionne qu'il n'est pas prêt d'abandonner la lutte.

«Non, je n'abandonnerai jamais dans le cas d'Andres Galarraga, a dit McRae. Je pense qu'il s'améliore. Je pense qu'il commence à avoir une très bonne idée de ce qui se passe avec son élan.»

Galarraga mentionne qu'il commence à se sentir plus à l'aise. McRae ne peut en demander plus.

Si Galarraga se sent à l'aise présentement, c'est justement parce qu'il se retrouve à la plaque dans une position qui lui a permis de connaître du succès auparavant.

«Galarraga se compromettrait très souvent. Nous tentons de faire en sorte qu'il se retrouve dans une position confortable qui lui permettra de bien voir la balle, bien la juger, une position de laquelle il pourra déclencher un bon élan», a expliqué McRae.

L'instructeur des frappeurs est prêt à tout faire pour que le Gros Chat s'en sorte.

Malgré l'absence de Jose Canseco

## Oakland bat encore Toronto

Presse Canadienne

**TORONTO** Un circuit de deux points de Rickey Henderson et une belle performance de Mike Moore au monticule ont permis aux Athletics d'Oakland de disposer des Blue Jays de Toronto au compte de 3-2, hier.

Malgré l'absence de leur principal frappeur de puissance, Jose Canseco, les A's ont remporté trois des quatre rencontres qui les ont opposés aux Blue Jays au cours du long week-end. Toronto a ainsi vu sa fiche à domicile passer à 21-22, contre 21-15 à l'étranger. De plus, les Jays ont subi sept défaites à leurs huit dernières sorties.

Devant 48,855, spectateurs au SkyDome, Moore, 6-7, a permis quatre coups sûrs et autant de buts sur balles en sept manches avant de céder la place à Dennis Eckersley qui a récolté sa 25e victoire protégée.

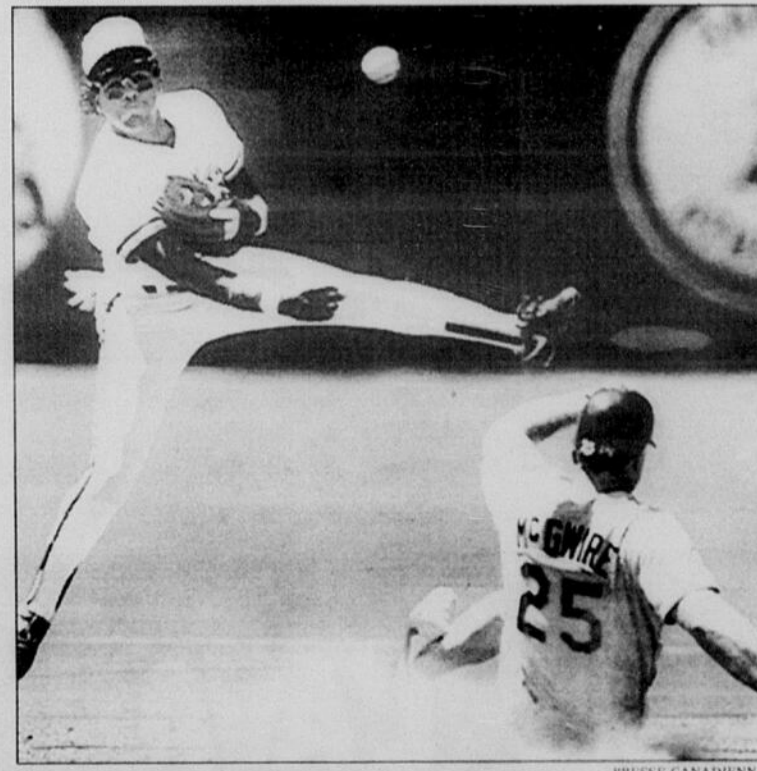
Les Blue Jays accusent maintenant un retrad de quatre matches et demi sur les Red Sox de Boston, victorieux (3-2) des Rangers du Texas, hier au Fenway Park.

Jimmy Key, 4-4, a encaissé

la défaite du côté des Blue Jays. Il a accordé un point en première manche sur un ballon-sacrifice de Mark McGwire avant de concéder le 14e circuit de la saison de Henderson en deuxième. En

six manches, il a permis 10 coups sûrs et trois points.

Toronto a inscrit deux points en fin de deuxième sur un roulant-sacrifice Manny Lee et un double de Mookie Wilson.



Le deuxième but des Jays, Jay Manny Lee, retire Mark McGwire des A's avant de compléter avec succès un double jeu.

# CHRYSLER LIQUIDE EN BLOC

Obtenez de fantastiques rabais de vente d'automne en plein été! Vos concessionnaires Chrysler offrent des taux d'intérêt coulés dans le béton sur leurs modèles 1990 de voitures et camions!



de taux de crédit du constructeur pour 48 mois  
ou 750 \$ de remise en argent\*

**Dodge Shadow/  
Plymouth Sundance**

9,9% pour 48 mois  
ou 750 \$ de remise  
en argent\*\*



**Colt 100**

9,9% pour 48 mois  
ou 750 \$ de remise  
en argent\*\*



**Colt 200**

9,9% pour 48 mois  
ou 750 \$ de remise  
en argent\*\*



**Plus: des économies sur les groupes-options!**

\*Vous pouvez choisir une remise en argent plutôt que le taux de crédit du constructeur. L'offre de remise en argent est d'une durée limitée et ne s'applique qu'aux véhicules achetés chez les concessionnaires Chrysler participants et livrés par ces mêmes concessionnaires, du 2 juillet 1990 jusqu'à la fin de ce programme telle qu'elle sera déterminée par Chrysler Canada Itée. La livraison doit se faire à partir du stock actuel des concessionnaires. Cette offre annule et remplace toutes les offres annoncées précédemment et ne peut être combinée à aucune autre. Elle s'applique aussi aux véhicules loués à long terme à des particuliers. Voyez votre concessionnaire pour de plus amples détails.

\*\*Ces offres sont mutuellement exclusives et ne s'adressent qu'aux particuliers achetant pour leur usage personnel. Si vous choisissez un taux de crédit réduit plutôt que la remise en argent, vous pouvez bénéficier d'un taux de crédit de 9,9% 48 mois et de 10,9% 48 mois sur les modèles admissibles. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Conditionnelles à une approbation de crédit de Chrysler Credit Canada Itée, ces offres ne s'appliquent qu'aux véhicules achetés chez les concessionnaires Chrysler participants et livrés par ces mêmes concessionnaires, du 2 juillet 1990 jusqu'à la fin de ce programme telle qu'elle sera déterminée par Chrysler Canada Itée. La livraison doit se faire à partir du stock actuel des concessionnaires. Les offres de crédit ne s'appliquent ni aux véhicules loués ni à ceux devant faire partie d'un parc automobile. Elles annulent et remplacent les offres annoncées précédemment et ne peuvent être combinées à aucune autre. Exemple: dans le cas d'un prêt de 10 000 \$ pour un terme de 48 mois à l'achat d'un véhicule admissible à un taux de crédit de 9,9%, les versements mensuels seraient de 253,15 \$, le coût total de l'emprunt s'élèverait à 2 151 \$, et le montant à rembourser, de 12 151 \$. Si vous choisissez un taux de crédit réduit plutôt que la remise en argent de 750 \$, la loi exige que le montant de la remise soit inclus dans le coût de l'emprunt afin de déterminer le taux d'intérêt réel. Dans l'exemple ci-dessus, le coût de l'emprunt, incluant le montant de la remise dont vous ne vous êtes pas prévalu, s'élèverait à 2 901,20 \$ et le taux d'intérêt réel serait de 14,08%. Dans le second cas, (10,9% 48 mois ou remise en argent de 1 000 \$, sur les modèles admissibles), le coût de l'emprunt s'élèverait à 2 382,56 \$. Le versement mensuel serait de 257,97 \$, et le montant à rembourser, de 12 382,56 \$. Le coût de l'emprunt incluant le montant de la remise en argent dont vous ne vous êtes pas prévalu s'élèverait à 3 382,56 \$, et le taux d'intérêt réel serait de 16,63%. Les acheteurs sont responsables du transport, de l'immatriculation, des taxes et autres frais pouvant s'appliquer. Des taux de crédit-bail spéciaux sont offerts, à la place de la remise en argent, sur certains modèles sélectionnés. Voyez votre concessionnaire pour de plus amples détails.

**ACHETEZ OU LOUEZ DE VOTRE  
CONCESSIONNAIRE CHRYSLER**



Garantie limitée de 7 ans ou de 115 000 km sur le groupe motopropulseur. Détails chez le concessionnaire.



Garantie de 3 ans ou de 60 000 km de pare-chocs à pare-chocs sur les modèles importés seulement. Détails chez le concessionnaire.

de taux de crédit du constructeur pour 48 mois  
ou 1 000 \$ de remise en argent\*

**Plymouth Acclaim/  
Dodge Spirit**

10,9% pour 48 mois  
ou 1 000 \$ de remise  
en argent\*\*



**Chrysler Dynasty**

10,9% pour 48 mois  
ou 1 000 \$ de remise  
en argent\*\*



**Chrysler Le Baron Coupé**

10,9% pour 48 mois  
ou 1 000 \$ de remise  
en argent\*\*  
(excluant le modèle décapotable)



**Dodge Dakota et  
Pick-up Dodge Ram**

10,9% pour 48 mois  
ou 1 000 \$ de remise  
en argent\*\*



**Offre spéciale pour une durée limitée**

**AUTOBEAUCOUP**

Obtenez une remise en argent de 1 000 \$<sup>†</sup> sur les Dodge Caravan et Plymouth Voyager.

<sup>†</sup>L'offre de remise en argent est d'une durée limitée. L'achat doit être fait et la livraison prise à partir du stock du concessionnaire entre le 2 juillet 1990 et la date à laquelle Chrysler Canada Itée mettra fin au programme. L'offre de taux de crédit n'est pas disponible sur ces modèles. Les véhicules de location au détail sont admissibles. Voyez votre concessionnaire pour les détails.



## L'AVANTAGE CHRYSLER

